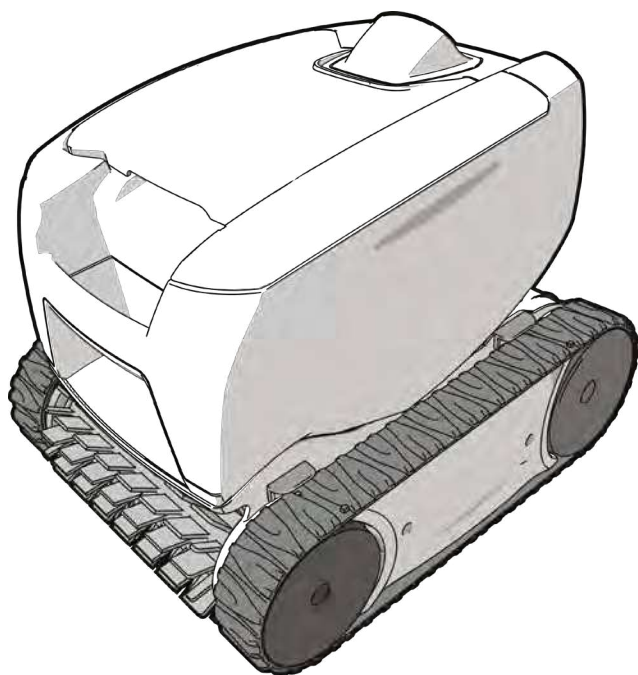


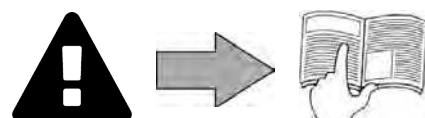
Tornax Genius

Installation and user manual - English
Electric cleaner
Translation of the original instructions in French

EN



More documents on:
www.zodiac.com





WARNINGS

EN

GENERAL WARNINGS

- Failure to respect the warnings may cause serious damage to the pool equipment or cause serious injury, even death.
- Only a person qualified in the technical fields concerned (electricity, hydraulics or refrigeration) is authorised to perform any servicing or repairs to the appliance. The qualified technician working on the appliance must use/wear personal protective equipment (such as safety goggles and protective gloves, etc.) in order to reduce the risk of injury occurring when working on the appliance.
- Before handling the machine, ensure that it is switched off and isolated.
- The appliance is intended to be used with pools for a specific purpose; it must not be used for any purpose other than that for which it was designed.
- This appliance is not intended for use by children.
- This appliance is not intended for use by individuals (including children, over the age of 8) lacking in experience or with impaired physical, sensory or mental capabilities, unless:
 - they receive supervision and are instructed on how to use the appliance by a person responsible for their safety; and
 - if they understand the hazards involved.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The appliance must be installed according to the manufacturer's instructions and in compliance with local standards in force. The installer is responsible for installing the appliance and for compliance with national installation regulations. Under no circumstances may the manufacturer be held liable in the event of failure to comply with applicable local installation standards.
- For any work other than the simple user maintenance described in this manual, the product should be referred to a qualified professional.
- Incorrect installation and/or use may cause serious damage to property or serious injuries (possibly causing death).
- All equipment, even postage and packing paid, travels at the risks and perils of the recipient. The latter shall issue reserves in writing on the carrier's delivery slip if damage is detected, caused during transport (confirmation to be sent to the carrier within 48 hours by registered letter). In the event that an appliance containing refrigerant has been turned on its side, mention your reservations in writing to the carrier.
- If the appliance suffers a malfunction, do not try to repair it yourself; instead contact a qualified technician.
- Refer to the warranty conditions for details of the permitted water balance values for operating the appliance.
- Deactivating, eliminating or by-passing any of the safety mechanisms integrated into the appliance shall automatically void the warranty, in addition to the use of spare parts manufactured by unauthorised third-party manufacturers.
- Do not spray insecticide or any other chemical (flammable or non-flammable) in the direction of the appliance, as this may damage the body and cause a fire.
- Do not touch the fan or moving parts and do not place a rod or your fingers in the vicinity of the moving parts during operation of the appliance. Moving parts can cause serious injury or even death.

WARNINGS ASSOCIATED WITH ELECTRICAL APPLIANCES

- The power supply to the appliance must be protected by a dedicated 30 mA residual

current device, complying with the standards and regulations in force in the country in which it is installed.

- Do not use any extension lead when connecting the appliance; connect the appliance directly to a suitable power supply.
- Before carrying out any operations, check that:
 - The required input voltage indicated on the appliance information plate corresponds to the mains voltage;
 - The mains supply is compatible with the appliance's electricity needs and is correctly grounded;
 - The plug (where applicable) is compatible with the socket.
- In the event of abnormal operation or the release of odours from the appliance, turn it off immediately, unplug it from its power supply and contact a professional.
- Before servicing or performing maintenance on the appliance, check that it is powered off and completely disconnected from the power supply.
- Do not disconnect and reconnect the appliance to the power supply when in operation.
- Do not pull on the power cord to disconnect it from the power supply.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an authorised representative or a repair facility only.
- Do not perform maintenance or servicing operations on the appliance with wet hands or if the appliance is wet.
- Before connecting the appliance to the power supply, check that the connection unit or socket to which the appliance will be connected is in good condition and shows no signs of damage or rust.
- For any component or sub-assembly containing a battery: do not recharge or dismantle the battery, or throw it into a fire. Do not expose it to high temperatures or direct sunlight.
- In stormy weather, disconnect the appliance from the power supply to prevent it from suffering lightning damage.
- Do not immerse the appliance in water (with the exception of cleaners) or mud.

SPECIFIC FEATURES APPLICABLE TO "Pool cleaners"

- The cleaner is designed to operate properly in pool water at a temperature of between 15°C and 35°C.
- To avoid possible injury or damage to the cleaner, do not operate the cleaner out of the water.
- In order to prevent possible injury, bathing is prohibited when your cleaner is in the pool.
- Do not use the cleaner during shock chlorination.
- Do not leave the cleaner unattended for an extended period.

WARNING ON THE USE OF A CLEANER IN A POOL WITH A VINYL SURFACE:

- Before installing your new cleaner, carefully inspect the lining of your pool. If the liner has eroded in some areas, or if you notice gravel, folds, roots or corrosion caused by metal beneath the liner, or if you notice that the surface (floor and walls) is damaged, do not install the cleaner before performing the necessary repairs or before having the liner replaced by a qualified professional. The manufacturer may not be held liable in any way for damage caused to the liner.
- The surface of certain vinyl patterned surfaces can wear rapidly and the patterns disappear on contact from objects such as cleaning brushes, toys, inflatable buoys, chlorine distributors and automatic pool cleaners. The decoration on some vinyl surfaces can be scratched or worn by basic friction such as through the use of a pool brush. The colours of certain patterns can also be erased during use or when in contact with objects in the pool. The pool cleaner manufacturer may not be held liable for the erased patterns, wear or scratching of vinyl surfaces, which are not covered by the limited warranty.






WARNING ON THE USE OF A CLEANER IN A STAINLESS STEEL POOL


- Some stainless steel pools may have very fragile surfaces. The surface of these pools might get damaged by the basic friction of debris against the surface, for example caused by the wheels, tracks or brushes of cleaners, including electrical pool cleaner. The wear or scratching of stainless steel pools are not the liability of the manufacturer of the pool cleaner and are not covered by the limited warranty.



- Before handling the appliance, it is vital that you read this installation and user manual, as well as the "warnings and warranty" booklet delivered with the appliance. Failure to do so may result in material damage or serious or fatal injury and will void the warranty.
- Keep and pass on these documents for reference during the appliance's service life.
- The distribution or modification of this document in any way is prohibited, without prior authorisation from Zodiac®.
- Zodiac® is constantly developing its products to improve their quality. The information contained herein may therefore be modified without notice.

CONTENTS

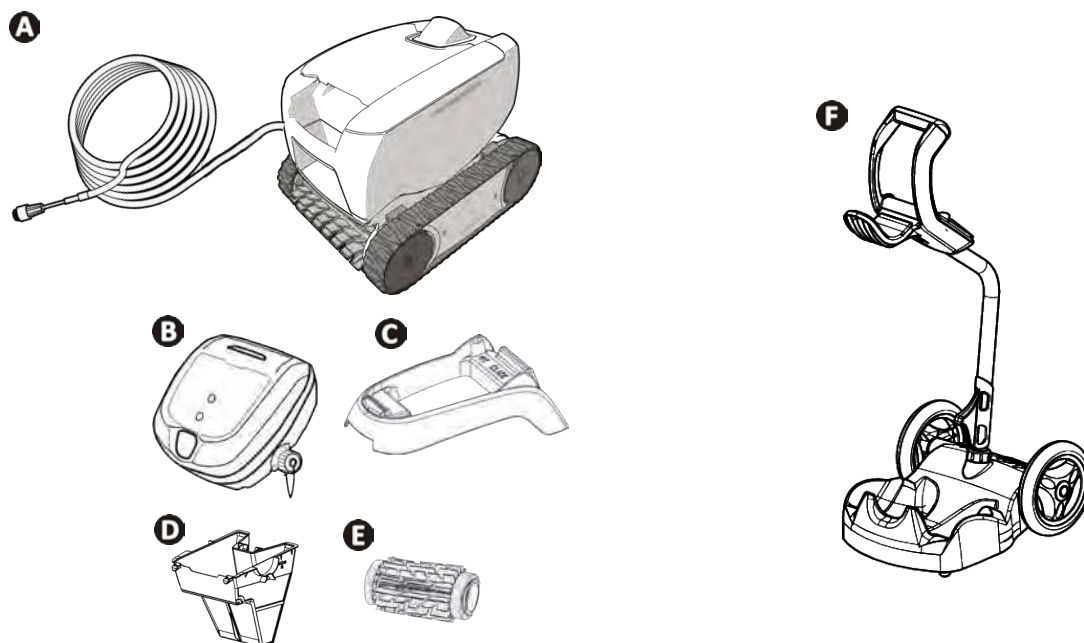
	1 Specifications	4
	1.1 Description	4
	1.2 Technical specifications and parts list	5
	2 Installation	6
	2.1 Set-up	6
	2.2 Attachment to the base	6
	3 Use	7
	3.1 Operating principle	7
	3.2 Pool preparation	7
	3.3 Immersing the cleaner	7
	3.4 Electricity supply connections	8
	3.5 Starting the cleaning cycle	9
	3.6 Ending the cleaning cycle	10
	4 Maintenance	11
	4.1 Cleaning the cleaner	11
	4.2 Cleaning the filter	11
	4.3 Cleaning the propeller	12
	4.4 Replacing the brush	13
	4.5 Replacing the tracks	14
	5 Troubleshooting	15
	5.1 Appliance behaviour	15
	5.2 User alerts	16

 **Tip: to make it easier to contact your retailer**
 Write down your retailer's contact details to help you find them more easily and fill in the "product" information on the back of the manual; your retailer will ask you for this information.



1 Specifications

1.1 | Description



A	Cleaner + floating cable	✓
B	Control box	✓
C	Base for control box	✓
D	100µ fine debris filter	✓
	200µ large debris filter	+
	60µ very fine debris filter	+
E	Standard flap brush/ Tile brush (depending on the model)	✓
	Tile brush	+
F	Caddy kit	+

✓: Supplied +: Available as an option

Symbol	Description	
	Starting / Stopping the appliance:	✓
	"Floor only" cleaning	Depending on the model
	"Floor + Walls" cleaning	Depending on the model
	"Control" indicator	✓
	Choice of surface to be cleaned:	Depending on the model
	"Floor only"	
	"Floor + Walls"	

✓: Available

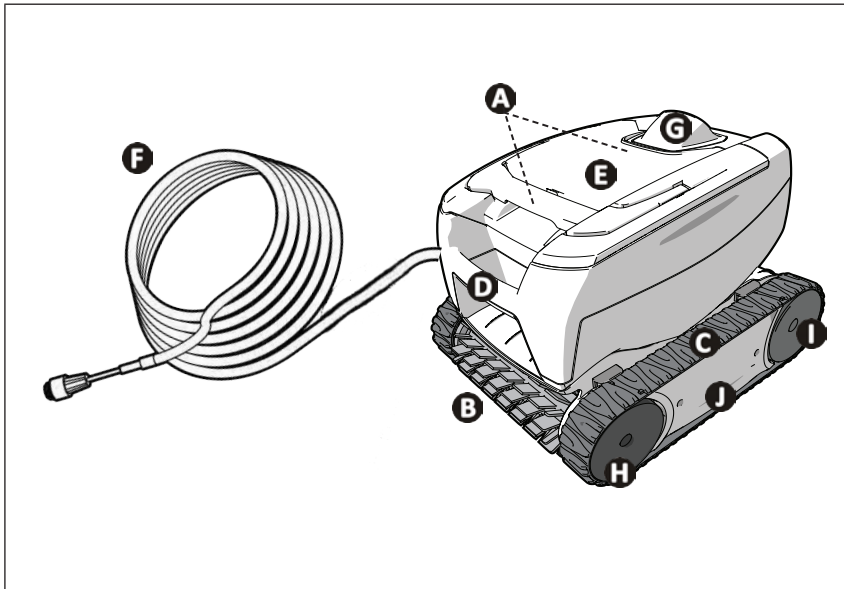
➤ 1.2 I Technical specifications and parts list

1.2.1 Technical specifications

Control box power supply voltage	100-240 VAC, 50/60 Hz
Cleaner power supply voltage	30 VDC
Maximum power input	100 W
Cable length	14 m or 16.5 m (depending on the model)
Cleaner size (L x W x h)	37 x 29 x 30 cm
Package size (L x W x H)	56 x 37 x 38 cm
Cleaner weight	5.5 kg
Packaged weight	10.1 kg
Theoretical cleaning width	17 cm

EN

1.2.2 Parts List

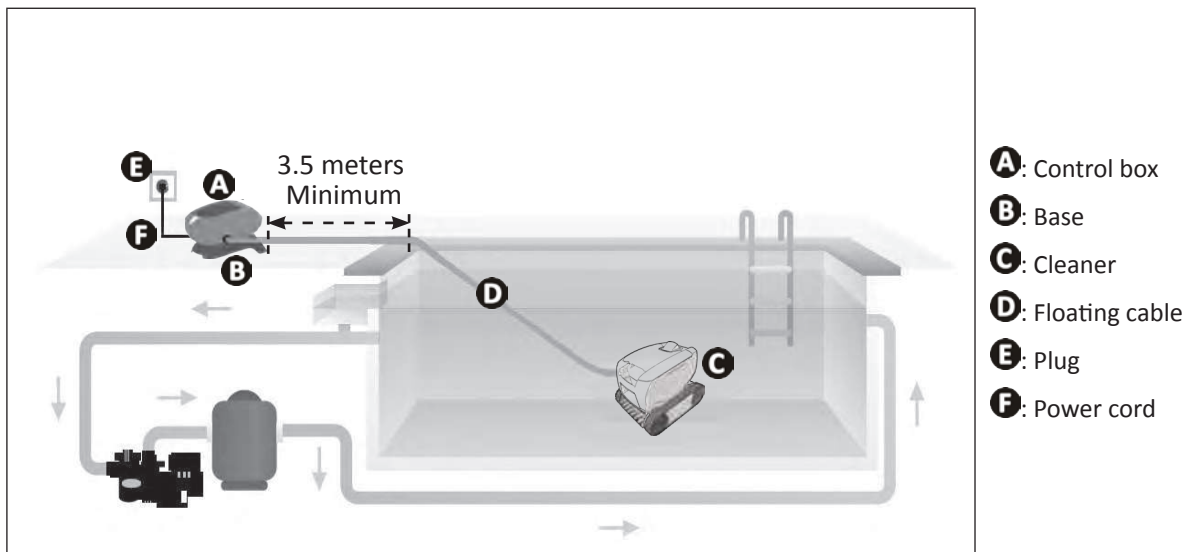


- A**: Filter access handle (location varies depending on the model)
- B**: Brush
- C**: Tracks
- D**: Carry handle
- E**: Transparent window (depending on the model)
- F**: Floating cable
- G**: External flow guide
- H**: Front wheels
- I**: Rear wheels
- J**: Cartridges

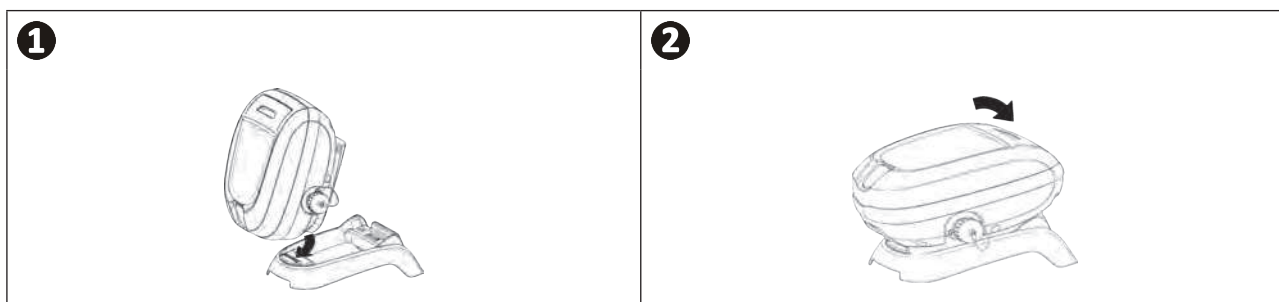


2 Installation

2.1 | Set-up



2.2 | Attachment to the base





3 Use

3.1 I Operating principle

The cleaner is separate from the filtration system and can function independently. It simply needs connecting to the mains.

It finds the best route to move around and clean the areas of the pool for which it has been designed (depending on the model: floor only, floor and walls). Debris is sucked in and stored in the cleaner's filter.

The control box is used to remotely control your cleaner and provide initial diagnostics indicators.

EN

3.2 I Pool preparation



- This product is intended to be used in pools which are permanently installed. Do not use it in pools which may be dismantled. A permanent pool is built into the ground or on the ground and cannot be easily dismantled and stored.

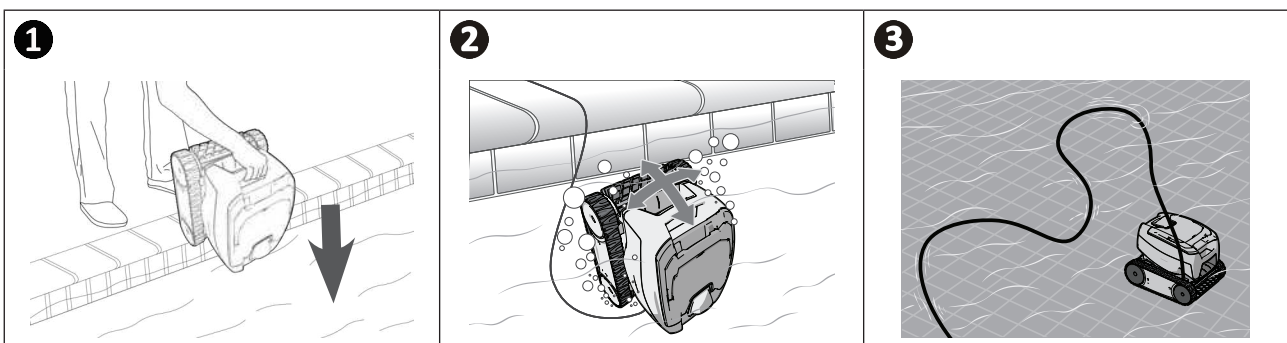
- The appliance must operate in pool water with the following properties:

Water temperature	Between 15°C and 35°C
pH	Between 6.8 and 7.6
Chlorine	< 3 mg/l

- When the pool is dirty, especially when commissioning, remove the largest debris using a net in order to optimise the appliance's performances.
- Remove any thermometers, toys and other objects that might damage the appliance.

3.3 I Immersing the cleaner

- Place as much of the floating cable as possible in the water.
- Place the cleaner into the water using the handle (see figure 1).
- Move it slightly in all directions so that the air contained in the cleaner escapes (see figure 2).
- It is essential that the appliance sinks on its own and settles on the pool floor (see figure 3)..



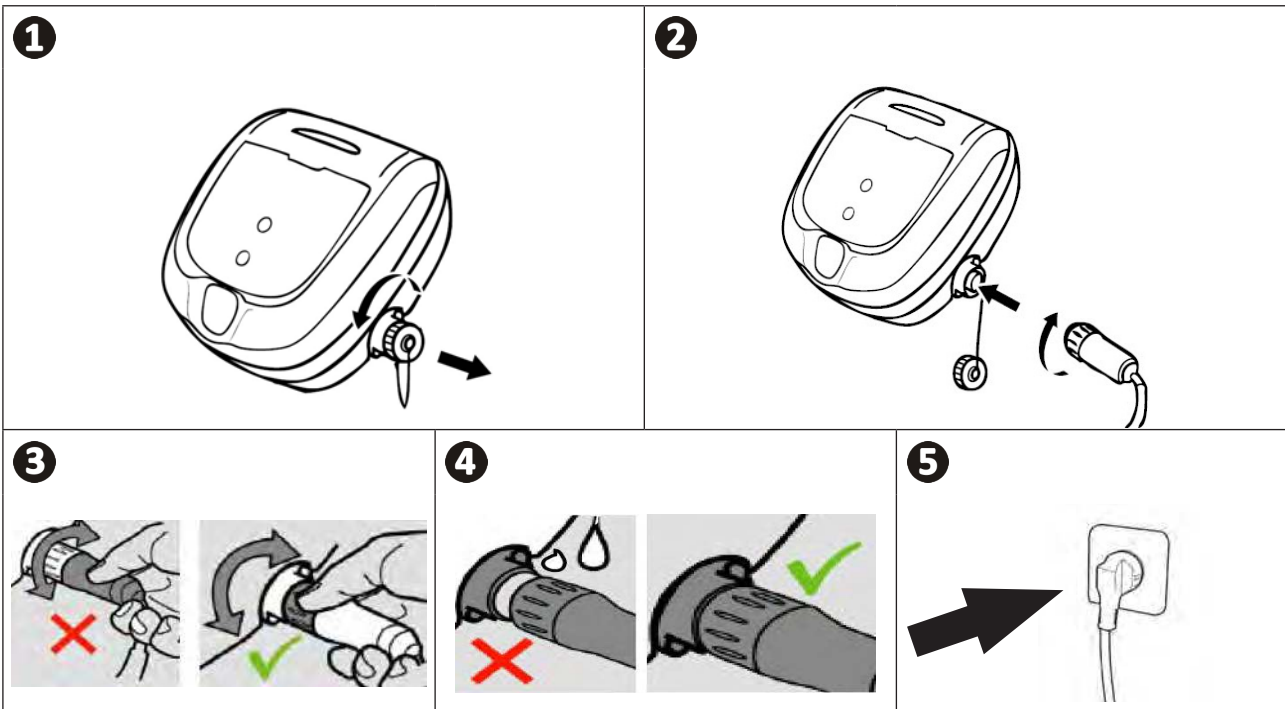
3.4 I Electricity supply connections

To prevent all risks of electrocution, fire or serious injury, please comply with the following instructions:



- Use of an electrical extension is prohibited when connecting the control box.
- Make sure that the socket can be easily accessed at all times and is protected from rain or splashes.
- The control box is splash-proof, but must not be immersed in the water or any other liquid. It must not be installed in a floodable area; keep it at least 3.5 metres away from the edge of the pool and avoid exposing it to direct sunlight.
- Place the control box near the socket.

- Unscrew the protective cap (see figure 1).
- Connect the floating cable to the control box and lock it in place by turning the ring only in the clockwise direction (to prevent damage to the floating cable) (see figure 2, 3).
- Make sure that the connector is fully pushed in so that no water can get in (see figure 4).
- Connect the power cord (see figure 5). Only connect the control box to a power outlet protected by a 30 mA maximum residual current device (if in doubt contact a qualified technician).



Tip: positioning the unit for better operation

Place the control box halfway along the length of the pool, in accordance with the safety conditions relating to the electrical connection.

▶ 3.5 I Starting the cleaning cycle





To prevent all risks of injury or equipment damage, comply with the following directives:

- Bathing is prohibited when the appliance is in the pool.
- Do not use the appliance during shock chlorination.
- Do not leave the appliance unattended for an extended period.
- Do not use the appliance if the roller shutter is closed.

EN

3.5.1 Launching the cleaning cycle

- Press and release , the LED lights up.
- The appliance starts the cleaning cycle in "floor only" or "floor + walls" mode (depending on the model).

- Press and release  to select the "floor only" or "floor + walls" mode (depending on the model).

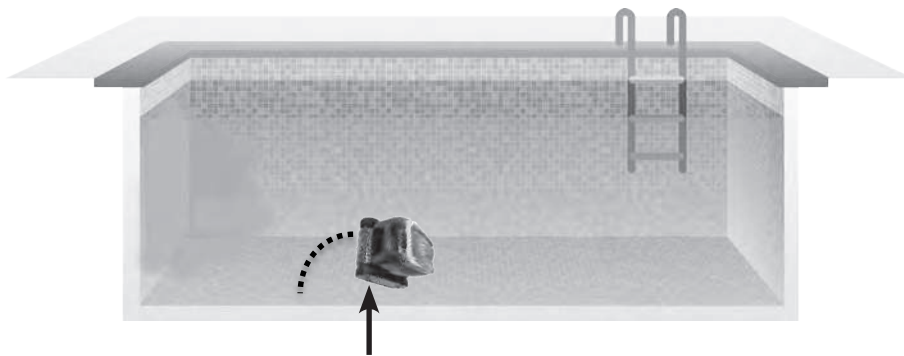


Tip to improve cleaning performance

Regular use of the cleaner (without exceeding 3 cycles per week) means that your pool will always be clean and the filter less clogged.

3.5.2 The cleaner rears up during certain rotations

- The more grip on the surface of the lining, the more the robot will tend to rear up.




➤ 3.6 I Ending the cleaning cycle

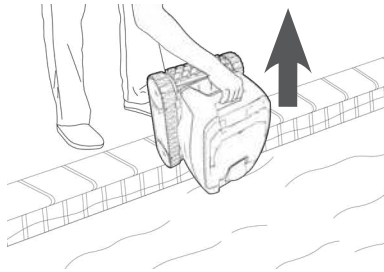


- To prevent damage to the equipment:

- Do not pull on the cable to remove the appliance from the pool. Use the handle.
- Do not leave the appliance to dry out in sunlight after use.
- Store all the elements away from sunlight, humidity and bad weather.
- Screw the protective cap back on if you unplug the control box power cord.

- Once the cycle is complete, the appliance stops and the LED on the control box switches off.
- To stop the appliance during cleaning, press ; the LED goes out.
- Carefully pull on the floating cable to bring the robot to the edge of the pool.
- When the cleaner is within arm's reach, pick it up by the handle and lift it gently out of the pool so that the water it contains drains into the pool (see figure **1**).
- Place the cleaner on the ground or vertically at the location provided on the caddy (available as an optional extra) for it to dry out quickly. Then store it with the control box away from sunlight and any splashes.

1



Tip to prevent the floating cable from becoming tangled

The appliance's behaviour is strongly impacted by the tangling of the cable. A cable that is correctly untangled will guarantee better coverage of the pool.

- Untangle the cable and lay it out in the sun so that it returns to its original shape.
- Then wind it up carefully and place it on the caddy handle (available as an optional extra) or on a fixed support.



4 Maintenance



To avoid serious injury:

- Disconnect the cleaner from the power supply.

4.1 I Cleaning the cleaner

- The appliance must be cleaned regularly using clean or slightly soapy water. Do not use solvents.
- Rinse the appliance thoroughly with clean water.
- Do not let your appliance dry in the sun by the pool.



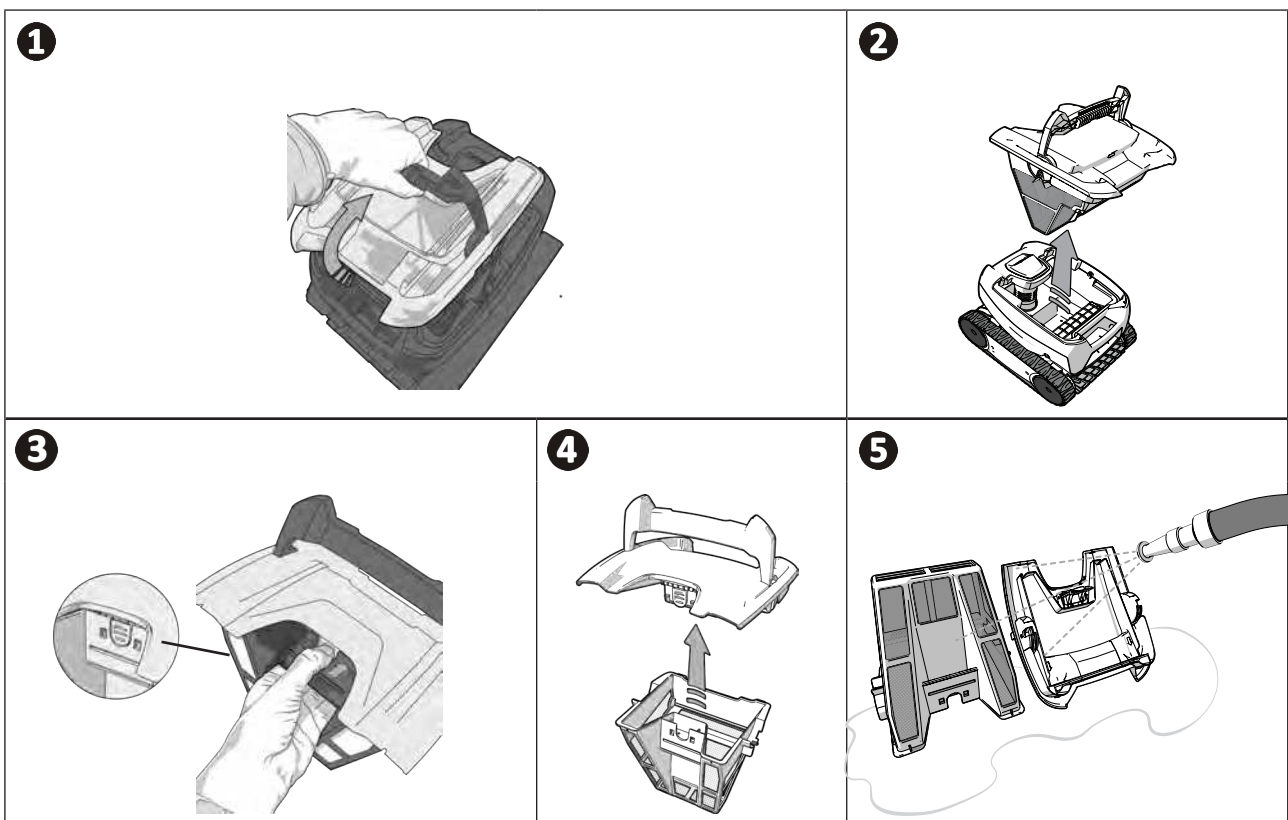
Tip: replace the filter and the brush every 2 years

You are encouraged to change the filter and the brush every 2 years to preserve the integrity of the appliance and guarantee optimum performance.

4.2 I Cleaning the filter



- The cleaner's performance may be reduced if the filter is full or dirty.
- Clean the filter regularly with clean water for efficient pool cleaning.
- If the filter is clogged, clean it with an acidic solution (spirit vinegar, for example). It is recommended that you do this at least once a year, since the filter will clog if not used for several months (winterising period).



Tip: If the filter is clogged

Clean the filter with an acidic solution (such as spirit vinegar) at least once a year. The filter may clog if not used for several months (winterising period).

➤ 4.3 I Cleaning the propeller

To avoid serious injury:



- Disconnect the cleaner from the power supply.

- Wear gloves when handling the propeller



- Remove the filter using the handle (see figure 1).
- Remove the external flow guide by lifting it so as to clear the clips (see figure 2).
- Upon first removal, you will notice that the internal flow guide is securely tightened, which is why we recommend inserting a screwdriver into the holes to loosen it by turning the screwdriver in the anti-clockwise direction (see figure 3).
- Once the internal flow guide has been loosened, unscrew it by hand (see figure 4).
- Remove the internal flow guide (see figure 5).
- Put on a pair of gloves and pull the propeller, holding it firmly to take it out (see figure 6).
- Remove any debris (leaves, stones, etc.) which may be blocking the propeller (see figure 7).

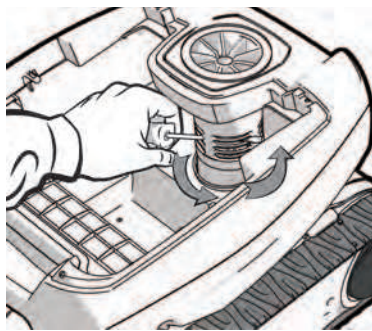
1



2



3



4



5



6

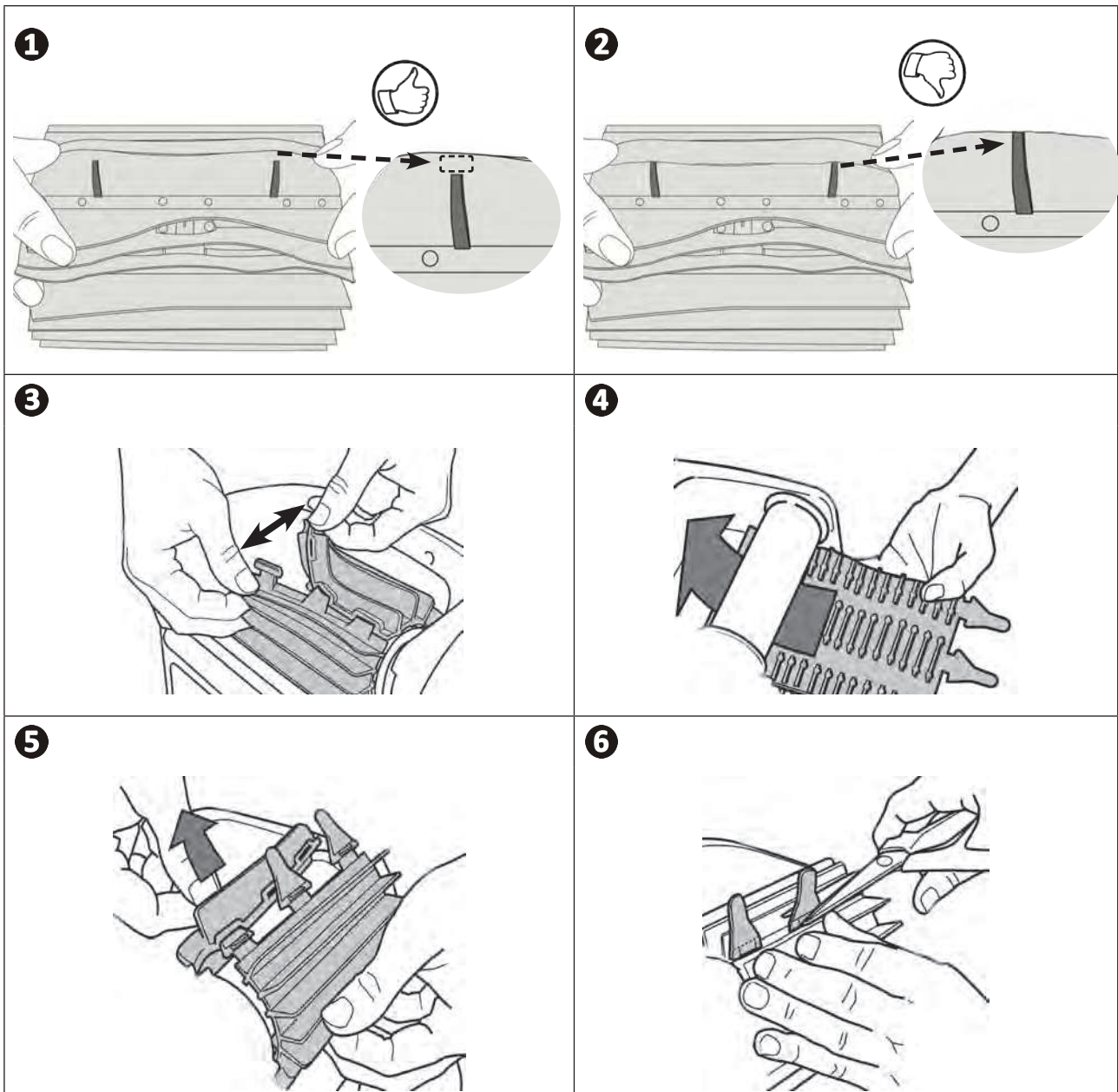


7



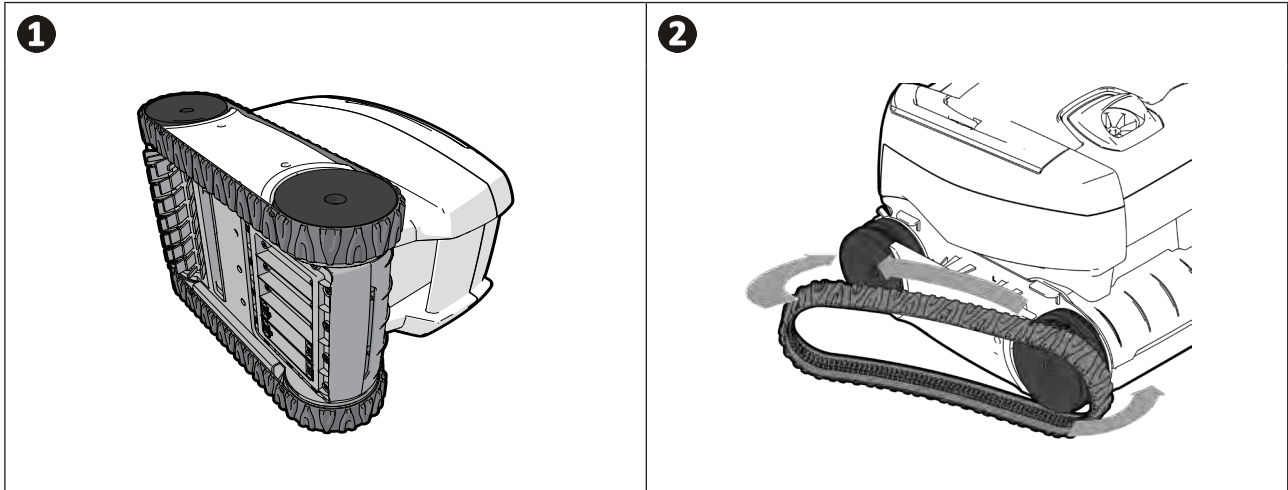
➤ 4.4 I Replacing the brush

- The brush is equipped with wear indicators; the distance between the indicators and the end of the brush indicates whether the brush is in good condition (see figure ①).
- The brush is worn and should be replaced when the wear indicators appear as shown in figure ②.
- To remove the worn brush, remove the tabs from the holes in which they are fixed (see figure ③).
- To fit the new brush, start by fitting the side without tabs under the brush holder (see figure ④).
- Roll the brush around its support, slide the tabs into the attachment holes and pull on the end of each tab until its edge passes through the slit (see figure ⑤).
- Cut the tabs using a pair of scissors for them to be below flap level (see figure ⑥).



➤ 4.5 I Replacing the tracks


- Place the cleaner on its side (see figure **1**).
- Starting with one of the wheels, pull the inside of the track to separate it from the wheel (see figure **2**). Then remove the track from the cleaner.
- To install the new track, position the inside of the track on the first wheel's grooves.
- Stretch the track around the second wheel. Press down on the track to position it correctly on the wheel grooves.
- Make sure that the track passes under the guides (if the model includes track guides).










5 Troubleshooting




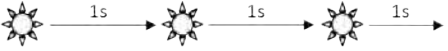

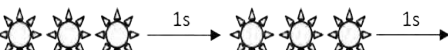

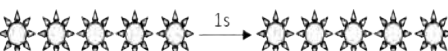
- If a problem occurs, before you contact your retailer, please carry out these few simple checks using the following tables.
- If the problem persists, contact your retailer.
-  : Actions to be performed by a qualified technician only

EN

5.1 I Appliance behaviour

<p>When the cleaner moves forward in a straight line, it is no longer flat on the floor. (To run on the pool floor, it is normal for the front of the cleaner to rise)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • There is still air in the appliance's casing. Repeat the cleaner immersion operations (see § "3.3 I Immersing the cleaner"). • The filter is full or dirty: simply clean it. • The propeller is damaged, contact your retailer 
<p>The cleaner does not or no longer climbs the pool sides as it originally did. (Its electronic programme means that the cleaner does not systematically climb the walls).</p>	<ul style="list-style-type: none"> • The filter is full or dirty: simply clean it. • The filter is clogged: clean it with an acidic solution (spirit vinegar, for example), or replace it where necessary. • Even though the water seems clear, microscopic algae are present in your pool, they are not visible to the naked eye, and they make the sides slippery and prevent the cleaner from climbing. Carry out shock chlorination and slightly reduce the pH. Do not leave the cleaner in the water during shock treatment. <p>If the problem continues contact your retailer </p>
<p>The cleaner does not move on start-up.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Check that the outlet to which the control box is connected is receiving a power supply. • Check that the cleaning cycle has been launched and that the light is on. <p>If the problem continues contact your retailer </p>
<p>The cable gets tangled</p> <p>The cleaner doesn't clean the entire pool</p> <p>The cleaner's discharge nozzles become blocked</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Check that you place as much of the floating cable as possible in the water. • Stop the filter pump and begin a new cleaning cycle. • Place the control box halfway along the length of the pool, in accordance with the safety conditions, see "3.4 I Electricity supply connections". If cleaning is not optimal, vary the location of the control box and the place at which the cleaner enters the pool.
<p>The control box does not respond to any button presses.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Unplug the cable from the mains socket, wait 10 seconds and plug it back in again.
<p>The robot does not tilt upwards to climb the walls</p>	<ul style="list-style-type: none"> • The brush is worn: check the wear indicators "4.4 I Replacing the brush" and that the brush is properly attached to its brush support. Replace the brush where necessary. • The pool is tiled with a right angle between the floor and the walls: the brush may require adaptation to optimise cleaning: contact your retailer 
<p>The cleaner climbs the walls slowly and stops under the water line</p> <p>The cleaner climbs the walls quickly and goes past the water line, aspirating air</p>	<ul style="list-style-type: none"> • The cleaner may behave differently depending on the lining of the pool. A parameter may require changing. To do this, contact your retailer 

5.2 I User alerts

Flashing LED: 	Solutions
	<ul style="list-style-type: none"> • Check that the cleaner is correctly connected to the control box. If necessary, unplug it and reconnect it following the appropriate procedure.
	<ul style="list-style-type: none"> • Check that there is nothing preventing the brush and support from turning. To do so, remove the tracks and manually rotate the wheels to check that there are no external elements jammed in a housing.
	<ul style="list-style-type: none"> • Cleaner operating outside the pool. Make sure you start the cleaner when it is in the water (see § “3.3 I Immersing the cleaner”). • Check that there are no stones or hair in the propeller (see § “4.3 I Cleaning the propeller”). • Clean or change the filter if necessary.
	<ul style="list-style-type: none"> • Temperature too high in the control box: <ul style="list-style-type: none"> - Preferably install the box in a shaded location. - Allow the box to cool before starting a new cycle. • General cleaner surge current. Check the solutions for flashing indicators No. 2 and No. 3.
	<ul style="list-style-type: none"> • The cleaner may be stuck in one area of the pool. Re-start a cycle or check the solutions for the flashing indicator No. 2.



Tip: if you require assistance, inform your retailer about the appliance's condition to save time
Provide this information to your retailer

Recycling



This symbol means that your appliance must not be thrown into a normal bin. It will be selectively collected for the purpose of reuse, recycling or transformation. If it contains any substances that may be harmful to the environment, these will be eliminated or neutralised.
Contact your retailer for recycling information.

Votre revendeur
Your retailer

Modèle appareil
Appliance model

Numéro de série
Serial number

Pour plus d'informations, enregistrement produit et support client :
For more information, product registration and customer support:

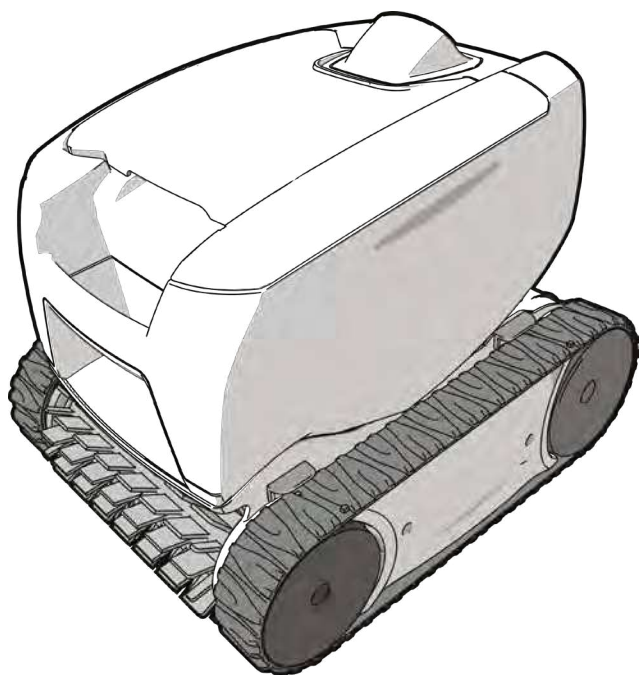
www.zodiac.com



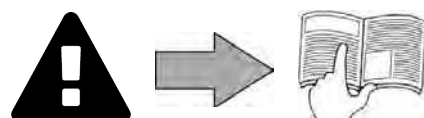
Tornax Genius

Installations- och bruksanvisning - Svenska
Elektrisk robot
Översättning av originalinstruktioner på franska

SV



More documents on:
www.zodiac.com



SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- Bristande respekt för säkerhetsföreskrifterna skulle kunna medföra skada på poolutrustningen, allvarlig personskada eller till och med döden.
- Endast en person som är behörig inom relevanta tekniska områden (el, hydraulik eller kylning) är behörig att utföra service på eller reparera enheten. För att minska risken för personskada som kan inträffa under arbete på enheten ska behörig tekniker som utför arbetet använda/bära personlig skyddsutrustning (t.ex. skyddsglasögon, skyddshandskar osv.).
- Innan du hanterar maskinen måste du se till att den inte längre är strömsatt och har säkrats.
- Enheten är endast avsedd att användas för pooler och får inte användas för något annat ändamål än det avsedda.
- Den här apparaten är inte avsedd för barn.
- Denna enhet är inte avsedd att användas av person (inbegripet barn, 8 år eller äldre) med begränsad fysisk, känslomässig eller intellektuell förmåga eller som saknar erfarenhet,
 - förutom när en sådan person står under tillsyn eller har fått anvisningar om hur enheten används av en person
 - som ansvarar för deras säkerhet och förstår vilka risker man löper
- Barn ska hållas under tillsyn för att se till att de inte leker med enheten.
- Utrustningen ska installeras i enlighet med tillverkarens anvisningar och gällande lokala bestämmelser. Installatören ansvarar för att utrustningen installeras korrekt och i enlighet med nationella bestämmelser. Tillverkaren kan inte under några omständigheter hållas ansvarig för bristande respekt för gällande lokala installationsbestämmelser.
- För varje annan åtgärd än enklare underhåll av användaren enligt beskrivning i denna manual ska service på produkten utföras av behörig fackman.
- Felaktig installation och/eller användning kan orsaka allvarlig skada på egendom eller personer (eventuellt dödsfall).
- Mottagaren står faran för all transport av utrustning, även sådan med betald frakt och emballage. Mottagaren ska på fraktförarens fraktsedel notera om han eller hon konstaterar en transportskada (bekräftas inom 48 timmar genom rekommenderat brev till fraktföraren). Framför skriftliga förbehåll till fraktföraren om en apparat innehållande kylmedium vänts eller lagts på sidan.
- Försök inte själv reparera enheten om det uppstår fel på den, utan kontakta en behörig tekniker.
- I garantivillkoren finns närmare uppgifter om vattenbalansvärden som det är tillåtet att använda enheten med.
- Avstängning, borttagning eller förbikoppling av någon av de i enheten inbyggda säkerhetsanordningarna, liksom användning av reservdelar från annan än godkänd tredjemanstillverkare, gör att garantin upphör att gälla.
- Spruta inte insektsgift eller annan kemikalie (brandfarlig eller ej) mot enheten. Det skulle kunna skada höljet och orsaka eldsvåda.
- Vidrör inte fläkt eller rörliga delar och håll och för inte in någon pinne eller fingrar i närheten av rörliga delar medan enheten är i drift. Rörliga delar kan medföra allvarlig personskada eller till och med döden.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER I ANSLUTNING TILL ELEKTRISKA APPARATER

- Enhetens elmatning ska i enlighet med gällande normer i installationslandet skyddas av en särskild jordfelsbrytare på 30 mA.

- Använd inga skarvsladdar. Anslut enheten direkt till ett lämpligt elnät.
- Kontrollera följande före användning:
 - att den erforderliga matningsspänning som anges på enhetens märkplåt överensstämmer med strömkällans,
 - att elnätsmatningen är kompatibel med enhetens behov och är ordentligt jordad, samt
 - att stickkontakten i förekommande fall är lämpad för eluttaget.
- Stoppa enheten omedelbart, dra ur nätsladden och kontakta en fackman om den inte fungerar normalt eller avger obehaglig lukt.
- Kontrollera, innan du utför service eller underhåll på enheten, att den inte är strömsatt och att nätsladden är helt urdragen.
- Dra inte ur sladden och sätt i den igen medan enheten är i drift.
- Dra inte i nätsladden för att ta ur kontakten.
- Är nätsladden skadad får den endast bytas av tillverkaren, behörig företrädare för denne eller en serviceverkstad.
- Utför inte service eller underhåll på enheten med fuktiga händer eller om enheten är fuktig.
- Säkerställ att den kopplingsplint eller den nätkontakt enheten ska anslutas till är i gott skick och inte skadad eller rostig innan du ansluter enheten till den.
- För varje del eller underenhet som innehåller batterier: ladda inte batteriet, demontera det inte och kasta det inte i öppen eld. Utsätt inte batteriet för hög temperatur eller direkt solljus.
- Koppla ur enheten från dess strömförsörjning vid åska för att undvika att den skadas av blixtnedslag.
- Sänk inte ned enheten (utom poolrobotar) i vatten eller lera.

SÄRSKILDA EGENSKAPER FÖR "poolrobot"

- Roboten är konstruerad för att fungera väl i poolvatten med en temperatur på 15-35 °C.
- Undvik eventuell person- eller egendomsskada orsakad av poolroboten genom att aldrig använda den när den inte befinner sig i vatten.
- För att undvika eventuell risk för personskada är det inte tillåtet att bada när poolroboten finns i poolen.
- Använd inte roboten under chockklorering av poolen.
- Lämna inte roboten utan tillsyn under längre tid.

VIKTIG ANMÄRKNING RÖRANDE ANVÄNDNING AV DENNA ROBOT I EN POOL MED VINYLLINER:

- Granska noga poollinern innan du installerar din nya poolrobot. Installera inte roboten om linern på sina ställen är nött eller om du observerar gruskorn, veck, rötter eller metallkorrosion på linerns insida eller om du ser att underlaget (botten och väggar) är skadade, innan du har låtit utföra erforderliga reparationer eller låtit en behörig fackman byta linern. Tillverkaren kan under inga omständigheter hållas ansvarig för skador på linern.
- Vissa mönstrade poolliners i vinyl kan slitas snabbt och mönstren försvinna vid kontakt med föremål som rengöringsborstar, leksaker, uppblåsbara föremål, klorfördelare och automatiska poolrobotar. Mönstren på vissa vinylinerns kan skrapas av eller slitas ned genom vanlig nötning, t.ex. av en poolborste. Likaså kan färgerna i vissa mönster suddas ut vid användning eller kontakt med föremål i poolen. Utsuddade mönster, slitage eller repor på vinylinern är inget som tillverkaren av poolroboten ansvarar för och omfattas inte av den begränsade garantin.

VIKTIG ANMÄRKNING RÖRANDE ANVÄNDNING AV EN POOLROBOT I EN POOL I ROSTFRITT STÅL

- Ytan i vissa pooler i rostfritt stål kan visa sig vara mycket känslig. Ytan i sådana pooler kan skadas av att smuts på ett naturligt sätt nöts mot beklädnaden, exempelvis orsakat av poolrobotens, inbegripet elektriska poolrobotars, hjul, larvfötter eller borstar. Slitage på och repor i pooler i rostfritt stål är inget som tillverkaren av poolroboten ansvarar för och omfattas inte av den begränsade garantin.



- Före varje åtgärd på enheten är det oerhört viktigt att läsa igenom denna installations- och användarmanual jämte broschyren "säkerhet och garanti" som levereras med enheten. Detta för att undvika skada på egendom, allvarlig eller dödlig personskada och att garantin upphör att gälla.
- Spara och förmedla dessa dokument för senare bruk under hela enhetens livslängd.
- Det är förbjudet att utan tillstånd från Zodiac® sprida eller ändra detta dokument, på vad sätt det vara må.
- Zodiac® utvecklar ständigt sina produkter för att förbättra kvaliteten och informationen i detta dokument kan ändras utan föregående meddelande.

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

	1 Specifikationer	4
	1.1 Beskrivning	4
	1.2 Tekniska specifikationer och komponentplacering	5
	2 Installation	6
	2.1 Konfigurering	6
	2.2 Fixering på sockel	6
	3 Användning	7
	3.1 Driftsprincip	7
	3.2 Förberedande av bassäng	7
	3.3 Nedsänkning av poolroboten	7
	3.4 Anslutning av elmatning	8
	3.5 Start av rengöringscykel	9
	3.6 Avsluta rengöringscykeln	10
	4 Underhåll	11
	4.1 Rengöra poolroboten	11
	4.2 Rengöra filtret	11
	4.3 Rengöra vinghjulet	12
	4.4 Byta borstarna	13
	4.5 Byta larvfötter	14
	5 Felsökning	15
	5.1 Beteende	15
	5.2 Varningar vid användning	16



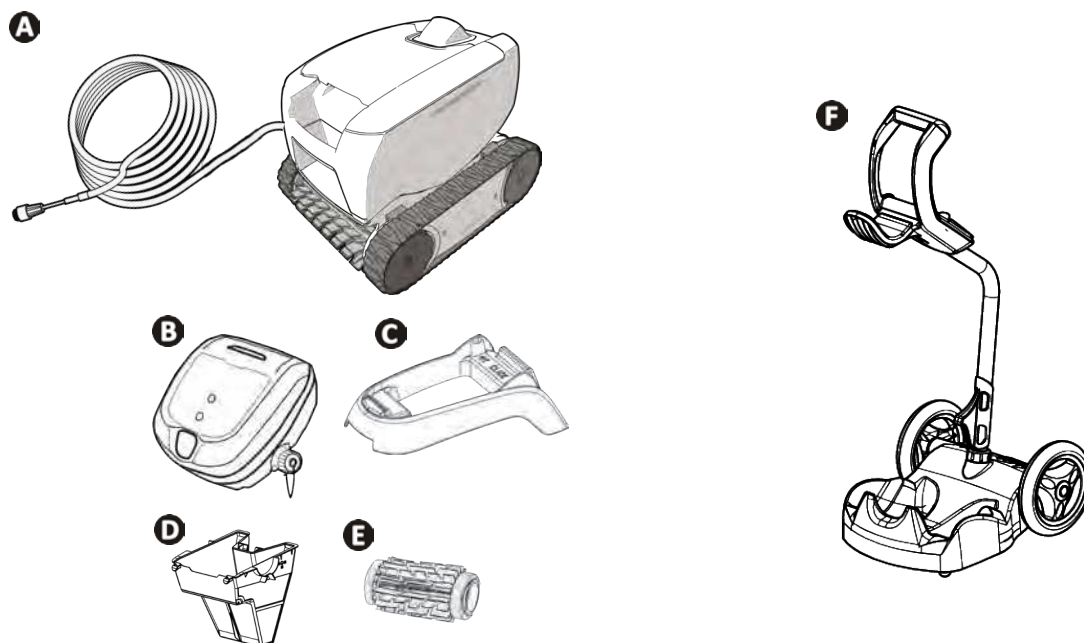
Råd: för att underlätta kontakten med din återförsäljare

Notera din återförsäljares kontaktuppgifter för att ha dem nära till hands och fyll i uppgifterna om produkten på baksidan av manualen. Återförsäljaren kommer att fråga efter dem.



1 Specifikationer

1.1 | Beskrivning



A	Poolrobot + flytkabel	✓
B	Manöverbox	✓
C	Sockel till manöverbox	✓
D	Filter för finkorning smuts 100µ	✓
	Filter för grovkornig smuts 200µ	+
	Filter för mycket fint smuts 60µ	+
E	Borstar med klassiska blad/ Kakelborste (beroende på modell)	✓
	Kakelborste	+
F	Sats med vagn	+

✓: Medföljer +: Finns som tillval

Symbol	Beteckning	
	Starta/stoppa enheten:	✓
	Rengöring av "endast botten"	Beroende på modell
	Rengöring av "botten och väggar"	Beroende på modell
	"Kontrollampa"	✓
	Val av yta som ska rengöras:	Beroende på modell
	"Endast botten"	
	"Botten och väggar"	

✓: Tillgänglig

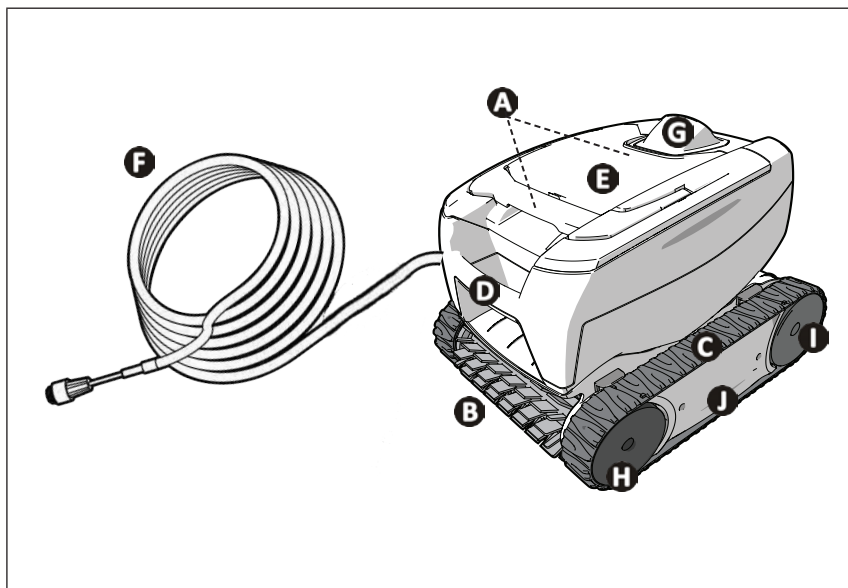
➤ 1.2 I Tekniska specifikationer och komponentplacering

1.2.1 Tekniska specifikationer

Matningsspänning manöverbox	100-240 VAC, 50/60 Hz
Matningsspänning poolrobot	30 V DC
Maximal absorberad effekt	100 W
Kabellängd	14 m eller 16,5 m (beroende på modell)
Poolrobotens mått (L x D x H)	37 x 29 x 30 cm
Förpackningens mått (L x D x H)	56 x 37 x 38 cm
Poolrobotens vikt	5,5 kg
Vikt med förpackning	10,1 kg
Teoretisk rengöringsbredd	17 cm

SV

1.2.2 Märkning

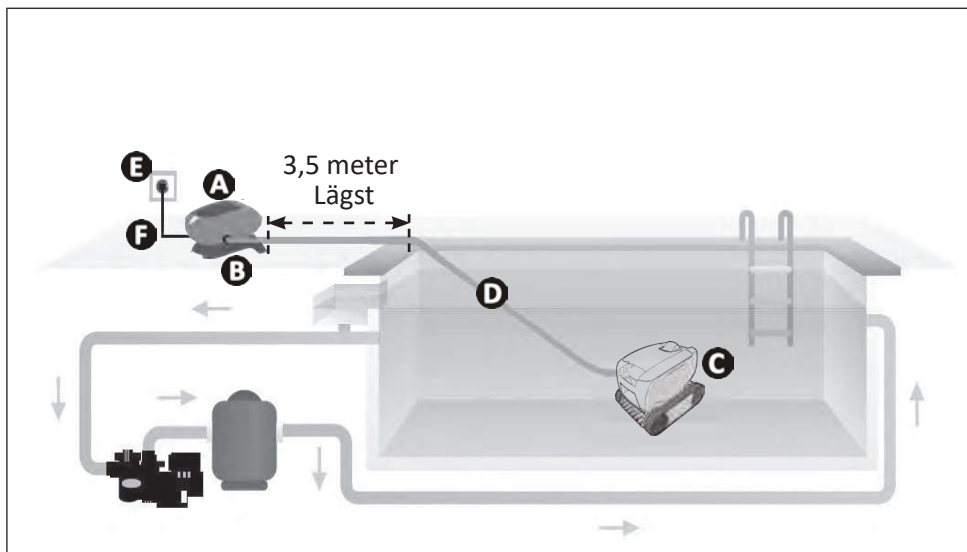


- A**: Filterhandtag (placering beroende på modell)
- B**: Borste
- C**: Larvfötter
- D**: Transporthandtag
- E**: Genomskinligt fönster (beroende på modell)
- F**: Flytkabel
- G**: Extern flödesledning
- H**: Framhjul
- I**: Bakhjul
- J**: Kassetter



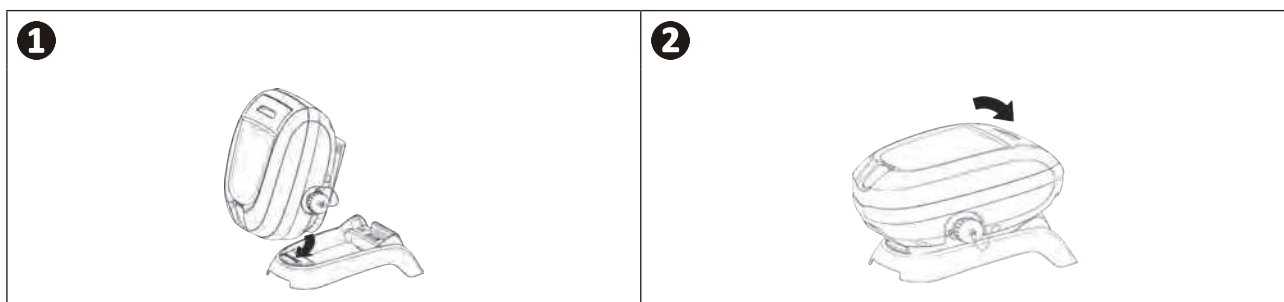
2 Installation

2.1 | Konfigurering



- A:** Manöverbox
- B:** Sockel
- C:** Robot
- D:** Flytkabel
- E:** Eluttag
- F:** Matningskabel

2.2 | Fixering på sockel





3 Användning

3.1 I Driftsprincip

Poolroboten fungerar oberoende av filtreringssystemet och kan användas helt fristående. Det behöver bara anslutas till elnätet.

Den förflyttar sig optimalt för att rengöra de områden av bassängen den konstruerats för (beroende på modell: botten, botten och vägg). Smutsen sugas upp och sparas i poolrobotens filter.

Manöverboxen används för fjärrstyrning av roboten och för att ge indikationer vid första diagnos.

SV

3.2 I Förberedande av bassäng



- Denna produkt är avsedd att användas i fasta pooler. Den får inte användas i demonterbara pooler. En permanent bassäng har konstruerats i eller på marken och kan inte nedmonteras och förvaras.

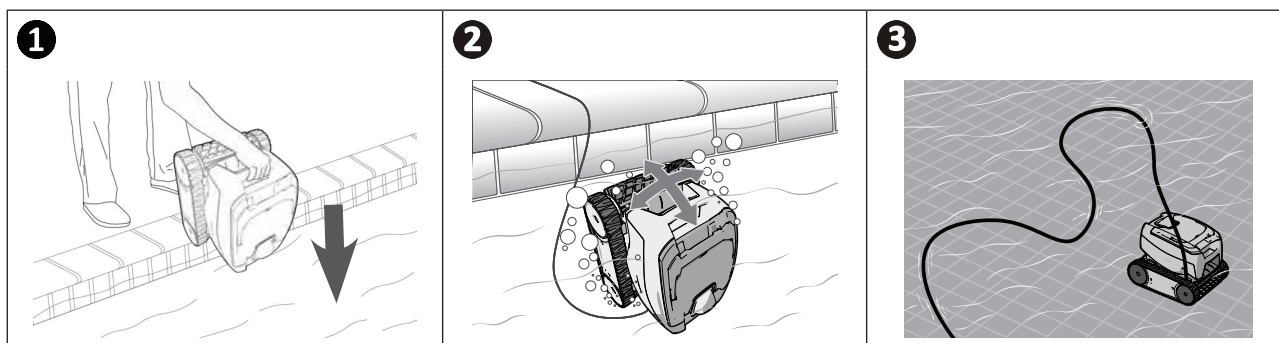
- Poolroboten ska användas i poolvatten med följande egenskaper:

Vattentemperatur	Mellan 15 °C och 35 °C
pH	Mellan 6,8 och 7,6
Klor	< 3 mg/l

- Ta bort det största skräpet med en håv för att optimera poolrobotens resultat om poolen är smutsig, särskilt före första användningen.
- Ta bort termometrar, leksaker och andra föremål som kan skada poolroboten.

3.3 I Nedsänkning av poolroboten

- Lägg så mycket av flytkabeln som möjligt i vattnet.
- Sänk ner roboten i vattnet med handtaget (se bild 1).
- Rör den lätt i alla riktningar så att eventuell kvarvarande luft sipprar ut (se bild 2).
- Poolroboten måste sjunka av sig själv och landa på poolens botten (se bild 3).



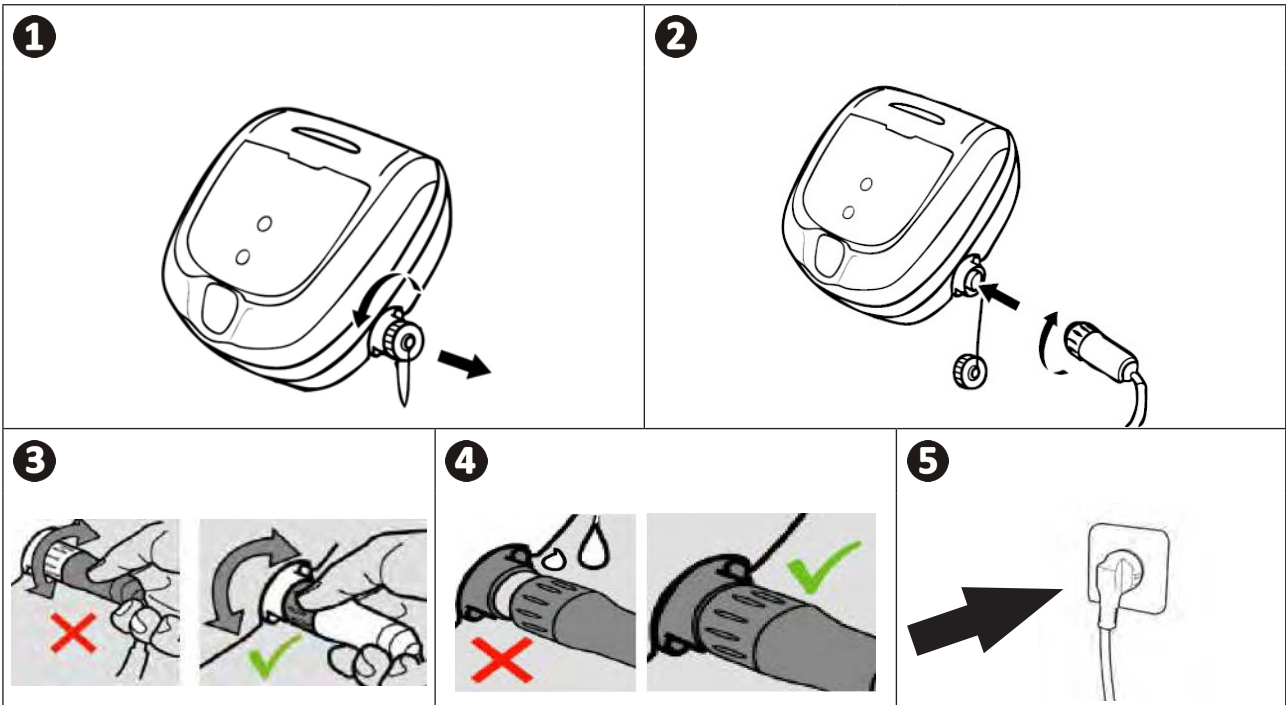
3.4 I Anslutning av elmatning

Respektera nedanstående anvisningar för att undvika risk för elstöt, brand eller allvarlig personskada:



- Det är förbjudet att använda förlängningsladd för att ansluta manöverboxen.
- Se till att eluttaget alltid är lätt att komma åt och skyddat från regn och vattenstänk.
- Manöverboxen är skyddad mot vattenstänk men får inte sänkas ned i vatten eller annan vätska. Den får inte installeras på en plats som kan översvämmas. Placera den minst 3,5 meter från poolkanten och undvik direkt exponering för solljus.
- Placera manöverboxen i närheten av eluttaget.

- Skruva av skyddslocket (se bild **1**)
- Anslut flytkabeln till manöverboxen och lås fast kontakten genom att dra åt endast ringen medurs (risk för att skada flytkabeln) (se bild **2, 3**).
- Se till att kontakten sitter ordentligt på plats så att det inte kommer in något vatten (se bild **4**).
- Anslut nätsladden (se bild **5**). Anslut kontrolldosan endast till ett ström uttag som är skyddat av en jordfelsbrytare på max 30 mA (**kontakta en behörig tekniker om du är osäker**).



Tips: placering av boxen för en bättre funktion

För bästa funktion rekommenderar vi att manöverboxen placeras på mitten av poolens långsida och följer säkerhetsföreskrifterna för elanslutningen.

3.5 I Start av rengöringscykel






Respektera nedanstående instruktioner för att undvika risk för skada på personer eller egendom:

- Det är inte tillåtet att bada när poolroboten finns i poolen.
- Använd inte poolroboten under chockklorering.
- Lämna inte enheten utan översikt i poolen under en längre tid.
- Använd inte enheten när ett pooltäckel ligger på.

SV

3.5.1 Start av rengöringscykel

- Tryck snabbt på  . Lysdioden tänds.
- Apparaten startar rengöringscykeln i läget "endast botten" eller i "botten och väggar" (beroende på modell).
- Tryck en kort stund på   för att välja läget "endast botten" eller "botten och väggar" (beroende på modell).

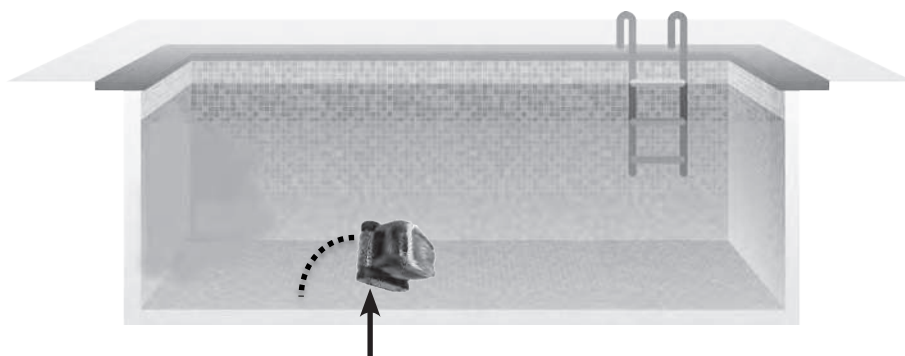


Tips för bättre rengöringsresultat

Genom att regelbundet använda poolroboten (utan att överskrida 3 cykler per vecka) hålls din pool alltid ren och filtret mindre igensatt.

3.5.2 Roboten stegrar sig i vissa rotationer

- Ju mer ytan är vidhäftande desto mer kommer roboten att stegra sig.





➤ 3.6 I Avsluta rengöringscykeln

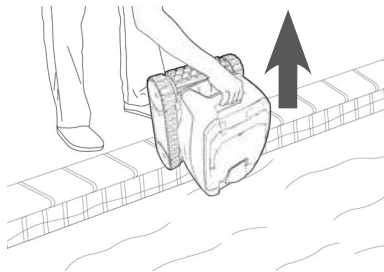


- Undvik skador på utrustningen:

- Dra inte i kabeln för att ta upp poolroboten ur vattnet. Använd handtaget.
- Låt inte enheten torka i solen efter användning.
- Förvara alla delar skyddade från solljus, fukt och vädrets makter.
- Skruva tillbaka skyddslocket efter att ha kopplat bort flytkabeln från manöverboxen.

- När cykeln är avslutad stannar apparaten upp och lysdioden på manöverboxen släcks.
- Tryck på  för att stanna apparaten under rengöringen. Lysdioden tänds.
- Dra i flytkabeln försiktigt för att dra roboten mot poolkanten.
- När poolroboten är inom räckhåll fattar du tag i handtaget och lyfter försiktigt upp den ur poolen så att vattnet i den rinner ut (se bild )
- Placera roboten på marken i vertikal position på anvisad plats på vagnen (finns som tillval) så att den torkar snabbt. Förvara den sedan med manöverboxen skyddad från solstrålning och vattenstänk.

1



Tips för att flytkabeln inte ska trassla sig så mycket

Poolrobotens beteende påverkas starkt av hur hoptrasslad kabeln är. Med en ordentligt utredd kabel täcks hela poolen in bättre.

- Räta ut kabeln och lägg ut den i solen så att den återfår sin normala form.
- Rulla sedan varsamt ihop den och placera den på vagnhandtaget (beroende på modell) eller ett fast stöd.



4 Underhåll



För att undvika allvarliga skador:

- koppla från poolrobotens nätspänning.

4.1 | Rengöra poolroboten

- Enheten måste regelbundet rengöras med rent vatten eller utspädd tvållösning. Använd inga lösningsmedel.
- Skölj poolroboten i rikligt med rent vatten.
- Låt inte enheten torka i solen vid poolkanten.



Tips: byt filter och borsten vartannat år

För att säkra apparatens livslängd och garantera optimal prestanda rekommenderar vi att filter och borsten byts vartannat år.

4.2 | Rengöra filtret



- Poolrobotens prestanda kan bli sämre om filtret är fullt eller igensatt.
- Se till att rengöra filtret regelbundet med rent vatten för effektiv poolrengöring.
- Om filtret är igensatt, rengör det med en syra (ättika till exempel). Vi rekommenderar att du gör det minst en gång om året på grund av att filtret blir igensatt om det inte används under flera månader (vinterperioden).

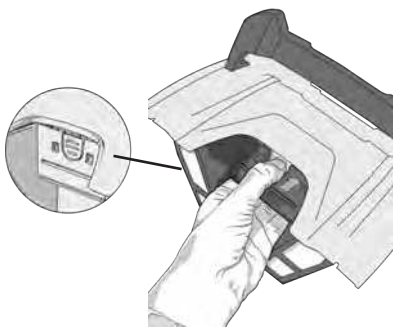
1



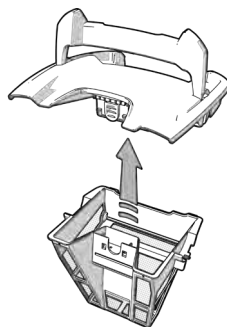
2



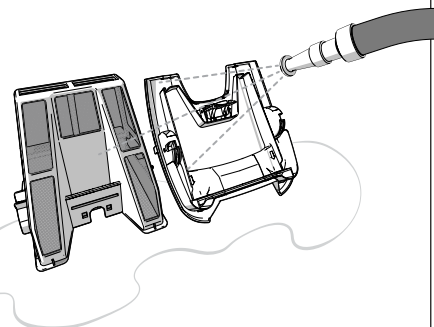
3



4



5



Tips: Igensättning av filtret

Gör rent filtret med ett surt lösningsmedel (t.ex. ättika) minst en gång om året. Det är möjligt att filtret blir igensatt om det inte används under flera månader (vinterperioden).

4.3 | Rengöra vinghjulet

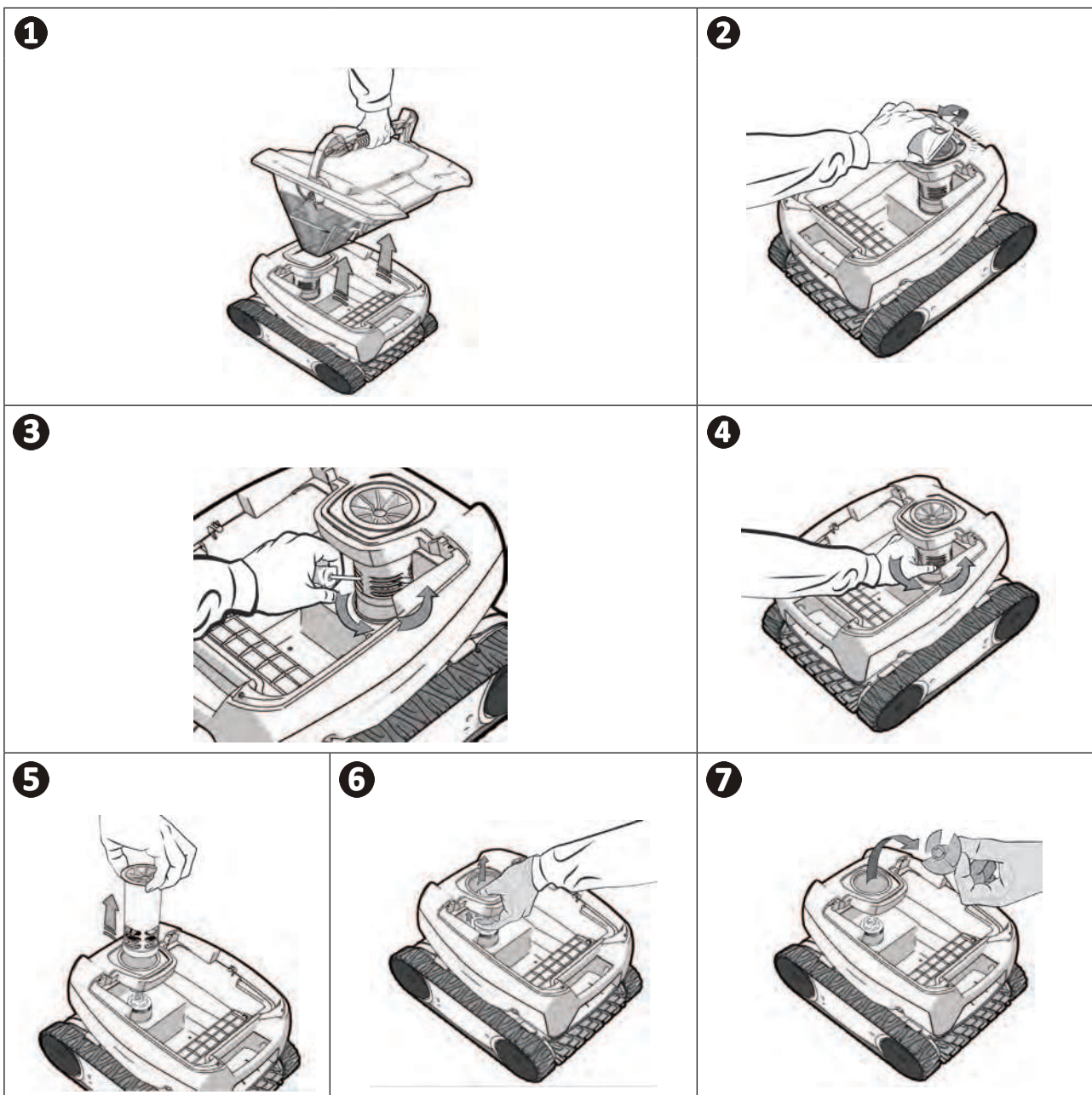
För att undvika allvarliga skador:



- koppla från poolrobotens nätspänning.
- Bär skyddshandskar vid hantering av vinghjulet

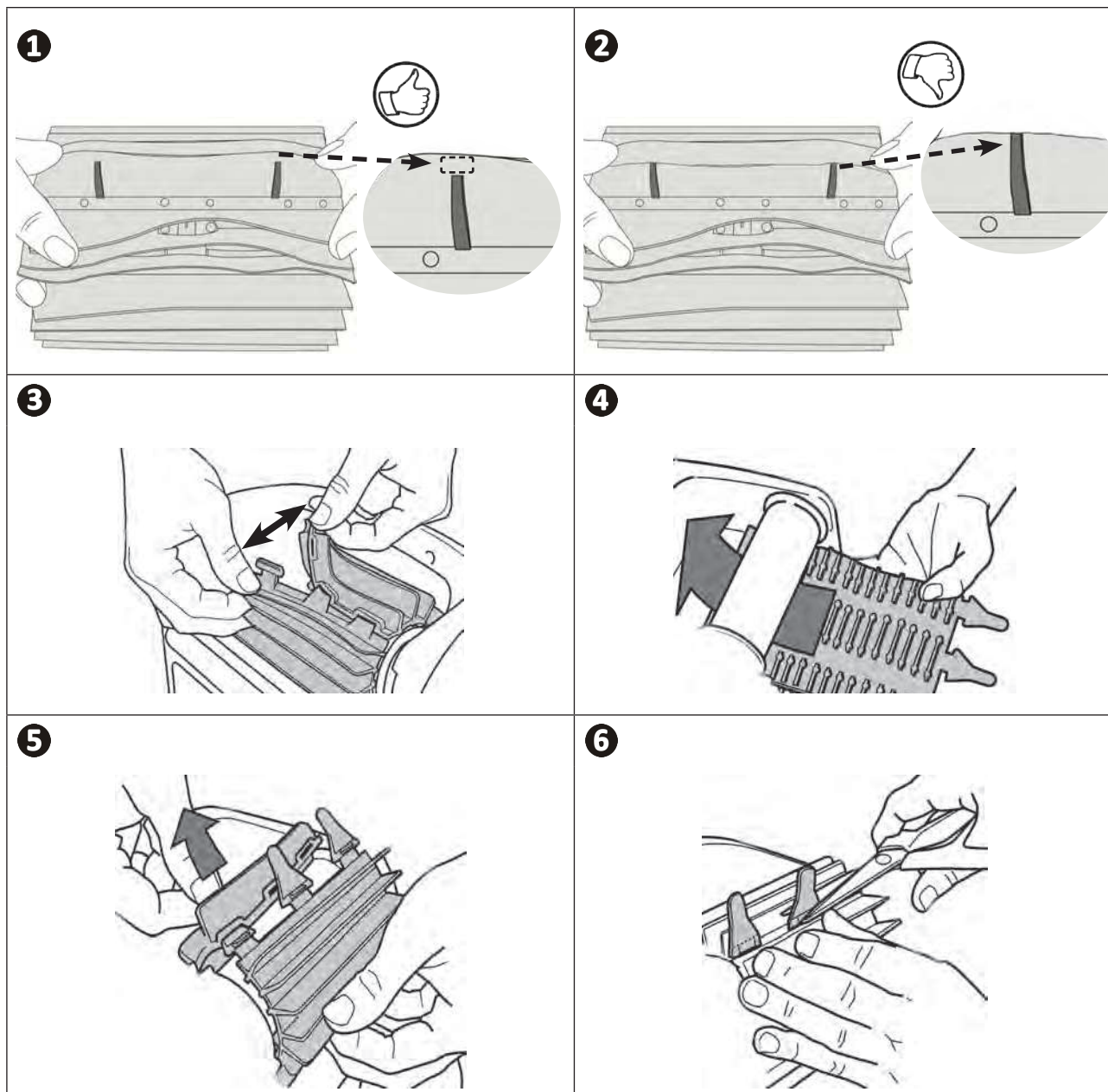


- Ta ut filtret med hjälp av handtaget på översidan (se bild **1**).
- Dra ut den externa flödesledningen genom att lyfta och frigöra den från klämmorna (se bild **2**).
- Flödesledningen är kraftigt fastskruvad och det rekommenderas vid en första nedmontering att en skruvmejsel placeras i hålen för att skruva loss i moturs riktning (se bild **3**).
- När den interna flödesledningen har frigjorts kan den skruvas loss för hand (se bild **4**).
- Avlägsna den interna flödesledningen (se bild **5**).
- Ta på dig handskar och dra i propellern genom att hålla det stadigt för att dra ut den (se bild **6**).
- Avlägsna smuts (löv, småsten, osv.) som kan blockera vinghjulet (se bild **7**).



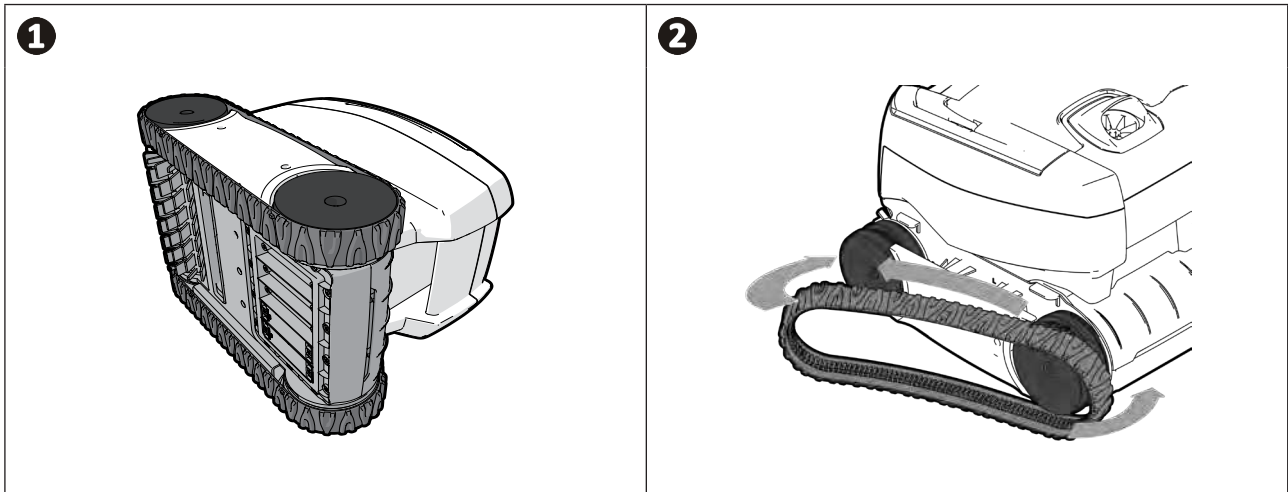
4.4 | Byta borstarna

- Varje borste är utrustad med slitageindikatorer, det lilla gapet mellan slitageindikatorn och slutet av borsten indikerar att borsten är i gott skick (se bild 1).
- När slitagevarnare visas som på bilden 2, är borsten sliten och behöver bytas.
- Byt den slitna borsten genom att ta bort flikarna för de hål de sitter fästa i (se bild 3).
- När du sätter på den nya borsten börjar du med att montera sidan utan flikar under borsthållaren (se bild 4).
- Rulla borsten runt dess stöd och skjut in flikarna i fästhål. Dra i änden av varje flik till dess att dess kant passerar genom skåran (se bild 5).
- Klipp av flikarna med en sax så att de är över de bladen (se bild 6).



➤ 4.5 I Byta larvfötter


- Placera poolroboten på sidan (se bild **1**).
- Börja med ett av hjulen och dra från larvfotens insida för att skilja den från hjulet (se bild **2**). Avlägsna därefter larvfoten från poolroboten.
- För att installera en ny larvfot, placera insidan av larvfoten på skårorna i det första hjulet.
- Sträck larvfoten kring det andra hjulet. Tryck på larvfoten så att den sitter rätt på hjulskårorna.
- Kontrollera att larvfoten ryms under styrskenan (om modellen har skenor för larvfötterna).










5 Felsökning




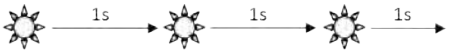



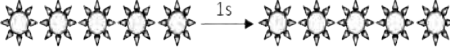
- Innan du kontaktar din återförsäljare rekommenderar vi att du vid eventuella fel utför några enkla kontroller med hjälp av följande tabeller.
- Kontakta din återförsäljare om problemet kvarstår.
-  : Åtgärder som endast ska utföras av behörig tekniker

SV

5.1 | Beteende

<p>När roboten går rakt framåt trycks den inte mot botten. (För att svänga på botten av poolen är det normalt att robotens lyfts framåt)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Det finns luft kvar under apparatens kåpa. Gör om åtgärderna för nedsänkning (se § "3.3 Nedsänkning av poolroboten"). • Filtret är fullt eller smutsigt: Allt som behövs då är att rengöra det. • Propellern är skadat, kontakta din återförsäljare 
<p>Roboten klättrar inte eller klättrar inte längre uppför poolens väggar (Som en del av programmeringen går roboten inte alltid upp på väggarna)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Filtret är fullt eller smutsigt: Allt som behövs då är att rengöra det. • Filtret är igensatt: Gör rent filtret med ett surt lösningsmedel (t.ex. ättika) eller byt ut det. • Trots att vattnet verkar vara rent finns det mikroskopiska alger i poolen som inte kan ses med blotta ögat. De gör väggarna hala och hindrar roboten från att klättra upp. Gör en chockklorering och sänk pH-värdet något. Lämna inte kvar roboten i vattnet under chockkloreringen. <p>Kontakta din återförsäljare  om problemet kvarstår.</p>
<p>Roboten rör sig inte vid start</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollera att uttaget som manöverboxen är ansluten till har matning. • Kontrollera att en rengöringscykel har startats och att indikatorn lyser. <p>Kontakta din återförsäljare  om problemet kvarstår.</p>
<p>Kabeln trasslar sig</p> <p>Poolroboten rengör inte hela poolen</p> <p>Poolroboten stannar vid urblåsningsmunstycket</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Se till att lägga så mycket av flytkabeln som möjligt i vattnet. • Stoppa filterpumpen och starta en ny rengöringscykel. • För bästa funktion rekommenderar vi att manöverboxen placeras på mitten av poolens långsida och att säkerhetsföreskrifterna följs, se "3.4 Anslutning av elmatning". Om rengöringen inte är optimal, variera placeringen av styrenheten och startplats i poolen för roboten.
<p>Manöverboxen reagerar inte när man trycker på knapparna</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Koppla ur kabeln från nätuttaget, vänta tio sekunder och sätt sedan i den igen.
<p>Poolroboten lutar sig uppåt för att gå upp på en vägg</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Borsten är sliten: kontrollera slitagevarnarna "4.4 Byta borstarna" och att borsten fästs riktigt till borsthållaren. Byt vid behov borsten. • Poolen är kaklad med en rak vinkel mellan botten och väggarna: det kan vara nödvändigt att anpassa borsten för att förbättra rengöringen: kontakta återförsäljaren 
<p>Poolroboten förflyttar sig långsamt uppåt längs väggen och stannar under vattenytan</p> <p>Poolroboten förflyttar sig snabbt längs med väggen och suger in luft genom vattenytan</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Poolroboten kan bete sig på olika sätt beroende på poolens klädsel. Det kan vara nödvändigt att ändra en inställning för att optimera den stigande rörelsen längs poolväggen. Kontakta i detta fall återförsäljaren 

5.2 I Varningar vid användning

Blinkande lysdiod: 	Lösning
	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollera att poolroboten är rätt ansluten till manöverboxen. Koppla vid behov ur den och anslut den igen på rätt sätt.
	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollera att inget hindrar borsten eller borsthållaren från att rotera. Avlägsna larvfötterna och rotera dem manuellt för att kontrollera att inga främmande föremål sitter fast någonstans.
	<ul style="list-style-type: none"> • Poolroboten i drift utanför poolen. Se till att du startar poolroboten när den är i vattnet (se stycke "3.3 I Nedsänkning av poolroboten"). • Kontrollera att det inte finns småsten eller hår i vinghjulet (se stycke "4.3 I Rengöra vinghjulet"). • Rengör och byt ut filtret vid behov.
	<ul style="list-style-type: none"> • För hög temperatur i kontrollboxen: <ul style="list-style-type: none"> - Placera helst boxen i skuggan - Låt boxen svalna innan du startar en ny cykel • Allmän överström i poolroboten. Kontrollera lösningarna för blinkningarna # 2 och # 3.
	<ul style="list-style-type: none"> • Poolroboten kan ha fastnat i ett område av poolen. Starta om en cykel eller kontrollera lösningarna på blinkning nr. 2.



Tips: vinna tid vid assistans genom att informera din återförsäljare om enhetens skick
Förse återförsäljaren med följande information



Återvinning

Denna symbol anger att apparaten inte får kastas som vanligt avfall. Den ska bli föremål för särskild avfallssortering och återanvändas, återvinnas eller tas till vara på annat sätt. Om den innehåller ämnen som kan vara miljöfarliga ska dessa avlägsnas eller neutraliseras. Samråd med återförsäljaren om hur apparaten ska återvinnas.

Din återförsäljare
Your retailer

Enhetens modell
Appliance model

Serienummer
Serial number

För ytterligare upplysningar, produktregistrering och kundtjänst, kontakta:
For more information, product registration and customer support:

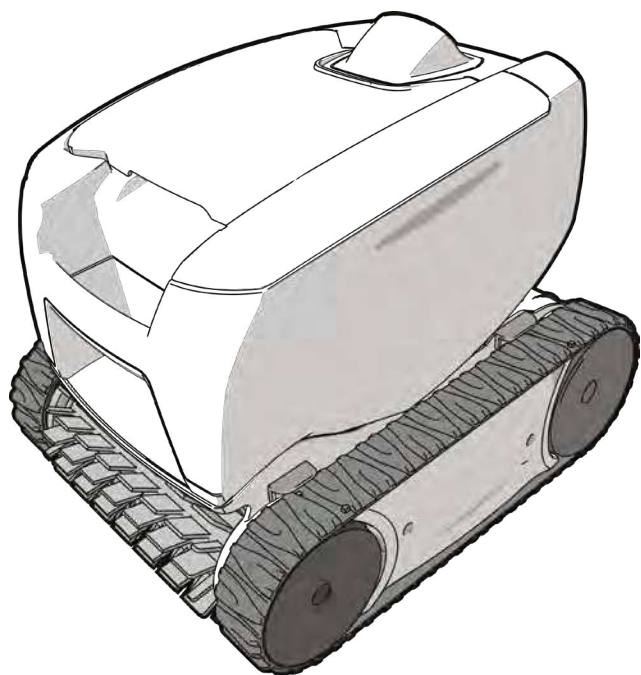
www.zodiac.com



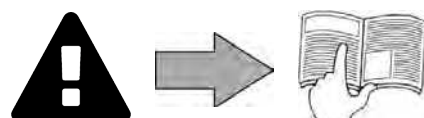
Tornax Genius

Installatie- en gebruikshandleiding - Nederlands
Elektrische robot
Vertaling van de originele handleiding in het Frans

NL



More documents on:
www.zodiac.com





WAARSCHUWINGEN

ALGEMENE WAARSCHUWINGEN

- Het negeren van de waarschuwingen kan leiden tot schade aan de zwembadinstallatie of tot ernstig letsel, en kan zelfs de dood tot gevolg hebben.
- Alleen een vakman op het gebied van de betreffende technische vakgebieden (elektriciteit, hydraulica of koeltechnieken) is bevoegd onderhoud of reparaties uit te voeren aan het apparaat. De gekwalificeerde technicus die werkzaamheden op het apparaat uitvoert, moet persoonlijke beschermingsmiddelen gebruiken / dragen (zoals een veiligheidsbril, handschoenen, etc...) om het risico op verwondingen te voorkomen tijdens werkzaamheden op het apparaat.
- Controleer vóór het uitvoeren van ongeacht welke werkzaamheden of de stroom uitgeschakeld is en de toegang hiertoe vergrendeld is.
- Het apparaat is bedoeld voor een specifieke toepassing voor zwembaden en mag niet worden gebruikt voor andere doeleinden dan waarvoor het is ontworpen.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen.
- Dit apparaat is niet bestemd voor een gebruik door personen (inclusief kinderen) waarvan de lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens verminderd zijn of door personen zonder enige ervaring en kennis, tenzij:
 - zij via een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon onder toezicht staan of van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van het apparaat;
 - en zij de mogelijke gevaren begrijpen.
- Kinderen moeten onder toezicht staan, om te voorkomen dat zij niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat moet worden geïnstalleerd volgens de instructies van de fabrikant en met respect voor de ter plaatse geldende normen. De installateur is verantwoordelijk voor het installeren van het apparaat en de naleving van de nationale regelgeving met betrekking tot de installatie. De fabrikant kan in geen geval aansprakelijk worden gesteld wanneer de ter plaatse geldende installatienormen niet worden gerespecteerd.
- Voor alle andere handelingen dan het eenvoudig gebruikersonderhoud zoals beschreven in deze handleiding, moet het product worden onderhouden door een vakman.
- Elke slechte installatie en/of verkeerd gebruik kan leiden tot ernstige materiële schade of lichamelijk letsel (dat tot de dood kan leiden).
- Elk materiaal, zelfs zonder porto- en verpakkingskosten, wordt op risico van de ontvanger verzonden. Indien schade veroorzaakt tijdens het transport wordt geconstateerd, moet dit schriftelijk op de leveringsbon worden vermeld (bevestiging binnen 48 uur per aangetekend schrijven aan de vervoerder). In het geval van een apparaat met koelmiddel, en het apparaat werd omgekeerd, dit laten aantekenen door de vervoerder.
- Bij storing van het apparaat niet zelf proberen het apparaat te repareren, maar contact opnemen met een vakbekwame monteur.
- Raadpleeg de garantievoorwaarden voor de gegevens van de toegelaten evenwichtsvoorwaarden van het water voor de werking van het apparaat.
- Elke deactivering, verwijdering of ontwijking van een van de ingebouwde beveiligingselementen in het apparaat doet automatisch de garantie vervallen, evenals het gebruik van vervangende onderdelen afkomstig van een niet-geautoriseerde derde fabrikant.
- Spuit geen insecticide of andere chemische producten (al dan niet brandbaar) in de richting van het apparaat, dit kan de behuizing beschadigen en brand veroorzaken.
- Raak de ventilator of bewegende delen niet aan en houd tijdens het gebruik geen stangen of vingers in de buurt van bewegende onderdelen. Bewegende onderdelen kunnen ernstig letsel of de dood veroorzaken.

WAASCHUWINGEN MET BETREKKING TOT ELEKTRISCHE APPARATEN

- De elektrische voeding van het apparaat moet worden beschermd door een speciale aardlekbeveiliging van 30 mA conform de normen van het land waar het geïnstalleerd wordt.
- Gebruik geen verlengsnoer om het apparaat aan te sluiten; dit moet rechtstreeks aangesloten worden op een geschikt voedingscircuit.
- Controleer vóór alle werkzaamheden dat:
 - Of de op het kenplaatje van het apparaat vermelde vereiste ingangsspanning overeenkomt met de spanning van de netvoeding;
 - Of de netvoedingservice compatibel is met de elektriciteit die het apparaat nodig heeft en of deze op de juiste wijze geaard is;
 - Of de stekker (indien aanwezig) geschikt is voor het stopcontact.
- In geval van abnormale werking of bij verspreiding van geuren door het apparaat, dit onmiddellijk uitschakelen, de stekker uit het stopcontact verwijderen en contact opnemen met een vakman.
- Voor het uitvoeren van onderhoud of een servicebeurt controleren of hier geen spanning op staat en volledig losgekoppeld is van het elektriciteitsnet.
- Een apparaat in bedrijf niet loskoppelen en opnieuw aansluiten.
- Niet aan de voedingskabel trekken om deze los te koppelen.
- Als de voedingskabel beschadigd is, dient deze uitsluitend vervangen te worden door de fabrikant, een geautoriseerde vertegenwoordiger of een reparatiewerkplaats.
- Geen onderhoud of een servicebeurt uitvoeren aan het apparaat met vochtige handen of wanneer het apparaat vochtig is.
- Alvorens het apparaat aan te sluiten op de voedingsbron verifiëren of het aansluitblok of het stopcontact waar het apparaat op zal worden aangesloten, in goede staat verkeert en niet beschadigd of verroest is.
- Voor elke component of subgeheel met een batterij: niet herladen, niet uit elkaar halen, en niet in het vuur gooien. Deze niet blootstellen aan hoge temperaturen of direct zonlicht.
- Haal bij onweerachtig weer de stekker van het apparaat uit het stopcontact om te voorkomen dat dit wordt beschadigd door de bliksem.
- Dompel het apparaat niet onder in water (met uitzondering van de schoonmaakrobots) of modder.

SPECIFIEK VOOR “Schoonmaakrobots voor zwembaden”

- De robot is ontworpen om correct te functioneren in zwembadwater met een temperatuur tussen de 15°C en 35°C.
- Laat, om letsel of schade aan de schoonmaakrobot te voorkomen, deze buiten het water functioneren.
- Zwemmen is verboden wanneer de robot in het zwembad aanwezig is, om ieder risico op letsel te vermijden.
- Gebruik de robot niet tijdens een chloorbehandeling in het zwembad.
- Laat de robot niet gedurende een langere periode werken zonder toezicht.

WAARSCHUWING BETREFFENDE HET GEBRUIK VAN DEZE ROBOT IN EEN ZWEMBAD MET VINYLBEKLEDING:

- Controleer vóór het installeren van uw nieuwe schoonmaakrobot zorgvuldig de bekleding van uw zwembad. Als de liner afbrokkelt op bepaalde plaatsen, of als u grind, rimpels, wortels of corrosie van het metaal bij de onderkant van de liner opmerkt, of als u merkt dat de ondersteuning (bodem en wanden) beschadigd is, installeer dan de robot niet voordat de liner is gerepareerd of vervangen door een vakman. De fabrikant kan in geen geval aansprakelijk worden gesteld voor de schade aan de liner.
- Het oppervlak van sommige vinylbekledingen met motief kan snel slijten en de motieven kunnen verdwijnen in contact met voorwerpen zoals reinigingsborstels, speelgoed, zwembanden, chloordispensers en automatische zwembadreinigers. De motieven van sommige vinylbekledingen kunnen worden weggeschuurd wanneer hierover gewreven wordt, bijvoorbeeld door een zwembadborstel. Ook kan de kleur

van de motieven verdwijnen bij normaal gebruik of wanneer ze in aanraking komen met voorwerpen in het zwembad. De vervaagde motieven, de slijtage of de krassen van de vinylbekledingen vallen niet onder de aansprakelijkheid van de fabrikant van de schoonmaakrobot en worden niet gedekt door de beperkte garantie.

WAARSCHUWING MET BETREKKING TOT HET GEBRUIK VAN EEN ROBOT IN EEN ZWEMBAD VAN ROESTVRIJ STAAL

- Het oppervlak van sommige zwembaden van roestvrij staal kan zeer kwetsbaar zijn. Het oppervlak van deze zwembaden kan worden beschadigd door de natuurlijke wrijving van gruis tegen de bekleding, wat bijvoorbeeld wordt veroorzaakt door de wielen, rupsbanden of borstels van robots, met inbegrip van elektrische zwembadrobots. Slijtage van of krassen in zwembaden vallen niet onder de aansprakelijkheid van de fabrikant van de robot en worden niet gedekt door de beperkte garantie.



- Voordat u handelingen aan het apparaat gaat uitvoeren, moet u verplicht kennis nemen van deze handleiding voor installatie en gebruik en van het boekje "Waarschuwingen en garantie" dat is meegeleverd met het apparaat, om zo schade aan eigendommen, ernstig of zelfs dodelijk letsel, en de annulering van de garantie te voorkomen.
- Bewaar tijdens de levensduur van het apparaat deze documenten voor toekomstig gebruik en geef deze door.
- Het is verboden om dit document op generlei wijze te verspreiden of te wijzigen zonder toestemming van Zodiac®.
- Zodiac® verbetert voortdurend de kwaliteit van haar producten en de informatie in dit document kan worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

INHOUDSOPGAVE

	1 Kenmerken	5
	1.1 Beschrijving	5
	1.2 Technische eigenschappen en markering	6
	2 Installatie	7
	2.1 Inwerkingstelling	7
	2.2 Bevestiging op de sokkel	7
	3 Gebruik	8
	3.1 Werkingsprincipe	8
	3.2 Het zwembad voorbereiden	8
	3.3 Onderdompeling van de robot	8
	3.4 Aansluitingen van de elektrische voeding	9
	3.5 Schoonmaakcyclus starten	10
	3.6 De schoonmaakcyclus stoppen	11
	4 Onderhoud	12
	4.1 Reiniging van de robot	12
	4.2 Reiniging van de filter	12
	4.3 Reiniging van de schroef	13
	4.4 Borstels vervangen	14
	4.5 Rupsbanden vervangen	15
	5 Probleemoplossing	16
	5.1 Gedrag van het apparaat	16
	5.2 Gebruikerswaarschuwingen	17



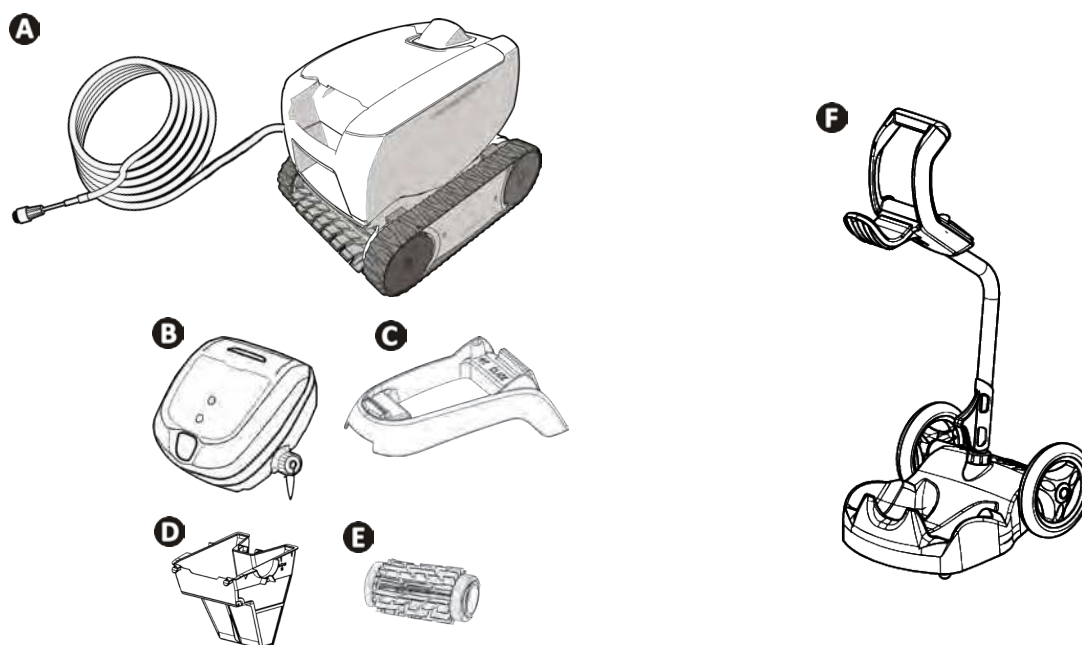
Tip: om contact met uw dealer te vergemakkelijken

Noteer de contactgegevens van uw dealer om ze gemakkelijker te vinden, en vul de volledige "productinformatie" in aan de achterkant van de handleiding. Uw dealer zal erom verzoeken.



1 Kenmerken

1.1 | Beschrijving



A	Robot + drijvende kabel	✓
B	Bedieningskastje	✓
C	Sokkel waarop de schakelkast wordt geplaatst	✓
D	Vuilfilter fijn 100µ	✓
	Vuilfilter groot 200µ	+
	Vuilfilter zeer fijn 60µ	+
E	Borstels met conventionele bladen / Tegelborstel (afhankelijk van het model)	✓
	Tegelborstel	+
F	Karretje in kit	+

✓: Meegeleverd +: Apart te bestellen

Symbol	Omschrijving	
	Apparaat in- / uitschakelen	✓
	Schoonmaken "Alleen bodem"	Afhankelijk van het model
	Schoonmaken "Bodem + wand"	Afhankelijk van het model
	Indicatorlampje van "Sturing"	✓
	Keuze van het schoon te maken oppervlak:	Afhankelijk van het model
	"Bodem alleen"	
	"Bodem en wand"	

✓: Verkrijgbaar

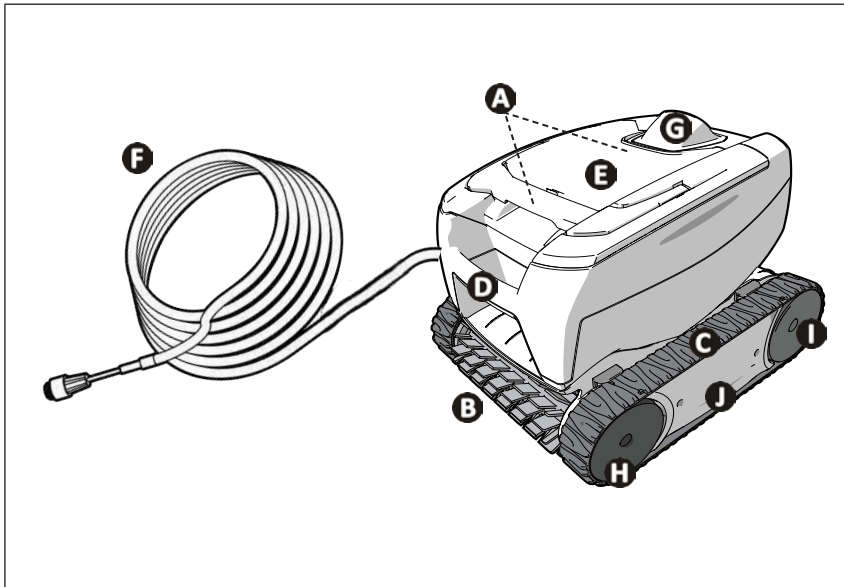
➤ 1.2 I Technische eigenschappen en markering

1.2.1 Technische eigenschappen

Voedingsspanning schakelkastje	100-240 VAC, 50/60 Hz
Voedingsspanning robot	30 VDC
Maximaal opgenomen vermogen	100 W
Kabellengte	14 m of 16,5 m (afhankelijk van het model)
Afmetingen robot (L x D x H)	37 x 29 x 30 cm
Afmetingen verpakking (L x D x H)	56 x 37 x 38 cm
Gewicht van de robot	5,5 kg
Verpakt gewicht	10,1 kg
Theoretische gereinigde breedte	17 cm

NL

1.2.2 Markering

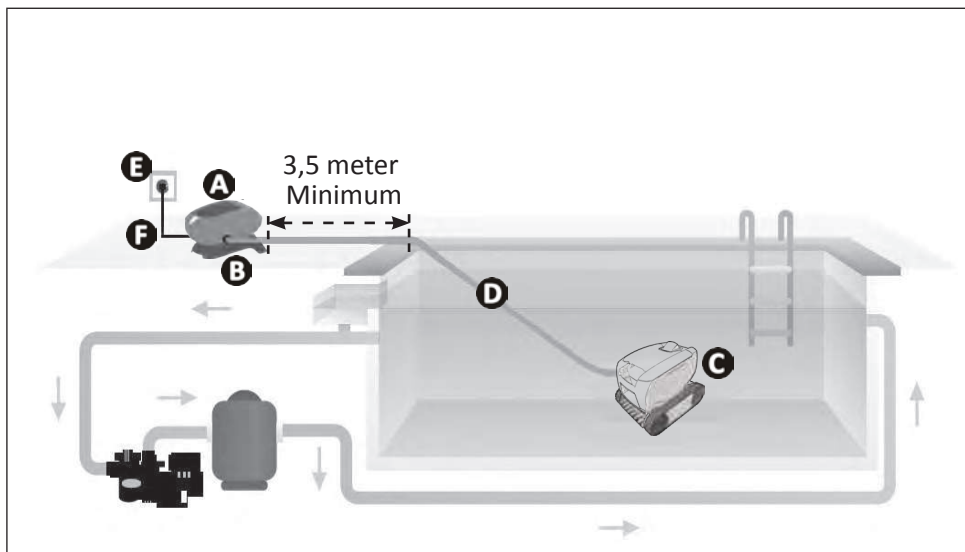


- A**: Handgreep voor filtertoegang
(locatie afhankelijk van model)
- B**: Borstel
- C**: Rupsbanden
- D**: Draaggreep
- E**: Doorzichtig venster
(afhankelijk van het model)
- F**: Drijvende kabel
- G**: Externe stroomgeleider
- H**: Voorwielen
- I**: Achterwielen
- J**: Cassettes



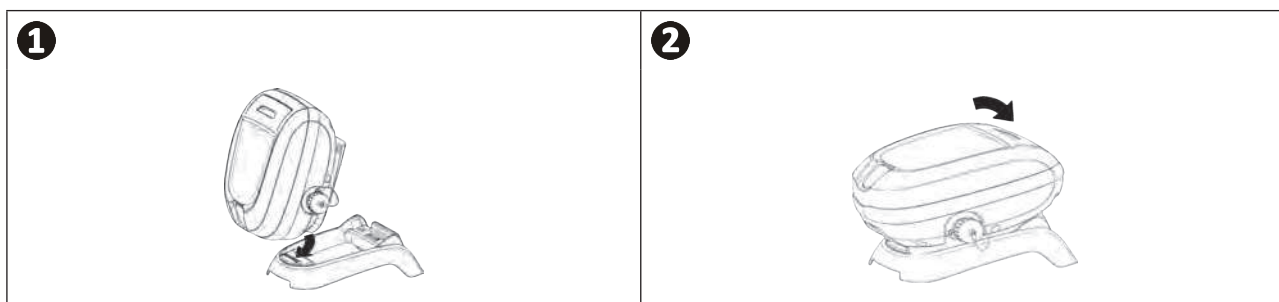
2 Installatie

2.1 | Inwerkingstelling



- A:** Bedieningskastje
- B:** Sokkel
- C:** Robot
- D:** Drijvende kabel
- E:** Stopcontact
- F:** Voedingskabel

2.2 | Bevestiging op de sokkel





3 Gebruik

3.1 | Werkingsprincipe

De robot is onafhankelijk van het filtersysteem en kan zelfstandig opereren. Het volstaat de stekker in het stopcontact te steken.

De robot is ontworpen om zich optimaal te bewegen om de zones van het zwembad te reinigen (afhankelijk van model: bodem alleen, bodem en wanden). Het vuil wordt aangezogen en opgeslagen in de filter van de robot.

Met de schakelkast kunt u uw robot op afstand bedienen en deze geeft aanwijzingen voor de eerste diagnose.

3.2 | Het zwembad voorbereiden



- Dit product is bedoeld voor gebruik in zwembaden die permanent geïnstalleerd zijn. Gebruik de robot niet in demonteerbare zwembaden. Een permanent zwembad is gebouwd in de bodem of op de grond en kan niet gemakkelijk worden gedemonteerd en opgeslagen.

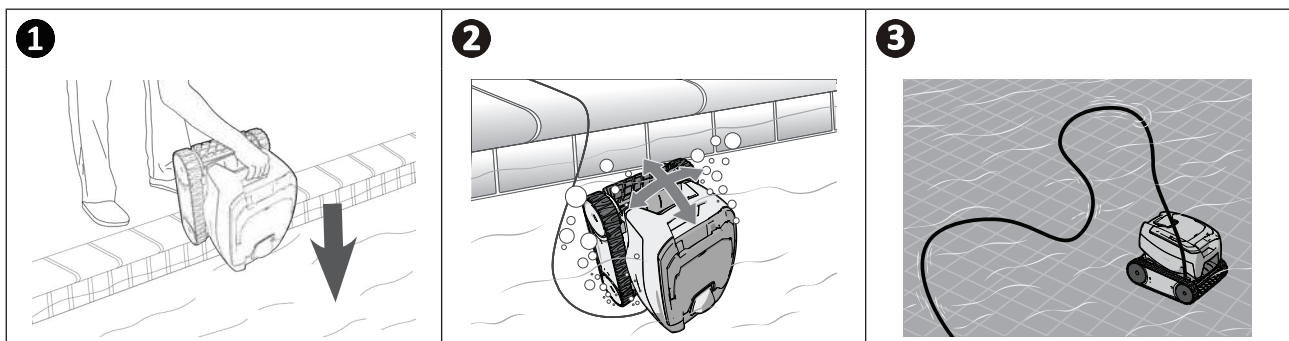
- Het apparaat moet functioneren in zwembadwater met de volgende kwaliteit:

Temperatuur van het water	Tussen 15°C en 35°C
pH	Tussen 6,8 en 7,6
Chloor	< 3 mg/L

- Wanneer het zwembad vuil is, vooral tijdens de inbedrijfstelling, verwijdert u eerst het grofste vuil met een schepnet, om de prestaties van het apparaat te optimaliseren.
- Verwijder thermometers, speelgoed en andere voorwerpen die de robot zou kunnen beschadigen.

3.3 | Onderdompeling van de robot

- Leg zoveel mogelijk drijvende kabel in het water.
- Laat de robot met de handgreep in het water zakken (zie afbeelding 1).
- Beweeg de robot lichtjes in alle richtingen, zodat de lucht die zich hier nog in aanwezig is, kan ontsnappen (zie afbeelding 2).
- Het is van groot belang dat het apparaat alleen naar beneden zakt tot op de bodem van het zwembad (zie afbeelding 3).



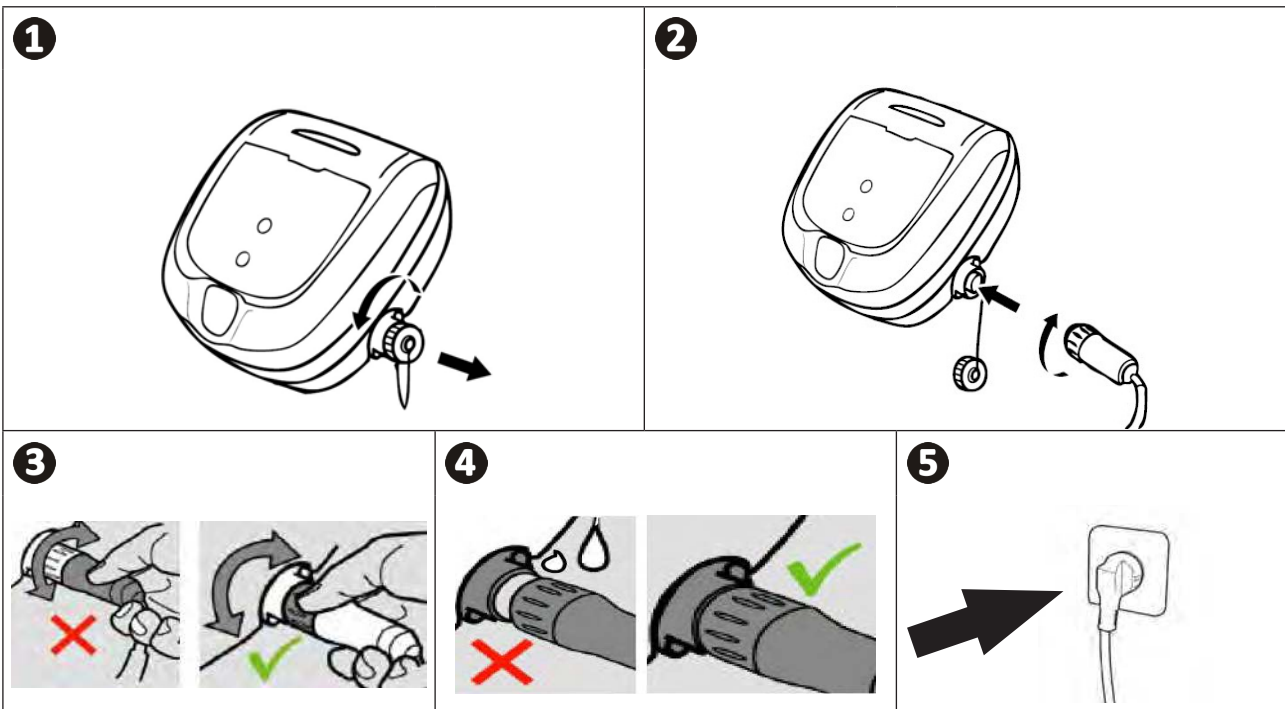
3.4 I Aansluitingen van de elektrische voeding

Om ieder risico van elektrische schokken, brand of ernstig letsel te vermijden, moet u de volgende instructies respecteren:



- Het gebruik van een verlengsnoer voor het aansluiten op het bedieningskastje is niet toegestaan.
- Zorg ervoor dat de stekker steeds en goed bereikbaar is, en beschermd is tegen regen of spatten.
- Het bedieningskastje is spatwaterdicht, maar mag niet in water of een andere vloeistof ondergedompeld worden. Verwijder het bedieningskastje minstens 3,5 meter van de rand van het zwembad en stel dit niet bloot aan direct zonlicht.
- Plaats het bedieningskastje dichtbij het stopcontact.

- Schroef de beschermdop los (zie afbeelding 1).
- Sluit de drijvende kabel aan op het bedieningskastje en vergrendel de stekker door uitsluitend de ring met de klok mee te draaien (voorkom beschadiging van de drijvende kabel) (zie afbeelding 2, 3).
- Druk de connector goed aan, zodat er geen water kan binnendringen (zie afbeelding 4).
- Sluit de voedingskabel aan (zie afbeelding 5). Sluit het bedieningskastje verplicht aan op een beschermd stopcontact met een aardlekbeveiliging van maximaal 30 mA (**bij twijfel contact opnemen met een elektricien**).



Tip: plaatsing schakelkast voor een betere werking

Plaats de schakelkast midden in de lengte van het zwembad volgens de veiligheidsvoorwaarden van de elektrische aansluiting.

▶ 3.5 I Schoonmaakcyclus starten


Om ieder risico van letsel of materiële schade te vermijden, moet u de volgende instructies respecteren:

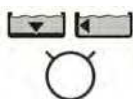



- Zwemmen is niet toegestaan wanneer het apparaat in het zwembad aanwezig is.
- Gebruik het apparaat niet tijdens een chloorbehandeling in het zwembad.
- Laat het apparaat niet over een langere periode werken zonder toezicht.
- Het apparaat niet gebruiken als het rolluik gesloten is.

NL

3.5.1 Schoonmaakcyclus starten

- Druk kort op , de led licht op.
- Het apparaat start de reinigingscyclus in de modus "alleen bodem" of "bodem + wanden" (afhankelijk van het model).



- Druk kort op  om de modus "alleen bodem" of "bodem + wanden" te kiezen (afhankelijk van het model).

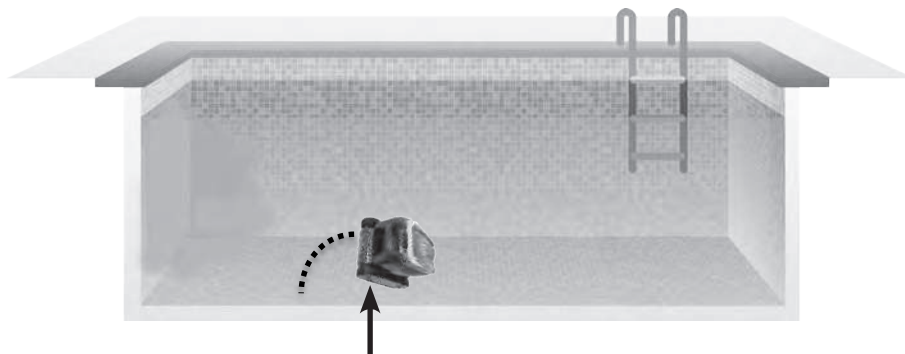


Tip: de prestaties van de reiniging verbeteren

Door regelmatig gebruik van de robotstofzuiger (zonder de 3 cycli per week te overschrijden) kunt u genieten van een zwembad dat altijd schoon is en de filter zal minder vaak verstopt zijn.

3.5.2 De robot klimt op tijdens bepaalde rotaties



- Hoe meer het oppervlak hecht, hoe meer de robot de neiging heeft om omhoog te gaan.



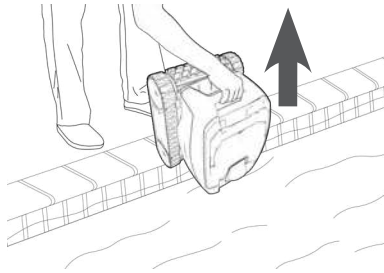
➤ 3.6 I De schoonmaakcyclus stoppen



- Om het materiaal niet te beschadigen:
 - Trek niet aan de kabel om het apparaat uit het water te halen. Gebruik de handgreep.
 - Laat het apparaat na gebruik niet drogen in de volle zon.
 - Sla alle onderdelen op in een schaduwrijke, droge plaats die is beschermd tegen weersinvloeden.
 - Schroef de beschermdop vast nadat u de drijvende kabel van de kabelkast hebt losgekoppeld.

- Na afloop van de cyclus stopt het apparaat en gaat de LED op de bedieningskast uit.
- Druk op  om het apparaat tijdens het reinigen te stoppen, de led dooft.
- Trek voorzichtig aan de drijvende kabel om de robot terug te brengen naar de rand van het zwembad.
- Als de robot binnen handbereik is, pakt u deze voorzichtig met de transporthandgreep uit het zwembad, zodat het water er uit kan lopen (zie afbeelding ).
- Plaats de robot in de verticale positie in de ruimte voorzien op het wagentje (verkrijgbaar in optie) om deze snel te laten drogen. Bewaar de robot en het karretje vervolgens in de schaduwrijke plaats, beschermd tegen spatwater.

1



Tip: knopen in de drijvende kabel beperken

Het gedrag van het apparaat wordt sterk beïnvloed door een in de war geraakte kabel. Een kabel zonder knopen zorgt voor een betere dekking van het zwembad.

- Ontwar de kabel en leg deze de zon zodat hij zijn oorspronkelijke vorm terugkrijgt.
- Rol de kabel vervolgens zorgvuldig op en plaats deze op het handvat van de drager (verkrijgbaar in optie), of op een vaste steun.



4 Onderhoud



Voorkom ernstige verwondingen:

- Ontkoppel de robot van de stroom.

4.1 I Reiniging van de robot

- Het apparaat moet regelmatig worden gereinigd met schoon water of een licht zeepsop. Gebruik geen oplosmiddelen.
- Spoel het apparaat af met veel schoon water.
- Laat uw apparaat niet in de volle zon drogen aan de rand van het zwembad.



Tip: vervang de filter en de borstel om de 2 jaar

Het wordt aanbevolen om de filter en de borstel elke 2 jaar te vervangen om de correcte werking en optimale prestaties van het apparaat te garanderen.

4.2 I Reiniging van de filter



- De prestaties van het apparaat kunnen minder zijn als de filter vol of verstopt is.
- Reinig regelmatig de waterfilter om de correcte schoonmaak te garanderen
- Als de filter verstopt is, reinig deze dan met een zure oplossing (witte azijn bijvoorbeeld). Het wordt aanbevolen om dit ten minste eenmaal per jaar te doen omdat de filter verstopt raakt als deze niet wordt gebruikt durende meerdere maanden (winter).

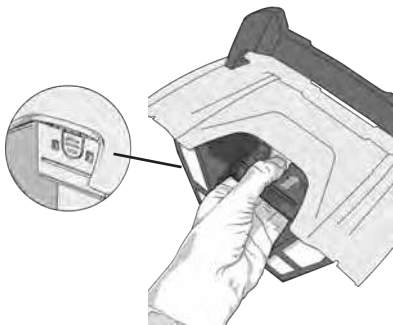
1



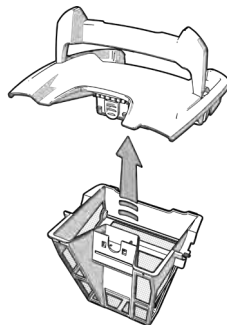
2



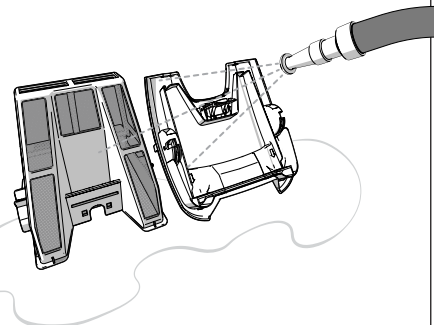
3



4



5



Tip: Bij verstopping van de filter

Reinig de filter minstens eenmaal per jaar met een zure oplossing (bijvoorbeeld witte azijn). Het is mogelijk dat de filter verstopt raakt als deze niet wordt gebruikt durende meerdere maanden (winterperiode).

➤ 4.3 I Reiniging van de schroef

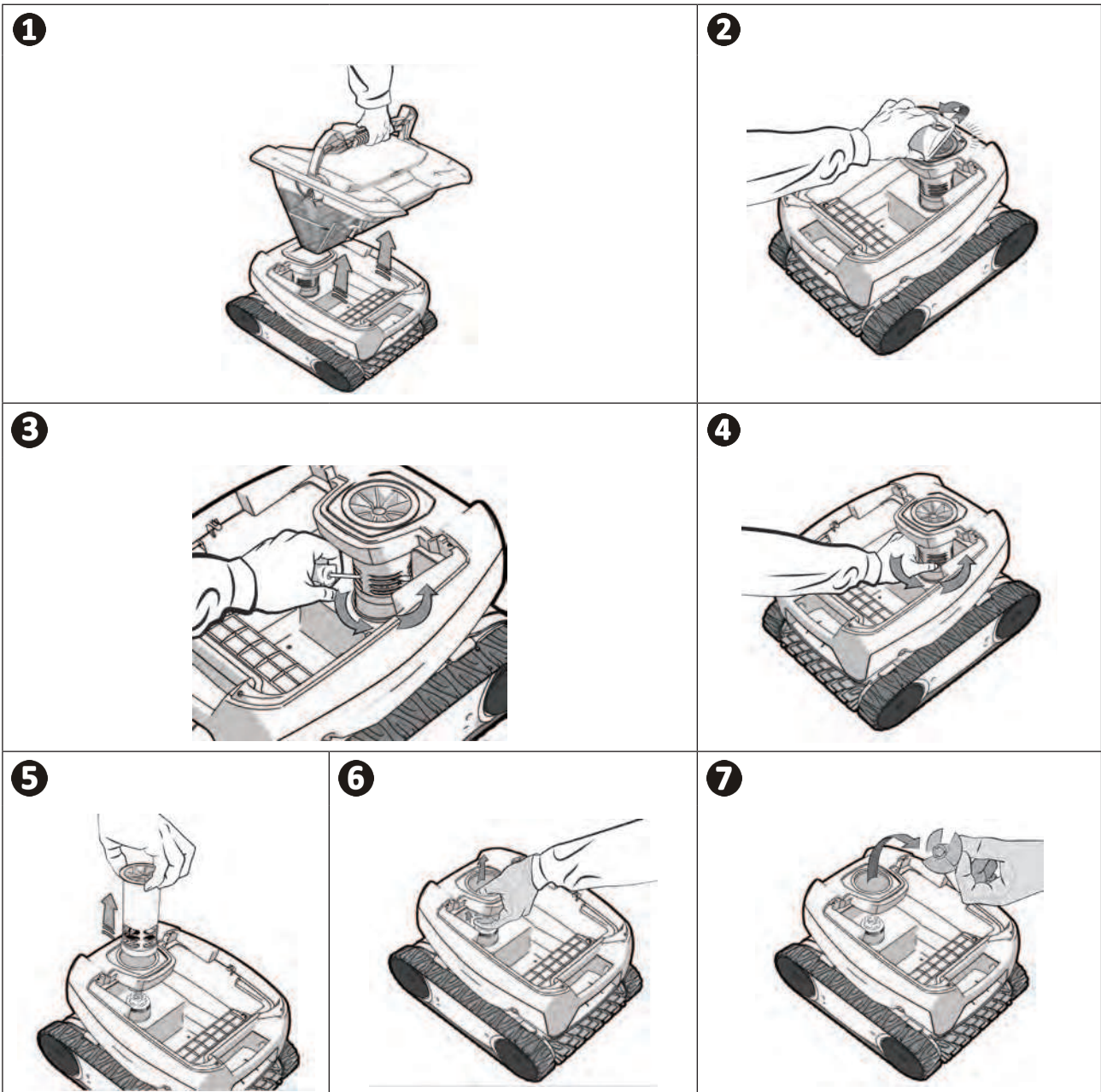
Voorkom ernstige verwondingen:



- Ontkoppel de robot van de stroom.
- Draag altijd handschoenen tijdens het onderhoud van de schroef



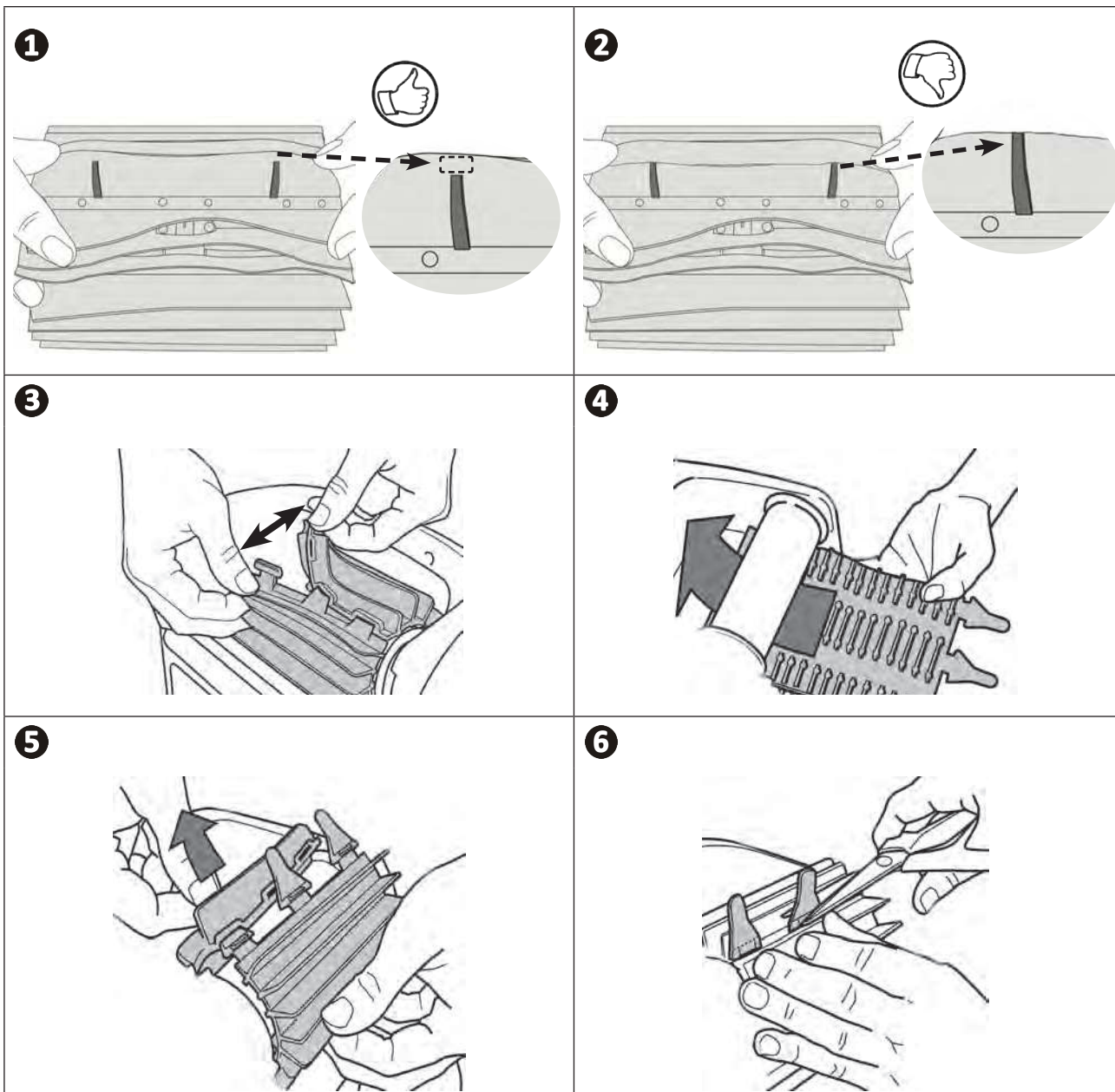
- Verwijder de filter met behulp van de handgreep (zie afbeelding ➊).
- Verwijder de externe stroomgeleider door deze op te tillen om de clips los te maken (zie afbeelding ➋).
- Bij aanvang van de eerste demontage is de interne stroomgeleider stevig vastgedraaid, daarom wordt het aanbevolen om een schroevendraaier in de gaten te steken om deze los te maken door deze linksom te draaien (zie afbeelding ➌).
- Zodra de schroeven van de interne stroomgeleider gelost zijn, schroeft u deze met de hand los (zie afbeelding ➍).
- Verwijder voorzichtig de interne stroomgeleider (zie afbeelding ➎).
- Draag handschoenen en trek aan de schroef terwijl u deze stevig vasthoudt om deze te verwijderen (zie afbeelding ➏).
- Verwijder alle vuil (haren, bladeren, steentjes, ...) dat de schroef kan blokkeren (zie afbeelding ➐).



➤ 4.4 I Borstels vervangen

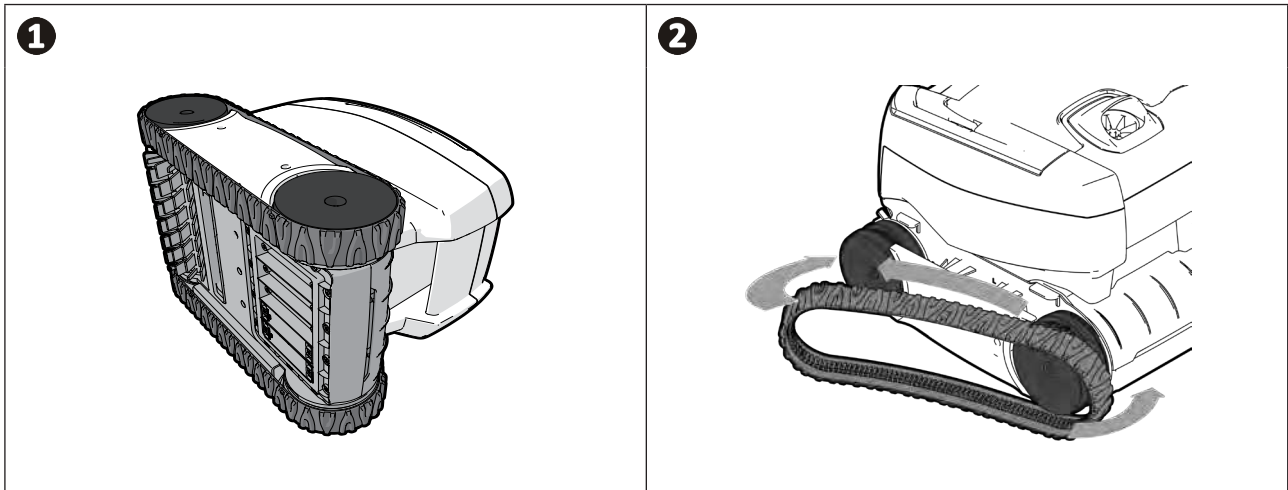
- De borstel is uitgerust met slijtage-indicatoren, het verschil tussen de indicatoren en het uiteinde van de borstel geeft aan dat de borstel in goede staat verkeert (zie afbeelding ➊).
- Wanneer de slijtage-indicatoren verschijnen zoals weergegeven in de afbeelding ➋ is de borstels versleten en moet deze worden vervangen.
- Om de versleten borstel te verwijderen, haalt u de lippen uit de gaten waarin deze vastzitten. (zie afbeelding ➌).
- Om de nieuwe borstel te installeren, steekt u eerst de rand zonder lippen onder de borstelhouder (zie afbeelding ➍).
- Rol de borstel om de houder, plaats de lipjes in de bevestigingsgaten en trek aan het uiteinde van elk lipje om de rand over de gleuf te halen (zie afbeelding ➎).
- Knip de lippen af met een schaar, zodat zij onder het lamelleniveau liggen (zieafbeelding ➏).

NL



➤ 4.5 I Rupsbanden vervangen


- Leg de robot op de zijkant (zie afbeelding ①).
- Begin aan een van de wielen, trek aan de binnenkant van de rupsband om het wiel los te maken (zie afbeelding ②). Verwijder de rupsband vervolgens van de robot.
- Om een nieuwe rupsband te installeren, plaatst u de binnenkant van de rupsband op de groeven van het eerste wiel.
- Trek de rupsband over het tweede wiel. Druk de rupsband aan om deze goed op de groeven van de wielen te plaatsen.
- Zorg ervoor dat de rupsband onder de geleiders gaat (als het model rupsbandgeleiders heeft).










5 Probleemoplossing




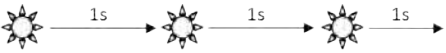



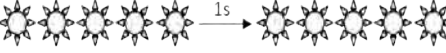
- Wij verzoeken voordat u contact opneemt met uw dealer, enkele eenvoudige controles uit te voeren in geval van storing met behulp van de volgende tabellen.
- Als het probleem aanhoudt, neem dan contact op met uw dealer.
- : Acties voorbehouden aan een gekwalificeerde monteur

NL

5.1 I Gedrag van het apparaat

<p>Bij het in een rechte lijn voortbewegen, wordt de robot niet tegen de bodem aangedrukt. (Het is normaal dat de robot zich opheft naar voren bij het draaien op de zwembadbodem)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Er zit nog lucht in het lichaam van het apparaat. Herhaal de stappen voor het onderdompelen van de robot (zie § "3.3 I Onderdompeling van de robot"). • Het filter is vol of verstopt: het filter reinigen. • De schroef is beschadigd, neem contact op met uw dealer 
<p>De robot klimt niet of niet meer tegen de wanden op zoals in het begin. (Op basis van het softwareprogramma klimt de robot niet systematisch langs alle wanden)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Het filter is vol of verstopt: het filter reinigen. • De filter is verstopt: reinig deze met een zure oplossing (bijvoorbeeld azijn), en vervang indien nodig. • Hoewel het water helder lijkt, kunnen er microscopische algen aanwezig zijn in het zwembad die niet zichtbaar zijn voor het blote oog en die de wanden glad maken en de robot zo verhinderen te klimmen. Voer een chloorschokbehandeling uit en verlaag de pH enigszins. Laat de robot niet in het water tijdens de chloorschokbehandeling <p>Als het probleem aanhoudt, neem contact op met uw verkoper </p>
<p>Bij het starten maakt de robot geen enkele beweging</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Controleer of er spanning aanwezig is op het stopcontact waarop de schakelkast is aangesloten. • Controleer of er een reinigingscyclus is gestart en dat het indicatorlampje brandt. <p>Als het probleem aanhoudt, neem contact op met uw verkoper </p>
<p>De kabel raakt in de war</p> <p>De robot reinigt niet het hele zwembad</p> <p>De robot blokkeert bij de stuwoeningen</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Let er op dat er zoveel mogelijk drijvende kabel in het water ligt. • Stop de filterpomp en start een nieuwe reinigingscyclus. • Plaats de schakelkast midden in de lengte van het zwembad volgens de veiligheidsvoorwaarden, zie "3.4 I Aansluitingen van de elektrische voeding". Indien de reiniging niet optimaal is, wijzig de locatie van de besturingseenheid en de onderdompeling van de robot.
<p>De schakelkast reageert niet op de toetsaanslagen</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Trek de stekker uit het stopcontact, wacht 10 seconden en sluit het netsnoer weer aan.
<p>De robot richt zich niet op om de wand te beklimmen</p>	<ul style="list-style-type: none"> • De borstel is versleten: controleer de slijtage-indicatoren "4.4 I Borstels vervangen" en of de borstel goed vastzit aan de borstelhouder. Vervang de borstel indien nodig. • Het zwembad is betegeld met een rechte hoek tussen de bodem en de wanden: het kan nodig zijn om de borstel aan te passen om de reiniging te optimaliseren: neem contact op met de dealer 
<p>De robot beklimt de wanden langzaam en stopt onder de waterlijn</p> <p>De robot beklimt de wanden snel en komt boven de waterlijn totdat hij lucht aanzuigt</p>	<ul style="list-style-type: none"> • De robot kan zich anders gedragen, afhankelijk van de coating van het zwembad. Het kan nodig zijn om een parameter te wijzigen. Neem hiervoor contact op met de dealer 

5.2 I Gebruikerswaarschuwingen

Knipperende LED: 	Oplossingen
	<ul style="list-style-type: none"> Controleer of het apparaat is aangesloten op de schakelkast. Indien nodig los- en weer vastkoppelen met inachtneming van de procedure.
	<ul style="list-style-type: none"> Controleer of er niets de borstels of de wielen blokkeert. Om dit te doen verwijdert u de rupsbanden en verdraait u de wielen met de hand om te controleren of er geen extern voorwerp vast zit in de behuizing.
	<ul style="list-style-type: none"> Werking van de robot buiten het zwembad. Zorg ervoor dat de robot in het water start (zie § "3.3 I Onderdompeling van de robot") Controleer of er geen stenen of haar aanwezig zijn in de propeller (zie § "4.3 I Reiniging van de schroef"). Indien nodig de filter reinigen of vervangen.
	<ul style="list-style-type: none"> Overtemperatuur in de schakelkast: <ul style="list-style-type: none"> - Plaats het kastje bij voorkeur in de schaduw - Laat de het kastje afkoelen voordat u een nieuwe cyclus start Algemene overintensiteit van de robot Controleer de oplossingen voor de knipperende lampjes nr. 2 en nr. 3.
	<ul style="list-style-type: none"> De robot kan ergens in het zwembad vastzitten. Hertstart een cyclus of controleer de oplossingen voor het knipperende lampje nr. 2.



Tip: Informeer de verkoper, in geval van ondersteuning, over de staat van het apparaat om tijd te winnen
 Informeer uw verkoper

Recycling



Dit symbool betekent dat het toestel niet in de vuilnisbak mag worden gegooid. Dit moet selectief worden verwerkt voor hergebruik, recyclage of herstelling. Als het apparaat mogelijk milieugevaarlijke stoffen bevat, dan moeten deze verwijderd of geneutraliseerd worden. Neem contact op met uw dealer voor de recyclagemogelijkheden.

Uw dealer
Your retailer

Model apparaat
Appliance model

Serienummer
Serial number

Voor meer informatie, productregistratie en klantenservice:
For more information, product registration and customer support:

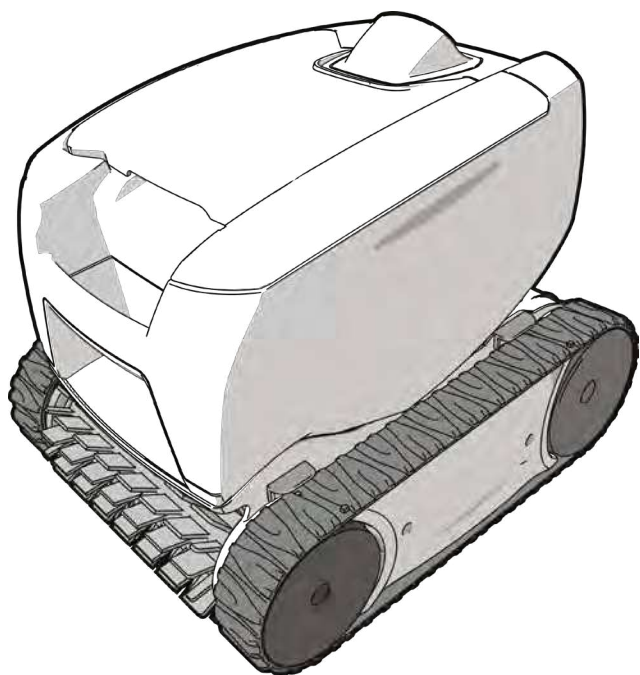
www.zodiac.com



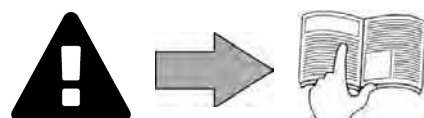
Tornax Genius

Installations- und Gebrauchsanweisung - Deutsch
Elektrischer Schwimmbadreiniger
Übersetzung der französischen Originalanleitung

DE



Weitere Unterlagen unter:
www.zodiac.com





WARNHINWEISE

ALLGEMEINE WARNHINWEISE

- Durch die Nichteinhaltung der Warnhinweise können die Geräte im Schwimmbad beschädigt oder schwere bis tödliche Verletzungen verursacht werden.
- Nur ein qualifizierter Fachmann in den betreffenden technischen Bereichen (Elektrik, Hydraulik, Kältetechnik) ist befugt, Wartungs- oder Reparaturarbeiten am Gerät auszuführen. Der qualifizierte Techniker muss beim Eingriff am Gerät eine persönliche Schutzausrüstung (z. B. Schutzbrille, Schutzhandschuhe usw.) tragen, damit jede mit dem Eingriff am Gerät verbundene Verletzungsgefahr vermieden wird.
- Vor jedem Eingriff am Gerät muss dieses von der Stromversorgung getrennt und gegen eine ungewollte Einschaltung gesichert werden.
- Das Gerät ist für einen ganz bestimmten Zweck für Schwimmbäder ausgelegt. Der Gebrauch für einen anderen als den vorgesehenen Zweck ist nicht zulässig.
- Dieses Gerät ist nicht für Kinder bestimmt.
- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder ab 8 Jahren) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. mangelnder Erfahrung ausgelegt, es sei denn:
 - sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person überwacht oder hinsichtlich der Verwendung des Gerätes eingewiesen, und
 - sie haben die mit dessen Nutzung verbundenen Risiken verstanden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Installation des Geräts ist gemäß den Anweisungen des Herstellers sowie unter Einhaltung der geltenden lokalen Normen durchzuführen. Der Installateur ist für die Installation des Gerätes und für die Einhaltung der nationalen Vorschriften hinsichtlich der Installation verantwortlich. Der Hersteller übernimmt keine Haftung im Fall einer Nichteinhaltung der geltenden nationalen Installationsnormen.
- Mit Ausnahme der in dieser Anleitung beschriebenen einfachen Wartung durch den Benutzer muss das Produkt durch einen qualifizierten Fachmann gewartet werden.
- Eine falsche Installation und/oder ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Sachschäden und schweren Körperverletzungen, ja sogar zum Tod führen.
- Der Transport jeglichen Materials, auch ohne Porto- und Verpackungsgebühren, erfolgt auf Gefahr des Empfängers. Dieser muss eventuell festgestellte Transportschäden schriftlich auf dem Lieferschein des Transporteurs vermerken (Bestätigung innerhalb von 48 Stunden per Einschreiben an den Transporteur). Wenn ein Gerät, das Kältemittel enthält, umgefallen ist, Vorbehalte sofort schriftlich beim Spediteur melden.
- Versuchen Sie im Fall einer Störung des Gerätes nicht, das Gerät selbst zu reparieren, sondern nehmen Sie mit einem qualifizierten Techniker Kontakt auf.
- Die zulässigen Gleichgewichtswerte des Wassers für den Betrieb des Gerätes können den Garantiebedingungen entnommen werden.
- Jede Deaktivierung, Entfernung oder Umgehung eines der in das Gerät integrierten Sicherheitselemente führt automatisch zu einer Aufhebung der Garantie; das gleiche gilt für die Verwendung von Ersatzteilen eines nicht zugelassenen Drittlieferanten.
- Es darf kein Insektizid oder anderes (entzündbares oder nicht entzündbares) chemisches Produkt auf das Gerät gesprüht werden, weil dadurch das Gehäuse beschädigt und ein Brand ausgelöst werden kann.
- Der Ventilator und die beweglichen Teile dürfen nicht berührt werden. Während des Betriebs müssen Gegenstände und Finger von den beweglichen Teilen ferngehalten werden. Die beweglichen Teile können schwere und sogar tödliche Verletzungen verursachen.

WARNMELDUNGEN IN ZUSAMMENHANG MIT ELEKTRISCHEN GERÄTEN

- Die Stromversorgung des Gerätes muss durch eine eigene Fehlerstromschutzeinrichtung von 30 mA gemäß den am Installationsort geltenden Normen geschützt werden.
- Zum Anschluss des Gerätes kein Verlängerungskabel verwenden; es direkt an einen passenden Versorgungsstromkreis anschließen.
- Vor jeder Nutzung ist Folgendes zu prüfen:
 - Die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene erforderliche Eingangsspannung entspricht der Netzspannung.
 - Der Stromversorgungsbetrieb ist mit den elektrischen Anforderungen des Gerätes kompatibel und ordnungsgemäß geerdet.
 - Der Netzstecker (ggf.) passt in die Steckdose.
- Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert oder wenn es Gerüche freisetzt, schalten Sie das Gerät sofort aus, ziehen Sie den Stecker und wenden Sie sich an einen Fachmann.
- Vor Wartungs- oder Instandsetzungsarbeiten sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet und komplett vom Stromnetz getrennt ist.
- Das Gerät darf während des Betriebs nicht vom Stromnetz getrennt und wieder angeschlossen werden.
- Zum Ziehen des Steckers darf nicht am Stromkabel gezogen werden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf es nur durch den Hersteller, einen autorisierten Vertreter oder eine Werkstatt ersetzt werden.
- Keine Wartungs- oder Instandsetzungsarbeiten mit feuchten Händen oder an einem feuchten Gerät durchführen.
- Bevor das Gerät an die Stromquelle angeschlossen wird, sicherstellen, dass der Anschlussblock oder der Stromanschluss, an den das Gerät angeschlossen werden soll, in Ordnung ist und weder Schäden noch Rostspuren aufweist.
- Für jedes Element oder jede Baugruppe, die eine Batterie enthält: Laden Sie die Batterie nicht auf, nehmen Sie sie nicht auseinander, werfen Sie sie nicht ins Feuer. Setzen Sie sie nicht hohen Temperaturen oder der direkten Sonneneinstrahlung aus.
- Bei Gewitter muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden, um eine Beschädigung durch Blitzeinschlag zu vermeiden.
- Das Gerät darf nicht in Wasser (mit Ausnahme von Reinigern) oder Schlamm getaucht werden.

BESONDERHEITEN BEI „Schwimmbeckenreinigern“

- Für einen korrekten Betrieb ist der Reiniger für ein Schwimmbeckenwasser ausgelegt, das eine Temperatur zwischen 15°C und 35°C aufweist.
- Um jede Gefahr einer Verletzung oder einer Beschädigung des Reinigers zu vermeiden, darf der Reiniger nicht ohne Wasser betrieben werden.
- Um jede Gefahr einer Verletzung zu vermeiden, darf das Schwimmbecken nicht benutzt werden, solange sich der Reiniger darin befindet.
- Der Reiniger darf nicht verwendet werden, während eine Schockchlorung im Schwimmbecken durchgeführt wird.
- Lassen Sie den Reiniger nicht längere Zeit unbeaufsichtigt.

WARNHINWEIS HINSICHTLICH DER VERWENDUNG EINES REINIGERS IN EINEM SCHWIMMBECKEN MIT VINYLVERKLEIDUNG

- Bevor Sie den neuen Reiniger installieren, prüfen Sie gründlich die Beckenverkleidung. Wenn die Auskleidung stellenweise abblättert oder wenn Sie Kies, Falten, Wurzeln oder Korrosion aufgrund von Metall auf der Innenseite der Auskleidung feststellen oder wenn Sie bemerken, dass der Untergrund (Boden und Wände) beschädigt ist, müssen Sie zuerst die nötigen Reparaturen durchführen lassen oder die Auskleidung

durch einen qualifizierten Fachmann austauschen lassen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden an der Auskleidung.

- Die Oberfläche bestimmter Dekor-Vinylverkleidungen kann sich schnell abnutzen und die Dekormuster können beim Kontakt mit Objekten wie Reinigungsbürsten, Spielzeug, Bojen, Chlorverteiler und automatischem Beckenreiniger abgetragen werden. Die Dekormuster bestimmter Vinylverkleidungen können durch einfache Reibung, z. B. mit einer Beckenbürste, zerkratzt oder abgenutzt werden. Die Farben bestimmter Dekormuster können ebenfalls bei der Nutzung oder bei Berührung mit im Schwimmbecken vorhandenen Gegenständen abgetragen werden. Für abgetragene Dekormuster, abgenutzte oder zerkratzte Vinylverkleidungen übernimmt der Hersteller des Schwimmbeckenreinigers keine Haftung und die beschränkte Garantie gilt nicht in diesen Fällen.

WARNHINWEIS HINSICHTLICH DER VERWENDUNG EINES REINIGERS IN EINEM SCHWIMMBECKEN AUS EDELSTAHL:

- Edelstahlbecken haben zum Teil sehr empfindliche Oberflächen. Durch Schmutzanhaftungen an Rädern, Raupenbändern oder Bürsten eines Reinigers (auch eines elektrischen Reinigers) können diese empfindlichen Oberflächen zerkratzt werden. Diese Art von Schäden sind nicht durch die Produktgarantie abgedeckt.



- Vor jedem Eingriff am Gerät müssen diese Installations- und Gebrauchsanweisung sowie das mit dem Gerät gelieferte Handbuch „Sicherheit und Garantie“ unbedingt gelesen werden, sonst kann es zu Sachschäden, schweren und sogar tödlichen Verletzungen und zum Erlöschen der Garantiesprüche kommen.
- Diese Dokumente müssen während der gesamten Lebensdauer des Gerätes zum späteren Aufschlagen aufbewahrt und immer mit dem Gerät weitergegeben werden.
- Es ist verboten, dieses Dokument ohne die Genehmigung von Zodiac® mit jeglichen Mitteln zu verbreiten oder zu ändern.
- Zodiac® entwickelt seine Produkte ständig weiter, um ihre Qualität zu verbessern. Daher können die in diesem Dokument enthaltenen Informationen ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

INHALT

	1 Kenndaten	5
	1.1 Beschreibung	5
	1.2 Technische Daten und Kennzeichnung	6
	2 Installation	7
	2.1 Praktische Bedingungen	7
	2.2 Befestigung auf dem Sockel	7
	3 Bedienung	8
	3.1 Funktionsweise	8
	3.2 Vorbereitung des Schwimmbeckens	8
	3.3 Eintauchen des Reinigers	8
	3.4 Anschluss der Stromversorgung	9
	3.5 Start des Reinigungszyklus	10
	3.6 Den Reinigungszyklus beenden	11
	4 Instandhaltung	12
	4.1 Reinigen des Reinigers	12
	4.2 Reinigen des Filters	12
	4.3 Reinigen des Propellers	13
	4.4 Ersetzen der Bürste	14
	4.5 Ersetzen der Raupenbänder	15
	5 Problembehebung	16
	5.1 Verhaltensweisen des Gerätes	16
	5.2 Benutzeralarme	17



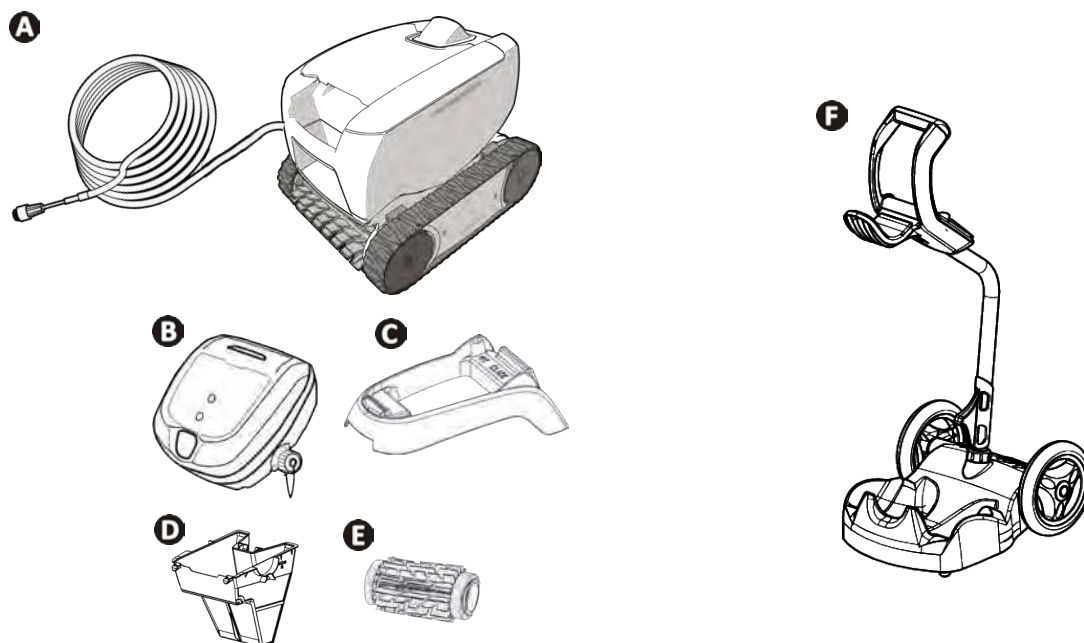
Hinweis: um den Kontakt mit Ihrem Händler zu erleichtern

Notieren Sie die Kontaktdaten Ihres Händlers, um sie leichter wiederzufinden, und tragen Sie die „Produktinformationen“ auf der Rückseite der Installations- und Gebrauchsanweisung ein. Ihr Händler wird Sie nach diesen Informationen fragen.



1 Kenndaten

1.1 | Beschreibung



A	Reiniger + Schwimmkabel	✓
B	Steuerbox	✓
C	Sockel für Steuerbox	✓
D	Filter für feine Verschmutzungen 100µ	✓
	Filter für grobe Verschmutzungen 200µ	+
	Filter für sehr feine Verschmutzungen 60µ	+
E	Klassische Lamellenbürste / Fliesenbürste (je nach Modell)	✓
	Fliesenbürste	+
F	Transportwagen als Set	+

✓: Im Lieferumfang enthalten +: Als Option verfügbar

Symbol	Bezeichnung	
	Ein-/Ausschalten des Geräts:	✓
	Reinigung „Nur Boden“	Je nach Modell
	Reinigung „Boden + Wände“	Je nach Modell
	Anzeige „Kontrolle“	✓
	Auswahl der zu reinigenden Fläche:	Je nach Modell
	„Nur Boden“	
	„Boden + Wände“	

✓: Verfügbar

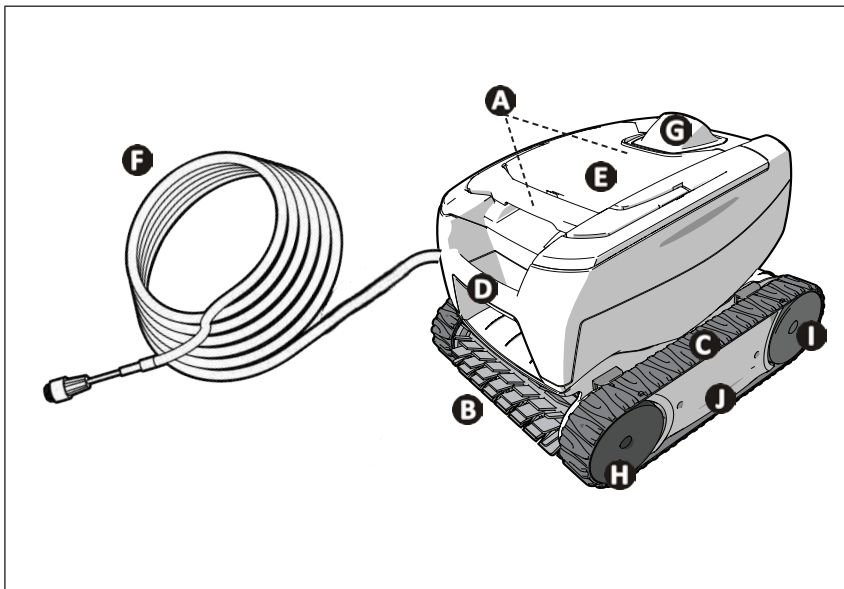
➤ 1.2 I Technische Daten und Kennzeichnung

1.2.1 Technische Daten

Versorgungsspannung für Steuerbox	100-240 VAC, 50/60 Hz
Versorgungsspannung für Reiniger	30 VDC
Maximale Leistungsaufnahme	100 W
Länge des Kabels	14 m oder 16,5 m (je nach Modell)
Abmessungen des Reinigers (B x T x H)	37 x 29 x 30 cm
Abmessungen der Verpackung (B x T x H)	56 x 37 x 38 cm
Gewicht des Reinigers	5,5 kg
Gewicht mit Verpackung	10,1 kg
Theoretische Reinigungsbreite	17 cm

DE

1.2.2 Kennzeichnung

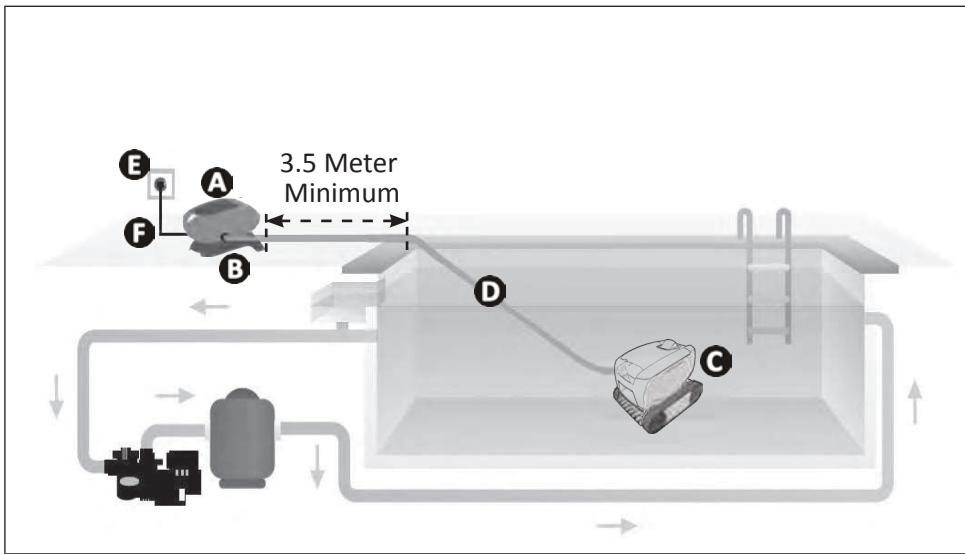


- A**: Griff für den Zugang zum Filter
(Stelle je nach Modell)
- B**: Bürste
- C**: Raupenbänder
- D**: Transportgriff
- E**: Durchsichtiges Fenster
(je nach Modell)
- F**: Schwimmkabel
- G**: Externer Strömungsleiter
- H**: Vorderräder
- I**: Hinterräder
- J**: Kassetten



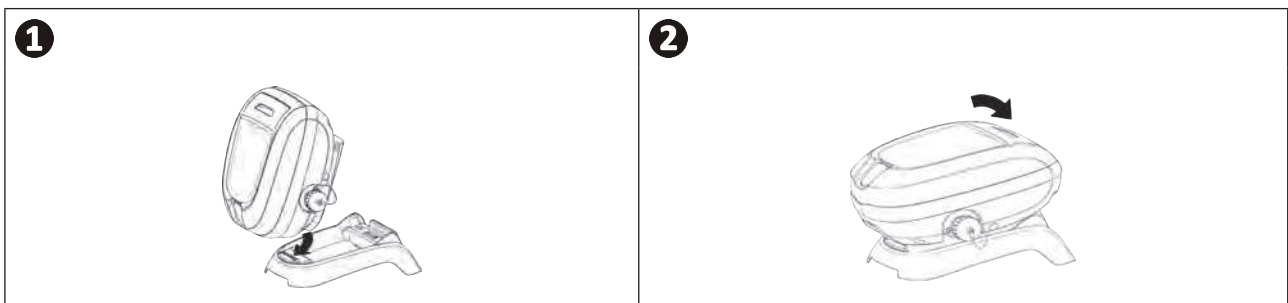
2 Installation

2.1 I Praktische Bedingungen



- A:** Steuerbox
- B:** Sockel
- C:** Reiniger
- D:** Schwimmkabel
- E:** Steckdose
- F:** Stromkabel

2.2 I Befestigung auf dem Sockel





3 Bedienung

3.1 I Funktionsweise

Der Reiniger ist unabhängig vom Filtersystem und kann autonom betrieben werden. Er wird einfach an das Stromnetz angeschlossen.

Er legt einen optimalen Weg im Schwimmbecken zurück, um die Bereiche zu reinigen, für die er vorgesehen ist (je nach Modell: nur Boden, Boden und Wände). Die Verschmutzungen werden eingesaugt und bleiben im Filter des Reinigers zurück.

Mit der Steuerbox kann der Reiniger ferngesteuert werden und Angaben für eine erste Diagnose geben.

DE

3.2 I Vorbereitung des Schwimmbeckens



- Dieses Produkt ist für die Nutzung in fest installierten Schwimmbecken bestimmt. Der Reiniger darf nicht in abmontierbaren Schwimmbecken eingesetzt werden. Ein fest installiertes Schwimmbecken ist im oder auf dem Boden eingebaut und kann nicht leicht abmontiert und eingelagert werden.

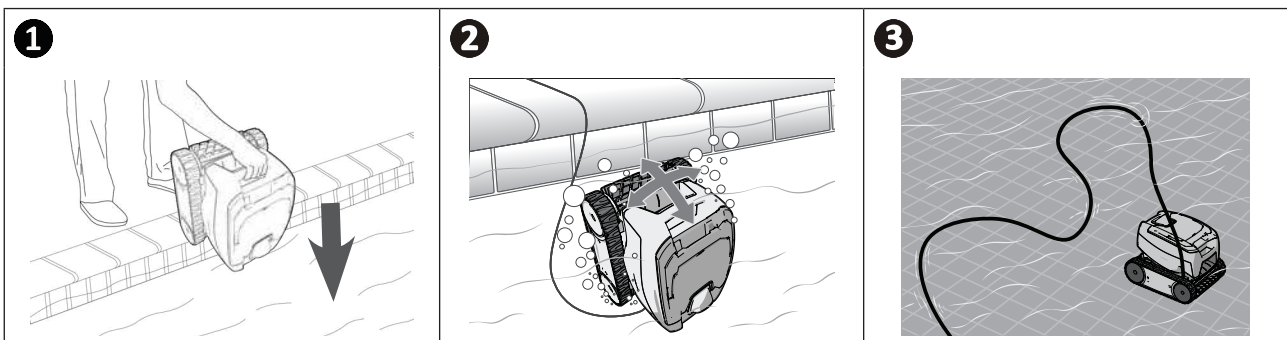
- Das Gerät muss in einem Schwimmbeckenwasser betrieben werden, das folgende Eigenschaften aufweist:

Wassertemperatur	Zwischen 15°C und 35°C
pH	Zwischen 6.8 und 7.6
Chlor	< 3 mg/l

- Wenn das Schwimmbecken schmutzig ist, insbesondere bei der Erstinbetriebnahme, entfernen Sie sehr grobe Verschmutzungen mit einem Kescher, um die Leistungen des Gerätes zu optimieren.
- Nehmen Sie Thermometer, Spielzeug und andere Gegenstände, die das Gerät beschädigen könnten, heraus.

3.3 I Eintauchen des Reinigers

- Legen Sie eine maximale Schwimmkabellänge ins Wasser.
- Tauchen Sie den Reiniger mit dem Griff vertikal ins Wasser ein (siehe Abbildung 1).
- Bewegen Sie ihn leicht in alle Richtungen, damit die darin enthaltene Luft entweichen kann (siehe Abbildung 2).
- Das Gerät muss unbedingt von selbst sinken und am Beckenboden liegenbleiben (siehe Abbildung 3).



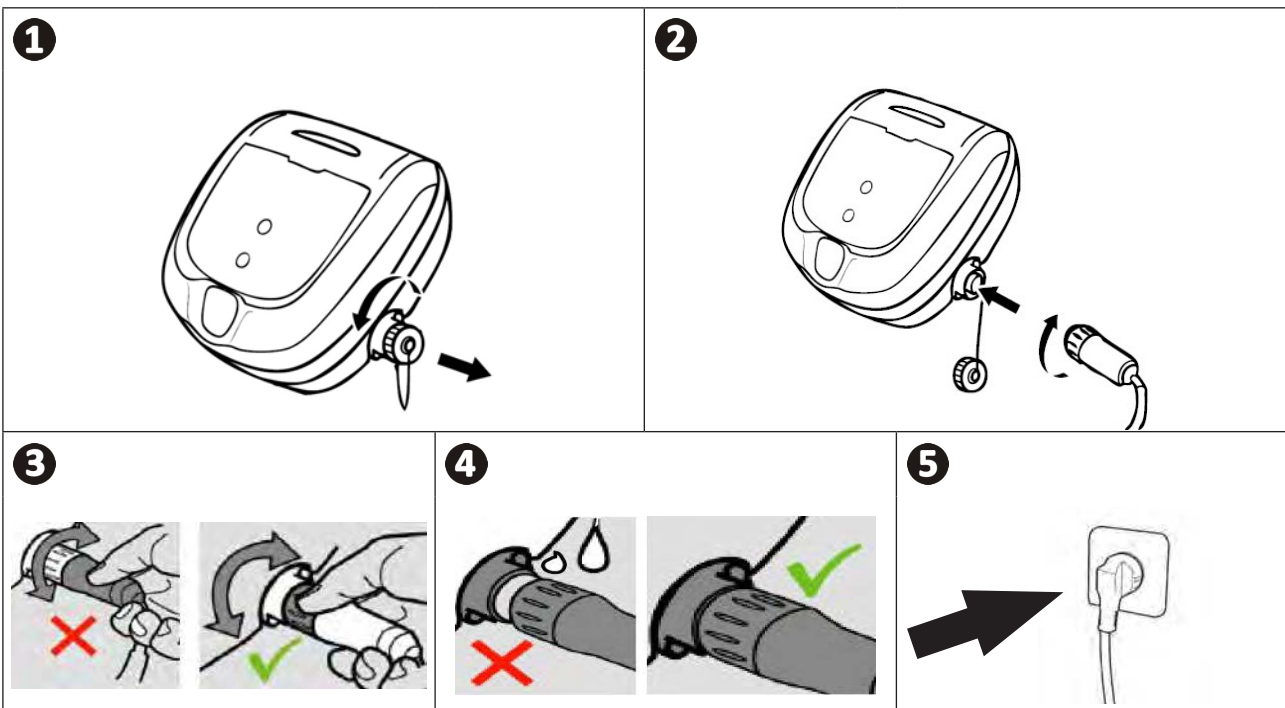
➤ 3.4 I Anschluss der Stromversorgung

Um die Gefahr von Stromschlag, Feuer oder schweren Verletzungen zu vermeiden, beachten Sie bitte die folgenden Anweisungen:



- Es ist nicht zulässig, für den Anschluss der Steuerbox ein Verlängerungskabel zu verwenden.
- Achten Sie darauf, dass die Steckdose immer leicht zugänglich ist und dass sie vor Regen und Spritzwasser geschützt ist.
- Die Steuerbox ist spritzwassergeschützt, darf aber nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit getaucht werden. Sie darf nicht an einem überschwemmbareren Ort installiert werden. Halten Sie bei der Aufstellung des Gerätes einen Abstand von mindestens 3,5 Metern zum Beckenrand ein und vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- Stellen Sie die Steuerbox in der Nähe der Steckdose auf.

- Schrauben Sie die Schutzkappe ab (siehe Abbildung ①).
- Schließen Sie das Schwimmkabel an der Steuerbox an und befestigen Sie den Steckverbinder, indem Sie nur die äußere Hülse im Uhrzeigersinn einschrauben (achten Sie darauf, das Schwimmkabel nicht zu beschädigen) (siehe Abbildung ②, ③).
- Prüfen Sie, dass der Steckverbinder vollständig eingesteckt ist, damit kein Wasser eindringen kann (siehe Abbildung ④).
- Schließen Sie das Stromkabel an (siehe Abbildung ⑤). Schließen Sie die Steuerbox nur an einer Steckdose an, die mit einer Fehlerstromschutzeinrichtung von höchstens 30 mA geschützt ist (**wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen qualifizierten Techniker**).



Empfehlung: Aufstellung der Steuerbox für einen besseren Betrieb

Bringen Sie die Steuerbox unter Einhaltung der Sicherheitsbedingungen hinsichtlich des elektrischen Anschlusses in der Mitte der Beckenlänge an.

➤ 3.5 I Start des Reinigungszyklus


Um jedes Risiko eines Personen- oder Sachschadens zu vermeiden, beachten Sie bitte folgende Anweisungen:

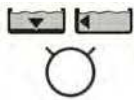


- Das Schwimmbecken darf nicht benutzt werden, solange sich das Gerät darin befindet.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, während eine Schockchlorung im Schwimmbecken durchgeführt wird.
- Lassen Sie das Gerät nicht längere Zeit unbeaufsichtigt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Abdeckung auf der Wasseroberfläche geschlossen ist.

DE

3.5.1 Den Reinigungszyklus starten

- Drücken Sie kurz die Taste , die LED geht an.
- Das Gerät startet den Reinigungszyklus im Modus „nur Boden“ oder „Boden + Wände“ (je nach Modell).

- Drücken Sie kurz die Taste , um den Modus „nur Boden“ oder „Boden + Wände“ auszuwählen (je nach Modell).

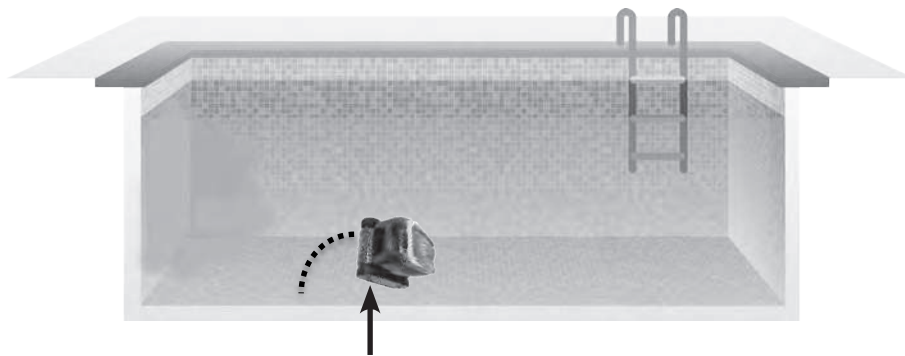


Empfehlung: Verbesserung der Reinigungsleistung

Dank eines regelmäßigen Einsatzes des Reinigers (jedoch nicht mehr als 3 Zyklen pro Woche) verfügen Sie immer über ein sauberes Schwimmbecken und der Filter verstopft weniger.

3.5.2 Der Reiniger richtet sich bei bestimmten Drehungen auf


- Je stärker die Haftung der Oberfläche, desto eher neigt der Reiniger dazu, sich aufzurichten.



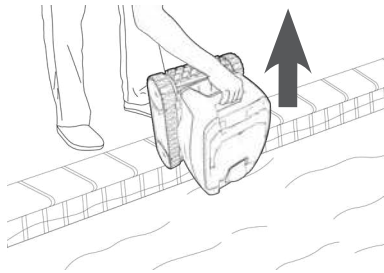
➤ 3.6 I Den Reinigungszyklus beenden



- Um das Gerät nicht zu beschädigen:
 - Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Reiniger aus dem Wasser zu holen. Verwenden Sie den Griff.
 - Lassen Sie das Gerät nach der Verwendung nicht in der prallen Sonne trocknen.
 - Bei der Lagerung müssen alle Elemente vor Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit und Witterung geschützt sein.
 - Schrauben Sie die Schutzkappe wieder auf, nachdem Sie das Schwimmkabel von der Steuerbox wieder abgenommen haben.

- Wenn der Zyklus beendet ist, schaltet sich das Gerät aus und die LED der Steuerbox erlischt.
- Um das Gerät während der Reinigung auszuschalten, drücken Sie die Taste , die LED erlischt.
- Ziehen Sie vorsichtig am Schwimmkabel, um den Reiniger an den Beckenrand zu holen.
- Wenn der Reiniger in Greifweite ist, nehmen Sie ihn am Transportgriff und ziehen Sie ihn vorsichtig aus dem Becken heraus, damit das darin enthaltene Wasser abfließen kann (siehe Abbildung **1**).
- Stellen Sie den Reiniger auf den Boden oder bringen Sie ihn senkrecht stehend an der vorgesehenen Stelle am Transportwagen (als Option verfügbar) an, damit er schnell trocknet. Lagern Sie ihn dann mit der Steuerbox an einem vor Sonneneinstrahlung und Wasserspritzern geschützten Ort.

1



Empfehlung: Verhindern einer Verknotung des Schwimmkabels

Das Verhalten des Gerätes hängt stark von der Verknotung des Kabels ab. Wenn das Kabel nicht verknotet ist, wird eine bessere flächendeckende Reinigung des Schwimmbeckens erzielt.

- Entwirren Sie das Kabel und breiten Sie es in der Sonne aus, damit es seine ursprüngliche Form wieder einnimmt.
- Wickeln Sie es anschließend sorgfältig auf und hängen Sie es am Wagengriff (als Option verfügbar) oder an einer festen Halterung auf.



4 Instandhaltung



Um schwere Verletzungen zu vermeiden:

- Trennen Sie den Reiniger vom Stromnetz.

4.1 I Reinigen des Reinigers

- Das Gerät muss regelmäßig mit klarem oder leicht seifenhaltigem Wasser gereinigt werden. Es darf kein Lösungsmittel verwendet werden.
- Spülen Sie das Gerät mit reichlich klarem Wasser ab.
- Lassen Sie das Gerät nicht in der prallen Sonne am Beckenrand trocknen.



Empfehlung: Austausch des Filters und der Bürste alle 2 Jahre

Es wird empfohlen, den Filter und die Bürste alle 2 Jahre auszuwechseln, um die optimale Funktion des Gerätes aufrechtzuerhalten und ein optimales Leistungsniveau zu gewährleisten.

4.2 I Reinigen des Filters



- Die Leistung des Gerätes kann beeinträchtigt werden, wenn der Filter voll oder verschmutzt ist.
- Reinigen Sie den Filter regelmäßig mit klarem Wasser, um auch weiterhin eine effiziente Reinigung zu gewährleisten.
- Im Fall einer Filterverstopfung reinigen Sie ihn mit einer Säurelösung (z. B. Essigessenz). Es wird empfohlen, diese Reinigung mindestens einmal pro Jahr vorzunehmen, da sich der Filter verstopft, wenn er mehrere Monate lang nicht verwendet wird (während der Einwinterung).

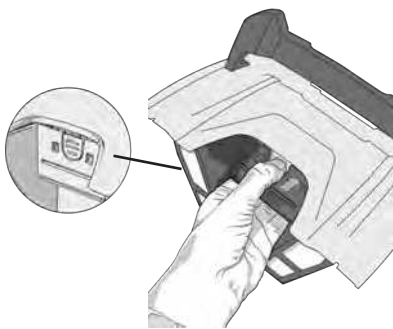
1



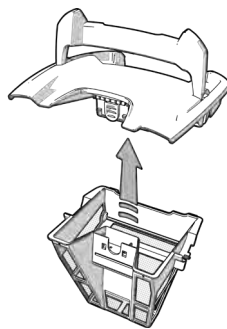
2



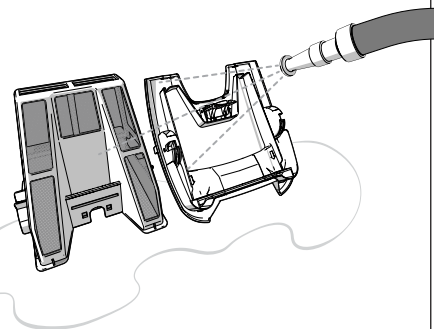
3



4



5



Empfehlung: Im Fall einer Filterverstopfung

Reinigen Sie den Filter mindestens einmal pro Jahr mit einer Säurelösung (z. B. weißer Essig). Der Filter kann sich verstopfen, wenn er mehrere Monate lang nicht verwendet wird (während der Einwinterung).

4.3 I Reinigen des Propellers

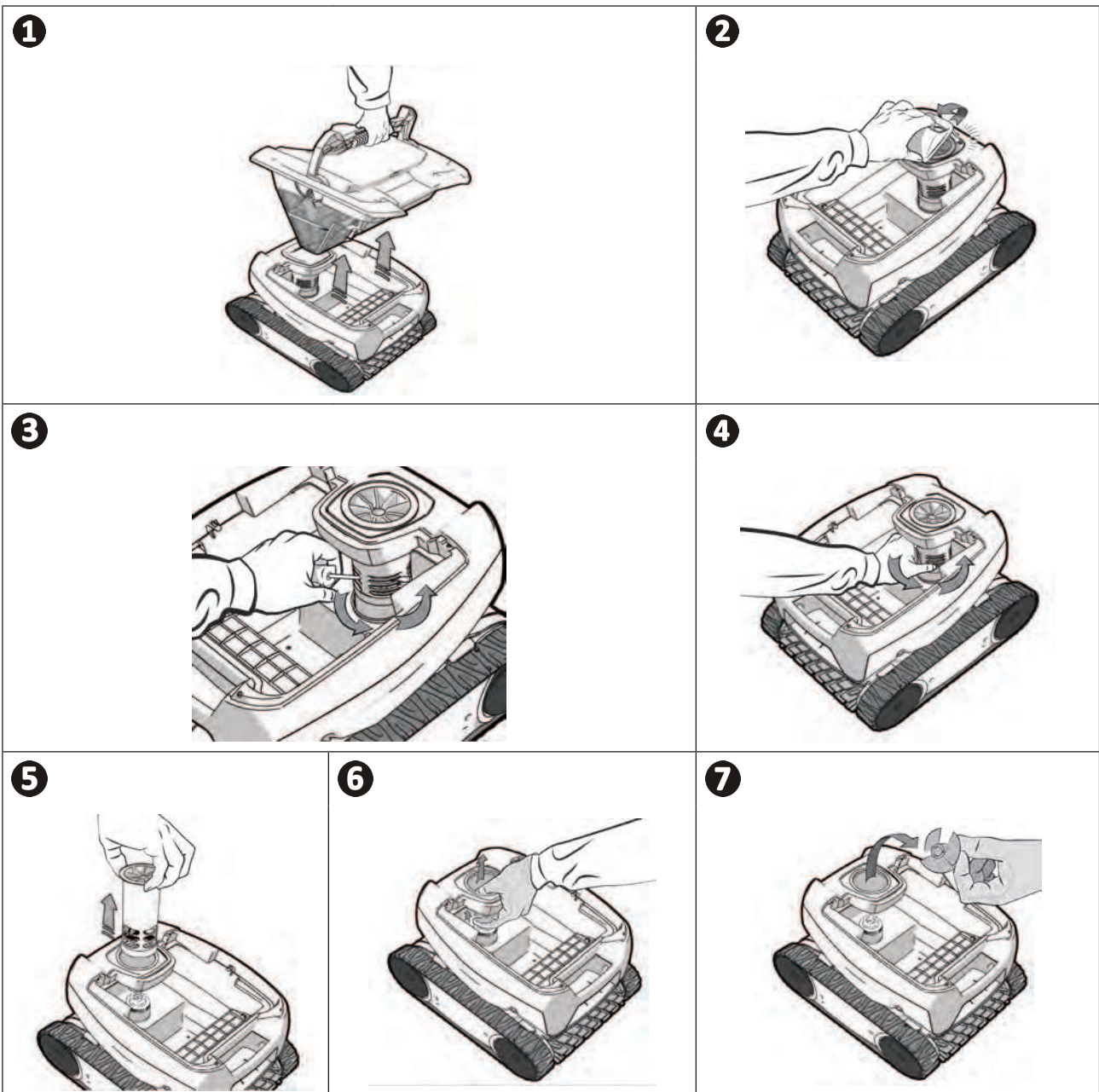
Um schwere Verletzungen zu vermeiden:



- Trennen Sie den Reiniger vom Stromnetz.
- Bei der Handhabung des Propellers müssen unbedingt Schutzhandschuhe getragen werden



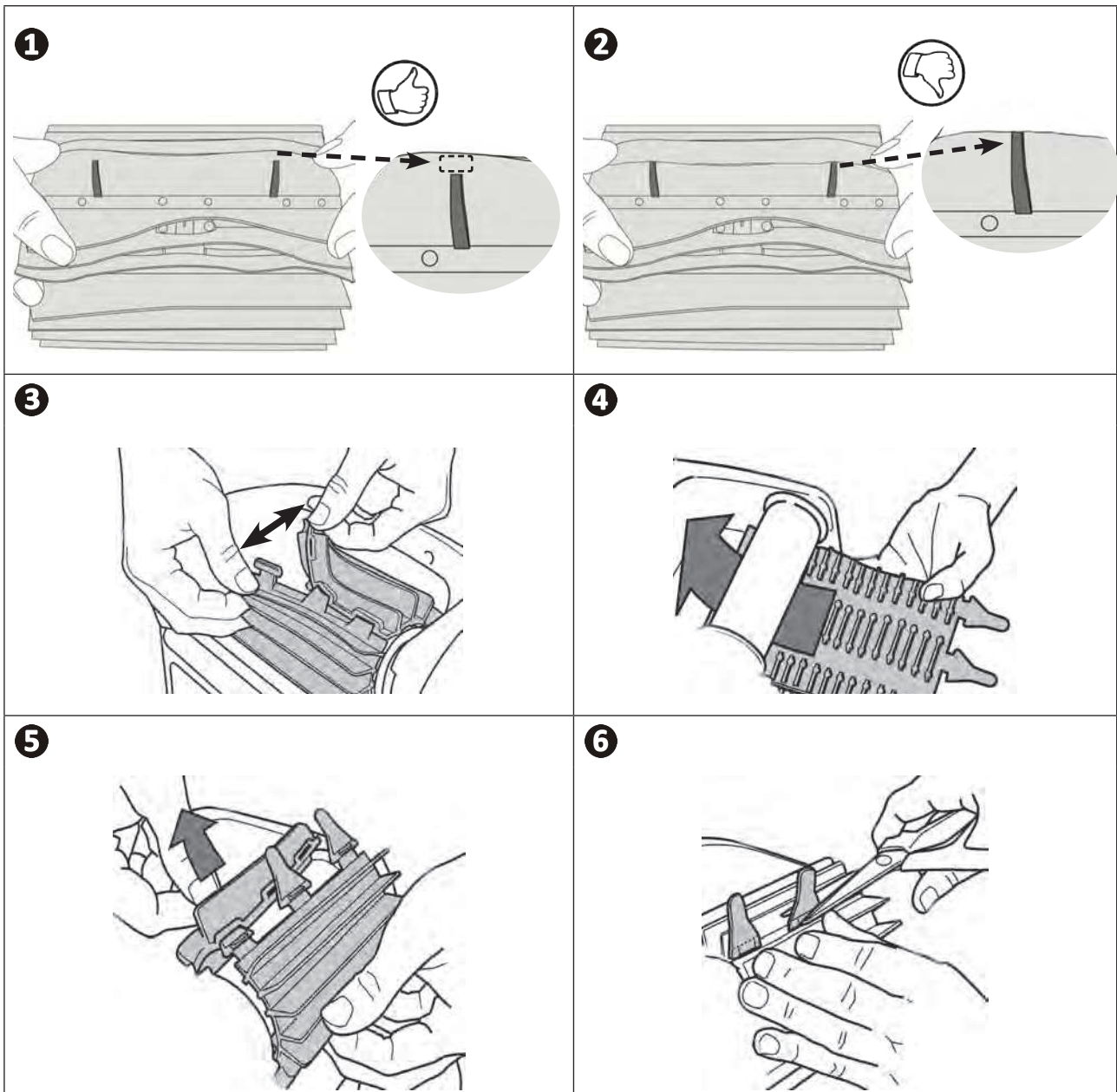
- Ziehen Sie den Filter am Griff heraus (siehe Abbildung 1).
- Entfernen Sie den externen Strömungsleiter, indem Sie ihn so anheben, dass die Klammern gelöst werden (siehe Abbildung 2).
- Beim ersten Ausbau ist der interne Strömungsleiter stark festgezogen, daher wird empfohlen, einen Schraubendreher in die Löcher einzuführen, um ihn durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn zu lösen (siehe Abbildung 3).
- Wenn der interne Strömungsleiter gelöst ist, kann er von Hand abgeschraubt werden (siehe Abbildung 4).
- Entfernen Sie den internen Strömungsleiter (siehe Abbildung 5).
- Ziehen Sie Handschuhe an und ziehen Sie am Propeller. Halten Sie ihn dabei gut fest (siehe Abbildung 6).
- Entfernen Sie alle Verschmutzungen (Laub, Steine, ...), die den Propeller blockieren könnten (siehe Abbildung 7).



➤ 4.4 | Ersetzen der Bürste

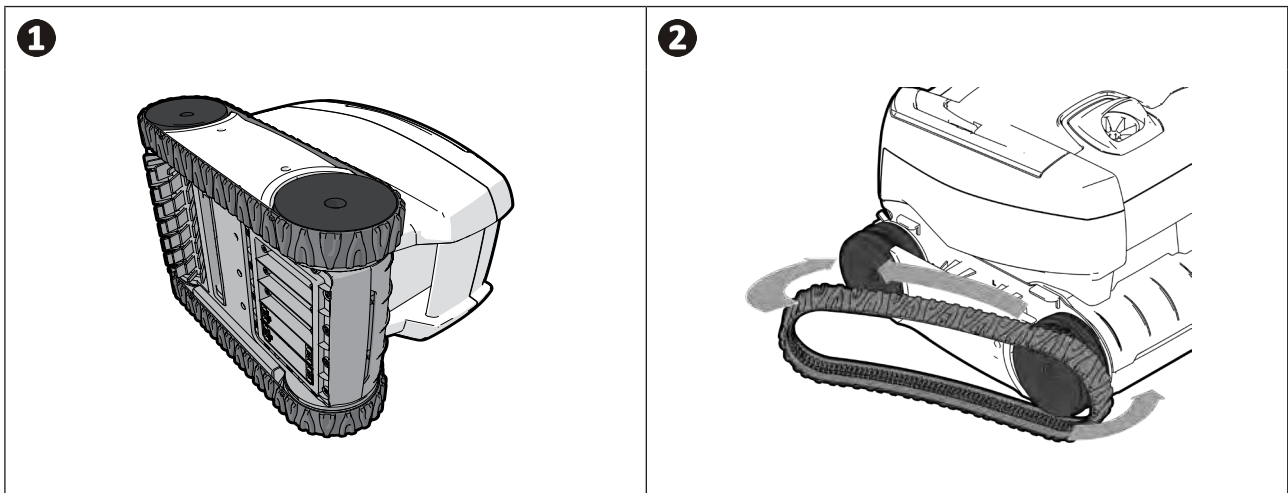
- Die Bürste verfügt über Abnutzungsanzeigen. Der Abstand zwischen den Anzeigen und dem Ende der Bürste weist darauf hin, dass die Bürste in Ordnung ist (siehe Abbildung ①).
- Wenn die Abnutzungsanzeigen so aussehen wie auf der Abbildung ②, ist die Bürste abgenutzt und muss ersetzt werden.
- Zum Herausnehmen der abgenutzten Bürste ziehen Sie die Laschen aus den Löchern, in denen sie befestigt ist, heraus (siehe Abbildung ③).
- Zum Anbringen der neuen Bürste schieben Sie den Rand ohne Lasche unter die Bürstenhalterung (siehe Abbildung ④).
- Drehen Sie die Bürste um ihre Halterung, stecken Sie die Laschen in die Befestigungslöcher und ziehen Sie am Ende jeder Lasche, um die Seiten zusammenzuführen (siehe Abbildung ⑤).
- Schneiden Sie die Laschen mit einer Schere ab, damit sie unterhalb der Lamellen bleiben (siehe Abbildung ⑥).

DE



➤ 4.5 I Ersetzen der Raupenbänder


- Legen Sie den Reiniger auf die Seite (siehe Abbildung **1**).
- Fangen Sie bei einem Rad an und ziehen Sie an der Innenseite des Raupenbandes, um es vom Rad zu trennen (siehe Abbildung **2**). Entfernen Sie anschließend das Raupenband vom Reiniger.
- Zum Installieren des neuen Raupenbandes legen Sie die Innenseite des Raupenbandes auf die Nut des ersten Rades.
- Ziehen Sie das Raupenband um das zweite Rad. Drücken Sie auf das Raupenband, um es richtig in die Nut der Räder einzusetzen.
- Prüfen Sie, dass das Raupenband unter den Führungen durchläuft (wenn das Modell mit Raupenbandführungen ausgestattet ist).










5 Problembehebung




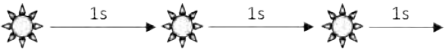



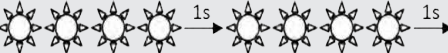
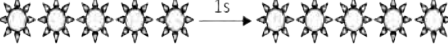
- **Bevor Sie sich an Ihren Fachhändler wenden, können Sie im Fall einer Betriebsstörung mithilfe der folgenden Tabellen einfache Überprüfungen vornehmen.**
- **Sollte das Problem dadurch nicht gelöst werden, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.**
-  : Einem qualifizierten Techniker vorbehaltenen Maßnahmen

DE

5.1 I Verhaltensweisen des Gerätes

<p>Wenn er geradeaus fährt, liegt der Reiniger nicht richtig auf dem Boden auf. (Um sich auf dem Schwimmbeckenboden zu drehen, ist es normal, dass sich der Reiniger nach vorne aufrichtet)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Im Gehäuse des Gerätes ist noch Luft eingeschlossen. Wiederholen Sie den Eintauchvorgang des Reinigers (siehe § „3.3 I Eintauchen des Reinigers“). • Der Filter ist voll oder verschmutzt: Es genügt, den Filter zu reinigen. • Der Propeller ist beschädigt, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler 
<p>Der Reiniger steigt nicht oder nicht mehr die Wände hoch wie am Anfang. (Aufgrund seiner Software steigt der Reiniger nicht systematisch an den Wänden hoch)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Der Filter ist voll oder verschmutzt: Es genügt, den Filter zu reinigen. • Der Filter ist verstopft: Reinigen Sie ihn mit einer Säurelösung (z. B. weißer Essig) oder ersetzen Sie ihn bei Bedarf. • Obwohl das Wasser klar zu sein scheint, sind mikroskopische, mit bloßem Auge unsichtbare Algen im Becken vorhanden, die die Wände rutschig machen und den Reiniger am Hochsteigen hindern. Führen Sie eine Schockchlorung durch und senken Sie leicht den pH-Wert. Lassen Sie den Reiniger während der Schockchlorung nicht im Wasser. <p>Sollte das Problem dadurch nicht gelöst werden, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler </p>
<p>Beim Starten führt der Reiniger keine Bewegung aus</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Prüfen Sie, dass die Steckdose, an der die Steuerbox angeschlossen ist, Strom führt. • Prüfen Sie, dass der Reinigungszyklus gestartet wurde und dass die Kontrollleuchte leuchtet. <p>Sollte das Problem dadurch nicht gelöst werden, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler </p>
<p>Das Kabel verknotet sich</p> <p>Der Reiniger reinigt nicht das gesamte Schwimmbecken</p> <p>Der Reiniger bleibt an den Düsen blockiert</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Achten Sie darauf, eine maximale Schwimmkabellänge ins Wasser zu legen. • Schalten Sie die Filterpumpe aus und starten Sie einen neuen Reinigungszyklus. • Bringen Sie die Steuerbox unter Einhaltung der Sicherheitsbedingungen in der Mitte der Beckenlänge an, siehe „3.4 I Anschluss der Stromversorgung“. Wenn die Reinigung nicht optimal ist, bringen Sie die Steuerbox an einer anderen Stelle an und tauchen Sie den Reiniger an einer anderen Stelle ein.
<p>Die Steuerbox reagiert auf keinen Tastendruck</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Ziehen Sie den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose, warten Sie 10 Sekunden und stecken Sie den Stecker wieder ein.
<p>Der Reiniger neigt sich nicht nach oben, um an den Wänden hochzusteigen</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Die Bürste ist abgenutzt: Überprüfen Sie die Abnutzungsanzeigen „4.4 I Ersetzen der Bürste“ und überprüfen Sie, ob die Bürste gut an der Bürstenhalterung haftet. Ersetzen Sie die Bürste bei Bedarf. • Das Schwimmbecken ist gefliest mit rechtem Winkel zwischen dem Boden und der Wand: Möglicherweise muss die Bürste angepasst werden, um die Reinigung zu optimieren: Wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler 
<p>Der Reiniger steigt langsam an den Wänden hoch und bleibt unter dem Wasserspiegel stehen</p> <p>Der Reiniger steigt schnell an den Wänden hoch und überschreitet den Wasserspiegel, bis er Luft einsaugt</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Das Verhalten des Reinigers kann von der Beckenverkleidung abhängen. Möglicherweise muss ein Parameter geändert werden. Wenden Sie sich dazu an Ihren Händler 

5.2 I Benutzeralarme

LED blinkt: 	Lösungen
	<ul style="list-style-type: none"> • Prüfen Sie, dass der Reiniger an der Steuerbox angeschlossen ist. Wenn nötig, trennen Sie ihn und schließen Sie ihn wieder an gemäß dem Verfahren.
	<ul style="list-style-type: none"> • Prüfen Sie, dass die Drehbewegung der Bürste und der Bürstenhalterung durch nichts gehindert wird. Entfernen Sie hierzu die Raupenbänder und drehen Sie die Räder manuell, um zu prüfen, dass kein Fremdkörper in einer Aufnahme feststeckt.
	<ul style="list-style-type: none"> • Betrieb des Reinigers außerhalb des Schwimmbeckens. Achten Sie darauf, den Reiniger im Wasser zu starten (siehe § „3.3 I Eintauchen des Reinigers“).
	<ul style="list-style-type: none"> • Prüfen Sie, dass keine Steine oder Haare im Propeller vorhanden sind (siehe § „4.3 I Reinigen des Propellers“). • Reinigen oder ersetzen Sie ggf. den Filter.
	<ul style="list-style-type: none"> • Überhitzung in der Steuerbox: <ul style="list-style-type: none"> - Stellen Sie die Steuerbox vorzugsweise in den Schatten - Lassen Sie die Steuerbox abkühlen, bevor Sie einen neuen Zyklus starten • Allgemeiner Überstrom des Reinigers. Überprüfen Sie die Lösungen für das Blinken Nr. 2 und Nr. 3.
	<ul style="list-style-type: none"> • Der Reiniger ist möglicherweise in einem Bereich des Schwimmbeckens blockiert. Starten Sie einen neuen Zyklus oder überprüfen Sie die Lösungen für das Blinken Nr. 2.



Empfehlung: Im Supportfall informieren Sie Ihren Fachhändler über den Zustand des Gerätes, um Zeit zu gewinnen

Teilen Sie diese Informationen Ihrem Fachhändler mit.



Recycling

Dieses Symbol bedeutet, dass Sie Ihr Gerät nicht mit dem Haushaltsmüll entsorgen dürfen. Es muss getrennt gesammelt werden, damit es wiederverwendet, recycelt oder verwertet werden kann. Wenn es potenziell umweltgefährdende Stoffe enthält, müssen diese entsorgt oder neutralisiert werden. Ihr Händler kann Sie über die Recyclingbedingungen informieren.

Ihr Händler
Your retailer

Gerätemodell
Appliance model

Seriennummer
Serial number

Für weitere Informationen, Produktregistrierung und Kundendienst:
For more information, product registration and customer support:

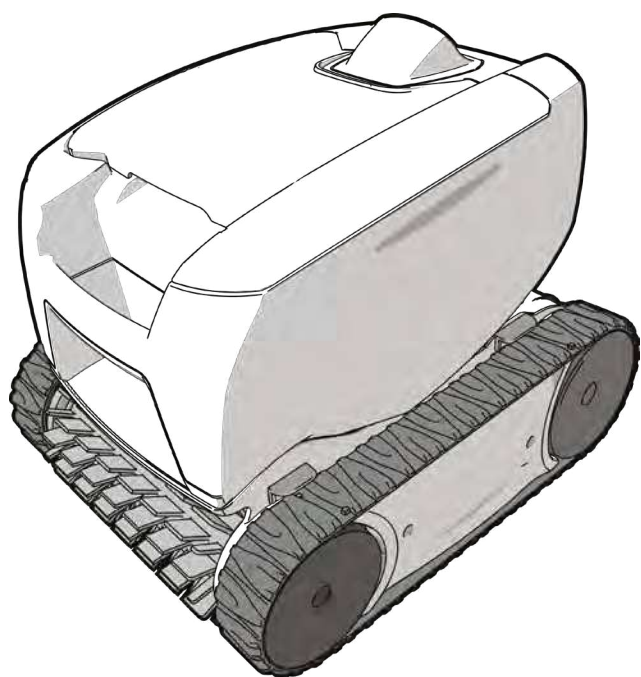
www.zodiac.com



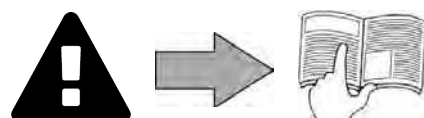
Tornax Genius

Manual de instalación y de uso - Español
Robot eléctrico
Traducción de las instrucciones originales en francés

ES



Más documentos en:
www.zodiac.com



ADVERTENCIAS

ADVERTENCIAS GENERALES

- El incumplimiento de las advertencias podría deteriorar el equipo de la piscina o provocar heridas graves, incluso la muerte.
- Solo una persona cualificada en los ámbitos técnicos concernidos (electricidad, hidráulico o frigorífico) está habilitada para realizar tareas de mantenimiento o de reparación de este aparato. El técnico cualificado que intervenga sobre el aparato deberá utilizar/llevar un equipo de protección individual adecuado (gafas de seguridad, guantes, etc.) para reducir el riesgo de lesiones que pudieran producirse durante dicha intervención.
- Antes de cualquier intervención en la máquina, compruebe que se encuentra fuera de tensión y bloqueada.
- El aparato ha sido diseñado para un uso exclusivo en piscina y no se le debe dar ningún otro uso distinto al previsto.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos niños mayores de 8 años) con una discapacidad física, sensorial o mental o que no dispongan de la experiencia y el conocimiento adecuados, salvo
 - si se utiliza bajo la supervisión o las instrucciones de una persona responsable de su seguridad
 - y si conocen los riesgos a los que se exponen.
- Los niños deben estar vigilados en todo momento para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- La instalación del aparato debe ser realizada de acuerdo con las instrucciones del fabricante y cumpliendo las normas locales vigentes. El instalador es responsable de la instalación del aparato y del cumplimiento de las normativas nacionales de instalación. En ningún caso el fabricante será responsable del incumplimiento de las normas de instalación locales en vigor.
- Para cualquier acción que no se corresponda con el mantenimiento simple a cargo del usuario descrito en el presente manual, se deberá recurrir a un técnico cualificado.
- Una instalación y/o un uso incorrectos pueden ocasionar daños materiales o provocar lesiones corporales graves, incluso la muerte.
- Todo material expedido viaja siempre por cuenta y riesgo del destinatario, incluso con los portes y embalajes pagados. El destinatario deberá manifestar sus reservas por escrito en el albarán de entrega del transportista si se advierten daños producidos durante el transporte (confirmación en las 48 horas siguientes comunicada al transportista mediante carta certificada). Si un aparato pierde parte del fluido frigorígeno contenido, el destinatario deberá indicar las reservas por escrito al transportista.
- En caso de mal funcionamiento del equipo: no intente repararlo usted mismo y contacte con un técnico cualificado.
- Vea en las condiciones de garantía el detalle de los valores del equilibrio del agua admitidos para el correcto funcionamiento del aparato.
- Cualquier desactivación, la eliminación o elusión de uno de los elementos de seguridad incluidos en el aparato anulará automáticamente la garantía, así como el uso de piezas de recambio no originales, procedentes de fabricantes no autorizados.
- No pulverice insecticida ni ningún otro producto químico (inflamable o no inflamable) sobre el aparato, ya que podría deteriorar la carrocería y provocar un incendio.
- No toque el ventilador ni las piezas móviles y no introduzca ninguna varilla ni los dedos a través de la rejilla durante el funcionamiento del mismo. Las piezas móviles pueden provocar lesiones e incluso la muerte.

ADVERTENCIAS SOBRE APARATOS ELÉCTRICOS

- La alimentación eléctrica del aparato se debe proteger mediante un dispositivo de corriente diferencial residual de 30 mA, de acuerdo con las normas vigentes en el

país de instalación.

- No utilice alargaderas para conectar el aparato a la red eléctrica; conéctelo directamente a un enchufe mural adaptado.
- Antes de cualquier operación, compruebe que:
 - La tensión indicada en la placa descriptiva del aparato corresponde con la de la red.
 - La fuente de alimentación es compatible con las necesidades eléctricas del aparato y está bien conectada a tierra.
 - El enchufe se adapta a la toma de corriente.
- En caso de que el aparato funcione mal o libere un mal olor, párelo inmediatamente, desenchúfelo y contacte con un profesional.
- Antes de realizar cualquier intervención de limpieza o de mantenimiento en el aparato, compruebe que está sin tensión y desconectado de la alimentación eléctrica.
- No desconecte y vuelva a conectar el aparato en funcionamiento.
- No tire del cable de alimentación para desenchufarlo.
- Si el cable de alimentación está dañado, solo debe ser reemplazado por el fabricante, un representante autorizado o un taller de reparación.
- No realice ninguna intervención de limpieza o de mantenimiento del aparato con las manos mojadas o si el aparato está húmedo.
- Antes de conectar la unidad a la fuente de alimentación, verifique que el bloque de terminales o la toma de corriente a la que se conectará la unidad estén en buenas condiciones y no estén dañados ni oxidados.
- Para los elementos o subconjuntos con pilas: no recargue las pilas, no las desmonte, no las tire al fuego. No lo exponga a temperaturas elevadas ni a la luz directa del sol.
- En caso de tormenta, desconecte el aparato de la red para evitar que sea dañado por un rayo.
- No sumerja el aparato en agua (salvo los robots de limpieza) ni en barro.

ESPECIFICIDADES «Robots limpiafondos de piscina»

- El robot debe funcionar bien en un agua de piscina a una temperatura entre 15 y 35 °C.
- Para evitar cualquier riesgo de daño material o heridas, no haga funcionar el robot fuera del agua.
- Con el fin de evitar cualquier riesgo de electrocución, el baño está prohibido mientras el robot esté en la piscina.
- ¡No utilice el robot si ha efectuado una cloración de choque en la piscina!
- No deje los robots sin vigilancia durante mucho rato.

ADVERTENCIA SOBRE EL USO DE ESTE ROBOT EN UNA PISCINA CON REVESTIMIENTO VINÍLICO:

- Antes de instalar su nuevo robot limpiafondos, inspeccione atentamente el revestimiento de la piscina. Si observa grietas en el liner, si detecta grava, pliegues, raíces o corrosión por metal en la cara inferior del liner, o si constata que el soporte (fondo y paredes) está dañado, no instale el robot antes de haber efectuado las reparaciones pertinentes o de haber mandado cambiar el liner a un profesional cualificado. El fabricante no será ningún caso responsable de los daños ocasionados al liner.
- La superficie de algunos revestimientos de vinilo con motivos puede desgastarse rápidamente y los motivos pueden desaparecer al entrar en contacto con objetos como cepillos de limpieza, juguetes, boyas, distribuidores de cloro o limpiadores automáticos de piscina. Los motivos de algunos revestimientos vinílicos pueden ser rasguñados o desgastados por simple fricción, como con un cepillo de piscina. El color de algunos motivos también puede borrarse durante la utilización o en caso de contacto con objetos presentes en la piscina. Los motivos borrados, el desgaste o el rasguño de los revestimientos vinílicos no son responsabilidad del fabricante y no están cubiertos por la garantía limitada.

ADVERTENCIA SOBRE EL USO DE UN ROBOT EN UNA PISCINA DE ACERO INOXIDABLE


- La superficie de algunas piscinas de acero inoxidable puede ser muy frágil y deteriorarse por la fricción natural de los residuos contra el revestimiento, provocada, por ejemplo, por las ruedas, las orugas o los cepillos de los robots, incluidos los robots limpiafondos eléctricos. El fabricante del robot declina toda responsabilidad por el desgaste o los rasguños en las piscinas de acero inoxidable, que tampoco están cubiertos por la garantía limitada.



- Antes de utilizar el aparato, lea atentamente el manual de instalación y de uso y las «advertencias y garantía» suministrados con el dispositivo para evitar la anulación de la garantía, así como cualquier daño material y heridas graves, incluso la muerte.
- Guarde y facilite dichos documentos para cualquier consulta necesaria durante la vida útil del aparato.
- Está prohibido difundir o modificar este documento por cualquier medio sin la autorización previa de Zodiac®.
- Siguiendo con su política de mejora continua de sus productos, Zodiac® se reserva el derecho de modificar las informaciones contenidas en este documento sin previo aviso.

ÍNDICE

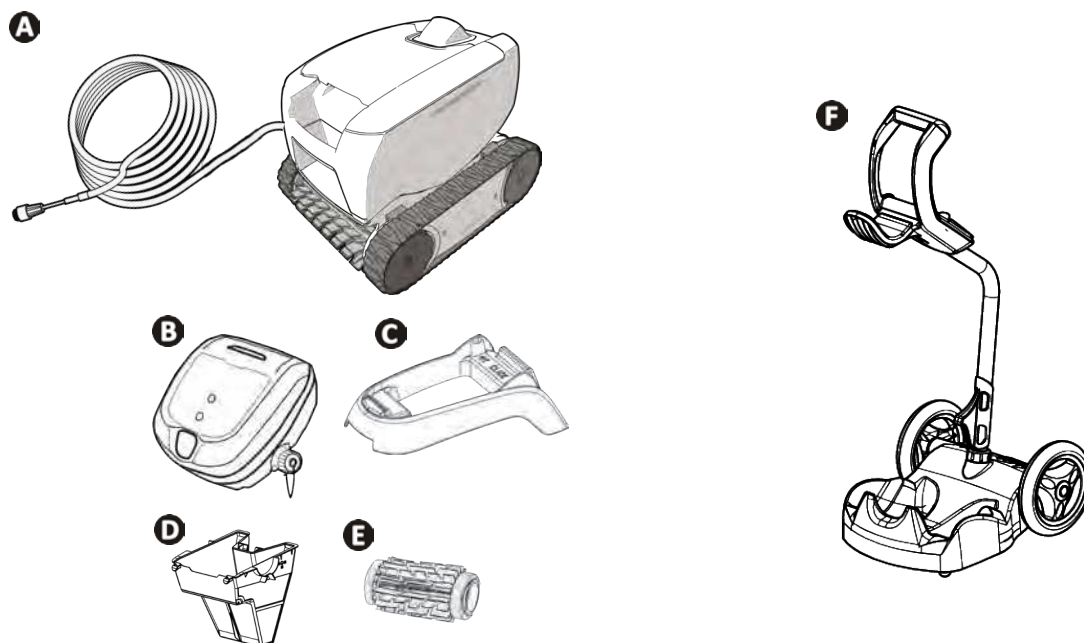
	1 Características	4
	1.1 Descripción	4
	1.2 Características técnicas y localización	5
	2 Instalación	6
	2.1 Descripción	6
	2.2 Fijación sobre el zócalo	6
	3 Utilización	7
	3.1 Principio de funcionamiento	7
	3.2 Preparación de la piscina	7
	3.3 Inmersión del robot	7
	3.4 Conexión de la alimentación eléctrica	8
	3.5 Iniciar el ciclo de limpieza	9
	3.6 Terminar el ciclo de limpieza	10
	4 Mantenimiento	11
	4.1 Limpieza del robot	11
	4.2 Limpieza del filtro	11
	4.3 Limpieza de la hélice	12
	4.4 Cambio de los cepillos	13
	4.5 Cambio de las orugas	14
	5 Resolución de problemas	15
	5.1 Funcionamiento del aparato	15
	5.2 Alertas del usuario	16

 **Consejo para contactar más fácilmente con su distribuidor**
 Apunte las señas de contacto de su distribuidor para encontrarlas más rápidamente y complete las informaciones del producto en el reverso del manual para facilitárselas a su distribuidor cuando se las solicite.



1 Características

1.1 Descripción



A	Robot + cable flotante	✓
B	Caja de control	✓
C	Soporte para caja de control	✓
D	Filtro residuos pequeños 100 µ	✓
	Filtro residuos grandes 200 µ	+
	Filtro residuos muy pequeños 60 µ	+
E	Cepillos de láminas clásicas / Cepillo para embaldosado (según modelo)	✓
	Cepillo para embaldosado	+
F	Carro en kit	+

✓: suministrado +: opcional

Símbolo	Designación	
	Arranque / Parada del aparato:	✓
	Limpieza Fondo solo	Según el modelo
	Limpieza Fondo + paredes	Según el modelo
	Indicador «Control»	✓
	Elección superficie por limpiar:	Según el modelo
	Fondo solo Fondo + paredes	

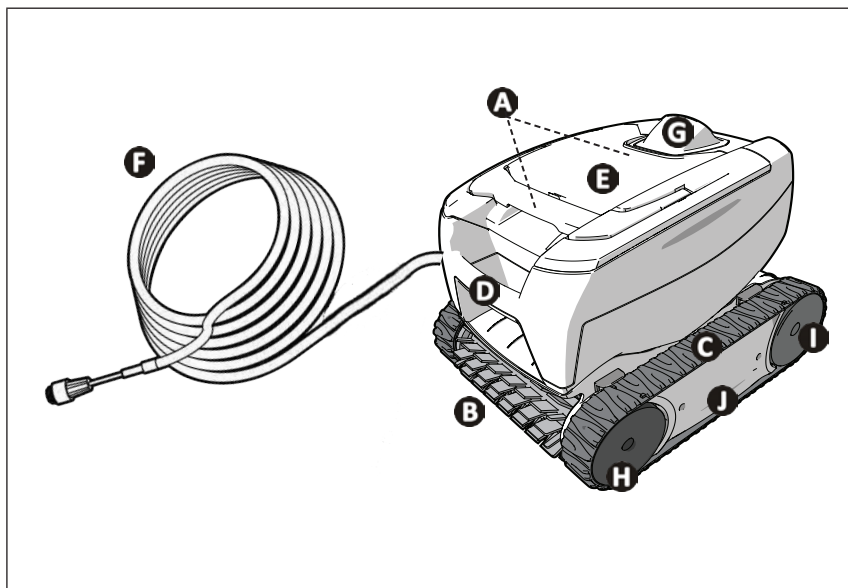
✓: disponible

➤ 1.2 I Características técnicas y localización

1.2.1 Características técnicas

Tensión de alimentación de la caja de control	100-240 VAC, 50/60 Hz
Tensión de alimentación del robot	30 VDC
Potencia absorbida máxima	100 W
Longitud de cable	14 m o 16,5 m (según modelo)
Dimensiones del robot (L x P x a)	37 x 29 x 30 cm
Dimensiones del embalaje (L x P x a)	56 x 37 x 38 cm
Peso del robot	5,5 kg
Peso embalado	10,1 kg
Anchura limpiada teórica	17 cm

1.2.2 Localización

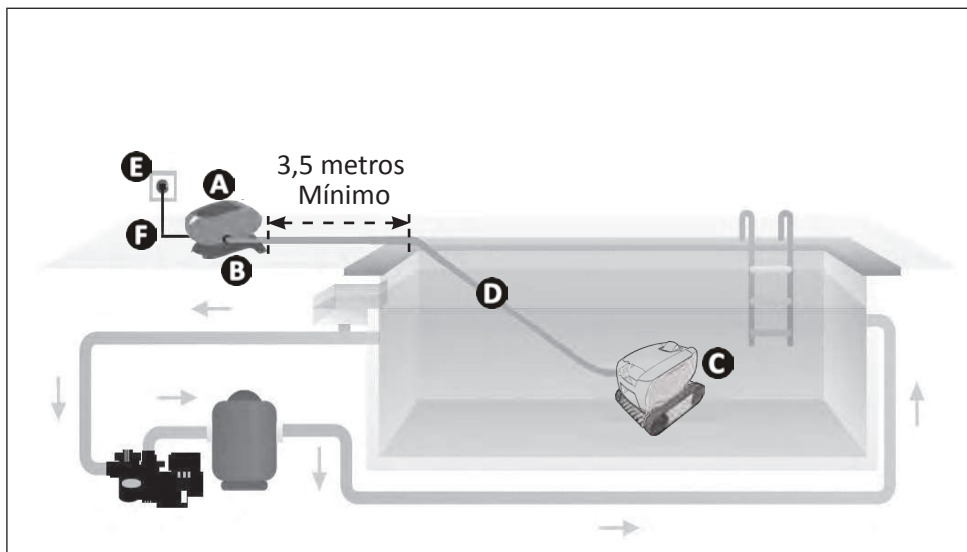


- A**: asa de acceso al filtro (lugar previsto según modelo)
- B**: cepillo
- C**: orugas
- D**: asa de transporte
- E**: ventana transparente (según modelo)
- F**: cable flotante
- G**: guía flujo externo
- H**: ruedas delanteras
- I**: ruedas traseras
- J**: cassettes



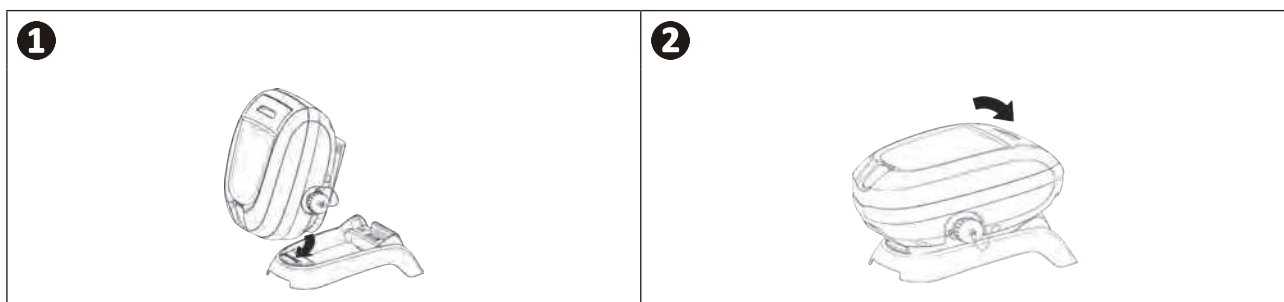
2 Instalación

2.1 | Descripción



- A**: caja de control
- B**: base
- C**: robot
- D**: cable flotante
- E**: toma de corriente
- F**: cable de alimentación

2.2 | Fijación sobre el zócalo





3 Utilización

3.1 I Principio de funcionamiento

El robot es independiente del sistema de filtración y puede funcionar de manera autónoma simplemente conectado a la red.

Se desplaza de manera óptima para limpiar las zonas de la piscina para las que se ha diseñado (según modelo: fondo solo, fondo y paredes). Los residuos son aspirados y almacenados en el filtro del robot.

La caja de control permite controlar a distancia el robot y dar indicaciones de primer diagnóstico.

ES

3.2 I Preparación de la piscina



- Este producto está destinado a una utilización en piscinas instaladas de manera permanente. No utilice el robot en piscinas desmontables. Una piscina permanente está construida en el suelo o sobre el suelo y no puede desmontarse fácilmente y guardarse.

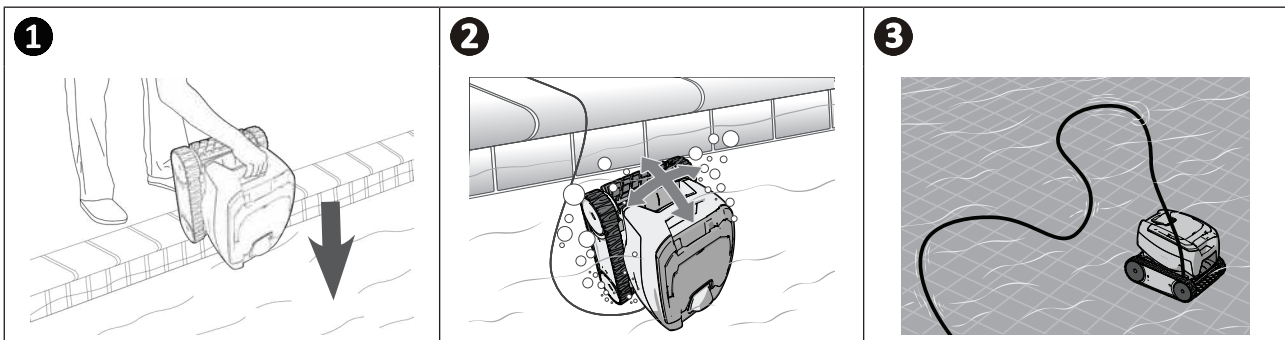
- El robot debe funcionar en un agua de piscina cuya calidad sea la siguiente:

Temperatura del agua	Entre 15 y 35 °C
pH	Entre 6.8 y 7.6
Cloro	< 3 mg/l

- Cuando la piscina esté sucia, en particular durante la puesta en servicio, retire los grandes fragmentos con la ayuda de una red para optimizar los rendimientos del aparato.
- Retire termómetros, juguetes y otros objetos que pueden dañar al robot.

3.3 I Inmersión del robot

- Introduzca el máximo trozo de cable flotante en el agua.
- Sumerja el robot en el agua ayudándose del asa (ver imagen 1).
- Muévelo ligeramente en todas las direcciones para que el aire contenido en el robot se escape (ver imagen 2).
- Es indispensable que el aparato se sumerja solo y se pose sobre el fondo de la piscina (ver imagen 3).



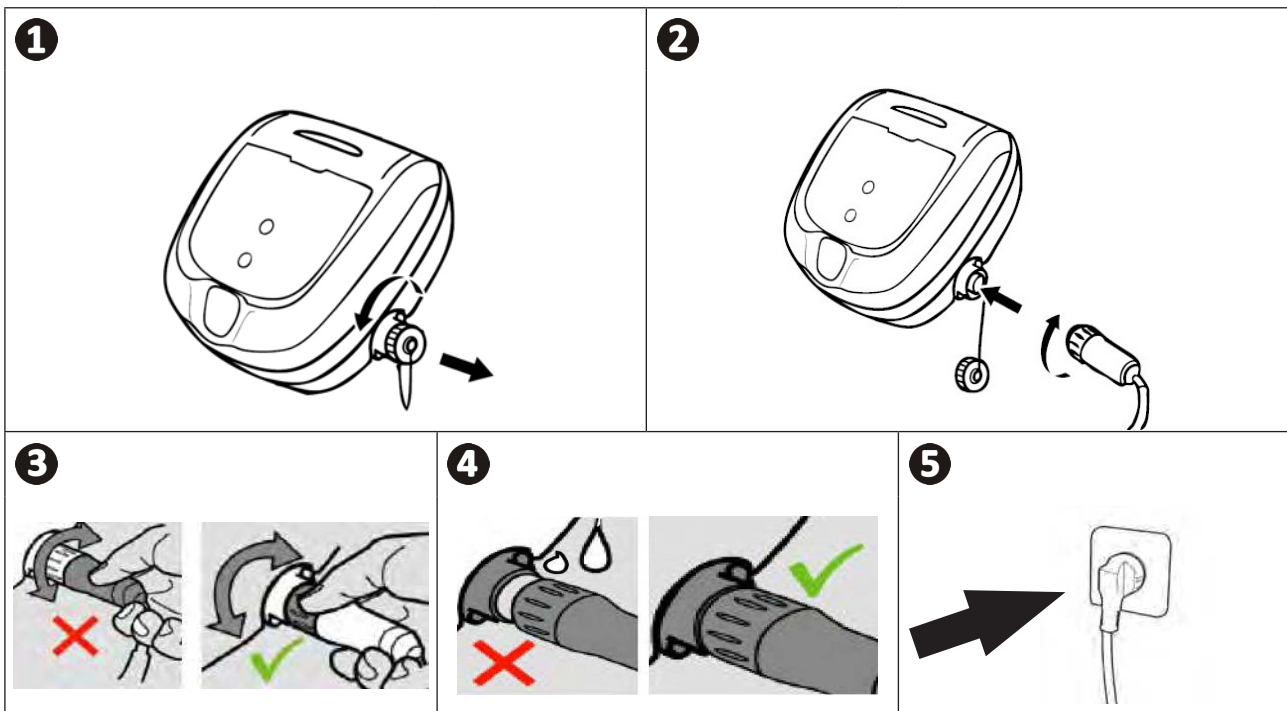
➤ 3.4 I Conexión de la alimentación eléctrica

Para evitar el riesgo de electrocución, incendios o lesiones graves, siga estas instrucciones:



- La utilización de una extensión eléctrica está prohibida para la conexión a la caja de control.
- Controle que la toma de corriente sea accesible fácilmente en todo momento y que esté al abrigo de la lluvia o de salpicaduras.
- La caja de control es estanca a las salpicaduras, pero no debe sumergirse en agua ni en ningún otro líquido. No debe instalarse en un lugar inundable; debe estar al menos a 3,5 metros del borde de la piscina y hay que evitar la exposición directa al sol.
- Coloque la caja de control cerca de la toma de corriente.

- Afloje el tapón de protección (ver imagen ❶).
- Conecte el cable flotante a la caja de control y bloquee la toma apretando solo el anillo en sentido horario (riesgo de deteriorar el cable flotante) (ver imagen ❷, ❸).
- Asegúrese de que el conector esté bien apretado para que no entre agua (ver imagen ❹).
- Conecte el cable de alimentación (ver imagen ❺). Conecte obligatoriamente la caja de control a una toma de corriente protegida por un dispositivo de protección de corriente diferencial residual de 30 mA máximo (**en caso de duda, contacte con un técnico cualificado**).



Consejo: colocación de la caja para que funcione mejor

Coloque la caja de control en el centro de la longitud de la piscina siguiendo las condiciones de seguridad vinculadas a la conexión eléctrica.

▶ 3.5 I Iniciar el ciclo de limpieza


Para evitar daños materiales o personales, siga estas instrucciones:

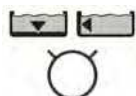


- El baño está prohibido con el aparato en la piscina.
- ¡No utilice el robot si ha efectuado una cloración de choque en la piscina!
- No deje el aparato sin vigilar durante mucho tiempo.
- No utilice el aparato con la persiana eléctrica cerrada.

ES

3.5.1 Iniciar el ciclo de limpieza

- Pulse brevemente en  y se encenderá el led.
- El aparato lanza el ciclo de limpieza en modo "fondo solo" o "fondo + paredes" (según modelo).

- Pulse brevemente  para seleccionar el modo "fondo solo" o "fondo + paredes" (según modelo).

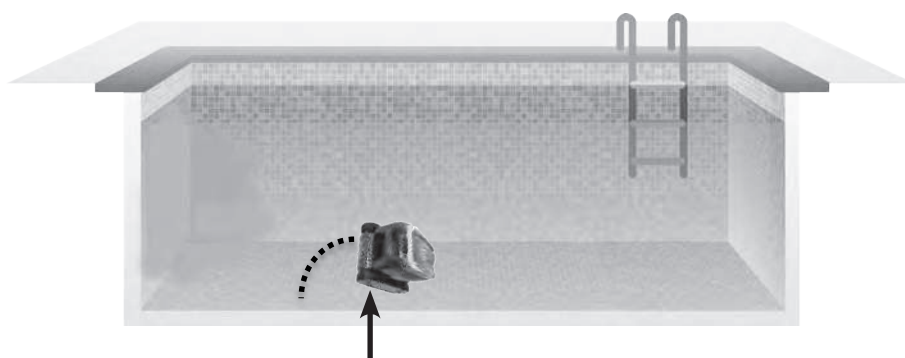


Consejo para mejorar el rendimiento de limpieza

Una utilización regular del robot limpiafondos (nunca más de 3 ciclos por semana) le permitirá aprovechar de una piscina siempre limpia y el filtro estará menos colmatado.

3.5.2 El robot se levanta en algunos giros

- Cuanto más adherente sea la superficie, más se levantará el robot.




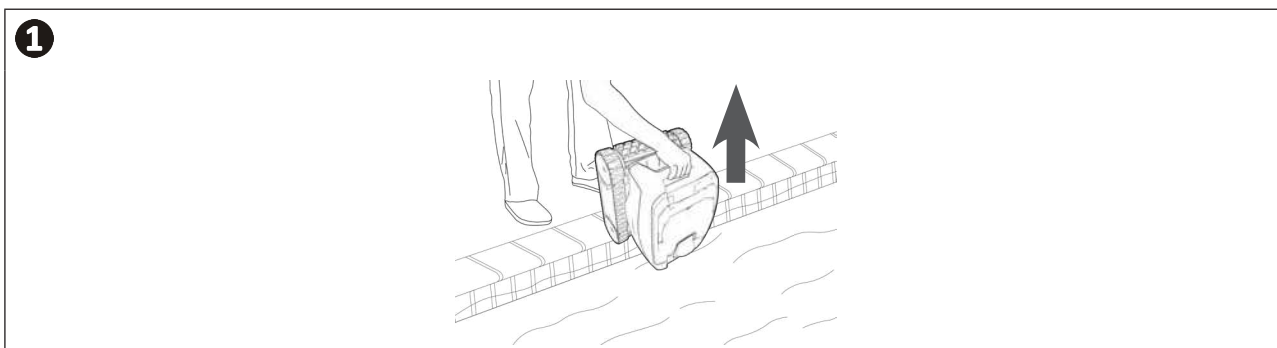
➤ 3.6 I Terminar el ciclo de limpieza



- Para evitar daños materiales:

- No tire del cable para sacar el aparato del agua. Utilice el asa.
- No deje secar el aparato al sol tras su utilización.
- Guarde todos los elementos al abrigo del sol, de la humedad y de la intemperie.
- Apriete el tapón de protección si desconecta el cable flotante de la caja de control.

- Una vez completado el ciclo, el aparato se detiene y el led de la caja de control se apaga.
- Para detener el aparato durante la limpieza, pulse . El led se apagará.
- Para llevar el robot al borde de la piscina, tire del cable flotante con cuidado.
- Cuando el robot esté al alcance de la mano, agárrelo por el asa y sáquelo con cuidado de la piscina para evacuar el agua contenida en el robot (ver imagen **1**).
- Coloque el robot en posición vertical en el lugar previsto sobre el carro (disponible como opción) para que se seque rápidamente. Luego, guárdelo con la caja de control al abrigo del sol y de las proyecciones de agua.



Consejo para limitar el enredado del cable flotante

El comportamiento del aparato puede verse muy afectado si el cable se enreda. Un cable bien desenredado favorecerá una mejor cobertura de la piscina.

- Desenrede el cable y extiéndalo al sol para que retome su forma inicial.
- Luego, enróllelo con cuidado y colóquelo sobre el asa del carro (opcional) o sobre un soporte fijo.



4 Mantenimiento



Para evitar heridas graves:

- Desconecte eléctricamente el robot.

4.1 | Limpieza del robot

- Limpie regularmente el aparato con agua limpia o jabonosa. No utilice disolvente.
- Aclare abundantemente el aparato con agua limpia.
- No deje secar el aparato a pleno sol en el borde de la piscina.



Consejo: cambiar el filtro y los cepillos cada 2 años

Le aconsejamos cambiar los cepillos y el filtro cada 2 años para preservar la integridad del aparato y garantizar un nivel de rendimiento óptimo.

4.2 | Limpieza del filtro



- El rendimiento del aparato puede disminuir si el filtro está lleno u obstruido.
- Limpie regularmente el filtro con agua clara para una limpieza eficaz.
- En caso de colmatado del filtro, límpielo con una solución ácida (vinagre blanco, por ejemplo). Se recomienda limpiarlo así al menos una vez al año, ya que el filtro se obstruye si no se usa durante varios meses (invernaje).

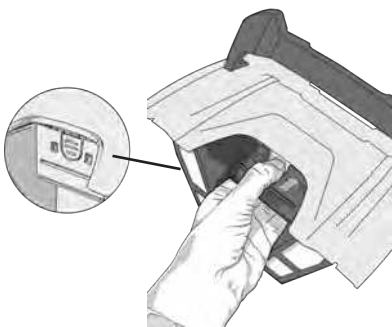
1



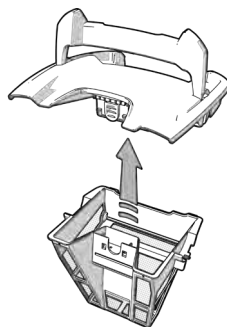
2



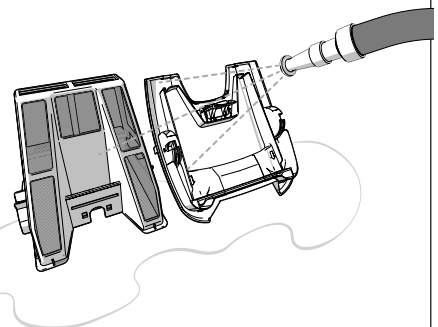
3



4



5



Consejo en caso de colmatado del filtro

Limpie el filtro con una solución ácida (vinagre blanco, por ejemplo) al menos una vez al año, ya que el filtro se obstruye si no se usa durante varios meses (invernaje).

4.3 I Limpieza de la hélice

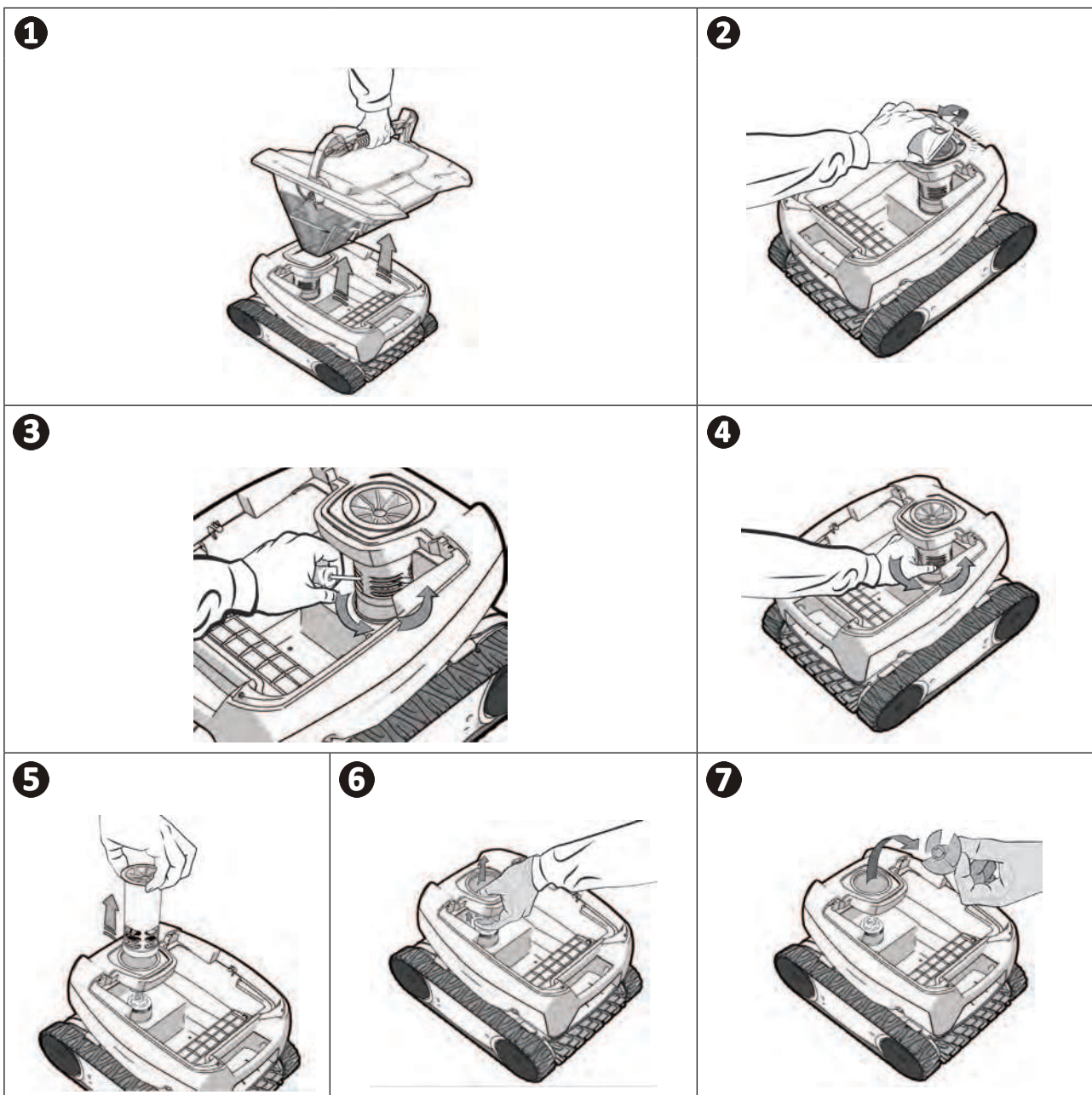
Para evitar heridas graves:



- Desconecte eléctricamente el robot.
- Lleve siempre guantes para manipular la hélice

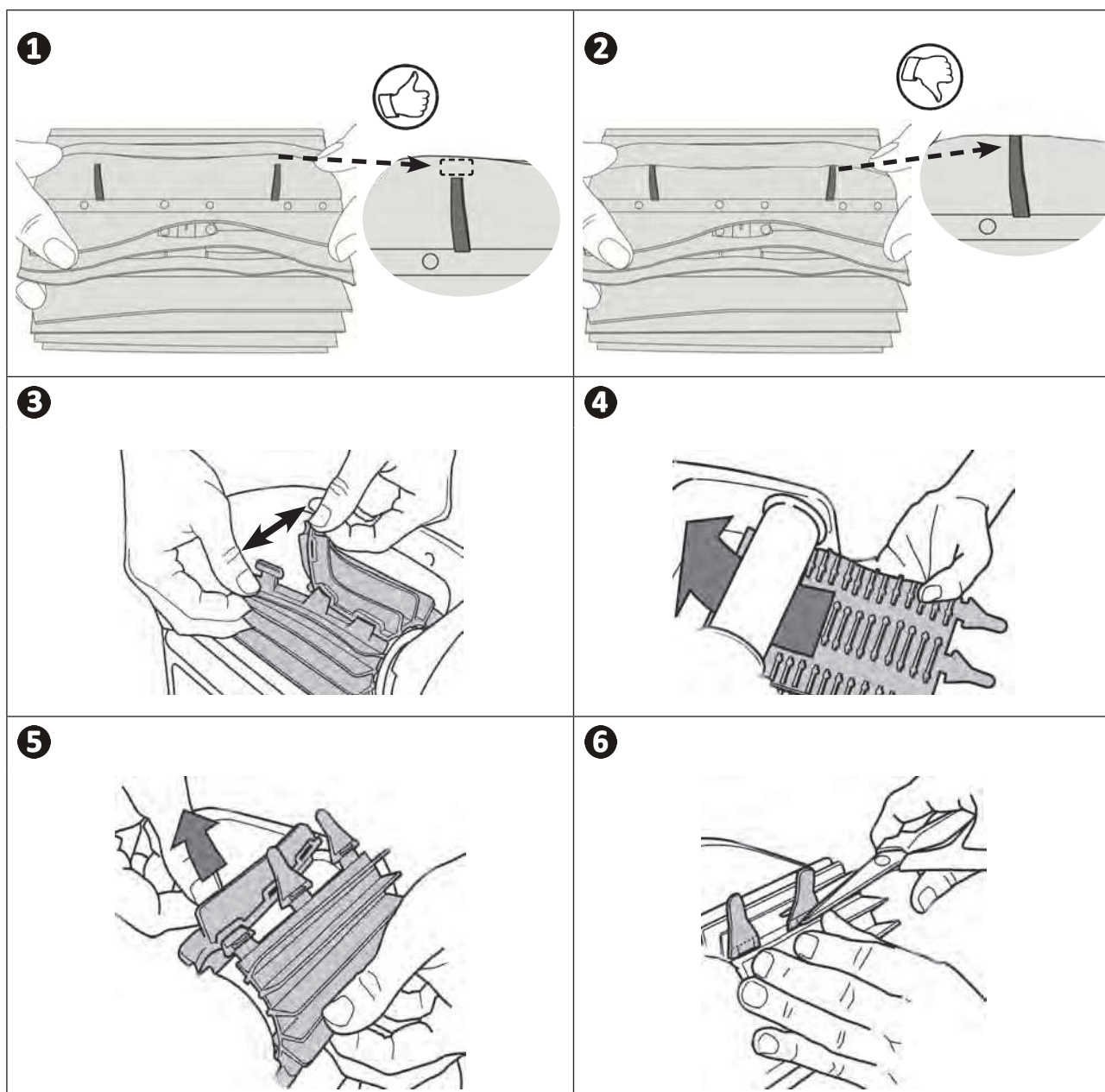


- Retire el filtro ayudándose del asa (ver imagen **1**).
- Quite la guía de flujo externo levantándola para soltar los clips (ver imagen **2**).
- En el primer desmontaje, la guía de flujo interno se aprieta firmemente. Conviene por tanto insertar un destornillador en los agujeros para aflojarla girándola en sentido antihorario (ver imagen **3**).
- Una vez aflojada, suéltela con la mano (ver imagen **4**).
- Saque la guía de flujo interno (ver imagen **5**).
- Póngase los guantes y tire de la hélice sujetándola con fuerza (ver imagen **6**).
- Retire los residuos (hojas, piedras...) que podrían bloquear la hélice (ver imagen **7**).



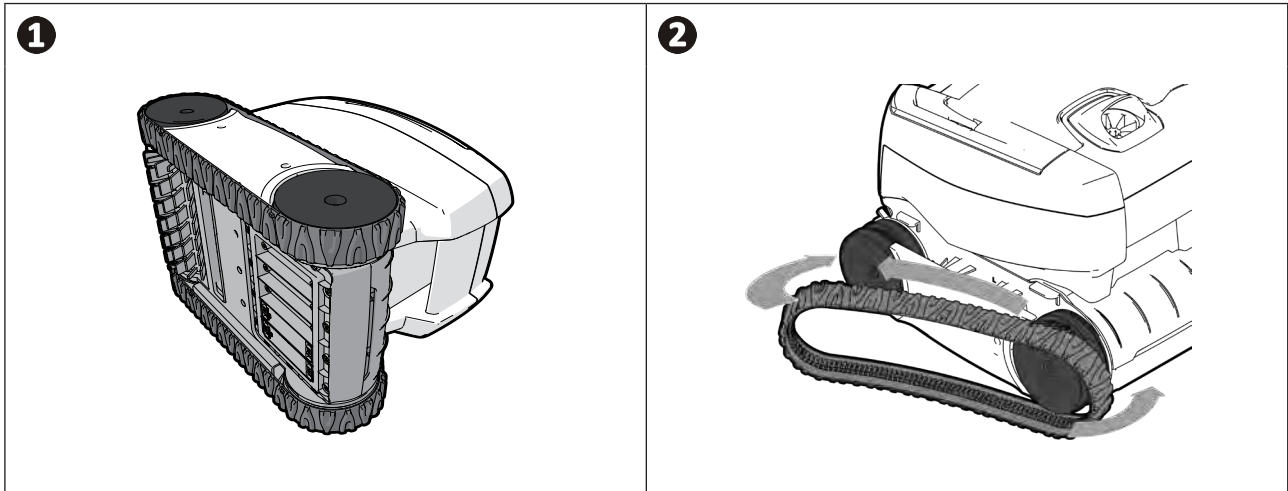
➤ 4.4 I Cambio de los cepillos

- Cada cepillo está equipado con testigos de desgaste. La distancia entre los testigos y el extremo del cepillo indica que el cepillo está en buenas condiciones (ver imagen ①).
- Cuando los testigos de desgaste aparecen como se muestra en la imagen ② es porque el cepillo está desgastado y hay que cambiarlo.
- Para retirar el cepillo desgastado, saque las lengüetas de los agujeros en las que están fijados (ver imagen ③).
- Para poner el nuevo cepillo, introduzca el borde sin lengüeta bajo el soporte del cepillo (ver imagen ④).
- Enrolle el cepillo alrededor de su soporte, deslice las lengüetas en los agujeros de fijación y tire del extremo de cada lengüeta para pasarla a través de la ranura (ver imagen ⑤).
- Corte las lengüetas con un par de tijeras para que estén a la altura de las otras láminas (ver imagen ⑥).



➤ 4.5 I Cambio de las orugas


- Coloque el robot sobre un costado (ver imagen **1**).
- Comenzando por una de las ruedas, tire del interior de la oruga para separarla de la rueda (ver imagen **2**). Retire a continuación la oruga del robot.
- Para instalar la nueva oruga, coloque el lado interior de la oruga en las ranuras de la primera rueda.
- Estire la oruga alrededor de la segunda rueda. Presione la oruga para que se coloque correctamente en las ranuras de las ruedas.
- Compruebe que la oruga pasa por debajo de las guías (si las hay).










5 Resolución de problemas




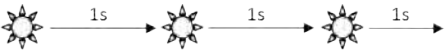

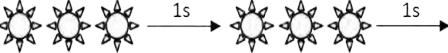

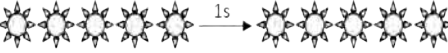
- Antes de contactar con su distribuidor, puede realizar simples verificaciones en caso de mal funcionamiento del aparato consultando las siguientes tablas.
- Si el problema persiste, contacte con su distribuidor.
-  : acciones reservadas a un técnico cualificado

ES

5.1 I Funcionamiento del aparato

<p>Cuando avanza en línea recta, el robot no está bien dispuesto sobre el fondo de la piscina. (Es normal que el robot se levante hacia delante para poder girar en el fondo de la piscina).</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Queda aire en la carcasa del aparato. Retome las operaciones de inmersión del robot (ver apartado “3.3 I Inmersión del robot”). • El filtro está lleno u obstruido: basta con limpiarlo. • La hélice está deteriorada. Contacte con su distribuidor 
<p>El aparato no sube o ya no lo hace por las paredes como al principio. (Por su programa informático, el aparato no sube sistemáticamente por las paredes).</p>	<ul style="list-style-type: none"> • El filtro está lleno u obstruido: basta con limpiarlo. • El filtro está obstruido: límpielo con una solución ácida (vinagre blanco, por ejemplo) o cámbielo en caso necesario. • Aunque el agua parece límpida, se encuentran presentes algas microscópicas en su piscina, no visibles a simple vista, que hacen que las paredes sean deslizantes e impiden que el robot suba. Realice una cloración de choque y baje ligeramente el pH. No deje el aparato en el agua durante el tratamiento de choque. <p>Si el problema persiste, contacte con su distribuidor </p>
<p>Durante el arranque, el robot no realiza ningún movimiento</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique que la toma de corriente en la que está conectada la caja de control, esté alimentada. • Compruebe que se ha iniciado un ciclo de limpieza y que los pilotos están encendidos. <p>Si el problema persiste, contacte con su distribuidor </p>
<p>El cable se enreda</p> <p>El robot no limpia bien toda la piscina</p> <p>El robot se bloquea a la altura de las boquillas de descarga</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Introduzca el máximo trozo de cable flotante en el agua. • Pare la bomba de filtración y lance un nuevo ciclo de limpieza. • Coloque la caja de control en el centro de la longitud de la piscina respetando las normas de seguridad, ver “3.4 I Conexión de la alimentación eléctrica”. Si el resultado de la limpieza no es óptimo, cambie de lugar la caja de control y la inmersión del robot.
<p>La caja de control no responde a ninguna pulsación de las teclas</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente, espere 10 segundos y vuelva a enchufarlo.
<p>El robot no se inclina hacia arriba para subir por las paredes</p>	<ul style="list-style-type: none"> • El cepillo está desgastado: compruebe los indicadores de desgaste “4.4 I Cambio de los cepillos” y que el cepillo esté bien enganchado a su soporte. Cambie el cepillo en caso necesario. • La piscina está embaldosada con un ángulo recto entre el fondo y las paredes: puede ser necesario adaptar el cepillo para optimizar la limpieza: contacte con su distribuidor 
<p>El robot sube poco a poco por las paredes y se detiene bajo la línea de agua</p> <p>El robot sube rápidamente por las paredes y sobrepasa la línea de agua hasta aspirar aire</p>	<ul style="list-style-type: none"> • El robot puede comportarse de distinto modo según el revestimiento de la piscina. Podría requerirse modificar algún parámetro: contacte con su distribuidor 

5.2 I Alertas del usuario

Led parpadeante: 	Soluciones
	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique que el robot esté bien conectado a la caja de control. En caso necesario, desenchúfelo y vuélvalo a enchufar según el procedimiento.
	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique que no haya nada que bloquee el movimiento del cepillo ni de las ruedas. Para ello, quite las orugas y haga girar las ruedas manualmente para verificar que ningún elemento exterior haya permanecido atascado en un alojamiento.
	<ul style="list-style-type: none"> • Funcionamiento del robot fuera de la piscina. Asegúrese de arrancar el robot en el agua (ver “3.3 I Inmersión del robot”). • Verifique la ausencia de piedras o de cabellos en la hélice (ver “4.3 I Limpieza de la hélice”). • Limpie o cambie el filtro en caso necesario.
	<ul style="list-style-type: none"> • Sobretemperatura en la caja de control: <ul style="list-style-type: none"> - Preferiblemente coloque la caja a la sombra - Deje que la caja se enfríe antes de comenzar un nuevo ciclo • Sobreintensidad general del robot. Verifique las soluciones de los pilotos parpadeantes n.º 2 y n.º 3.
	<ul style="list-style-type: none"> • El robot puede estar atascado en una zona de la piscina. Relance un ciclo o verifique las soluciones del piloto parpadeante n.º 2.



Consejo: en caso de necesitar ayuda técnica, informe al distribuidor sobre el estado del aparato para ganar tiempo

Comunique toda la información a su distribuidor.



Reciclaje

Este símbolo significa que no se debe tirar el aparato a la basura. Hay que depositarlo en un contenedor adaptado de recogida selectiva para su reutilización, reciclaje o recuperación. Si contiene sustancias potencialmente peligrosas para el medio ambiente, estas serán neutralizadas o eliminadas. Infórmese de las modalidades de reciclaje preguntando a su distribuidor.

Su distribuidor
Your retailer

Modelo aparato
Appliance model

Número de serie
Serial number

Para más información, registro del producto y atención al cliente:
For more information, product registration and customer support:

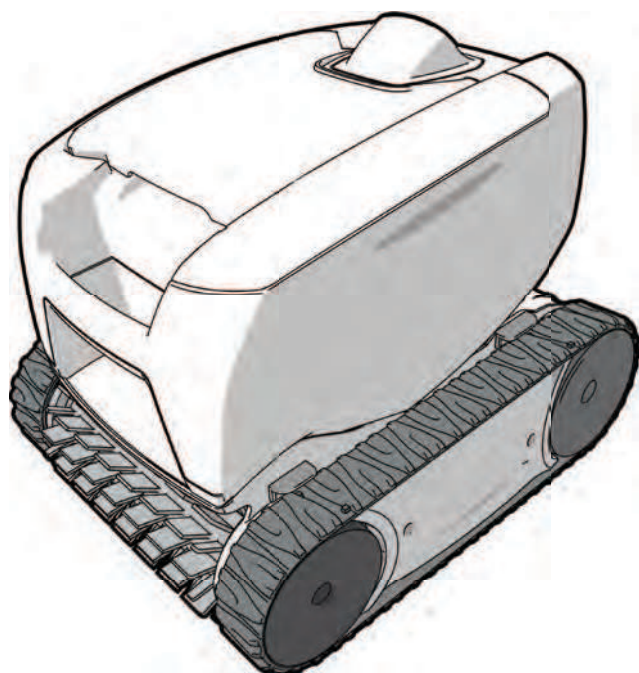
www.zodiac.com



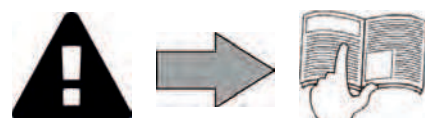
Tornax Genius

Návod k instalaci a obsluze – Česky
Elektrický čisticí robot
Překlad originálního návodu z francouzštiny

CS



Více informací na:
www.zodiac.com





UPOZORNĚNÍ

VŠEOBECNÁ UPOZORNĚNÍ

- Nedodržení těchto pokynů může způsobit poškození majetku nebo vážné zranění, dokonce i smrt.
- Údržbářské a opravářské práce je oprávněná provádět pouze osoba kvalifikovaná v příslušných technických oblastech (elektřina, hydraulické nebo chladicí systémy). Kvalifikovaný technik provádějící zásah na zařízení musí používat/nosit osobní ochranné prostředky (např. bezpečnostní brýle, ochranné rukavice atd.), aby bylo sníženo riziko zranění, ke kterému může při provádění zásahu na zařízení dojít.
- Před zásahem do zařízení se vždy ujistěte, že je vypnuté a zabezpečené.
- Zařízení je určeno pro specifické využití pro bazény a nesmí být používáno k žádným jiným účelům, než ke kterým bylo navrženo.
- Toto zařízení není určeno dětem.
- Toto zařízení nesmějí používat osoby (včetně dětí mladších 8 let) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez patřičných zkušeností a znalostí,
 - pokud osoba odpovědná za jejich bezpečnost nezajistí jejich dohled a neseznámí je s pokyny pro používání a pokud
 - nerozumí nebezpečím souvisejícím s jeho používáním.
- Dohlédněte na děti, aby si se zařízením nehrály.
- Zařízení musí být instalováno v souladu s instrukcemi výrobce a v souladu s platnými místními normami. Instalační technik je zodpovědný za instalaci zařízení a za dodržování národních předpisů pro instalaci. Výrobce nenesе žádnou odpovědnost v případě nedodržování platných místních norem pro instalaci.
- V případě jakékoli jiné činnosti než jednoduché údržby zařízení popsané v tomto návodu, kterou provádí uživatel, kontaktujte kvalifikovaného pracovníka.
- Nesprávná instalace a/nebo použití může způsobit poškození majetku nebo vážné zranění (může způsobit smrt).
- Veškerá zařízení, včetně předplacené dopravy poštou, se přepravují na rizika a nebezpečí příjemce. Příjemce musí vyznačit písemné výhrady na nákladním listu dopravce, pokud je zjištěno poškození způsobené během přepravy (potvrzení o odeslání dopravci do 48 hodin doporučenou zásilkou s potvrzením o přijetí). V případě zařízení obsahujícího chladicí kapalinu, které bylo otočeno z předepsané přepravní polohy, upozorněte na toto písemně dopravce.
- V případě poruchy zařízení: nesnažte se zařízení opravit sami, kontaktujte kvalifikovaného technika.
- Podrobné informace o povolených hodnotách rovnováhy vody pro provoz zařízení naleznete v podmínkách záruky.
- Odstranění nebo vyřazení některého z bezpečnostních prvků automaticky zruší záruku, stejně jako nahrazení dílů neoriginálními náhradními díly.
- Nerozprašujte insekticidy ani jiné chemické látky (hořlavé i nehořlavé) směrem k zařízení, mohlo by dojít k poškození krytu a vzniku požáru.
- Během provozu zařízení se nedotýkejte ventilátoru ani pohyblivých částí, nepřibližujte se k nim s tyčí a do jejich blízkosti nedávejte prsty. Pohyblivé části mohou způsobit vážné či dokonce smrtelné úrazy.
- **UPOZORNĚNÍ TÝKAJÍCÍ SE ELEKTRICKÝCH ZAŘÍZENÍ**
- Elektrické napájení zařízení musí být chráněno proudovým chráničem 30 mA v souladu s právními předpisy platnými v zemi instalace.

- Pro připojení zařízení nepoužívejte prodlužovací kabel; připojte jej přímo do příslušného napájecího okruhu.
- Před každým úkonem ověřte, zda:
 - Požadované vstupní napětí uvedené na typovém štítku zařízení odpovídá napájecímu napětí v rozvodu;
 - Napájecí proud rozvodu je slučitelný s elektrickou spotřebou zařízení a zda je rozvod řádně uzemněný;
 - Napájecí zástrčka (v opačném případě) vyhovuje elektrické zásuvce.
- V případě nesprávného fungování nebo pokud zařízení vydává zápach, okamžitě jej vypněte, odpojte od napájení a kontaktujte odborníka.
- Před jakýmkoliv údržbovými či opravnými pracemi na zařízení zkontrolujte, zda je odpojeno od napětí a napájení elektrickým proudem.
- Neodpojujte a znovu nezapojujte zařízení během provozu.
- Pro odpojení zařízení netahejte za napájecí kabel.
- Pokud je poškozen napájecí kabel, musí být vyměněn pouze výrobcem, autorizovaným zástupcem nebo opravárenskou dílnou.
- Neprovádějte opravy ani údržbu na zařízení mokřma rukama nebo na mokřem zařízení.
- Před zapojením zařízení do zdroje elektrického napětí zkontrolujte, zda je v pořádku připojovací blok nebo zásuvka, do které bude zařízení zapojeno, a nejsou ani poškozené nebo zrezivělé.
- Pro všechny prvky nebo pod sestavy obsahující baterii: nedobíjejte baterii, nedemontujte ji, nevhazujte ji do ohně. Nevystavujte vysokým teplotám nebo přímému slunečnímu světlu.
- V bouřkovém období zařízení odpojte od elektrického napájení, abyste zabránili jeho poškození v případě zásahu bleskem.
- Neponořujte zařízení do vody (s výjimkou robotů) nebo do bláta.

ZVLÁŠTNÍ UPOZORNĚNÍ VZTAHUJÍCÍ SE NA „Roboty“


- Robot je navržen tak, aby řádně fungoval v bazénové vodě při teplotě 15–35 °C.
- Aby bylo vyloučeno jakékoliv poranění nebo škoda způsobená robotem, nenechte robot v provozu mimo vodu.
- Z bezpečnostních důvodů je koupání zakázáno, pokud robot v bazénu.
- Nepoužívejte robota během šokové chlorace (a po dobu zvýšené koncentrace chloru ve vodě).
- Nenechávejte robota delší dobu bez dozoru.

UPOZORNĚNÍ K POUŽITÍ ROBOTA V BAZÉNU S VINYLOVÝM POVRCHEM:F

- Před instalací nového robota zkontrolujte obložení bazénu. Pokud se v některých oblastech erodovala fólie, nebo pokud si všimnete škrábání, záhybů, kořenů nebo koroze způsobené kovem na vnitřním povrchu fólie, nebo pokud zjistíte, že podpěra bazénu (dno a stěny) je poškozená, neinstalujte robota před provedením potřebných oprav nebo před výměnou fólie kvalifikovaným odborníkem. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené na bazénu.
- Povrch určitých vinylových fólií s motivy se může rychle opotřebit a motivy mohou zmizet při kontaktu s předměty, jako jsou například čisticí kartáče, hračky, nafukovací kruhy, fontány, dávkovače chloru a bazénové vysavače nečistot. Motivы některých vinylových fólií se mohou poškrábat nebo opotřebit prostým třením, například bazénovým kartáčem. Barva některých motivů se rovněž může smazat během provozu robota nebo v případě kontaktu s předměty, které se v bazénu nacházejí. Výrobce robota nenese zodpovědnost za smazané motivы, opotřebení nebo poškrábání vinylových fólií, tyto nespádají do záruky.

UPOZORNĚNÍ K POUŽITÍ ROBOTA V BAZÉNU Z NEREZOVÉ OCELI

- Povrch některých bazénů z nerezové oceli může být velmi křehký. Povrch těchto bazénů může být poškozen přirozeným třením nečistot o povrch způsobeným např. kolečky, pásy nebo kartáči robotů včetně elektrických bazénových robotů. Výrobce robota nenese odpovědnost za opotřebení a poškrábání bazénů z nerezové oceli a nevztahuje se na ně omezené záruka.

- Před jakýmkoliv zásahem na zařízení je nezbytně nutné seznámit se s tímto návodem k instalaci, jakož i s příručkou „Bezpečnost a záruka“ dodanou spolu se zařízením, jinak hrozí nebezpečí hmotných škod, vážných nebo dokonce smrtelných úrazů, jakož i zrušení záruky.
-  • Uchovávejte tyto dokumenty pro pozdější nahlédnutí po celou dobu životnosti zařízení.
- Bez schválení společností Zodiac® je zakázáno tento dokument jakýmkoliv způsobem rozšiřovat či měnit.
 - Společnost Zodiac® své výrobky neustále zdokonaluje, co se týče kvality, proto informace obsažené v tomto dokumentu mohou být změněny bez předchozího upozornění.

OBSAH

	1 Vlastnosti	4
	1.1 Popis	4
	1.2 Technické vlastnosti a označení	5
	2 Instalace	6
	2.1 Uspořádání	6
	2.2 Upevnění na podstavec	6
	3 Použití	7
	3.1 Princip fungování	7
	3.2 Příprava bazénu	7
	3.3 Ponoření robota	7
	3.4 Připojení elektrického napájení	8
	3.5 Spuštění čisticího cyklu	9
	3.6 Dokončení čisticího cyklu	10
	4 Údržba	11
	4.1 Čištění robota	11
	4.2 Čištění filtru	11
	4.3 Čištění turbíny	12
	4.4 Výměna kartáče	13
	4.5 Výměna pásů	14
	5 Řešení problémů	15
	5.1 Chování zařízení	15
	5.2 Hlášení pro uživatele	16



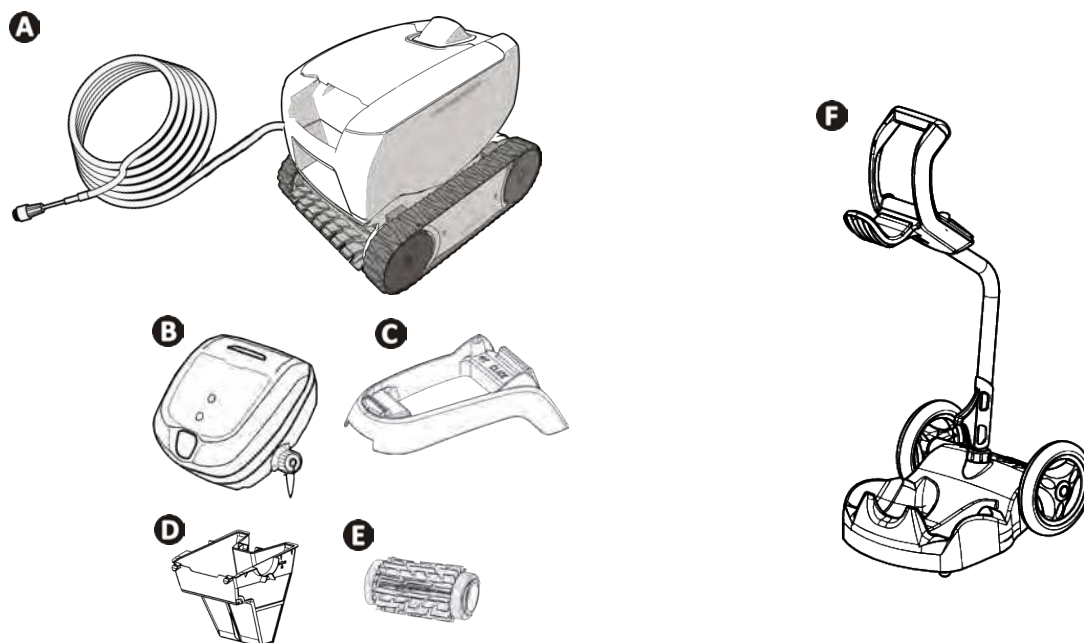
Rada pro snazší kontakt s prodejcem:

Poznamenejte si kontaktní údaje svého prodejce, abyste je snadno našli, a vyplňte informace o „výrobku“ na zadní části návodu, tyto informace budou požadovány vaším prodejcem.



1 Vlastnosti

1.1 | Popis



A	Robot + plovoucí kabel	✓
B	Řídicí jednotka	✓
C	Podstavec pro řídicí jednotku	✓
D	Filtr na jemné nečistoty 100 μ	✓
	Filtr na hrubé nečistoty 200 μ	+
	Filtr na velmi jemné nečistoty 60 μ	+
E	Klasický lamelový kartáč / Kartáč na dlaždice (podle typu)	✓
	Kartáč na dlaždice	+
F	Vozík v sadě	+

✓: Součástí dodávky +: Nabízené volitelně

Symbol	Označení	
	Spuštění / Zastavení zařízení:	✓
	Čištění „Pouze dno“	Podle modelu
	Čištění „Dno + stěny“	Podle modelu
	Ukazatel „kontroly“	✓
	Výběr čištěného povrchu:	Podle modelu
	„Pouze dno“	
	„Dno a stěny“	

✓: K dispozici

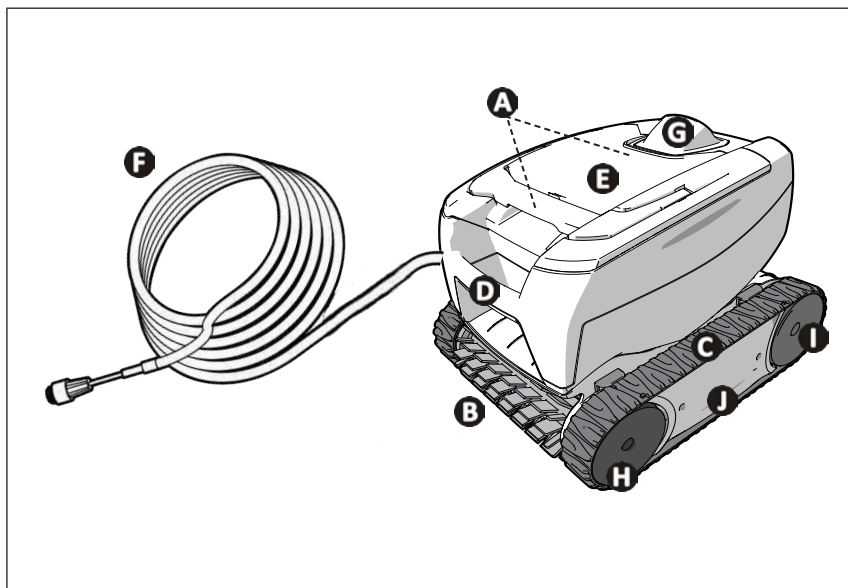
➤ 1.2 I Technické vlastnosti a označení

1.2.1 Technické vlastnosti

Napájecí napětí řídicí jednotky	100–240 VAC – 50/60 Hz
Napájení robota	30 VDC
Maximální příkon	100 W
Délka kabelu	14 m nebo 16,5 m (podle modelu)
Rozměry robota (D x H x V)	37 x 29 x 30 cm
Rozměry balení (D x H x V)	56 x 37 x 38 cm
Hmotnost robota	5,5 kg
Hmotnost balení	10,1 kg
Teoretická čističná šířka	17 cm

CS

1.2.2 Označení

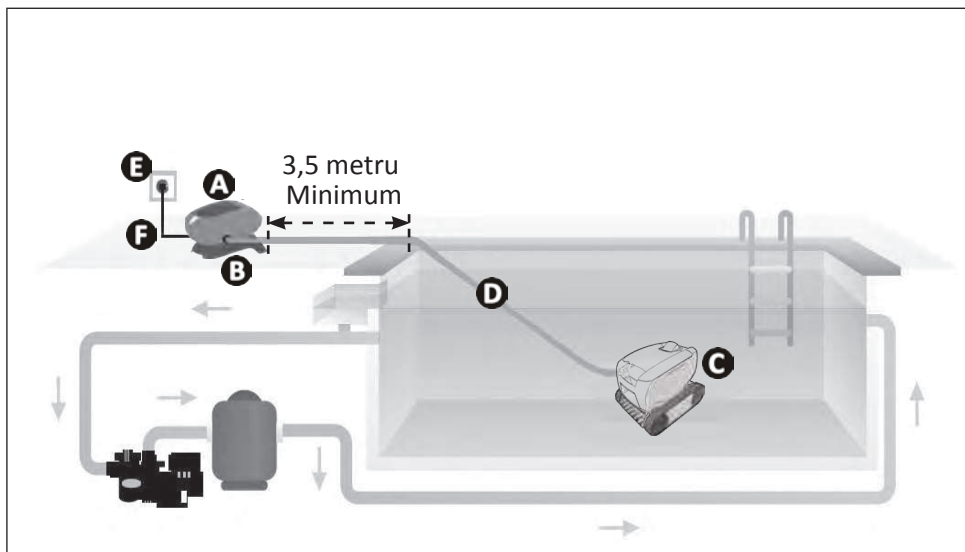


- A**: Páčka pro přístup k filtru
(umístění podle modelu)
- B**: Kartáč
- C**: Pásy
- D**: Rukojeť na přenášení
- E**: Průhledné okno
(podle modelu)
- F**: Plovoucí kabel
- G**: Vodítka vnějšího toku
- H**: Přední kolečka
- I**: Zadní kolečka
- J**: Kazety



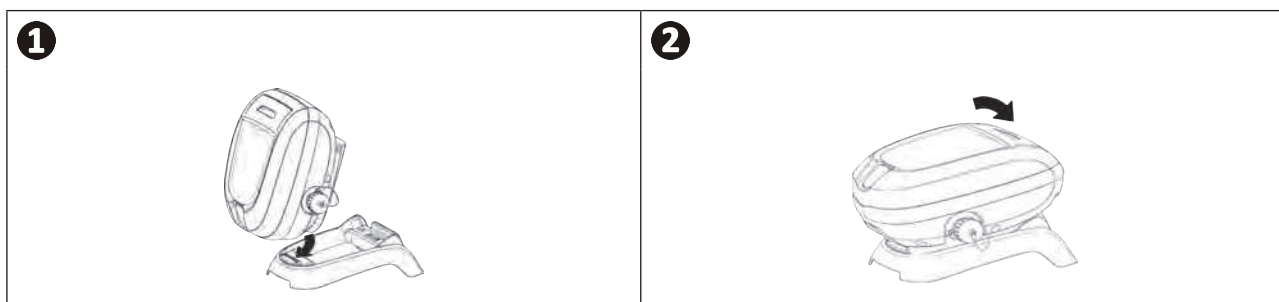
2 Instalace

2.1 | Uspořádání



- A:** Řídicí jednotka
- B:** Podstavec
- C:** Robot
- D:** Plovoucí kabel
- E:** Elektrická zásuvka
- F:** Napájecí kabel

2.2 | Upevnění na podstavec





3 Použití

3.1 I Princip fungování

Robot je nezávislý na systému filtrace a může fungovat samostatně. Stačí ho připojit k síti. Pohybuje se optimálním způsobem tak, aby vyčistil oblasti bazénu, pro které je určen (podle modelu: pouze dno, nebo dno a stěny). Nečistoty jsou nasávány a zachyceny do filtru robota. Řídicí jednotka umožňuje dálkové ovládání robota a poskytuje základní diagnostické údaje.

3.2 I Příprava bazénu

CS



- Tento výrobek je určen k použití v bazénech instalovaných na trvalo. Nepoužívejte jej u demontovatelných bazénů. Trvalý bazén je zapuštěn do země nebo postaven na zem a není možné jej snadno rozmontovat a uklidit.

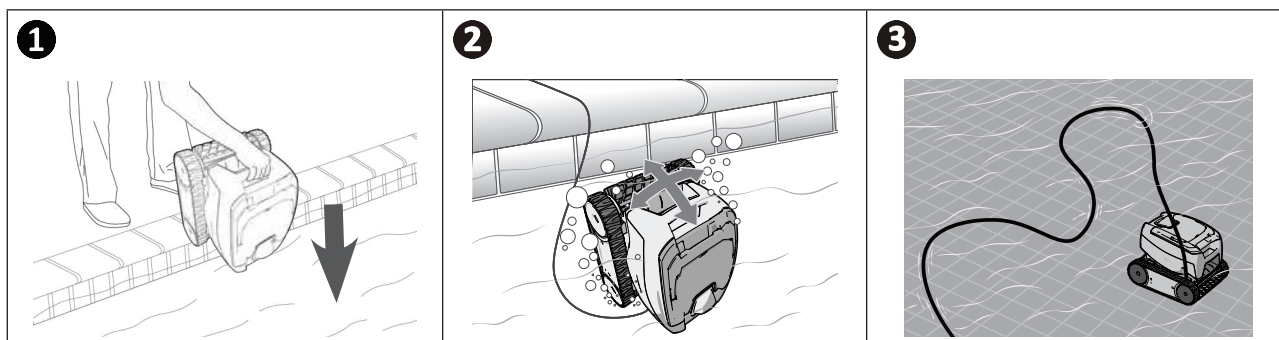
- Zařízení musí fungovat v bazénové vodě následující kvality:

Teplota vody	15 °C až 35 °C
pH	6,8 až 7,6
Chlor	< 3 mg/l

- Za účelem optimalizace výkonnosti zařízení v případě znečištěného bazénu, zejména na začátku koupací sezóny, odstraňte hrubé nečistoty pomocí hladinové sítky.
- Z bazénu odstraňte teploměry, hračky a jiné předměty, které by mohly robota poškodit.

3.3 I Ponoření robota

- Rozviňte celou délku kabelu do vody.
- Pomocí rukojeti ponořte robota do vody (viz obrázek 1).
- Lehce s ním pohybujte všemi směry tak, aby se vyprázdnil vzduch obsažený uvnitř (viz obrázek 2).
- Je nutné, aby zařízení kleslo samo a položilo se na dno bazénu (viz obrázek 3).



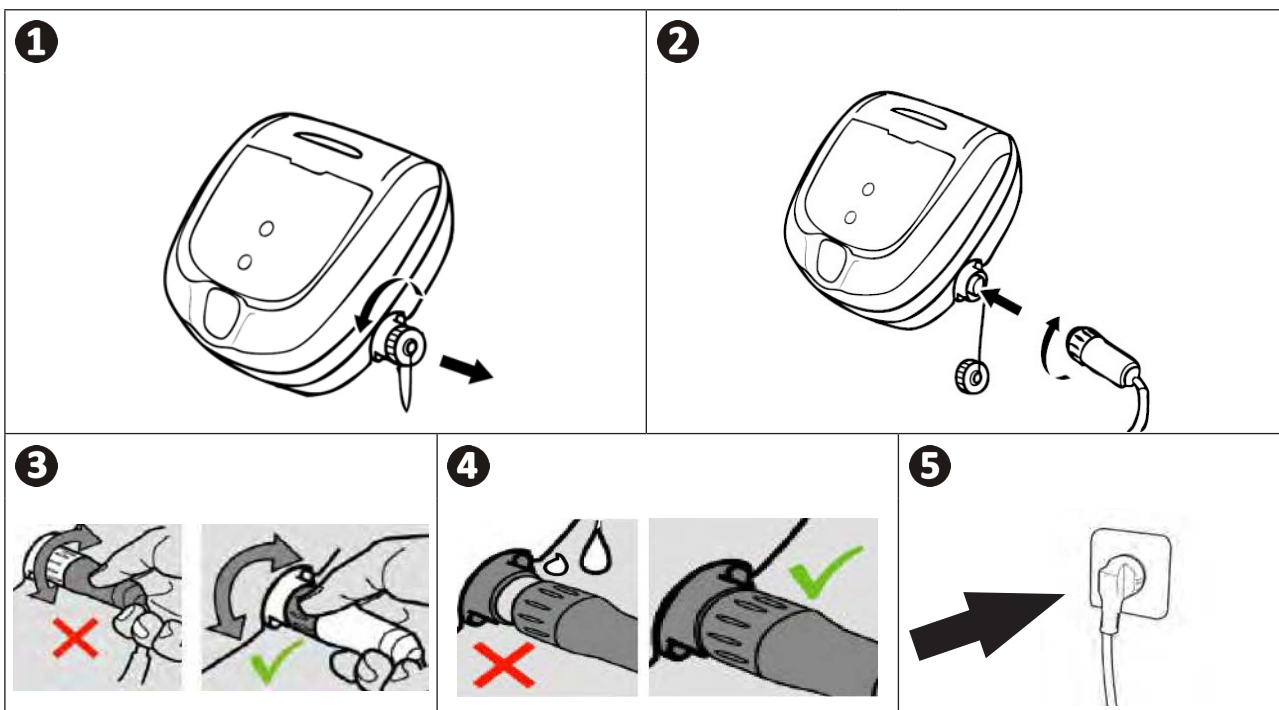
3.4 I Připojení elektrického napájení

Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění, dodržujte následující pokyny:



- Pro připojení řídicí jednotky je zakázáno použití elektrického prodlužovacího kabelu.
- Dbejte, aby zásuvka byla neustále a lehce přístupná a chráněná před deštěm nebo vodou.
- Řídicí jednotka je odolná proti postříkání vodou, ale nesmí být ponořena do vody či jakékoli jiné tekutiny. Nesmí být instalována v místě, kde hrozí zatopení; umístěte ji alespoň 3,5 metru od okraje bazénu a zabraňte jejímu vystavení přímému slunci.
- Řídicí jednotku umístěte do blízkosti elektrické zásuvky.

- Odšroubujte ochrannou zátku (viz obrázek 1).
- Připojte plovoucí kabel k řídicí jednotce a uzamkněte zásuvku pouze otočením kroužku ve směru hodinových ručiček (riziko poškození plovoucího kabelu) (viz obrázek 2, 3).
- Ujistěte se, zda je konektor správně zasunut, aby se zamezilo vniknutí vody (viz obrázek 4).
- Připojte napájecí kabel (viz obrázek 5). Řídicí jednotku bezpodmínečně připojte k zásuvce s proudovým chráničem maximálně 30 mA (v případě pochyb prosím kontaktujte kvalifikovaného technika).



Rada pro umístění řídicí jednotky pro zlepšení provozu:

Umístěte řídicí jednotku do středu délky bazénu podle bezpečnostních podmínek souvisejících s elektrickým zapojením.

3.5 I Spuštění čisticího cyklu





Abyste předešli riziku úrazu nebo poškození zařízení, dodržujte následující pokyny:

- Koupání je zakázáno, pokud je zařízení v bazénu.
- Zařízení nepoužívejte, pokud v bazénu probíhá šoková chlorace.
- Nenechávejte zařízení v bazénu po delší dobu bez dozoru.
- Zařízení nepoužívejte, je-li bazén zakrytý roletou.

CS

3.5.1 Spuštění čisticího cyklu

- Krátce stiskněte , rozsvítí se LED dioda.
- Zařízení spustí čisticí cyklus v režimu „Pouze dno“, nebo „Dno + stěny“ (podle modelu).
- Krátkým stiskem  vyberete režim „Pouze dno“ nebo „Dno + stěny“ (podle modelu)

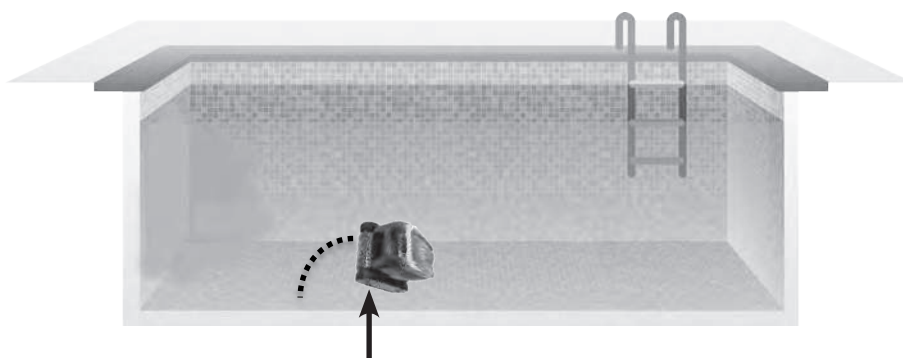


Rada pro zlepšení výkonnosti čištění:

Pravidelné používání robota (maximálně 3 cykly týdně) vám umožní plně využít vždy čistého bazénu a filtr se bude méně ucpávat.

3.5.2 Robot se někdy při otáčení naklání směrem dozadu

- Čím je povrch přilnavější, tím více bude mít robot tendenci naklánět se směrem dozadu.




3.6 I Dokončení čisticího cyklu

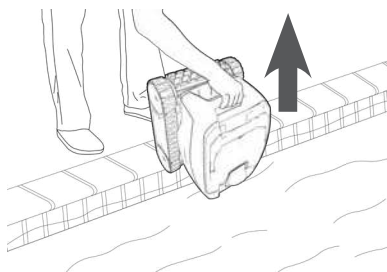


- Aby nedošlo k poškození zařízení:

- Zařízení nevytahujte z vody za kabel. Použijte rukojeť.
- Po použití nenechávejte zařízení sušit na přímém slunci.
- Jednotlivé součásti skladujte mimo dosah slunce, vlhkosti a vlivů počasí.
- Pokud plovoucí kabel odpojíte od řídicí jednotky, zašroubujte zpět ochrannou zátku.

- Po skončení cyklu se zařízení vypne a LED dioda řídicí jednotky zhasne.
- Pro vypnutí zařízení během čištění stiskněte , LED dioda zhasne.
- Robota k okraji bazénu opatrně přesuňte přitažením za plovoucí kabel.
- Jakmile je robot na dosah ruky, uchopte ho za rukojeť na přenášení a pomalu ho vytáhněte z bazénu tak, aby voda obsažená uvnitř vytekla (viz obrázek **1**).
- Umístěte robota na zem nebo do svislé polohy na určené místo na vozíku (dostupné jako příslušenství), aby rychle oschnul. Poté jej uložte spolu s řídicí jednotkou mimo dosah slunce, jakož i jakéhokoliv stříkání vody.

1



Rada, jak zamezit zamotání plovoucího kabelu:

Chování zařízení je významně ovlivněno zamotáním kabelu. Správně rozmotaný kabel přispěje k lepšímu pokrytí bazénu.

- Kabel rozmotejte a rozložte na slunci tak, aby se vrátil do svého původního tvaru.
- Poté jej opatrně navijte a uložte na držadlo vozíku (dostupný jako příslušenství) nebo na pevný stojan.



4 Údržba



Abyste předešli vážnému poranění:

- Odpojte robota od elektrického zdroje.

4.1 | Čištění robota

- Zařízení musí být pravidelně proplachováno čistou nebo mýdlovou vodou. Nepoužívejte rozpouštědlo.
- Robot dobře opláchněte větším množstvím čisté vody.
- Přístroj nenechávejte sušit na slunci na okraji bazénu.



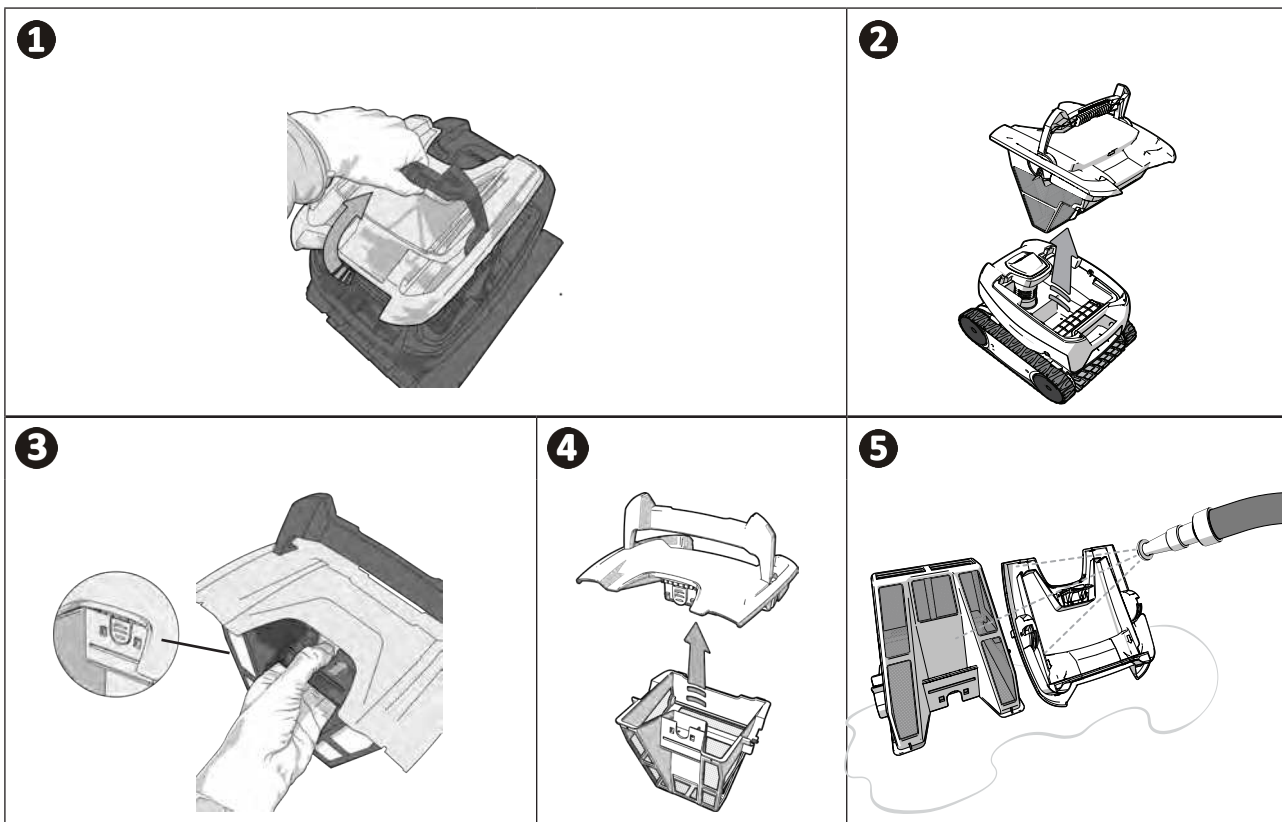
Rada: filtr a kartáč vyměňujte každé 2 roky

Doporučujeme vyměňovat filtr a kartáč každé 2 roky, aby se zachovala neporušenost zařízení a zaručila se jeho optimální výkonnost.

4.2 | Čištění filtru



- Výkonnost zařízení může být snížena, pokud je filtr plný nebo znečištěný.
- Aby bylo čištění účinné, filtr pravidelně čistěte čistou vodou.
- V případě ucpání filtru jej vyčistěte kyselým roztokem (například bílým octem). Čištění se doporučuje minimálně jednou ročně, protože několik měsíců nepoužívaný filtr se ucpe (období zazimování).



Rada v případě ucpaného filtru:

Vyčistěte filtr kyselým roztokem (například bílým octem) minimálně jednou ročně. Filtr se může ucpat, pokud se několik měsíců nepoužívá (období zazimování).

4.3 I Čištění turbíny

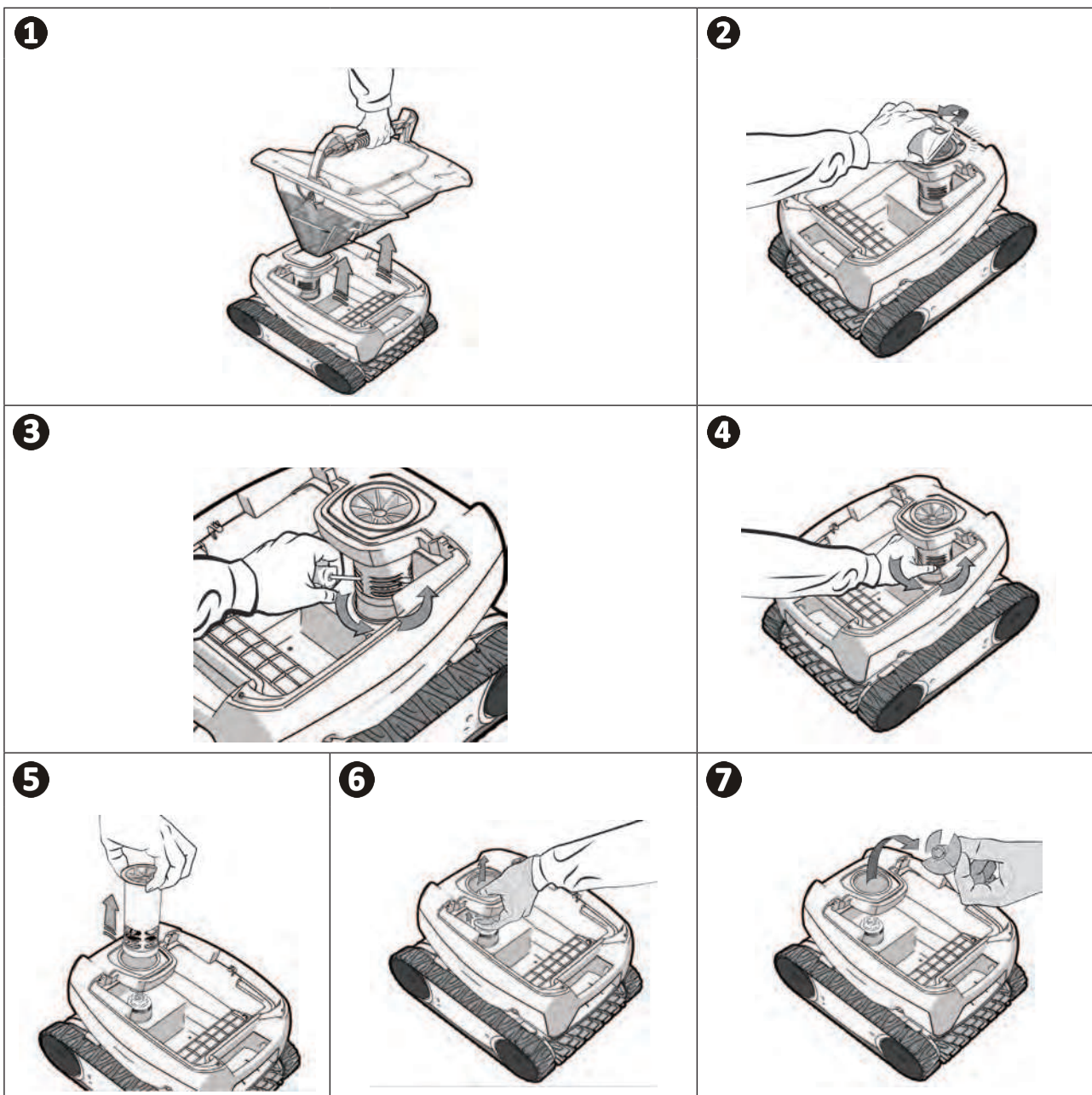
Abyste předešli vážnému poranění:



- Odpojte robota od elektrického zdroje.
- Při manipulaci s turbínou noste povinně ochranné rukavice .

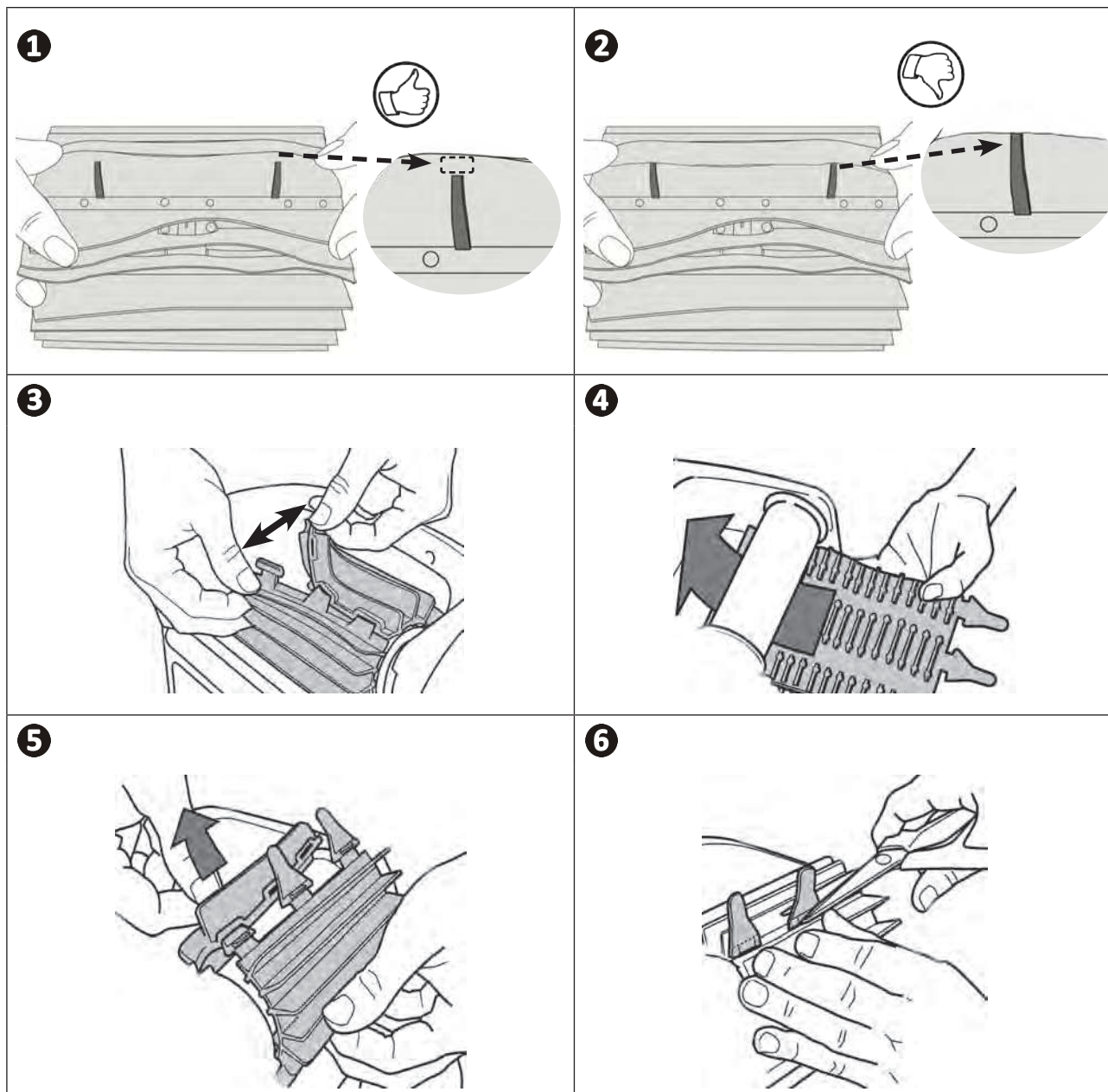


- Vyměňte filtr pomocí páčky (viz obrázek 1).
- Vyměňte vodítko vnějšího toku tak, že ho nadzvednete, aby se uvolnily klipsy. (viz obrázek 2).
- Při prvním vyjmutí může být vodítko vnitřního toku pevně přitaženo, proto je doporučeno pro jeho uvolnění vsunout do otvorů šroubovák a otočit jím proti směru hodinových ručiček (viz obrázek 3).
- Uvolněné vodítko vnitřního toku vytočte rukou (viz obrázek 4).
- Vytáhněte vodítko vnitřního toku (viz obrázek 5).
- Nasadte si rukavice, turbínku pevně uchopte a vytáhněte ji (viz obrázek 6).
- Odstraňte veškeré nečistoty (listy, kamínky...), které by mohly turbínku zablokovat (viz obrázek 7).



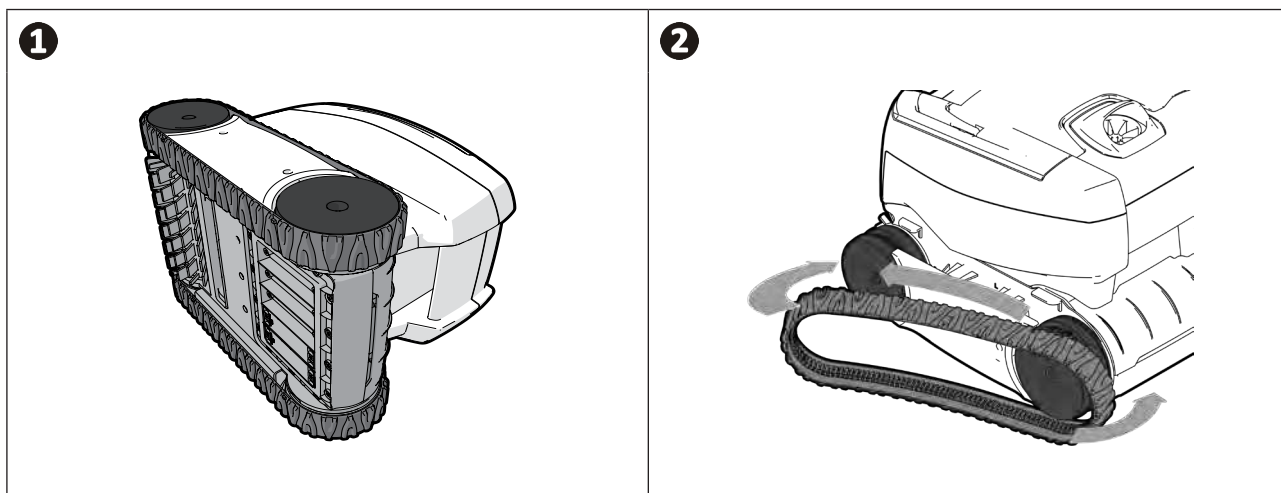
4.4 I Výměna kartáče

- Kartáč je vybaven ukazateli opotřebení; mezera mezi ukazateli a okrajem kartáče znamená, že je kartáč v dobrém stavu (viz obrázek 1).
- Pokud ukazatele opotřebení vypadají jako na obrázku 2, pak je kartáč opotřebený, a je nutné ho vyměnit.
- Pro vytažení opotřebeného kartáče vyjměte jazýčky z otvorů, ve kterých jsou připevněné (viz obrázek 3).
- Pro umístění nového kartáče nejdříve zastrčte okraj bez jazýčků pod nosič kartáče (viz obrázek 4).
- Kartáče otočte okolo podstavce, jazýčky prostrčte do připevňovacích otvorů a zatáhněte za konec každého jazýčku a jeho okraj prostrčte přes drážku (viz obrázek 5).
- Jazýčky ustříhnete nůžkami tak, aby byly pod úrovní lamel (viz obrázek 6).



➤ 4.5 I Výměna pásů


- Položte robota na bok (viz obrázek **1**).
- Začněte jedním z kol, táhněte za vnitřní stranu pásu a oddělte ji od kola (viz obrázek **2**). Následně sejměte pás z robota.
- Chcete-li nainstalovat nový pás, umístěte vnitřní stranu pásu na drážky prvního kola.
- Natáhněte pás kolem druhého kola. Zatlačte na pás tak, abyste jej správně nastavili do drážek kol.
- Zkontrolujte, zda pás vede pod vodítky (je-li model vybaven pojezdovými pásy).










5 Řešení problémů




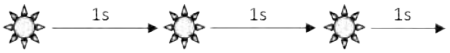


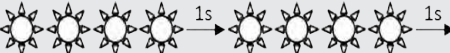
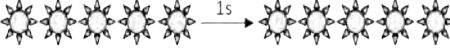

- Než budete v případě nefunkčnosti kontaktovat svého prodejce, proveďte prosím jednoduché kontroly dle následující tabulky.
- Pokud problém přetrvává, kontaktujte svého prodejce.
- : Činnosti vyhrazené pro kvalifikovaného technika

CS

5.1 I Chování zařízení

<p>I když se zařízení posouvá v přímém směru, není přitisknuté ke dnu bazénu. (Při otáčení na dně bazénu je normální, že se robot nadzvedává směrem dopředu.)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • V obalu zařízení je vzduch. Opakujte postup ponoru robota (viz odst. „3.3 I Ponoření robota“). • Filtr je plný nebo zanesený: stačí jej vyčistit. • Je poškozená turbínka, kontaktujte prodejce 
<p>Robot nestoupá nebo přestal stoupat po stěnách jako dřívě. (Podle počítačového programu robot systematicky nestoupá na stěny.)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Filtr je plný nebo zanesený: stačí jej vyčistit. • Filtr jeucpaný: vyčistěte ho kyselým roztokem (například bílým octem) nebo ho případně vyměňte. • I když se voda zdá čirá, ve vašem bazénu se nacházejí mikroskopické řasy, které jsou pouhým okem neviditelné a které způsobují kluzkost stěn a brání robotu ve stoupání. Proveďte šokovou chloraci a lehce snižte pH. Během šokové chlorace nenechávejte robota v bazénu. <p>Pokud problém přetrvává, kontaktujte prodejce </p>
<p>Robot se po spuštění nepohybuje</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Ověřte, zda je zásuvka, do které je řídicí jednotka zapojena, správně napájena. • Zkontrolujte, zda byl spuštěn čistící cyklus a zda svítí kontrolka. <p>Pokud problém přetrvává, kontaktujte prodejce </p>
<p>Kabel se zamotává Robot nečistí celý bazén Robot se zastavuje u vratných trysek</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Rozviňte celou délku plovoucího kabelu do vody. • Vypněte filtrační čerpadlo a spusťte nový čistící cyklus. • Umístěte řídicí jednotku do středu délky bazénu podle bezpečnostních podmínek, viz „3.4 I Připojení elektrického napájení“. Pokud čištění není optimální, změňte umístění řídicí jednotky a ponoření robota.
<p>Řídicí jednotka nereaguje na stisknutí žádného tlačítka</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Odpojte napájecí kabel od síťové zásuvky, počkejte 10 sekund a znovu jej zapojte.
<p>Robot se nenaklání směrem nahoru, aby stoupal po stěnách</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Kartáč je opotřebený: zkontrolujte ukazatele opotřebenosti „4.4 I Výměna kartáče“ a zda kartáč dobře přiléhá ke svému držáku. Případně kartáč vyměňte. • Dno a stěny vydlážděného bazénu svírají pravý úhel, což pro lepší čištění může vyžadovat vhodnější kartáč, kontaktujte svého prodejce 
<p>Robot pomalu stoupá po stěnách a zastavuje se pod hladinou Robot rychle stoupá po stěnách a překračuje hladinu, takže nasává i vzduch</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Robot se může chovat odlišně v závislosti na povrchu bazénu, bude to možná vyžadovat změnu parametru, obraťte se proto na prodejce 

5.2 I Hlášení pro uživatele

Blikající dioda LED: 	Řešení
	<ul style="list-style-type: none"> Zkontrolujte, zda je robot správně připojen k řídicí jednotce. Pokud je to nutné, odpojte jej a znovu zapojte dle postupu.
	<ul style="list-style-type: none"> Zkontrolujte, zda kartáči a držáku kartáče nic nebrání v pohybu. Sejměte pásy a ručně kolečky otáčejte, abyste zkontrolovali, zda mezi nimi není zaseknutý žádný cizí předmět.
	<ul style="list-style-type: none"> Provoz robota mimo bazén. Ujistěte se, že robot spouštíte ve vodě (viz odst. „3.3 I Ponoření robota“). Ověřte, zda v turbínce nejsou kamínky nebo vlasy (viz odst. „4.3 I Čištění turbíny“). Pokud je to nutné, vyčistěte filtr.
	<ul style="list-style-type: none"> Přehřátí řídicí jednotky: <ul style="list-style-type: none"> - Jednotku umístěte nejlépe do stínu. - Před spuštěním dalšího cyklu nechte jednotku vychladnout. Celkové přepětí robota. Ověřte si, jak postupovat při blikání č. 2 a č. 3.
	<ul style="list-style-type: none"> Robot se možná v bazénu zachytil. Znovu spusťte cyklus nebo si ověřte, jak postupovat při blikání č. 2.
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;">  <p>Rada: v případě asistence informujte prodejce o stavu zařízení, ušetříte tím čas. Předejte tyto informace svému prodejci</p> </div>	

Recyklace



Tento symbol znamená, že zařízení nesmí být vyhozeno do nádoby na odpadky. Toto zařízení bude předmětem odděleného sběru za účelem dalšího použití, recyklace nebo valorizace. Pokud obsahuje látky, které jsou potenciálně nebezpečné pro životní prostředí, pak tyto látky budou odstraněny nebo neutralizovány.

O podmínkách recyklace se prosím informujte u svého prodejce.

Váš prodejce
Your retailer

Model přístroje
Appliance model

Sériové číslo
Serial number

Pro více informací, registraci výrobku a zákaznickou podporu:
For more information, product registration and customer support:

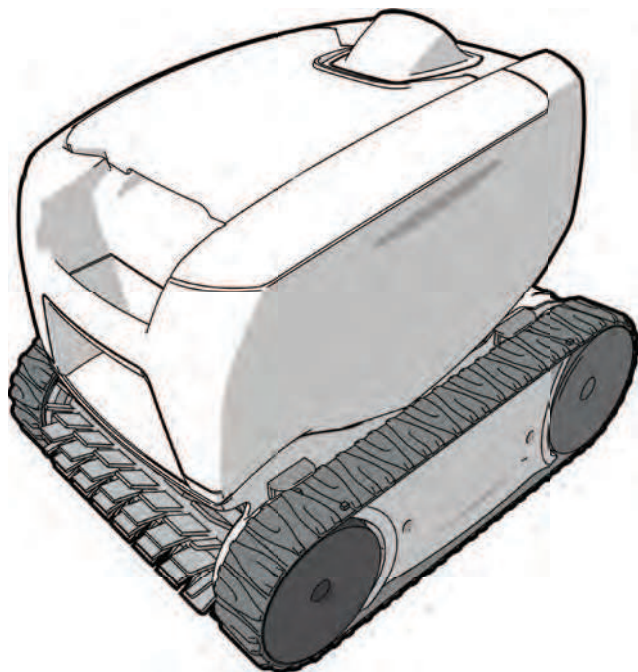
www.zodiac.com



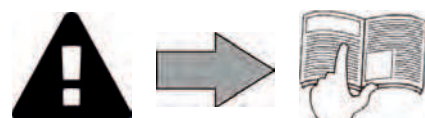
Tornax Genius

Notice d'installation et d'utilisation - Français
Robot électrique
Instructions originales

FR



More documents on:
www.zodiac.com



Votre revendeur
Your retailer

Modèle appareil
Appliance model

Numéro de série
Serial number

Pour plus d'informations, enregistrement produit et support client :
For more information, product registration and customer support:

www.zodiac.com



AVERTISSEMENTS

FR

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

- Le non-respect des avertissements pourrait causer des dommages à l'équipement de la piscine ou entraîner de graves blessures, voire la mort.
- Seule une personne qualifiée dans les domaines techniques concernés (électricité, hydraulique ou frigorifique), est habilitée à faire la maintenance ou la réparation de l'appareil. Le technicien qualifié intervenant sur l'appareil doit utiliser/porter un équipement de protection individuel (tels que lunettes de sécurité, gants de protection, etc...) afin de réduire tout risque de blessure qui pourrait survenir lors de l'intervention sur l'appareil.
- Avant toute intervention sur la machine, s'assurer que celle-ci est hors tension et consignée.
- L'appareil est destiné à un usage spécifique pour les piscines ; il ne doit être utilisé pour aucun autre usage que celui pour lequel il a été conçu.
- Cet appareil n'est pas destiné aux enfants.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants, de 8 ans et plus) inexpérimentées ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, sauf ;
 - s'il est utilisé sous surveillance ou avec des instructions d'utilisation données par une personne responsable de leur sécurité ; et
 - si elles comprennent les risques encourus.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L'installation de l'appareil doit être réalisée conformément aux instructions du fabricant et dans le respect des normes locales en vigueur. L'installateur est responsable de l'installation de l'appareil et du respect des réglementations nationales en matière d'installation. En aucun cas le fabricant ne pourra être tenu pour responsable en cas de non-respect des normes d'installation locales en vigueur.
- Pour toute autre action que l'entretien simple par l'utilisateur décrit dans cette notice, le produit doit être entretenu par un professionnel qualifié.
- Toute mauvaise installation et/ou utilisation peut entraîner des dégâts matériels, ou corporels sérieux (pouvant entraîner un décès),
- Tout matériel, même franco de port et d'emballage, voyage aux risques et périls du destinataire. Celui-ci doit faire des réserves écrites sur le bordereau de livraison du transporteur s'il constate des dommages provoqués au cours du transport (confirmation sous 48 heures par lettre recommandée au transporteur). Dans le cas d'un appareil contenant du fluide frigorigène, s'il a été renversé, émettre des réserves par écrit auprès du transporteur.
- En cas de dysfonctionnement de l'appareil : ne pas tenter de réparer l'appareil par vous-même et contacter un technicien qualifié.
- Se référer aux conditions de garantie pour le détail des valeurs de l'équilibre de l'eau admises pour le fonctionnement de l'appareil.
- Toute désactivation, élimination ou contournement de l'un des éléments de sécurité intégrés à l'appareil annule automatiquement la garantie, tout comme l'utilisation de pièces de remplacement provenant d'un fabricant tiers non autorisé.
- Ne pas vaporiser d'insecticide ou autre produit chimique (inflammable ou non-inflammable) vers l'appareil, il pourrait détériorer la carrosserie et provoquer un incendie.
- Ne pas toucher au ventilateur ni aux pièces mobiles et ne pas avoir de tige ni vos doigts à proximité des pièces mobiles pendant le fonctionnement de l'appareil. Les pièces mobiles peuvent entraîner des blessures graves, voire mortelles.

AVERTISSEMENTS LIÉS A DES APPAREILS ÉLECTRIQUES

- L'alimentation électrique de l'appareil doit être protégée par un dispositif de protection à courant différentiel résiduel de 30 mA dédié, en conformité avec les normes en vigueur du pays d'installation.
- Ne pas utiliser de rallonge pour brancher l'appareil ; connecter l'appareil directement à un circuit d'alimentation adapté.
- Avant toute opération, vérifier que :

- La tension d'entrée requise indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil correspond à la tension d'alimentation secteur ;
- Le service d'alimentation secteur est compatible avec les besoins en électricité de l'appareil et est correctement mis à la terre ;
- La fiche d'alimentation (le cas échéant) s'adapte à la prise de courant.
- En cas de fonctionnement anormal, ou de dégagement d'odeur de l'appareil, l'arrêter immédiatement, débrancher son alimentation et contacter un professionnel.
- Avant d'opérer tout entretien ou maintenance sur l'appareil, vérifier qu'il est mis hors tension et entièrement déconnecté de l'alimentation électrique.
- Ne pas débrancher et rebrancher l'appareil en cours de fonctionnement.
- Ne pas tirer sur le câble d'alimentation pour le débrancher.
- Si le câble d'alimentation est abîmé, il ne doit être remplacé que par le fabricant, un représentant autorisé ou un atelier de réparation.
- Ne pas réaliser d'entretien ou de maintenance de l'appareil les mains mouillées ou si l'appareil est mouillé.
- Avant de connecter l'appareil à la source d'alimentation, vérifier que bloc de raccordement ou la prise d'alimentation à laquelle l'appareil sera connecté est en bon état et qu'il n'est pas endommagé ni rouillé.
- Pour tout élément ou sous ensemble contenant une pile : ne rechargez pas la pile, ne la démontez pas, ne la jetez pas dans un feu. Ne l'exposez pas à des températures élevées ou à la lumière directe du soleil.
- Par temps orageux, déconnecter l'appareil de l'alimentation électrique pour éviter qu'il ne soit endommagé par la foudre.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau (sauf pour les robots de nettoyage) ou la boue.

SPÉCIFICITÉS « Robots nettoyeurs de piscine »

- Le robot est conçu pour fonctionner correctement dans une eau de piscine dont la température est comprise entre 15°C et 35°C.
- Afin d'éviter toute blessure ou dommage occasionné au robot nettoyeur, ne pas faire fonctionner le robot en dehors de l'eau.
- Afin d'éviter tout risque de blessure, la baignade est interdite lorsque votre robot est dans la piscine.
- Ne pas utiliser le robot si vous faites une chloration choc dans la piscine.
- Ne pas laisser le robot sans surveillance pendant une période prolongée.

AVERTISSEMENT CONCERNANT L'UTILISATION D'UN ROBOT DANS UNE PISCINE À REVÊTEMENT VINYLE :

- Avant d'installer votre nouveau robot nettoyeur, inspectez attentivement le revêtement de votre piscine. Si le liner s'effrite par endroits, ou si vous remarquez des graviers, des plis, des racines ou de la corrosion due à du métal sur la face inférieure du liner, ou si vous remarquez que le support (fond et murs) est endommagé, n'installez pas le robot avant d'avoir fait effectuer les réparations nécessaires ou fait remplacer le liner par un professionnel qualifié. Le fabricant ne pourra en aucun cas être tenu responsable des dégâts occasionnés au liner.
- La surface de certains revêtements vinyle à motifs peut s'user rapidement et les motifs peuvent disparaître au contact d'objets tels que brosses de nettoyage, jouets, bouées, distributeurs de chlore et nettoyeur automatique de piscine. Les motifs de certains revêtements vinyle peuvent être égratignés ou usés par simple frottement, tel qu'avec une brosse de piscine. La couleur de certains motifs peut également s'effacer pendant l'utilisation ou en cas de contact avec des objets présents dans la piscine. Les motifs effacés, l'usure ou l'égratignure des revêtements vinyle ne relèvent pas de la responsabilité du fabricant du robot nettoyeur de piscine et ne sont pas couverts par la garantie limitée.

AVERTISSEMENT CONCERNANT L'UTILISATION D'UN ROBOT DANS UNE PISCINE EN ACIER INOXYDABLE

- La surface de certaines piscines en acier inoxydable peut se révéler très fragile. La surface de ces piscines peut être endommagée par le frottement naturel des débris contre le revêtement, causé par exemple par les roues, les chenilles ou les brosses des robots, y compris des robots de piscine électriques. L'usure ou les rayures des piscines en acier inoxydable ne relèvent pas de la responsabilité du fabricant du robot et ne sont pas couvertes par la garantie limitée.



- Avant toute action sur l'appareil, il est impératif de prendre connaissance de cette notice d'installation et d'utilisation, ainsi que du livret «sécurité et garantie» livré avec l'appareil, sous peine de dommages matériels, de blessures graves, voire mortelles, ainsi que l'annulation de la garantie.
- Conserver et transmettre ces documents pour référence tout au long de la vie de l'appareil.
- Il est interdit de diffuser ou de modifier ce document par quelque moyen que ce soit sans autorisation de Zodiac®.
- Zodiac® fait évoluer constamment ses produits pour en améliorer la qualité, les informations contenues dans ce document peuvent être modifiées sans préavis.

SOMMAIRE

	1 Caractéristiques	4
	1.1 Descriptif	4
	1.2 Caractéristiques techniques et repérage	5
	2 Installation	6
	2.1 Mise en situation	6
	2.2 Fixation sur le socle	6
	3 Utilisation	7
	3.1 Principe de fonctionnement	7
	3.2 Préparation de la piscine	7
	3.3 Immersion du robot	7
	3.4 Raccordement de l'alimentation électrique	8
	3.5 Démarrer le cycle de nettoyage	9
	3.6 Terminer le cycle de nettoyage	10
	4 Entretien	11
	4.1 Nettoyage du robot	11
	4.2 Nettoyage du filtre	11
	4.3 Nettoyage de l'hélice	12
	4.4 Changement de la brosse	13
	4.5 Changement des chenilles	14
	5 Résolution de problème	15
	5.1 Comportements de l'appareil	15
	5.2 Alertes utilisateur	16



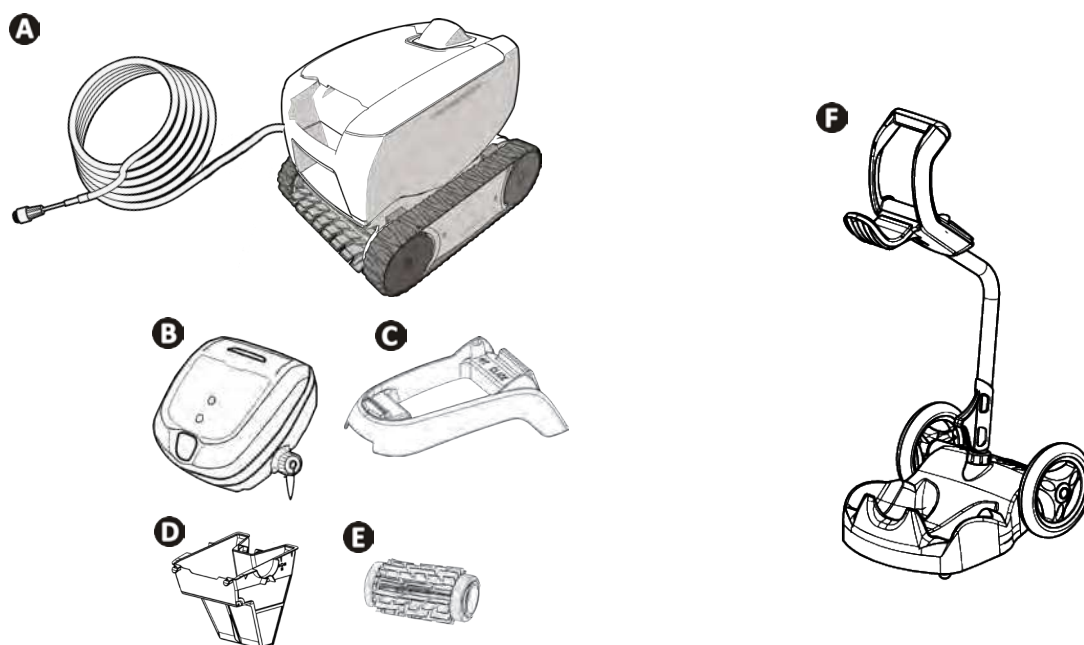
Conseil : pour faciliter le contact avec votre revendeur

Noter les coordonnées de votre revendeur pour les retrouver plus facilement, et compléter les informations «produit» au dos de la notice, ces informations vous seront demandées par votre revendeur.



1 Caractéristiques

1.1 | Descriptif



A	Robot + câble flottant	✓
B	Boîtier de commande	✓
C	Socle pour boîtier de commande	✓
D	Filtre débris fins 100µ	✓
	Filtre débris larges 200µ	+
	Filtre débris très fins 60µ	+
E	Brosse lamelles classique / Brosse Carrelage (selon modèle)	✓
	Brosse Carrelage	+
F	Chariot en Kit	+

✓ : Fourni + : Disponible en option

Symbole	Désignation	
	Démarrage/ Arrêt de l'appareil :	✓
	Nettoyage «Fond seul»	Selon modèle
	Nettoyage «Fond + Parois»	Selon modèle
	Indicateur de « Contrôle »	✓
	Choix surface à nettoyer :	Selon modèle
	«Fond seul» «Fond + Parois»	

✓ : Disponible

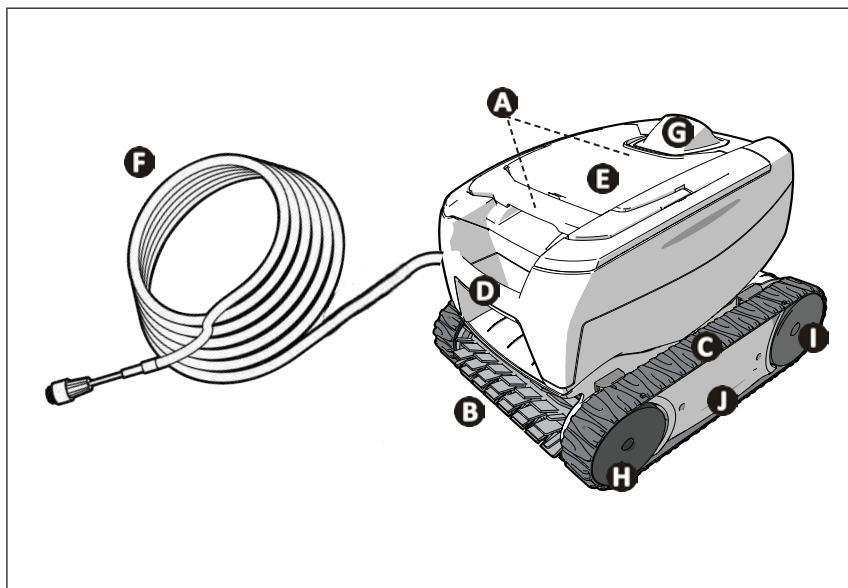
➤ 1.2 I Caractéristiques techniques et repérage

1.2.1 Caractéristiques techniques

Tension alimentation boîtier de commande	100-240 VAC, 50/60 Hz
Tension alimentation robot	30 VDC
Puissance absorbée maximum	100 W
Longueur câble	14 m ou 16,5 m (selon modèle)
Dimensions robot (L x P x h)	37 x 29 x 30 cm
Dimensions emballage (L x P x h)	56 x 37 x 38 cm
Poids robot	5,5 kg
Poids emballé	10,1 kg
Largeur nettoyée théorique	17 cm

FR

1.2.2 Repérage

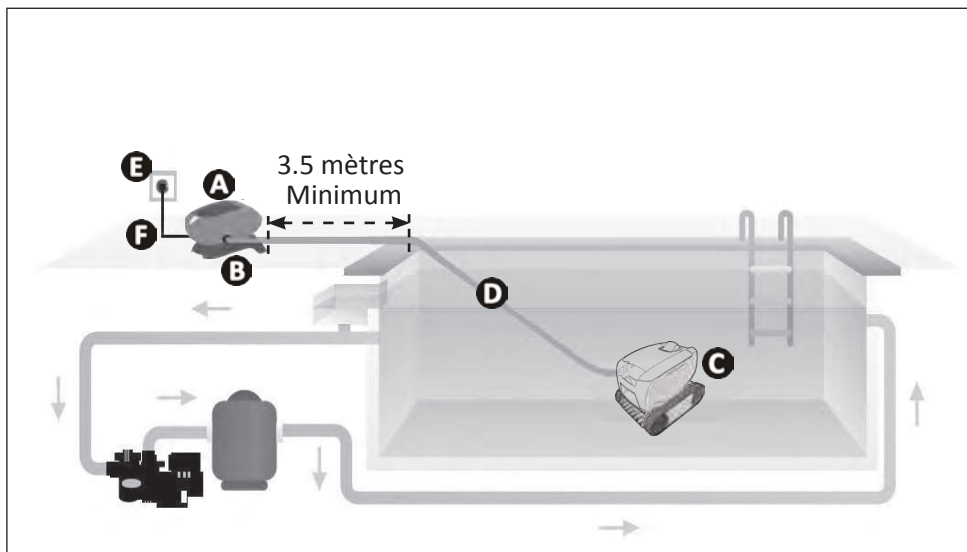


- A** : Poignée d'accès au filtre
(emplacement selon modèle)
- B** : Brosse
- C** : Chenilles
- D** : Poignée de transport
- E** : Fenêtre transparente
(selon modèle)
- F** : Câble flottant
- G** : Guide flux externe
- H** : Roues avant
- I** : Roues arrière
- J** : Cassettes



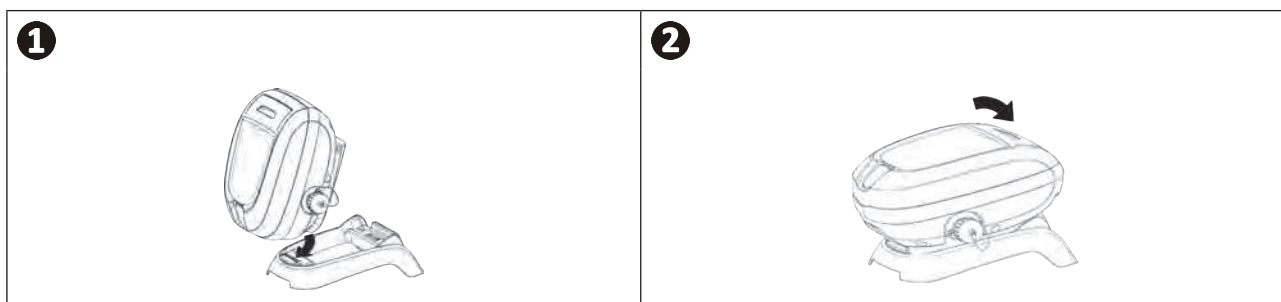
2 Installation

2.1 I Mise en situation



- A** : Boîtier de commande
- B** : Socle
- C** : Robot
- D** : Câble flottant
- E** : Prise de courant
- F** : Câble d'alimentation

2.2 I Fixation sur le socle





3 Utilisation

3.1 I Principe de fonctionnement

Le robot est indépendant du système de filtration et peut fonctionner de manière autonome. Il suffit de le brancher sur le secteur.

Il se déplace de façon optimale pour nettoyer les zones du bassin pour lesquelles il a été conçu (selon modèle : fond seul, fond et parois). Les débris sont aspirés et stockés dans le filtre du robot.

Le boîtier de commande permet de commander à distance votre robot et de donner des indications en premier diagnostic.

FR

3.2 I Préparation de la piscine



- Ce produit est destiné à une utilisation dans des piscines installées de manière permanente. Ne pas l'utiliser dans des piscines démontables. Une piscine permanente est construite dans ou sur le sol, et ne peut pas être facilement démontée et rangée.

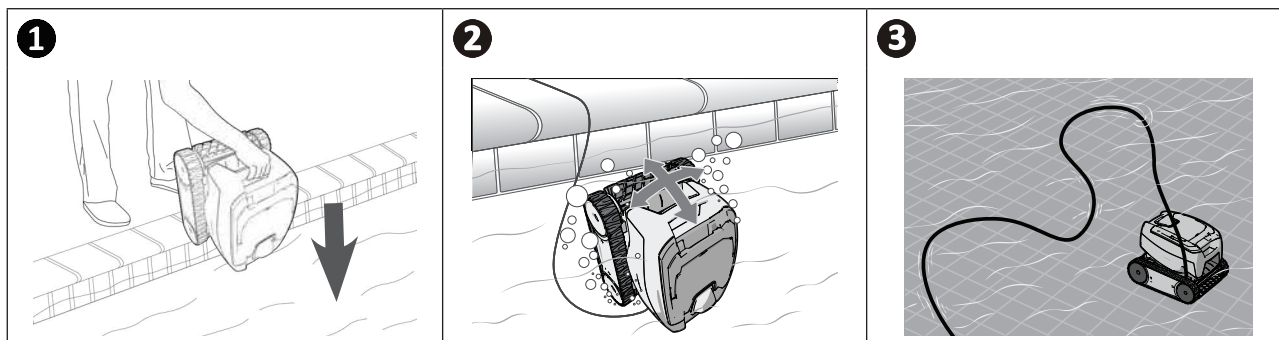
- L'appareil doit fonctionner dans une eau de piscine dont la qualité est la suivante :

Température de l'eau	Entre 15°C et 35°C
pH	Entre 6.8 et 7.6
Chlore	< 3 mg/l

- Lorsque la piscine est sale, notamment lors de la mise en service, retirer les très gros débris à l'aide d'une épuisette afin d'optimiser les performances de l'appareil.
- Retirer thermomètres, jouets et autres objets qui pourraient endommager l'appareil.

3.3 I Immersion du robot

- Mettre le maximum de câble flottant dans l'eau.
- Plonger le robot dans l'eau à l'aide de la poignée (voir image 1).
- Le bouger légèrement dans toutes les directions pour que l'air contenu dedans s'échappe (voir image 2).
- Il est indispensable que l'appareil descende seul et se pose sur le fond du bassin (voir image 3).



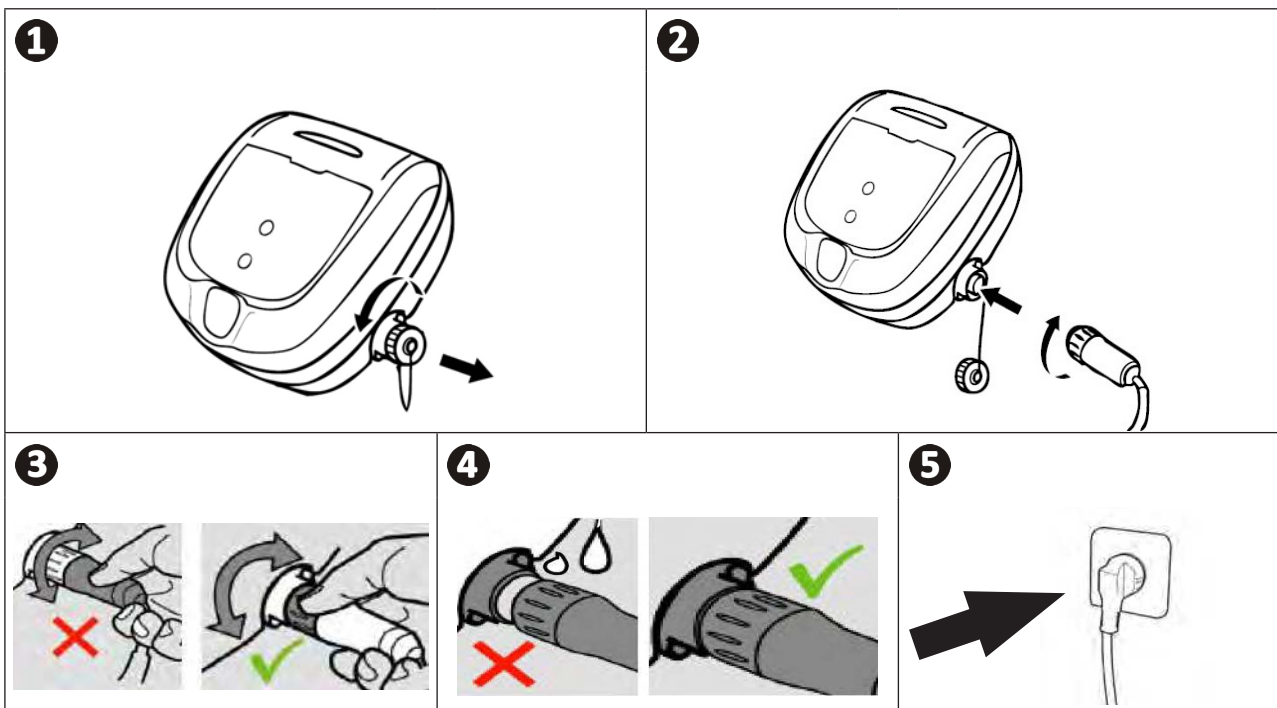
➤ 3.4 I Raccordement de l'alimentation électrique

Pour éviter tout risque d'électrocution, d'incendie ou de blessure grave, veuillez respecter les instructions suivantes :



- L'utilisation d'une rallonge électrique est interdite pour le raccordement au boîtier de commande.
- Veiller à ce que la prise de courant soit constamment et aisément accessible, et à l'abri de la pluie ou éclaboussures.
- Le boîtier de commande est étanche aux projections mais ne doit pas être immergé dans l'eau ou tout autre liquide. Il ne doit pas être installé dans un lieu inondable ; l'éloigner d'au moins 3,5 mètres du bord de la piscine et éviter de l'exposer directement au soleil.
- Placer le boîtier de commande à proximité de la prise de courant.

- Dévisser le bouchon de protection (voir image ❶).
- Brancher le câble flottant au boîtier de commande et verrouiller la prise en vissant dans le sens des aiguilles d'une montre uniquement l'anneau (risque d'endommager le câble flottant) (voir image ❷, ❸).
- S'assurer que le connecteur soit bien enfoncé pour qu'il n'y ait pas d'intrusion d'eau (voir image ❹).
- Connecter le câble d'alimentation (voir image ❺). Raccorder impérativement le boîtier de commande à une prise de courant protégée par un dispositif de protection à courant différentiel résiduel de 30 mA maximum (**en cas de doute, contacter un technicien qualifié**).



Conseil : placement du boîtier pour un meilleur fonctionnement

Placer le boîtier de commande au centre de la longueur du bassin en suivant les conditions de sécurité liées au raccordement électrique.

➤ 3.5 I Démarrer le cycle de nettoyage


Pour éviter tout risque de blessure ou de dommage matériel, veillez à respecter les consignes suivantes :

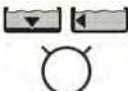


- La baignade est interdite lorsque l'appareil est dans la piscine.
- Ne pas utiliser l'appareil si vous faites une chloration choc dans la piscine.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance pendant une période prolongée.
- Ne pas utiliser l'appareil si le volet roulant est fermé.

FR

3.5.1 Lancer le cycle de nettoyage

- Faire un appui court sur , la led s'allume.
- L'appareil démarre le cycle de nettoyage en mode «fond seul», ou «fond + parois» (selon modèle).

- Faire un appui court sur  pour choisir le mode «fond seul» ou «fond + parois» (selon modèle).

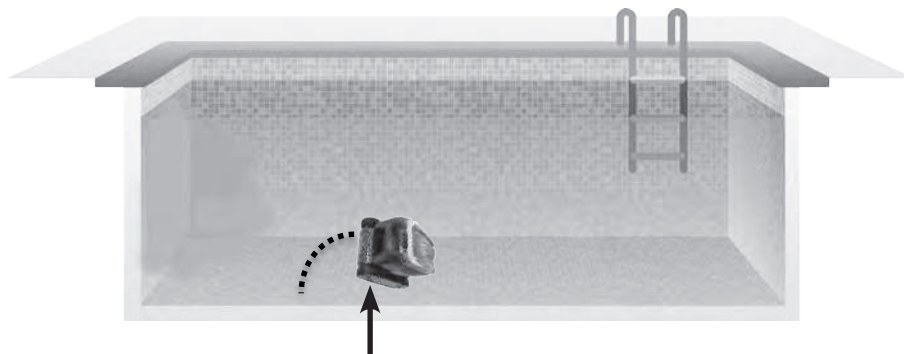


Conseil : améliorer la performance du nettoyage

Une utilisation régulière du robot nettoyeur (sans excéder 3 cycles par semaine) vous permettra de profiter d'un bassin toujours propre et le filtre sera moins colmaté.

3.5.2 Le robot se cabre lors de certaines rotations


- Plus la surface est adhérente, plus le robot aura tendance à se cabrer.

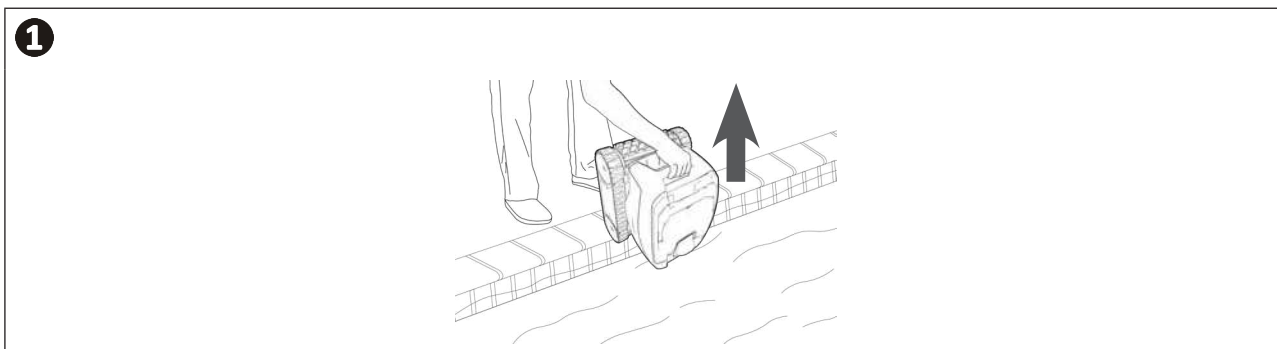


➤ 3.6 I Terminer le cycle de nettoyage



- Afin de ne pas endommager le matériel :
 - Ne pas tirer sur le câble pour sortir l'appareil de l'eau. Utiliser la poignée.
 - Ne pas laisser sécher l'appareil en plein soleil après utilisation.
 - Stocker tous les éléments à l'abri du soleil, de l'humidité et des intempéries.
 - Revisser le bouchon de protection après avoir débranché le câble flottant du boîtier de commande.

- Une fois le cycle terminé, l'appareil s'arrête et la led du boîtier de commande s'éteint.
- Pour arrêter l'appareil en cours de nettoyage, appuyer sur , la led s'éteint.
- Tirer sur le câble flottant avec précaution pour ramener le robot vers le bord de la piscine.
- Lorsque le robot est à portée de main, le saisir par la poignée de transport et le sortir doucement du bassin afin que l'eau contenue dedans s'évacue (voir image **1**).
- Placer le robot au sol ou en position verticale à l'emplacement prévu sur le chariot (disponible en option) pour qu'il sèche rapidement. Puis le stocker avec le boîtier de commande à l'abri du soleil ainsi que toute projection d'eau .



Conseil : limiter l'emmêlement du câble flottant

Le comportement de l'appareil est fortement influencé par l'emmêlement du câble. Un câble correctement démêlé favorisera une meilleure couverture du bassin.

- Démêler le câble et l'étaler au soleil pour qu'il reprenne sa forme initiale.
- Puis l'enrouler soigneusement et le disposer sur la poignée du chariot (disponible en option), ou sur un support fixe.



4 Entretien



Afin d'éviter des blessures graves :

- Débrancher électriquement le robot.

4.1 | Nettoyage du robot

- L'appareil doit être nettoyé régulièrement à l'eau claire ou légèrement savonneuse. Ne pas utiliser de solvant.
- Rincer abondamment l'appareil à l'eau claire.
- Ne pas laisser sécher votre appareil en plein soleil sur le bord de la piscine.



Conseil : remplacer le filtre et la brosse tous les 2 ans

Il est recommandé de changer le filtre et la brosse tous les 2 ans afin de préserver l'intégrité de l'appareil et garantir son niveau de performance optimal.

4.2 | Nettoyage du filtre

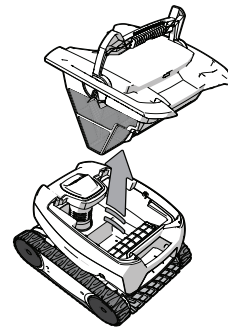


- La performance de l'appareil peut diminuer si le filtre est plein ou encrassé.
- Nettoyer régulièrement le filtre à l'eau claire pour un nettoyage efficace.
- En cas de colmatage du filtre, nettoyer le avec une solution acide (vinaigre blanc par exemple). Il est recommandé de la faire au moins une fois par an car le filtre se colmate si il n'est pas utilisé pendant plusieurs mois (période d'hivernage).

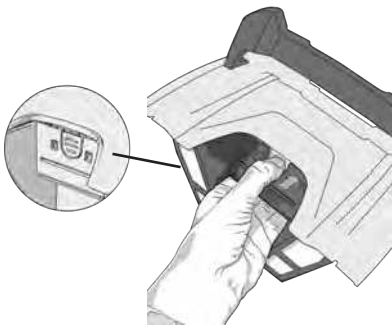
1



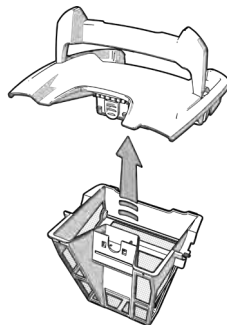
2



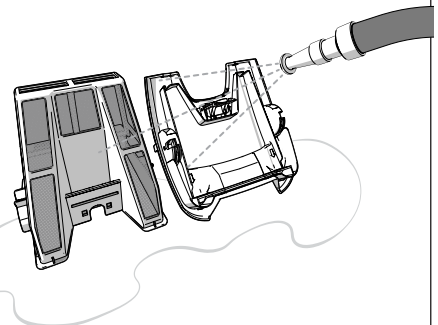
3



4



5



Conseil : En cas de colmatage du filtre

Nettoyer le filtre avec une solution acide (vinaigre blanc par exemple), au moins une fois par an. Il est possible que le filtre se colmate si il n'est pas utilisé pendant plusieurs mois (période d'hivernage).

➤ 4.3 I Nettoyage de l'hélice

Afin d'éviter des blessures graves :



- Débrancher électriquement le robot.
- Porter obligatoirement des gants pour manipuler l'hélice



- Retirer le filtre à l'aide de la poignée (voir image ①).
- Retirer le guide flux externe en le soulevant de façon à dégager les clips (voir image ②).
- Au premier démontage, le guide flux interne est serré fortement, c'est pourquoi il est recommandé d'insérer un tournevis dans les trous afin de le desserrer en tournant dans le sens anti-horaire (voir image ③).
- Une fois que le guide flux interne est desserré, le dévisser à la main (voir image ④).
- Retirer le guide flux interne (voir image ⑤).
- S'équiper de gants, et tirer sur l'hélice en la maintenant fermement pour la sortir (voir image ⑥).
- Retirer les débris (feuilles, cailloux,...) qui pourraient bloquer l'hélice (voir image ⑦).

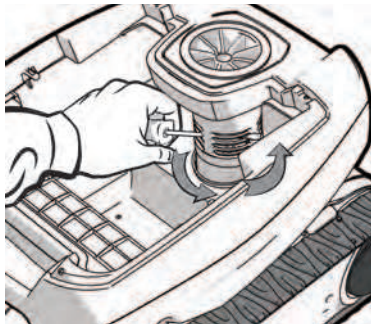
①



②



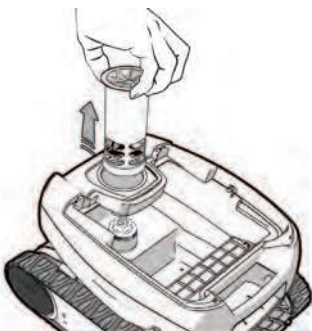
③



④



⑤



⑥



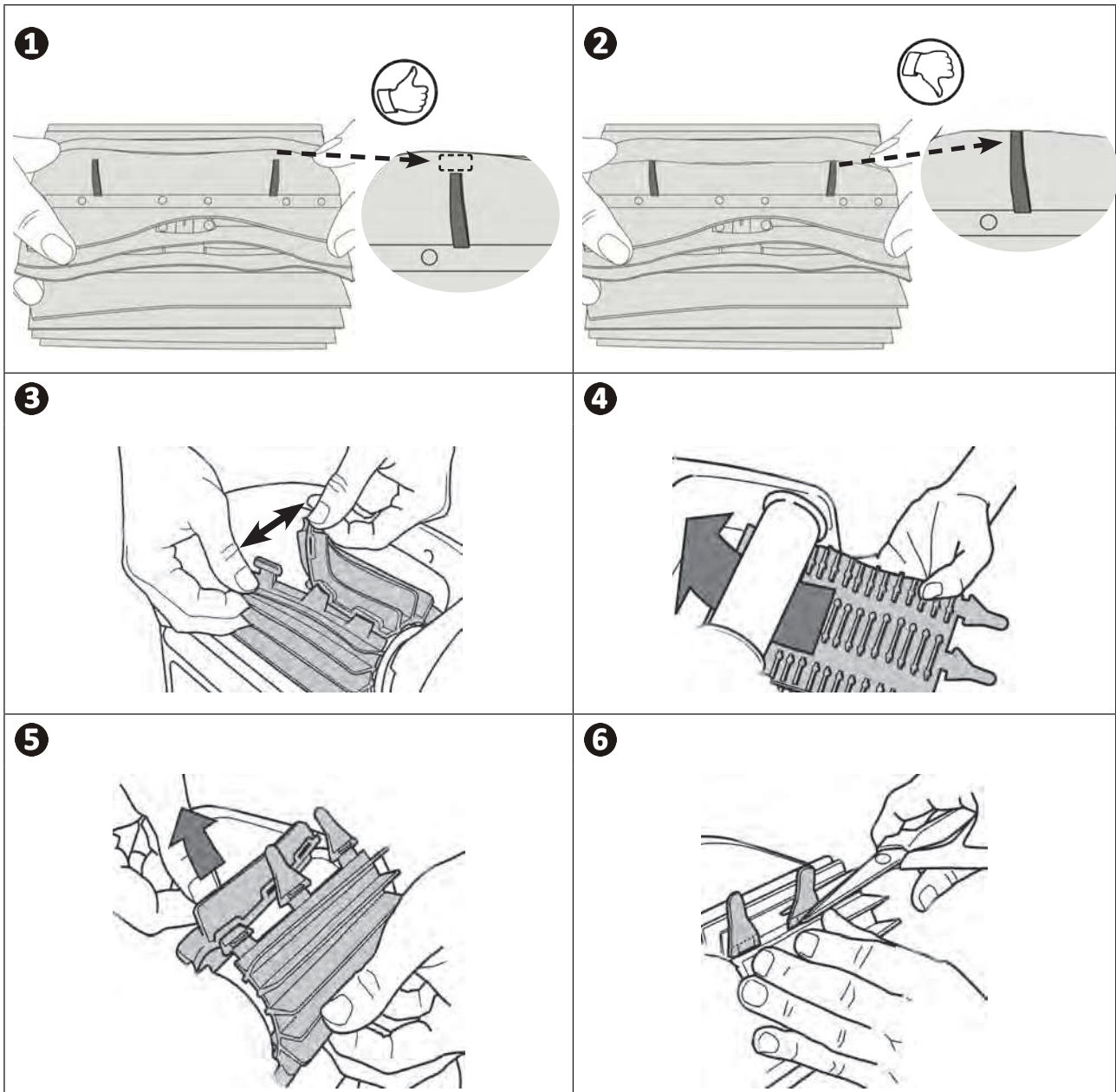
⑦



➤ 4.4 | Changement de la brosse

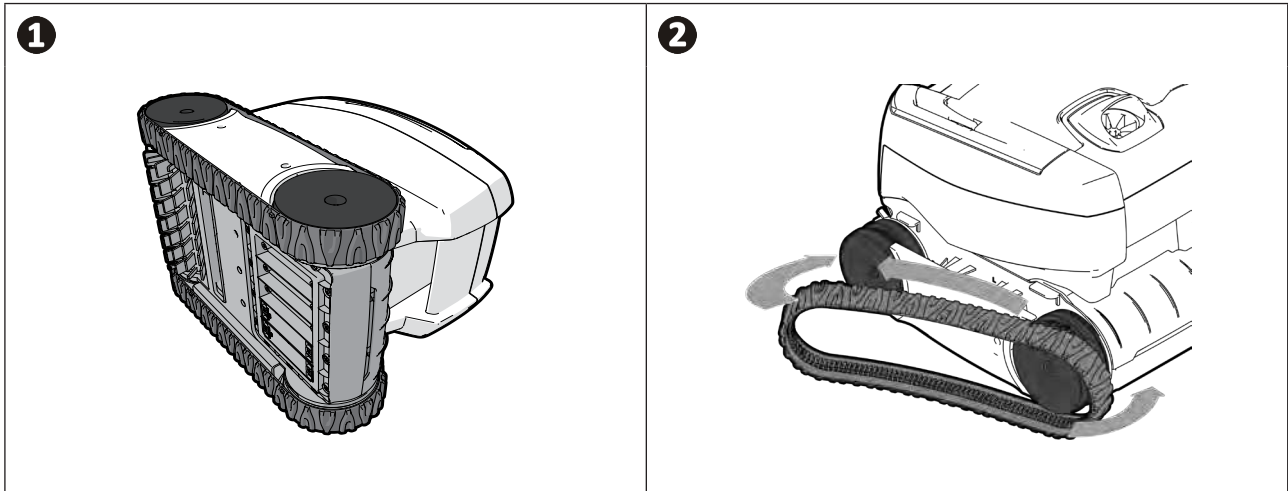
- La brosse est équipée de témoins d'usure, l'écart entre les témoins et l'extrémité de la brosse indique que la brosse est en bon état (voir image ①).
- Lorsque les témoins d'usure apparaissent comme indiqué sur l'image ②, la brosse est usée et doit être remplacée.
- Pour retirer la brosse usagée, sortez les languettes des trous dans lesquelles elles sont fixées (voir image ③).
- Pour positionner la nouvelle brosse, enfiler le bord sans languette sous le support brosse (voir image ④).
- Rouler la brosse autour de son support et glisser les languettes dans les trous de fixation et tirer sur l'extrémité de chaque languette pour faire passer son rebord au travers de la fente (voir image ⑤).
- Couper les languettes à l'aide d'une paire de ciseaux pour qu'elles soient en-dessous du niveau des lamelles (voir image ⑥).

FR



➤ 4.5 I Changement des chenilles


- Poser le robot sur le côté (voir image **1**).
- En commençant par l'une des roues, tirer sur l'intérieur de la chenille pour la séparer de la roue (voir image **2**). Retirer ensuite la chenille du robot.
- Pour installer la nouvelle chenille, positionner le côté intérieur de la chenille sur les rainures de la première roue.
- Étirer la chenille autour de la deuxième roue. Appuyer sur la chenille de façon à la positionner correctement sur les rainures des roues.
- S'assurer que la chenille passe sous les guides (si le modèle comporte des guide-chenilles).










5 Résolution de problème




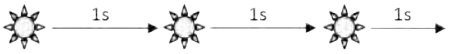



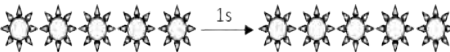
- Avant de contacter votre revendeur, nous vous invitons à procéder à de simples vérifications en cas de dysfonctionnement à l'aide des tableaux suivants.
- Si le problème persiste, contacter votre revendeur.
-  : Actions réservées à un technicien qualifié

FR

5.1 I Comportements de l'appareil

<p>Lorsqu'il avance en ligne droite, le robot n'est pas plaqué au fond. (Pour tourner au fond de la piscine, il est normal que le robot se lève vers l'avant)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Il reste de l'air dans la coque de l'appareil. Reprendre les opérations d'immersion du robot (voir § «3.3 I Immersion du robot»). • Le filtre est plein ou encrassé : il suffit de le nettoyer. • L'hélice est endommagée, contacter le revendeur 
<p>Le robot ne monte pas ou plus sur les parois comme à l'origine. (De part son programme informatique, le robot ne monte pas systématiquement sur les parois)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Le filtre est plein ou encrassé : il suffit de le nettoyer. • Le filtre est colmaté : le nettoyer avec une solution acide (vinaigre blanc par exemple), ou le remplacer si nécessaire. • Bien que l'eau paraisse limpide, des algues microscopiques sont présentes dans votre bassin, non visibles à l'œil nu, qui rendent les parois glissantes et empêchent le robot de grimper. Faire une chloration choc et baisser légèrement le pH. Ne pas laisser le robot dans l'eau pendant le traitement choc. <p>Si le problème persiste, contacter le revendeur </p>
<p>Au démarrage, le robot n'exécute aucun mouvement</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier que la prise de courant sur laquelle le boîtier de commande est raccordé, est bien alimentée. • Vérifier que le cycle de nettoyage a bien été lancé et que le voyant est allumé. <p>Si le problème persiste, contacter le revendeur </p>
<p>Le câble s'emmêle</p> <p>Le robot ne nettoie pas tout le bassin</p> <p>Le robot se bloque au niveau des buses de refoulement</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Veiller à mettre le maximum de câble flottant dans l'eau. • Arrêter la pompe de filtration et lancer un nouveau cycle de nettoyage. • Placer le boîtier de commande au centre de la longueur du bassin en respectant les conditions de sécurité, voir «3.4 I Raccordement de l'alimentation électrique». Si le nettoyage n'est pas optimal, varier l'emplacement du boîtier de commande et l'immersion du robot.
<p>Le boîtier de commande ne répond à aucun appui sur les touches</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Débrancher le câble d'alimentation de la prise de courant, attendre 10 secondes et rebrancher le câble d'alimentation.
<p>Le robot ne s'incline pas vers le haut pour monter en parois</p>	<ul style="list-style-type: none"> • La brosse est usée : vérifier les témoins d'usure «4.4 I Changement de la brosse» et que la brosse adhère bien à son support brosse. Remplacer la brosse si nécessaire. • La piscine est carrelée avec un angle droit entre le fond et les parois : il peut être nécessaire d'adapter la brosse pour optimiser le nettoyage : contacter le revendeur 
<p>Le robot monte doucement en parois et s'arrête sous la ligne d'eau</p> <p>Le robot monte rapidement en parois et dépasse la ligne d'eau jusqu'à aspirer de l'air</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Le robot peut se comporter différemment selon le revêtement de la piscine, il peut être nécessaire de modifier un paramètre, pour cela contacter le revendeur 

5.2 I Alertes utilisateur

LED clignotante : 	Solutions
	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier que le robot est bien branché au boîtier de commande. Si nécessaire, débrancher et rebrancher en suivant la procédure.
	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier que rien n'empêche la brosse et le support brosse de tourner. Pour cela, retirer les chenilles, et faites tourner les roues manuellement, pour vérifier qu'aucun élément extérieur n'est resté coincé dans un logement.
	<ul style="list-style-type: none"> • Fonctionnement du robot hors de la piscine. S'assurer de démarrer le robot dans l'eau (voir § «3.3 I Immersion du robot»). • Vérifier l'absence de cailloux ou cheveux dans l'hélice (voir § «4.3 I Nettoyage de l'hélice»). • Nettoyer ou remplacer le filtre si besoin.
	<ul style="list-style-type: none"> • Sur-température dans le coffret de commande : <ul style="list-style-type: none"> - Placer de préférence le coffret à l'ombre - Laisser refroidir le coffret avant de lancer un nouveau cycle • Sur-intensité générale du robot. Vérifier les solutions des clignotements n°2 et n°3.
	<ul style="list-style-type: none"> • Le robot est peut-être resté bloqué dans une zone de la piscine. Relancer un cycle ou vérifier les solutions du clignotement n°2.



Conseil : en cas d'assistance, informer votre revendeur sur l'état de l'appareil pour gagner du temps
Communiquer ces informations à votre revendeur



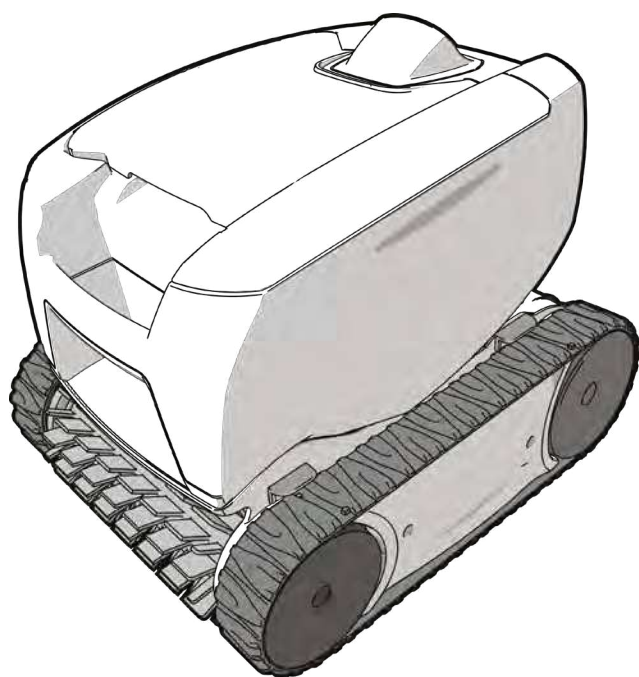
Recyclage

Ce symbole signifie que votre appareil ne doit pas être jeté à la poubelle. Il fera l'objet d'une collecte sélective en vue de sa réutilisation, de son recyclage ou de sa valorisation. S'il contient des substances potentiellement dangereuses pour l'environnement, celles-ci seront éliminées ou neutralisées. Renseignez-vous auprès de votre revendeur sur les modalités de recyclage.

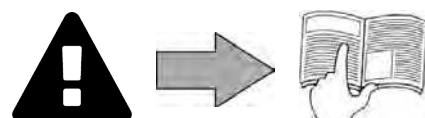
Tornax Genius

Manuale di installazione e d'uso - Italiano
Robot elettrico
Traduzione delle istruzioni originali in francese

IT



Altri documenti su:
www.zodiac.com



AVVERTENZE

AVVERTENZE GENERALI

- Il mancato rispetto delle avvertenze potrebbe causare danni all'attrezzatura della piscina o comportare ferite gravi, se non addirittura il decesso.
- Solo personale qualificato nei settori tecnici interessati (elettrico, idraulico o della refrigerazione) è abilitato ad eseguire lavori di manutenzione o di riparazione dell'apparecchio. Il tecnico qualificato che interviene sull'apparecchio deve utilizzare/indossare un dispositivo di protezione individuale (quali occhiali di sicurezza, guanti di protezione, ecc.) per ridurre il rischio di lesioni che potrebbero verificarsi durante l'intervento sull'apparecchio.
- Prima di qualsiasi intervento sul dispositivo, accertarsi che non sia collegato alla rete elettrica e che nessuno abbia accesso all'apparecchio.
- L'apparecchio è destinato all'utilizzo esclusivo per le piscine; non deve essere utilizzato per scopi diversi da quelli per i quali è stato progettato.
- Questo apparecchio non è destinato ai bambini.
- Questo apparecchio non è destinato a essere utilizzato da persone (bambini inclusi, dagli 8 anni in su) prive di esperienza o con deficit fisici, sensoriali o mentali eccetto
 - se sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza; e
 - se comprendono i pericoli che comporta.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- L'installazione dell'apparecchio deve essere eseguita conformemente alle istruzioni del produttore e nel rispetto delle normative locali in vigore. L'installatore è responsabile dell'installazione dell'apparecchio e del rispetto delle normative nazionali vigenti in materia di installazione. In alcun caso il fabbricante potrà essere ritenuto responsabile in caso di mancato rispetto delle norme d'installazione locali vigenti.
- Per operazioni di manutenzione diverse da quelle semplici descritte nel presente manuale che possono essere realizzate dall'utilizzatore, è necessario rivolgersi a un tecnico specializzato.
- Un'installazione /o un utilizzo errati possono comportare danni materiali o corporali gravi (che possono causare il decesso).
- Il materiale, anche se spedito in porto franco, viaggia a rischio e pericolo del destinatario. Quest'ultimo, in caso di constatazione di danni riconducibili al trasportatore, deve apporre la dicitura "accettato con riserva" sulla distinta di trasporto (seguita da conferma entro 48 ore per lettera raccomandata al trasportatore). In caso di apparecchio contenente fluido frigorifero, se è stato ribaltato, formulare delle riserve per iscritto al trasportatore.
- In caso di malfunzionamento dell'apparecchio: non cercare di riparare l'apparecchio da soli e contattare un tecnico qualificato.
- Fare riferimento alle condizioni di garanzia per conoscere i valori di equilibrio dell'acqua ammessi per il funzionamento dell'apparecchio.
- La disattivazione, l'eliminazione o l'aggiramento di uno degli elementi di sicurezza dell'apparecchio annulla automaticamente la garanzia al pari dell'utilizzo di pezzi di ricambio di un terzo non autorizzato.
- Non spruzzare insetticida o altro prodotto chimico (infiammabile o non infiammabile) in direzione dell'apparecchio, potrebbe deteriorare la scocca e causare un incendio.
- Non toccare il ventilatore né i componenti mobili e non posizionare una barra né le dita vicino ai componenti mobili quando l'apparecchio è in funzione. I componenti mobili possono provocare ferite gravi che possono anche portare al decesso.

AVVERTENZE LEGATE AGLI APPARECCHI ELETTRICI

- L'alimentazione elettrica dell'apparecchio deve essere protetta da un dispositivo di protezione a corrente differenziale residua di 30 mA dedicato, conformemente alle norme vigenti nel paese di installazione.

- Non utilizzare una prolunga per collegare l'apparecchio; collegarlo direttamente a un circuito di alimentazione adatto.
- Prima di qualunque operazione verificare che:
 - La tensione indicata sulla targhetta segnaletica dell'apparecchio corrisponda alla tensione della rete elettrica;
 - La tensione della rete elettrica sia compatibile con il fabbisogno di elettricità dell'apparecchio e dotato di messa a terra;
 - La scheda di alimentazione (se presente) si adatta alla presa di corrente.
- In caso di funzionamento anomalo, o se l'apparecchio emana degli odori, spegnerlo immediatamente, staccare la corrente e contattare un tecnico.
- Prima di qualsiasi intervento di manutenzione sull'apparecchio, controllare che sia fuori tensione e scollegato dall'alimentazione elettrica.
- Non scollegare e ricollegare l'apparecchio quando è in funzione.
- Non tirare il cavo di alimentazione per scollegarlo.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito solo dal fabbricante, da un rappresentante autorizzato o da un laboratorio di riparazione.
- Non effettuare operazioni di manutenzione dell'apparecchio con le mani bagnate o se l'apparecchio è bagnato.
- Prima di collegare l'apparecchio alla fonte di alimentazione, controllare che il blocco di raccordo o la presa di alimentazione alla quale sarà collegato l'apparecchio siano in buono stato e non siano danneggiati o arrugginiti.
- Per tutti gli elementi o sottoinsiemi che contengono una pila: non ricaricare la pila, non smontarla, non gettarla nel fuoco. Non esporla a temperature elevate o alla luce diretta del sole.
- In caso di tempo burrascoso, scollegare l'apparecchio di alimentazione per evitare che sia danneggiato da un fulmine.
- Non immergere l'apparecchio in acqua (eccetto i robot per la pulizia) o nel fango.

CARATTERISTICHE TECNICHE "Robot pulitori per piscina"

- Il robot è progettato per funzionare correttamente nell'acqua della piscina che abbia una temperatura compresa tra 15°C e 35°C.
- Per evitare lesioni o danni causati dal robot pulitore, non far funzionare il robot fuori dell'acqua.
- Per evitare il rischio di lesioni, è vietato fare il bagno quando il robot si trova nella piscina.
- Non utilizzare il robot se si effettua una clorazione d'urto della piscina.
- Non lasciare il robot incustodito per un periodo prolungato.

AVVISO RIGUARDANTE L'USO DEL ROBOT IN UNA PISCINA CON RIVESTIMENTO VINILICO:

- Prima di installare il nuovo robot pulitore, ispezionare attentamente il rivestimento della piscina. Se il liner è sgretolato in alcuni punti, o se si notano ghiaia, pieghe, radici o corrosione dovuta al metallo sul lato inferiore del liner, o se il supporto (fondo e pareti) è danneggiato, non installare il robot prima di aver proceduto ad effettuare le riparazioni necessarie o aver fatto sostituire il liner da personale qualificato. Il produttore non potrà in alcun caso essere ritenuto responsabile dei danni arrecati al liner.
- La superficie di alcuni rivestimenti vinilici con motivi può usurarsi rapidamente e i motivi possono scomparire a contatto di oggetti quali spazzole di pulizia, giocattoli, boe, distributori di cloro e pulitori automatici per piscina. I motivi di alcuni rivestimenti vinilici possono essere graffiati o usurati dal semplice sfregamento, come quello di una spazzola da piscina. Anche il colore di alcuni motivi può sbiadirsi durante l'uso o in caso di contatto con oggetti presenti nella piscina. I motivi sbiaditi, l'usura o il graffio dei rivestimenti vinilici esulano dalla responsabilità di Zodiac® e non sono coperti dalla garanzia limitata.

AVVERTENZA RIGUARDANTE L'USO DI UN ROBOT IN UNA PISCINA IN ACCIAIO INOSSIDABILE

- Alcune piscine in acciaio possono avere una superficie molto delicata. La superficie di queste piscine può essere danneggiata dallo sfregamento naturale dei detriti contro il rivestimento, causato ad esempio dalle ruote, dai cingoli o dalle spazzole dei robot, compresi i robot per piscina elettrici. L'usura e la rigatura delle piscine in acciaio inossidabile esulano dalla responsabilità del produttore del robot e non sono coperti dalla garanzia limitata.



- Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio, è necessario leggere il presente manuale di installazione e d'uso e il libretto "sicurezza e garanzia" consegnato con l'apparecchio, per evitare il rischio di gravi danni materiali o ustioni gravi che possono portare al decesso e l'annullamento della garanzia.
- Conservare questi documenti come riferimento per tutta la durata di vita dell'apparecchio.
- È vietato diffondere o modificare il presente documento con qualunque mezzo senza l'autorizzazione di Zodiac®.
- Zodiac® fa evolvere continuamente i suoi prodotti per migliorarne la qualità, pertanto le informazioni contenute nel presente documento possono essere modificate senza preavviso.

SOMMARIO

	1 Caratteristiche	4
	1.1 Descrizione	4
	1.2 Caratteristiche tecniche e individuazione	5
	2 Installazione	6
	2.1 Posizionamento	6
	2.2 Fissaggio sullo zoccolo	6
	3 Uso	7
	3.1 Principio di funzionamento	7
	3.2 Preparazione della piscina	7
	3.3 Immersione del robot	7
	3.4 Collegamento dell'alimentazione elettrica	8
	3.5 Avviare il ciclo di pulizia	9
	3.6 Terminare il ciclo di pulizia	10
	4 Manutenzione	11
	4.1 Pulizia del robot	11
	4.2 Pulizia del filtro	11
	4.3 Pulizia dell'elica	12
	4.4 Sostituzione della spazzola	13
	4.5 Sostituzione dei cingoli	14
	5 Risoluzione dei problemi	15
	5.1 Comportamento dell'apparecchio	15
	5.2 Allarmi utente	16



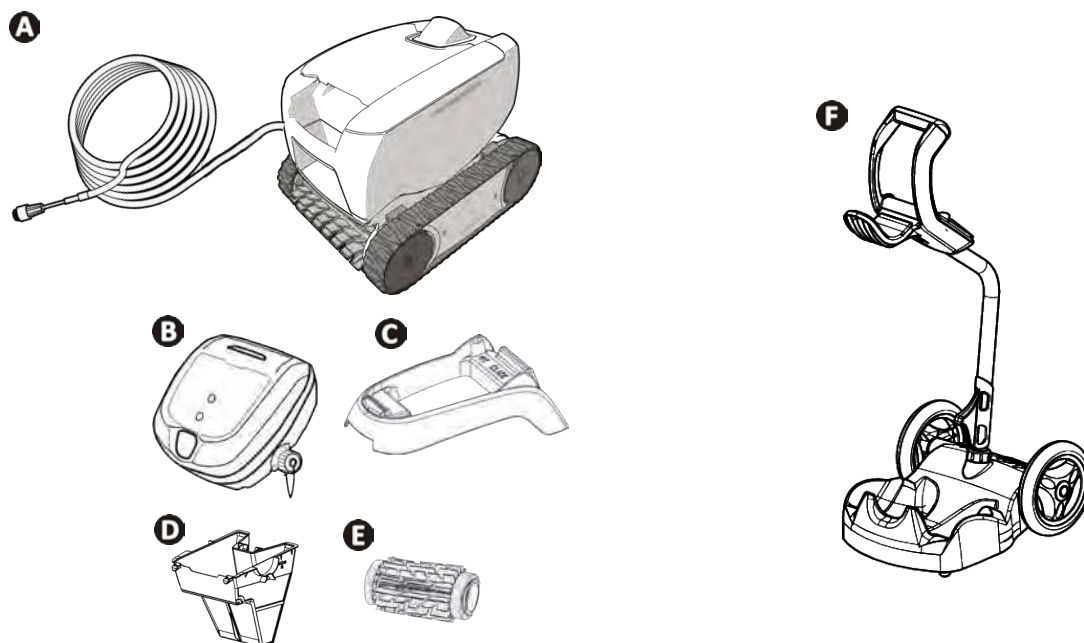
Consiglio: per agevolare il contatto con il rivenditore di fiducia

Annotare i recapiti del rivenditore per ritrovarli più facilmente e compilare le informazioni sul "prodotto" sul retro del manuale, queste informazioni saranno richieste dal rivenditore.



1 Caratteristiche

1.1 | Descrizione



A	Robot + cavo di comando	✓
B	Quadro comandi	✓
C	Zoccolo del quadro comandi	✓
D	Filtro detriti fini 100µ	✓
	Filtro detriti larghi 200µ	+
	Filtro detriti molto fini 60µ	+
E	Spazzola lamelle classica / Spazzola piastrelle (a seconda del modello)	✓
	Spazzola piastrelle	+
F	Carrello in kit	+

✓: Fornito +: Disponibile in opzione

Simbolo	Denominazione	
	Avvio / Arresto dell'apparecchio:	✓
	Pulizia "Solo fondo"	A seconda dei modelli
	Pulizia "Fondo + Pareti"	A seconda dei modelli
	Indicatore di "Controllo"	✓
	Scelta della superficie da pulire:	A seconda dei modelli
	Solo fondo "Fondo + parete"	

✓: Disponibile

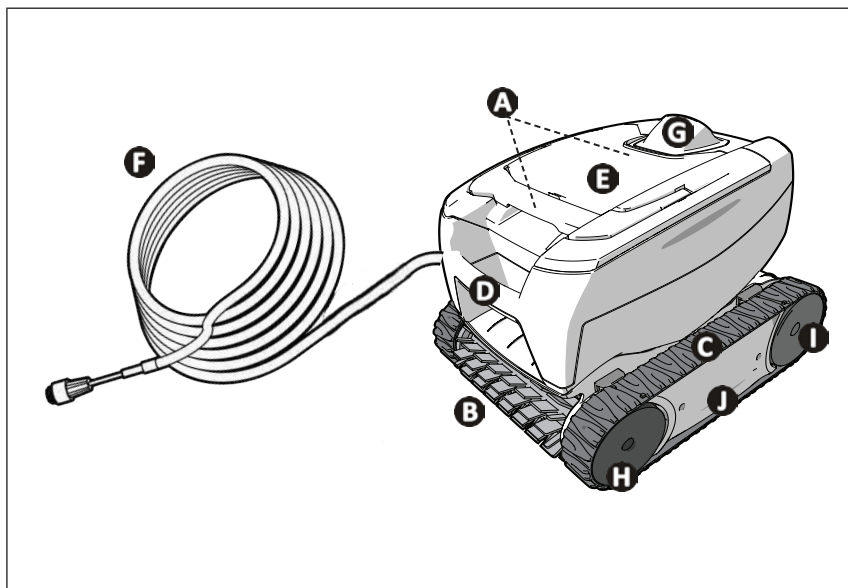
➤ 1.2 I Caratteristiche tecniche e individuazione

1.2.1 Caratteristiche tecniche

Tensione alimentazione quadro comandi	100-240 VAC, 50/60 Hz
Tensione di alimentazione robot	30 VDC
Potenza assorbita massima	100 W
Lunghezza del cavo	14 m o 16,5 m (a seconda del modello)
Dimensioni del robot (L x P x h)	37 x 29 x 30 cm
Dimensioni imballo (L x P x h)	56 x 37 x 38 cm
Peso del robot	5,5 kg
Peso imballato	10,1 kg
Larghezza pulita teorica	17 cm

IT

1.2.2 Individuazione

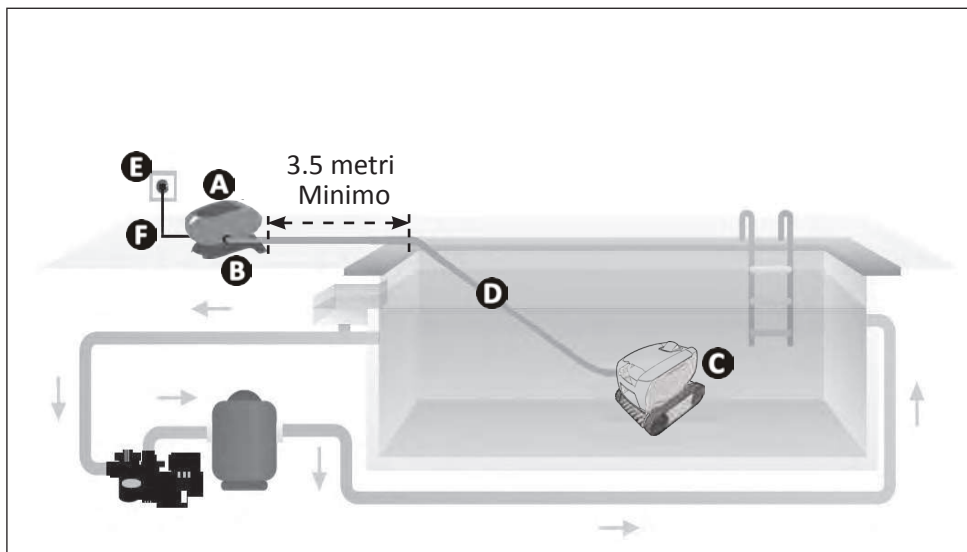


- A**: Impugnatura di accesso al filtro
(posizione a seconda del modello)
- B**: Spazzola
- C**: Cingoli
- D**: Impugnatura per il trasporto
- E**: Finestra trasparente
(a seconda del modello)
- F**: Cavo di comando
- G**: Guidaflusso esterno
- H**: Ruote anteriori
- I**: Ruote posteriori
- J**: Scatole



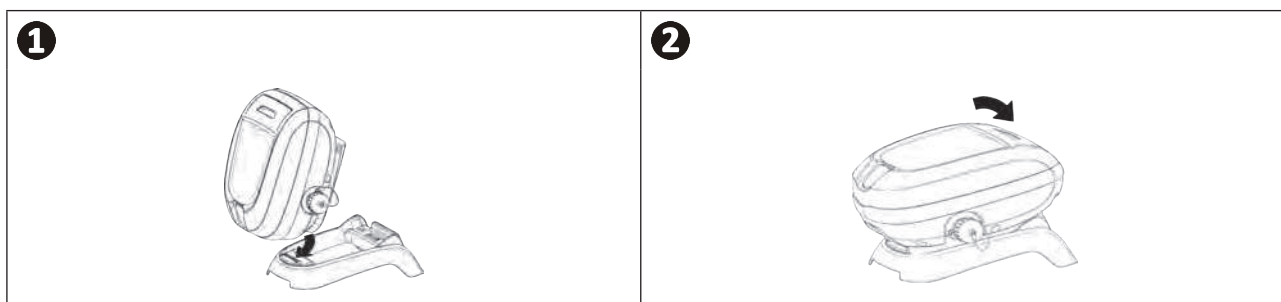
2 Installazione

2.1 | Posizionamento



- A**: Quadro comandi
- B**: Zoccolo
- C**: Robot
- D**: Cavo di comando
- E**: Presa di corrente
- F**: Cavo di alimentazione

2.2 | Fissaggio sullo zoccolo





3 Uso

3.1 I Principio di funzionamento

Il robot è indipendente dal sistema di filtrazione e può funzionare in maniera autonoma. Basta collegarlo alla presa di corrente.

Si sposta in maniera ottimale per pulire le zone della piscina per le quali è stato progettato (a seconda del modello: solo fondo, fondo e parete). I detriti sono aspirati e rimangono nel filtro del robot.

Il quadro comandi permette di pilotare a distanza il robot e di fornire indicazioni di prima diagnostica.

3.2 I Preparazione della piscina



- Questo prodotto è progettato per essere utilizzato in piscine permanenti. Non utilizzare in piscine smontabili. Una piscina permanente è costruita nel suolo, sul suolo e non può essere facilmente smontata e riposta.

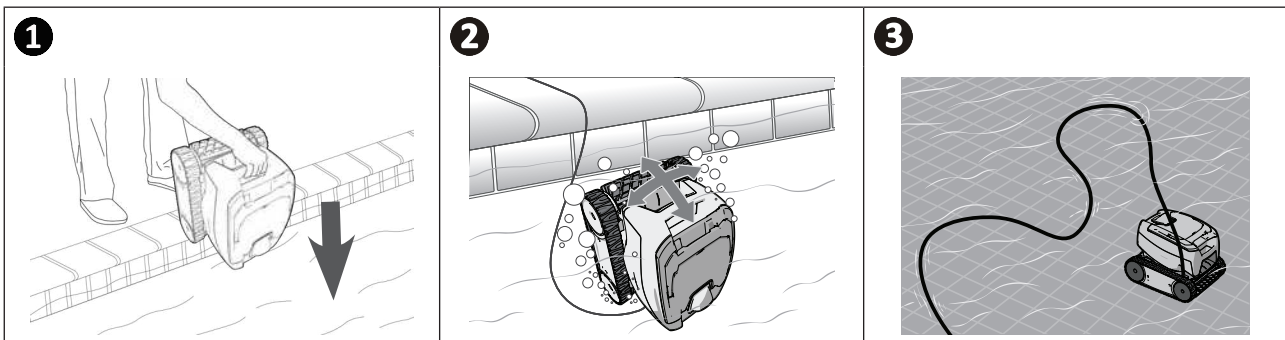
- L'apparecchio deve funzionare nell'acqua della piscina che abbia la seguente qualità:

Temperatura dell'acqua	Tra 15°C e 35°C
pH	Tra 6.8 e 7.6
Cloro	< 3 mg/litro

- Quando la piscina è sporca, soprattutto al momento della messa in servizio, eliminare i detriti molto grandi con un guadino per ottimizzare le prestazioni del robot.
- Togliete termometri, giocattoli e altri oggetti che potrebbero danneggiare l'apparecchio.

3.3 I Immersione del robot

- Srotolare in acqua la lunghezza massima di cavo.
- Immergere il robot in acqua tenendolo per l'impugnatura (vedere immagine 1).
- Muoverlo leggermente in tutte le direzioni per far fuoriuscire l'aria contenuta nel robot (vedere immagine 2).
- È indispensabile che l'apparecchio scenda da solo e si posi sul fondo della vasca (vedere immagine 3).



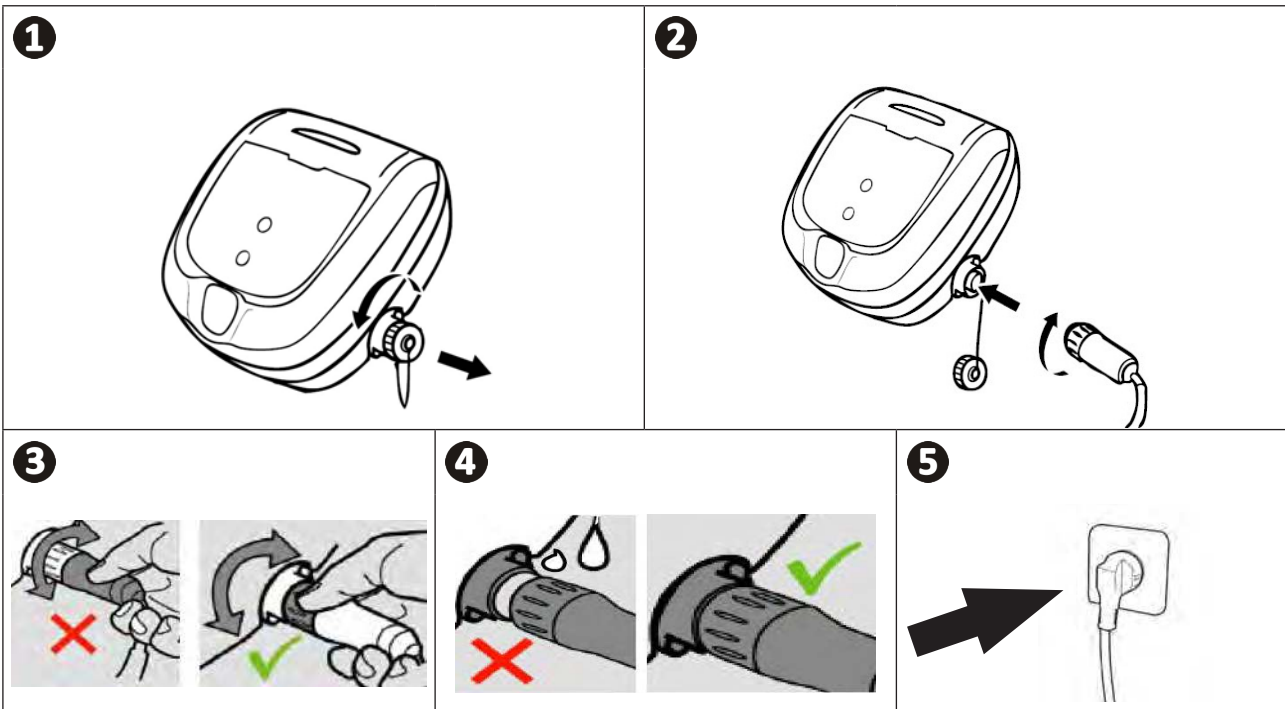
3.4 I Collegamento dell'alimentazione elettrica

Per evitare rischi di elettrocuzione, di incendio o di lesioni gravi, rispettare le seguenti istruzioni:



- È vietato utilizzare una prolunga per il collegamento al quadro comandi.
- Controllare che la presa di corrente sia facilmente e costantemente accessibile e al riparo da pioggia o schizzi.
- Il quadro comandi è impermeabile agli schizzi ma non deve essere immerso nell'acqua o in qualsiasi altro liquido. Non va installato in un luogo umido o sottoposto alle intemperie; deve distare dal bordo della vasca almeno 3,5 metri e non essere esposto direttamente al sole.
- Posizionare il quadro comandi vicino alla presa di corrente.

- Svitare il tappo di protezione (vedere immagine 1).
- Collegare il cavo di comando al quadro comandi e bloccare la presa avvitando in senso orario solo l'anello (rischio di danneggiare il cavo di comando) (vedere immagine 2, 3).
- Accertarsi che il connettore sia infilato correttamente così che non entri acqua (vedere immagine 4).
- Collegare il cavo di alimentazione (vedere immagine 5) Collegare tassativamente il quadro comandi a una presa di corrente protetta da un dispositivo di protezione a corrente differenziale di massimo 30 mA (in caso di dubbio, contattare un tecnico qualificato).



Consiglio: posizionamento del quadro per un funzionamento migliore

Posizionare il quadro comandi al centro della lunghezza della vasca rispettando le norme di sicurezza in materia di collegamento elettrico.

▶ 3.5 I Avviare il ciclo di pulizia




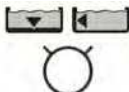
Per evitare il pericolo di lesioni o danni materiali, rispettare le seguenti indicazioni:

- È vietato fare il bagno quando il robot si trova nella piscina.
- Non utilizzare il robot se si effettua una clorazione d'urto della piscina.
- Non lasciare il robot incustodito per un periodo prolungato.
- Non utilizzare l'apparecchio se la tapparella è chiusa.

IT

3.5.1 Avviare il ciclo di pulizia

- Premere brevemente , il Led si accende.
- L'apparecchio avvia il ciclo di pulizia in modalità "solo fondo" o "fondo + pareti" (a seconda del modello).

- Premere brevemente  per scegliere la modalità "solo fondo" o "fondo + pareti" (a seconda del modello).

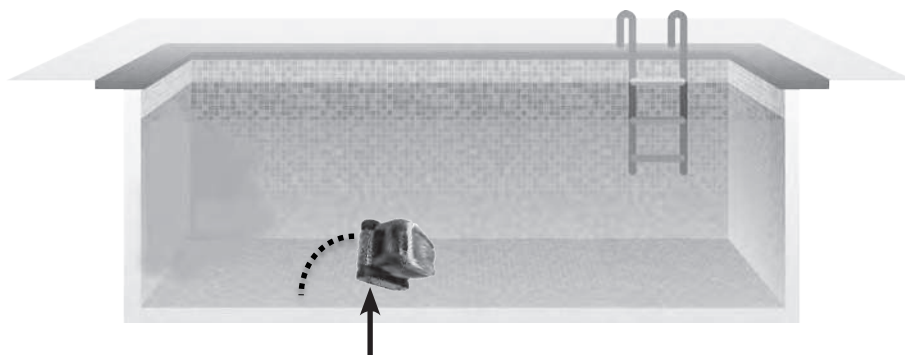


Consiglio: migliorare le prestazioni di pulizia

L'uso regolare del robot pulitore (senza superare 3 cicli la settimana) permetterà di avere una piscina sempre pulita e il filtro risulterà meno otturato.

3.5.2 Il robot si impenna durante alcune rotazioni

- Più la superficie è aderente, più il robot tende a impennarsi.




➤ 3.6 I Terminare il ciclo di pulizia

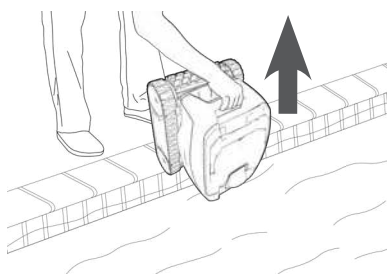


- Per non danneggiare il materiale:

- Non tirare il cavo per far uscire l'apparecchio dall'acqua. Usare l'impugnatura.
- Non far asciugare l'apparecchio sotto il sole dopo l'uso.
- Conservare tutti gli elementi al riparo dal sole, dall'umidità e dalle intemperie.
- Riavvitare il tappo di protezione se si scollega il cavo di comando dal quadro comandi.

- Terminato il ciclo, l'apparecchio si arresta e il Led del quadro comandi si spegne.
- Per arrestare l'apparecchio durante la pulizia, premere , il Led si spegne.
- Tirare il cavo di comando con attenzione per riportare il robot verso il bordo della piscina.
- Quando il robot è a portata di mano, afferrarlo per l'impugnatura di trasporto e toglierlo delicatamente dalla vasca così che l'acqua contenuta all'interno venga evacuata (vedere immagine **1**).
- Mettere il robot a terra o in posizione verticale nel punto previsto sul carrello (disponibile come opzione) perché si asciughi rapidamente. Poi riporlo con il quadro comandi al riparo dal sole e dagli schizzi d'acqua.

1



Consiglio: limitare l'aggrovigliamento del cavo di comando

Il comportamento del robot è fortemente influenzato dall'aggrovigliamento del cavo. Un cavo disteso assicurerà una migliore copertura della vasca.

- Controllare che il cavo non sia aggrovigliato e stenderlo al sole per fargli riprendere la forma originaria.
- Poi arrotolarlo accuratamente e disporlo sull'impugnatura del carrello (disponibile come opzione), o su un supporto fisso.



4 Manutenzione



Per evitare di ferirsi in modo grave:

- scollegare il robot dall'alimentazione elettrica.

4.1 I Pulizia del robot

- L'apparecchio deve essere pulito regolarmente con acqua pulita o leggermente saponata. Non utilizzare solventi.
- Sciacquare abbondantemente l'apparecchio con acqua di rete.
- Non far asciugare il robot in pieno sole sul bordo della piscina.



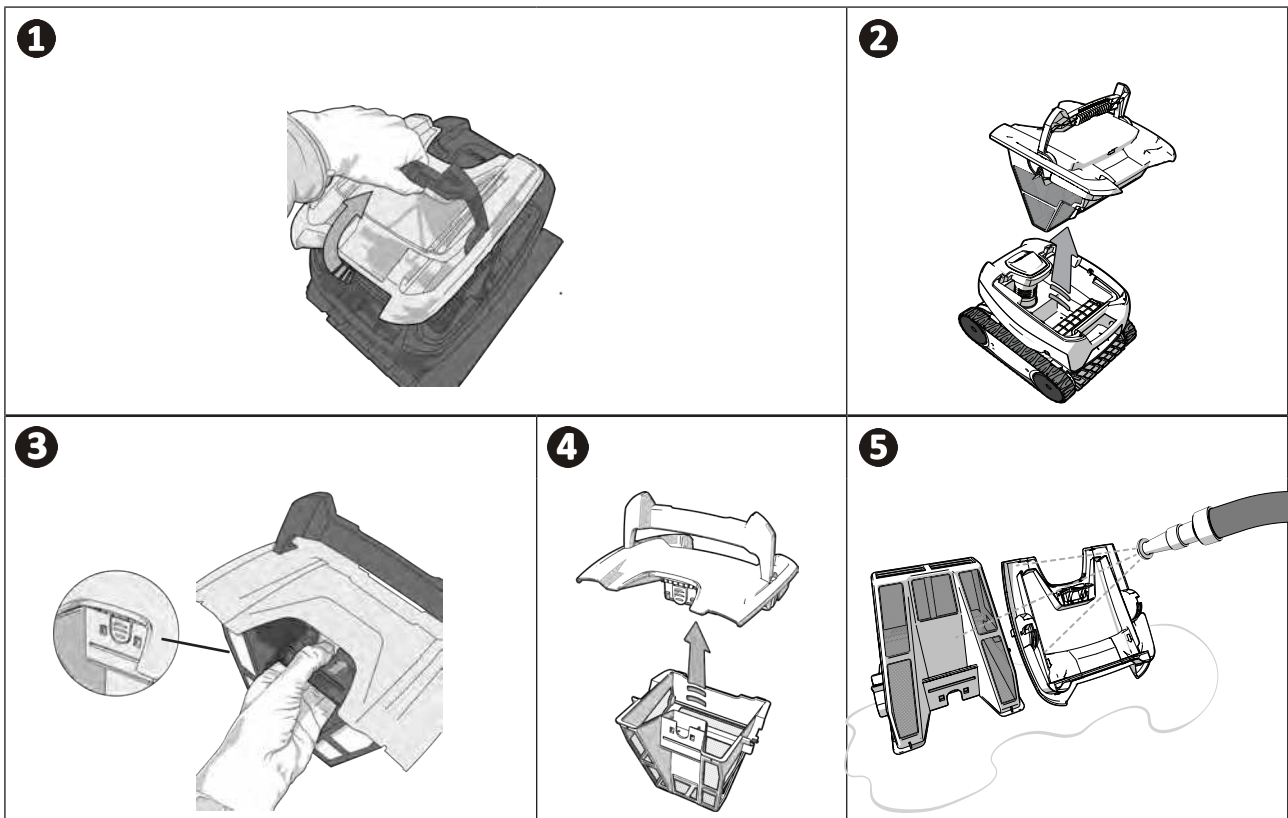
Consiglio: sostituire il filtro e la spazzola ogni 2 anni

Si consiglia di sostituire il filtro e la spazzola ogni 2 anni per preservare l'integrità dell'apparecchio e garantire un livello di performance ottimale.

4.2 I Pulizia del filtro



- Le prestazioni del robot possono ridursi se il filtro è pieno o ostruito.
- Sciacquare regolarmente il filtro con acqua di rete per pulirlo in modo efficace.
- In caso di ostruzione del filtro, pulirlo con una soluzione acida (aceto bianco per esempio). Si consiglia di effettuarla almeno una volta l'anno poiché il filtro si ostruisce se non viene utilizzato per molti mesi (periodo di stoccaggio invernale).



Consiglio: In caso di ostruzione del filtro

Pulire il filtro con una soluzione acida (aceto bianco, ad esempio), almeno una volta l'anno. Il filtro può ostruirsi se non viene utilizzato per molti mesi (periodo di stoccaggio invernale).

4.3 I Pulizia dell'elica

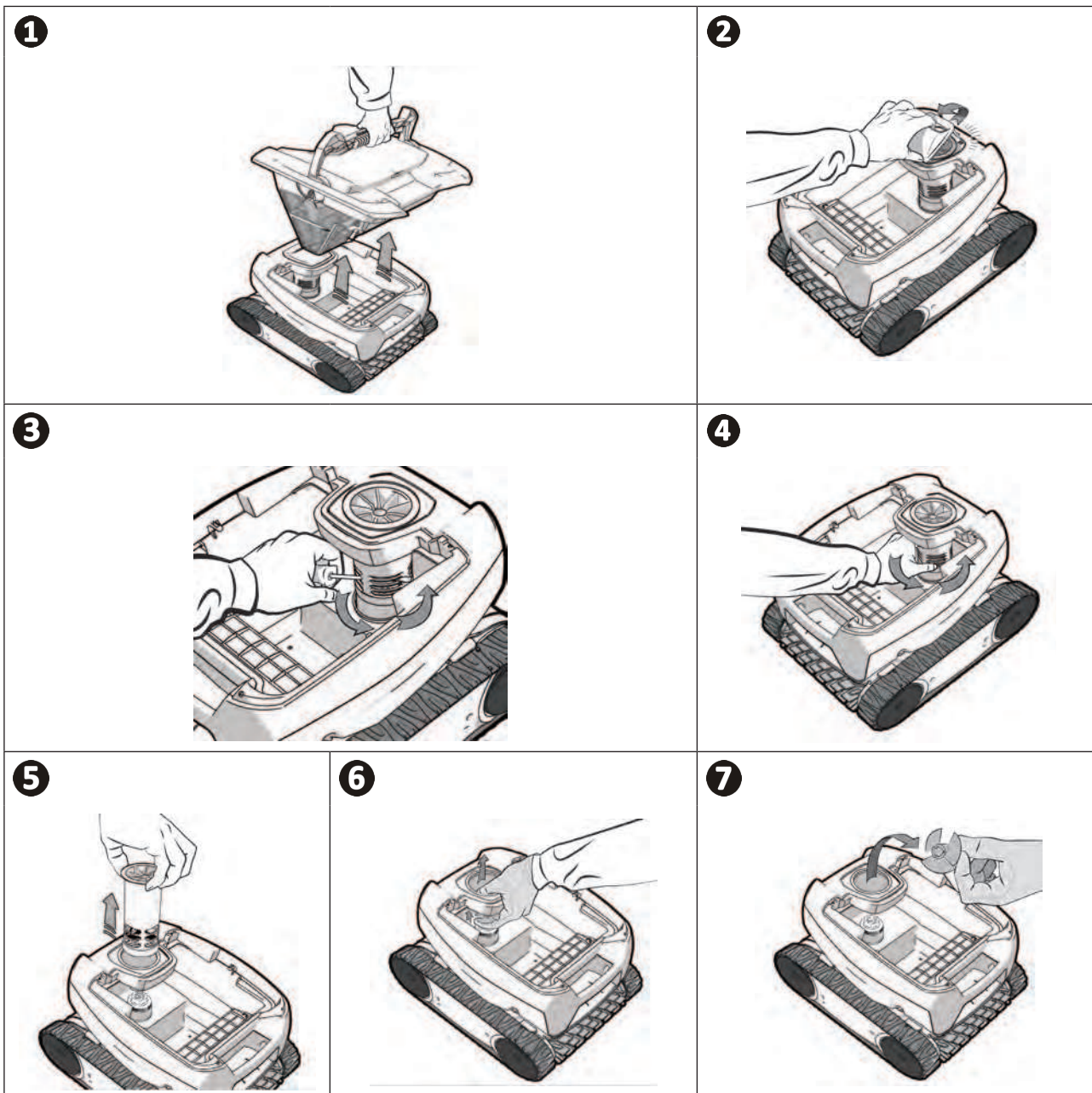
Per evitare di ferirsi in modo grave:



- scollegare il robot dall'alimentazione elettrica.
- Indossare tassativamente dei guanti per manipolare l'elica

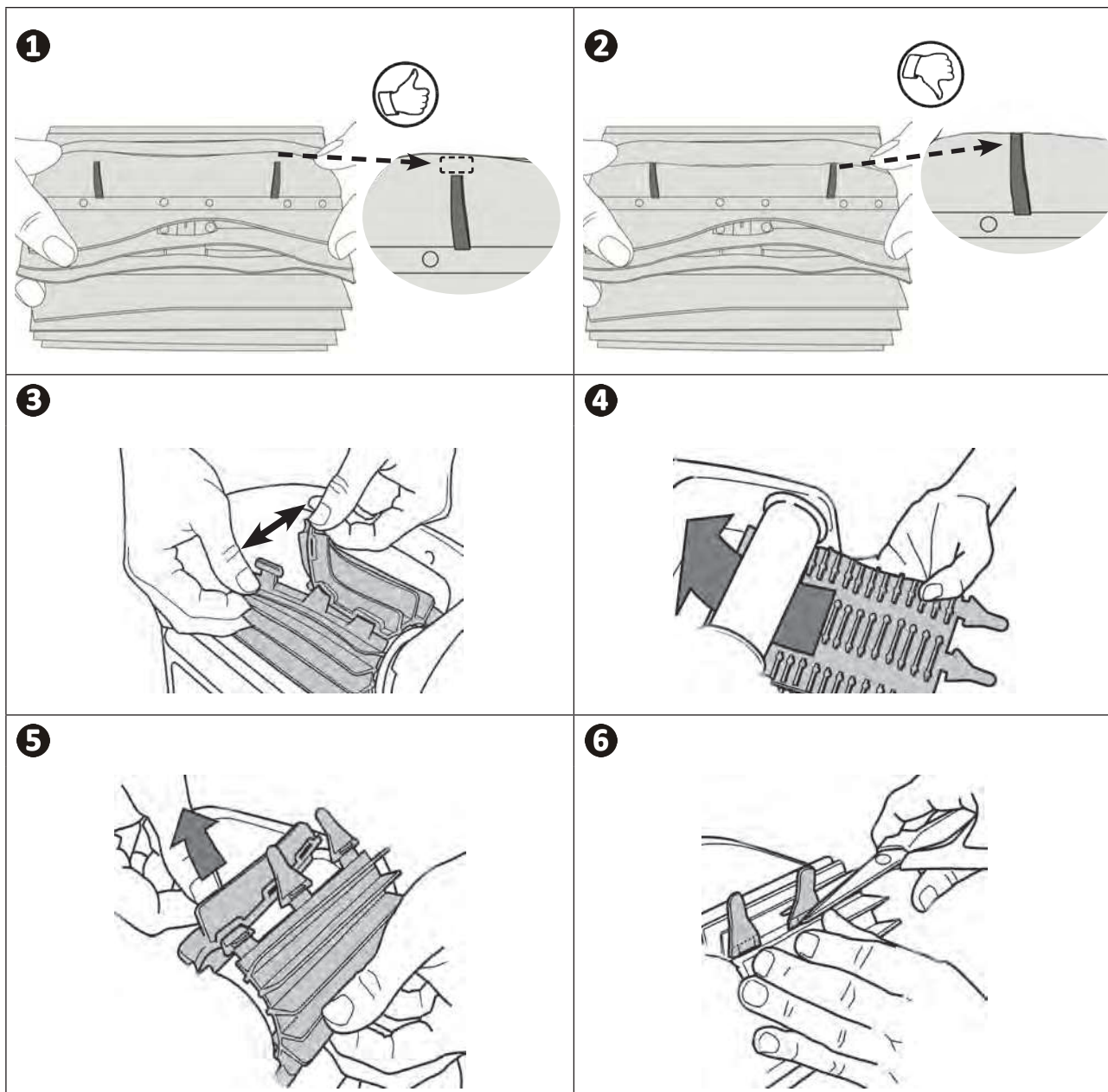


- Togliere il filtro aiutandosi con l'impugnatura (vedere immagine 1).
- Togliere il guidaflusso esterno sollevandolo in modo da liberare le clip (vedere immagine 2).
- Al primo smontaggio, il guidaflusso interno è fissato saldamente, per questo si consiglia di inserire un cacciavite nei fori per allentarlo girando in senso antiorario (vedere immagine 3).
- Dopo aver allentato il guidaflusso interno, svitarlo manualmente (vedere immagine 4).
- Togliere il guidaflusso interno (vedere immagine 5).
- Indossare i guanti ed esercitare una trazione sull'elica tenendola saldamente per farla uscire (vedere immagine 6).
- Togliere i detriti (foglie, ciottoli,...) che potrebbero bloccare l'elica (vedere immagine 7).



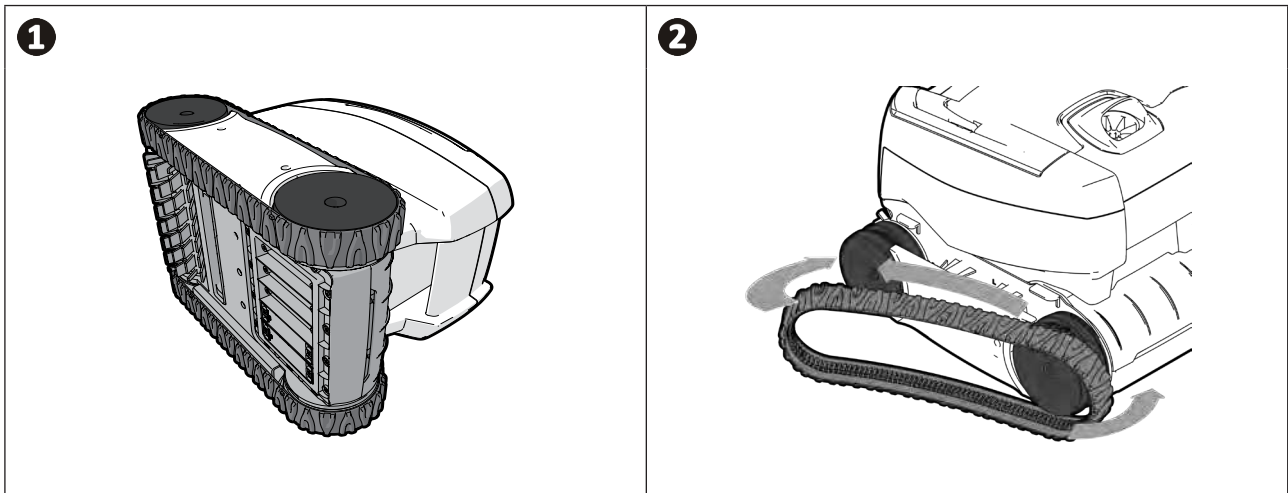
4.4 I Sostituzione della spazzola

- La spazzola è dotata di indicatori di usura, la distanza tra gli indicatori e l'estremità della spazzola indica che la spazzola è in buone condizioni (vedere immagine 1).
- Quando gli indicatori d'usura hanno l'aspetto indicato nell'immagine 2, la spazzola è usurata e deve essere sostituita.
- Per togliere la spazzola usurata, estrarre le linguette dai fori nei quali sono fissate (vedere immagine 3).
- Per inserire la nuova spazzola, infilare il bordo senza linguetta sotto il supporto della spazzola (vedere immagine 4).
- Far ruotare la spazzola intorno al suo supporto e far scivolare le linguette nei fori di fissaggio e esercitare una trazione sull'estremità di ogni linguetta per farla passare attraverso la fenditura (vedere immagine 5).
- Tagliare le linguette con un paio di cesoie in modo che siano al di sotto delle lamelle (vedere immagine 6).



➤ 4.5 I Sostituzione dei cingoli


- Posizionare il robot su un fianco (vedere immagine **1**).
- Iniziando da una delle ruote, esercitare una trazione sull'interno del cingolo per separarlo dalla ruota (vedere immagine **2**). Estrarre poi il cingolo dal robot.
- Per installare il nuovo cingolo, posizionare il lato interno del cingolo sulla scanalatura della prima ruota.
- Sistemare il cingolo intorno alla seconda ruota. Premere sul cingolo per posizionarlo correttamente nelle scanalature delle ruote.
- Accertarsi che il cingolo passi sotto le guide (se il modello è dotato di guide per i cingoli).










5 Risoluzione dei problemi




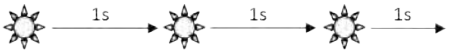



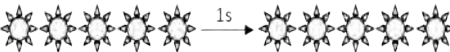
- Prima di contattare il rivenditore, procedere a semplici verifiche, in caso di malfunzionamento, avvalendosi delle tabelle seguenti.
- Se il problema persiste, contattate il rivenditore.
- : Azioni riservate a un tecnico qualificato

IT

5.1 I Comportamento dell'apparecchio

<p>Quando avanza in linea retta, il robot non aderisce bene al fondo. (Per ruotare sul fondo della piscina, è normale che il robot si sollevi in avanti).</p>	<ul style="list-style-type: none"> • C'è aria nella scocca dell'apparecchio. Ripetere le operazioni di immersione del robot (vedere § "3.3 I Immersione del robot"). • Il filtro è pieno o intasato: basta pulirlo. • L'elica è danneggiata, contattare il rivenditore 
<p>Il robot non risale o non risale più sulle pareti come all'inizio. (Nel software informatico il robot non risale sistematicamente le pareti).</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Il filtro è pieno o intasato: basta pulirlo. • Il filtro è pieno: pulirlo con una soluzione acida (aceto bianco, ad esempio), o sostituirlo. • Anche se l'acqua sembra limpida, nella vasca sono presenti alghe microscopiche, non visibili a occhio nudo, che rendono scivolose le pareti e impediscono al robot di arrampicarsi. Effettuare una clorazione d'urto e abbassare leggermente il pH. Non lasciare il robot nell'acqua durante il trattamento d'urto. <p>Se il problema persiste, contattate il rivenditore </p>
<p>All'avvio, il robot non esegue alcun movimento</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare l'alimentazione della presa di corrente alla quale è collegato il quadro comandi. • Controllare che è stato lanciato un ciclo di pulizia e che le spie sono accese. <p>Se il problema persiste, contattate il rivenditore </p>
<p>Il cavo si attorciglia</p> <p>Il robot non pulisce tutta la piscina</p> <p>Il robot si blocca a livello degli ugelli di mandata</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Srotolare in acqua la lunghezza massima di cavo. • Arrestare la pompa di filtrazione e lanciare un nuovo ciclo di pulizia. • Posizionare il quadro comandi al centro della lunghezza della vasca rispettando le norme di sicurezza, vedere "3.4 I Collegamento dell'alimentazione elettrica". <p>Se la pulizia non è ottimale, modificare la posizione del quadro comandi e l'immersione del robot.</p>
<p>Toccando i tasti il quadro comandi non risponde</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa, aspettare 10 secondi e ricollegare il cavo di alimentazione.
<p>Il robot non s'inclina verso l'alto per risalire la parete</p>	<ul style="list-style-type: none"> • La spazzola è usurata: controllare gli indicatori d'usura "4.4 I Sostituzione della spazzola" e che la spazzola aderisca bene al supporto della spazzola. Sostituire la spazzola, se necessario. • La piscina è piastrellata con un angolo retto tra il fondo e le pareti: può essere necessario adattare la spazzola per ottimizzare la pulizia: contattate il rivenditore 
<p>Il robot risale lentamente le pareti e si ferma sotto la linea d'acqua</p> <p>Il robot risale velocemente le pareti e supera la linea d'acqua fino ad aspirare aria</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Il robot può comportarsi in maniera diversa a seconda del rivestimento della piscina, può essere necessario modificare un parametro, per farlo contattare il rivenditore 

5.2 I Allarmi utente

LED lampeggiante: 	Soluzioni
	<ul style="list-style-type: none"> Controllare che il robot sia collegato correttamente al quadro comandi. Se necessario, scollegarlo e ricollegarlo seguendo la procedura.
	<ul style="list-style-type: none"> Controllare che non ci siano impedimenti al funzionamento delle spazzole e del supporto della spazzola. Per farlo, togliere i cingoli e far ruotare manualmente le ruote per verificare che non vi siano rimasti incastrati corpi estranei.
	<ul style="list-style-type: none"> Funzionamento del robot fuori della piscina. Accertarsi di avviare il robot quando è in acqua (vedere § “3.3 I Immersione del robot”). Controllare l'assenza di ciottoli e capelli nell'elica (vedere § “4.3 I Pulizia dell'elica”). Pulire o sostituire il filtro se necessario.
	<ul style="list-style-type: none"> Sovratemperatura sul quadro comandi: <ul style="list-style-type: none"> - Posizionare preferibilmente il quadro comandi all'ombra - Far raffreddare il quadro prima di avviare un nuovo ciclo Sovrintensità generale del robot- Controllare le soluzioni dei led lampeggianti n°2 e n°3.
	<ul style="list-style-type: none"> Il robot potrebbe essere rimasto bloccato in una zona della piscina. Riavviare un ciclo o controllare le soluzioni del led lampeggiante n°2.



Consiglio: in caso di assistenza, informare il rivenditore sullo stato dell'apparecchio per risparmiare tempo
Comunicare questi dati al rivenditore

Riciclaggio



Questo simbolo indica che l'apparecchio non può essere smaltito come rifiuto ordinario. Sarà destinato alla raccolta differenziata in vista del suo riutilizzo, riciclaggio o valorizzazione. Se contiene sostanze potenzialmente dannose per l'ambiente, saranno eliminate o neutralizzate. Informarsi presso il proprio rivenditore sulle modalità di riciclaggio.

Il vostro rivenditore
Your retailer

Modello dell'apparecchio
Appliance model

Numero di serie
Serial number

Per maggiori informazioni, registrazione del prodotto e assistenza clienti:
For more information, product registration and customer support:

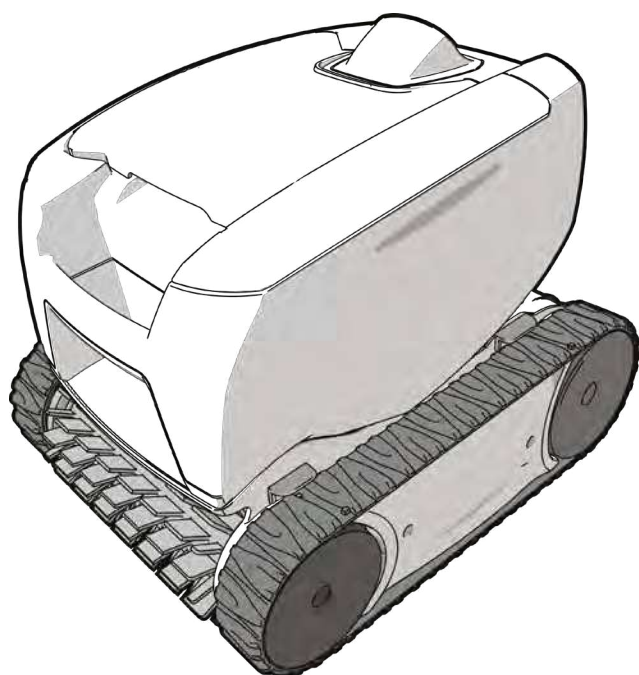
www.zodiac.com



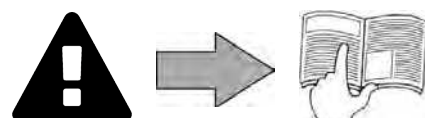
Tornax Genius

Manual de instalação e utilização - Português
Robot elétrico
Tradução das instruções originais em francês

PT



Mais documents em:
www.zodiac.com



AVISOS

AVISOS GERAIS

- O não cumprimento dos avisos poderia causar danos ao equipamento da piscina, ferimentos graves, ou mesmo a morte.
- Somente um profissional qualificado nos domínios técnicos correspondentes (eletricidade, hidráulica ou refrigeração), está habilitado a executar a manutenção ou a reparação do aparelho. O técnico qualificado que intervém no aparelho deve utilizar/usar um equipamento de proteção individual (tais como óculos de segurança, luvas de proteção, etc...) para reduzir todo risco de ferimento que poderia ocorrer aquando da intervenção no aparelho.
- Antes de qualquer intervenção na máquina, certificar-se de que esta está fora de tensão e isolada.
- O aparelho é destinado a um uso específico para piscinas; não deve ser utilizado para nenhum outro uso exceto aquele para o qual foi concebido.
- Este aparelho não é destinado às crianças.
- Este aparelho não é previsto para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças, de 8 anos ou mais) inexperientes ou cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais sejam reduzidas, salvo:
 - se for utilizado sob vigilância ou com instruções de utilização dadas por uma pessoa responsável pela sua segurança;
 - e se elas compreenderem os riscos incorridos.
- As crianças devem ser vigiadas para assegurar-se de que não brinquem com o aparelho.
- A instalação do aparelho deve ser realizada em conformidade com as instruções do fabricante e cumprindo as normas locais em vigor. O instalador é responsável pela instalação do aparelho e pelo cumprimento das regulamentações nacionais em matéria de instalação. Em caso algum o fabricante poderá ser considerado responsável no caso de não respeito das normas de instalação locais em vigor.
- Para qualquer outra ação diferente da simples conservação pelo utilizador descrita neste manual, o produto deve ser conservado por um profissional qualificado.
- Toda instalação e/ou utilização incorreta pode provocar prejuízos materiais ou corporais graves (podendo causar a morte),
- Todo material, mesmo com porte e embalagem pagos, é transportado por conta e risco do destinatário. Este deve mencionar as suas reservas na guia de entrega do transportador se constatar danos provocados durante o transporte (confirmação dentro de 48 horas por carta registada ao transportador). No caso de um aparelho contendo fluido frigorígeno, se tiver sido invertido, emitir reservas por escrito junto do transportador.
- No caso de um mau funcionamento do aparelho: não tentar reparar por si mesmo o aparelho, e contactar um técnico qualificado.
- Consultar as condições de garantia para os valores detalhados de equilíbrio da água, tolerados para o funcionamento do aparelho.
- Toda a desativação, eliminação ou contorno de um dos elementos de segurança integrados ao aparelho anula automaticamente a garantia, assim como a utilização de peças de substituição provenientes de um fabricante terceiro não autorizado.
- Não vaporizar inseticida nem outro produto químico (inflamável ou não) sobre o aparelho, porque esses produtos podem deteriorar a carroçaria e provocar um incêndio.
- Não tocar no ventilador nem nas peças móveis e não aproximar hastes nem os seus dedos das peças móveis durante o funcionamento do aparelho. As peças móveis podem provocar lesões graves, ou mesmo mortais.
- **AVISOS LIGADOS A APARELHOS ELÉTRICOS**
- A alimentação elétrica do aparelho deve ser protegida por um dispositivo de proteção de corrente diferencial residual de 30 mA dedicado, em conformidade

com as normas em vigor do país de instalação.

- Não utilizar uma extensão para ligar o aparelho; ligá-lo diretamente a um circuito de alimentação adaptado.
- Antes de qualquer operação, verificar que:
 - A tensão de entrada requerida, indicada na placa sinalética do aparelho corresponde efetivamente à tensão de alimentação da rede;
 - O dispositivo de alimentação da rede é compatível com as necessidades de eletricidade do aparelho e está corretamente ligado à terra;
 - A ficha de alimentação (se aplicável) adapta-se à tomada de corrente.
- Em caso de funcionamento anormal, ou de emissão de odores do aparelho, pará-lo imediatamente, desligar a sua alimentação e contactar um profissional.
- Antes de realizar qualquer conservação ou manutenção no aparelho, verificar que está colocado fora de tensão e inteiramente desconectado da alimentação elétrica.
- Não desligar e ligar o aparelho durante o seu funcionamento.
- Não puxar o cabo de alimentação para o desligar.
- Se o cabo de alimentação estiver deteriorado, deve ser substituído unicamente pelo fabricante, por um representante autorizado ou uma oficina de reparação.
- Não realizar a conservação ou a manutenção do aparelho com as mãos molhadas ou se o aparelho estiver molhado.
- Antes de conectar o aparelho à fonte de alimentação, certificar-se de que o bloco de terminais ou a tomada ao qual o aparelho será conectado está em bom estado e não está deteriorado nem enferrujado.
- Para todo elemento ou subconjunto contendo uma pilha: não recarregar a pilha, não a desmontar, não a colocar num fogo. Não expor a temperaturas elevadas ou à luz direta do sol.
- Em caso de tempestade, desligar o aparelho para evitar que seja deteriorado pelos raios.
- Não imergir o aparelho em água (salvo os robots de limpeza) nem em lama.

ESPECIFICIDADES “Robots limpadores de piscina”

- O robot foi concebido para funcionar corretamente numa água de piscina cuja temperatura seja compreendida entre 15°C e 35°C.
- Para evitar qualquer ferimento ou danos causados ao robot limpador, não fazer funcionar o robot fora da água.
- Para evitar qualquer risco de ferimento, os banhos são proibidos quando o robot estiver dentro da piscina.
- Não utilizar o robot quando fizer uma cloração de choque na piscina.
- Não deixar o robot sem vigilância durante um período prolongado.

AVISO RELATIVO À UTILIZAÇÃO DE UM ROBOT NUMA PISCINA COM REVESTIMENTO DE VINIL:

- Antes de instalar o seu novo robot de limpeza, examine atentamente o revestimento da sua piscina. Se o liner estiver desgastado em certos pontos, ou se observar cascalhos, pregas, raízes ou corrosão provocada por metal na face inferior do liner, ou se observar que o suporte (fundo e paredes) está deteriorado, não instalar o robot antes de efetuar as reparações necessárias ou fazer substituir o liner por um profissional qualificado. O fabricante não poderá em caso algum ser responsabilizado pelos danos causados ao liner.
- A superfície de certos revestimentos em vinil pode desgastar-se rapidamente e os motivos podem desaparecer com o contacto de objetos como escovas de limpeza, brinquedos, boias, distribuidores de cloro e limpador automático de piscina. Os motivos de certos revestimentos em vinil podem ser arranhados ou desgastados por simples fricção, como por uma escova de piscina. A cor de certos motivos pode igualmente esmaecer durante a utilização ou no caso de contacto com os objetos presentes na piscina. Os motivos apagados, o desgaste ou as arranhaduras dos revestimentos em vinil não envolvem a responsabilidade do fabricante do robot limpador de piscina e não são cobertos pela garantia limitada.

AVISO RELATIVO À UTILIZAÇÃO DE UM ROBOT NUMA PISCINA EM AÇO INOXIDÁVEL

- A superfície de certas piscinas em aço inoxidável pode revelar-se muito frágil. A superfície destas piscinas pode ser avariada pelo atrito natural de detritos contra o revestimento, causado por exemplo pelas rodas, lagartas ou escovas dos robots, incluídos os robots de piscina elétricos. O desgaste ou as arranhaduras das piscinas em aço inoxidável não envolvem a responsabilidade do fabricante do robot e não são cobertos pela garantia limitada.



- Antes de qualquer ação sobre o aparelho, é imperativo que tome conhecimento deste manual de instalação e utilização, assim como do documento "segurança e garantia" entregue com o aparelho, sob pena de danos materiais, de lesões graves, ou mesmo mortais, assim como da anulação da garantia.
- Conservar e transmitir estes documentos para referência futura e durante a vida útil do aparelho.
- É proibido distribuir ou modificar este documento por qualquer meio sem a autorização da Zodiac®.
- A Zodiac® desenvolve constantemente os seus produtos de forma a melhorar a sua qualidade. As informações contidas neste documento podem ser modificadas sem aviso prévio.

ÍNDICE

	1 Características	4
	1.1 Descrição	4
	1.2 Características técnicas e identificação	5
	2 Instalação	6
	2.1 Configuração	6
	2.2 Fixação no pedestal	6
	3 Utilização	7
	3.1 Princípio de funcionamento	7
	3.2 Preparação da piscina	7
	3.3 Imersão do robot	7
	3.4 Ligação da alimentação elétrica	8
	3.5 Lançar o ciclo de limpeza	9
	3.6 Terminar o ciclo de limpeza	10
	4 Conservação	11
	4.1 Limpeza do robot	11
	4.2 Limpeza do filtro	11
	4.3 Limpeza da hélice	12
	4.4 Substituição da escova	13
	4.5 Substituição das lagartas	14
	5 Resolução de problemas	15
	5.1 Comportamentos do aparelho	15
	5.2 Alertas ao utilizador	16



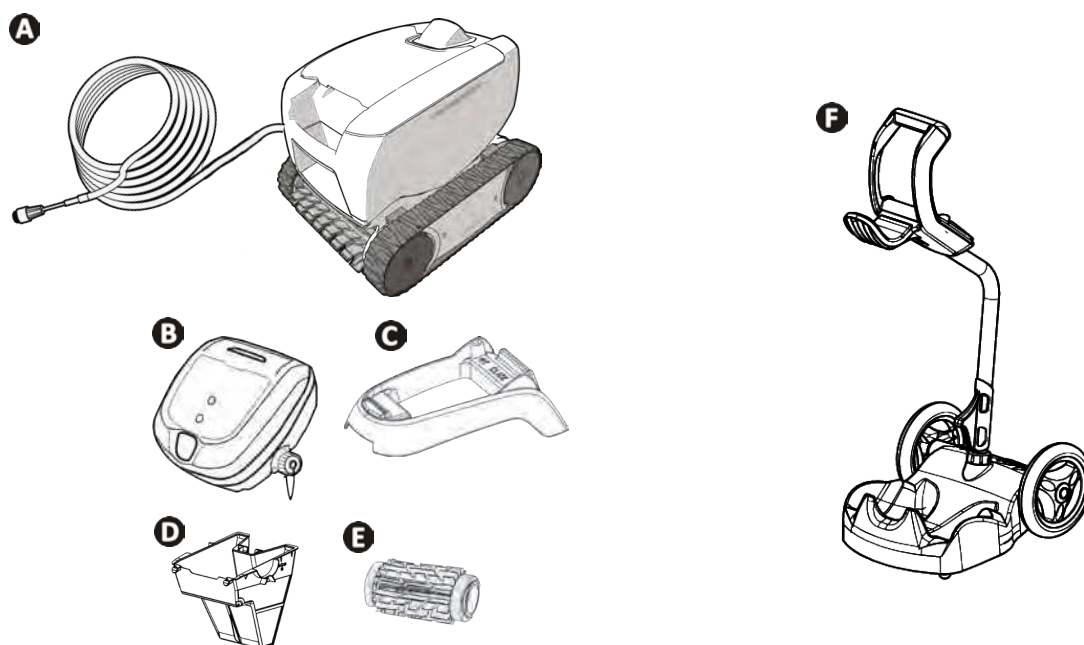
Conselho: para facilitar o contacto com o seu revendedor

Anotar as coordenadas do seu revendedor para encontrá-las facilmente e preencher as informações relativas ao "produto" nas costas do manual, porque lhe serão solicitadas pelo seu revendedor.



1 Características

1.1 | Descrição



A	Robot + cabo flutuante	✓
B	Caixa de controlo	✓
C	Pedestal para a caixa de controlo	✓
D	Filtro detritos finos 100µ	✓
	Filtro detritos grandes 200µ	+
	Filtro detritos muito finos 60µ	+
E	Escova lâminas clássica / Escova Ladrilhos (segundo o modelo)	✓
	Escova Ladrilhos	+
F	Carrinho em kit	+

✓: Fornecido +: Disponível como opção

Símbolo	Designação	
	Arranque / Desligamento do aparelho:	✓
	Limpeza "Só fundo"	Segundo o modelo
	Limpeza "Fundo + Paredes"	Segundo o modelo
	Indicador de "Controlo"	✓
	Escolha da superfície a limpar:	Segundo o modelo
	"Só fundo" "Fundo + Paredes"	

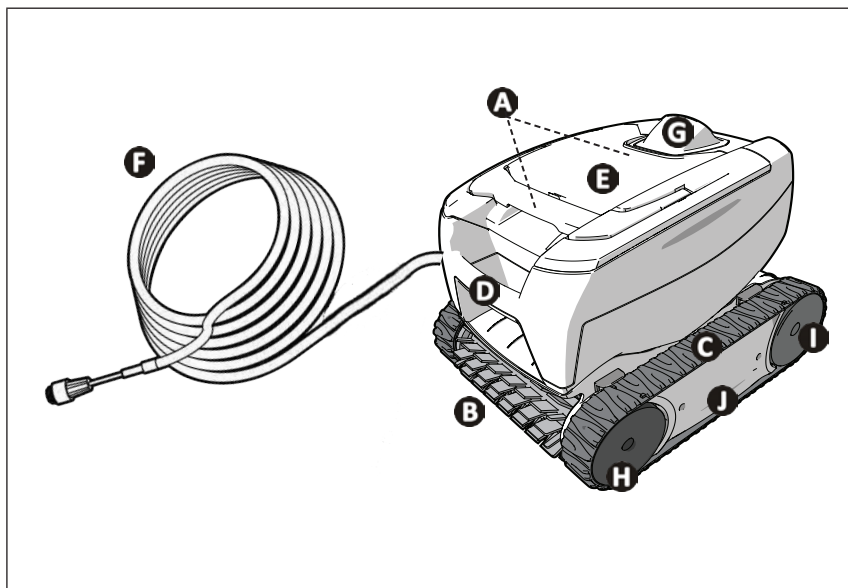
✓: Disponível

➤ 1.2 I Características técnicas e identificação

1.2.1 Características técnicas

Tensão de alimentação da caixa de controlo	100-240 VAC, 50/60 Hz
Tensão de alimentação do robot	30 VDC
Potência máxima absorvida	100 W
Comprimento do cabo	14 m ou 16,5 m (segundo o modelo)
Dimensões robot (C x P x A)	37 x 29 x 30 cm
Dimensões da embalagem (C x P x A)	56 x 37 x 38 cm
Peso do robot	5,5 kg
Peso com a embalagem	10,1 kg
Largura teórica de limpeza	17 cm

1.2.2 Identificação

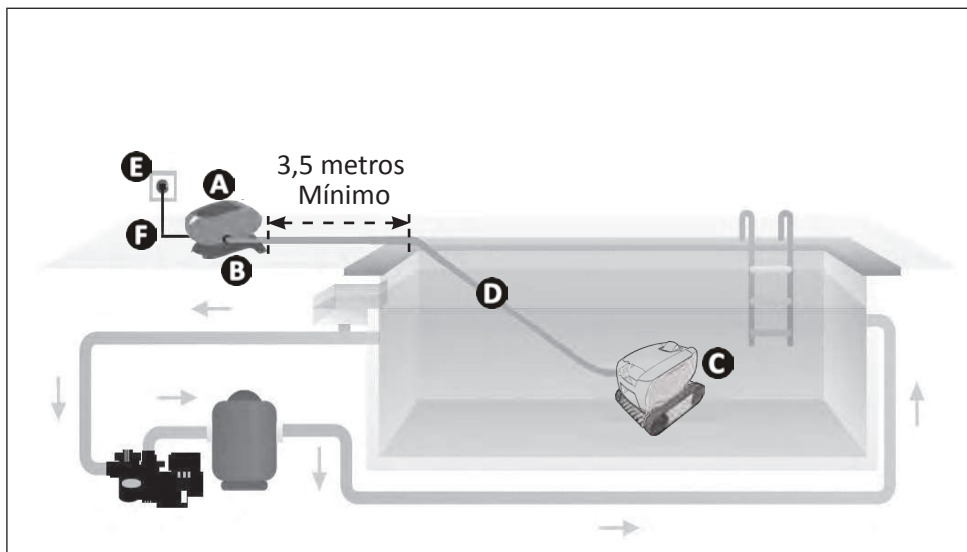


- A**: Pega de acesso ao filtro
(localização segundo o modelo)
- B**: Escova
- C**: Lagartas
- D**: Pega de transporte
- E**: Janela transparente
(segundo o modelo)
- F**: Cabo flutuante
- G**: Guia de fluxo externa
- H**: Rodas dianteiras
- I**: Rodas traseiras
- J**: Cassetes



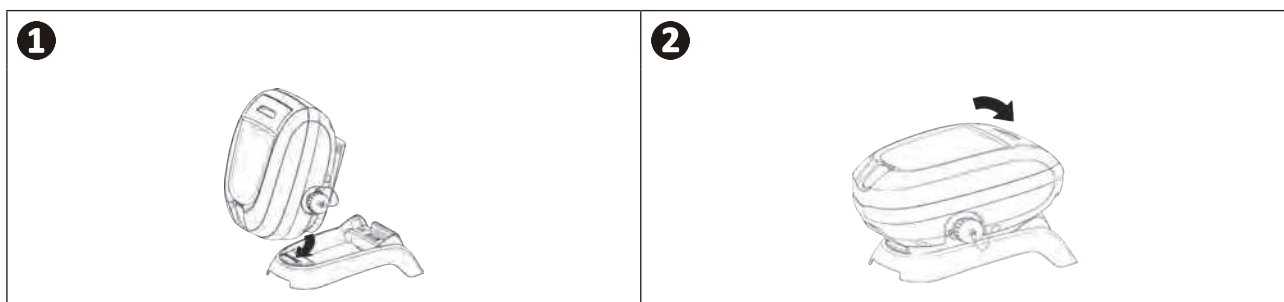
2 Instalação

2.1 | Configuração



- A:** Caixa de controlo
- B:** Pedestal
- C:** Robot
- D:** Cabo flutuante
- E:** Tomada de corrente
- F:** Cabo de alimentação

2.2 | Fixação no pedestal





3 Utilização

3.1 I Princípio de funcionamento

O robot é independente do sistema de filtração e pode funcionar de maneira autónoma. Basta ligá-lo à rede elétrica. Ele se move de maneira ideal para limpar as zonas da piscina para quais foi concebido (segundo o modelo: só fundo, fundo e paredes). Os detritos são aspirados e armazenados no filtro do robot.

A caixa de controlo permite comandar à distância o seu robot e dar indicações de primeiro diagnóstico.

3.2 I Preparação da piscina



- Este produto destina-se a uma utilização em piscinas instaladas de maneira permanente. Não deve ser utilizado em piscinas desmontáveis. Uma piscina permanente é construída no solo ou sobre o solo e não pode ser facilmente desmontada e guardada.

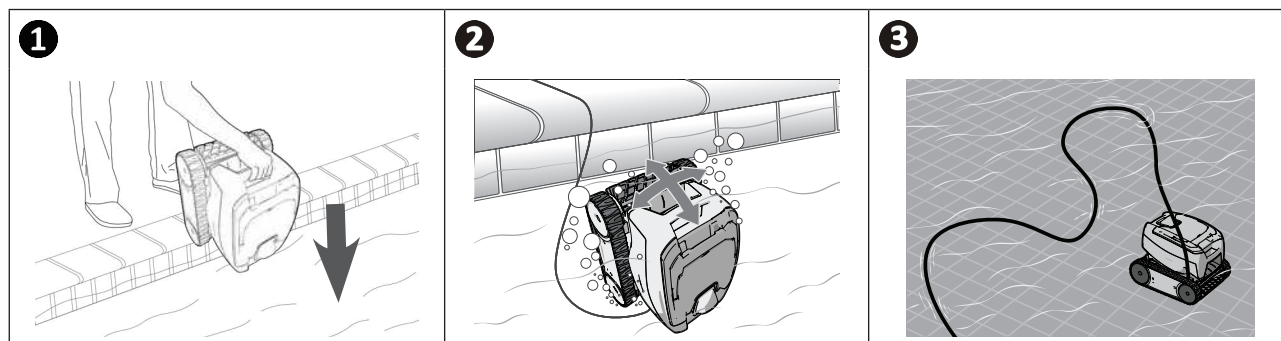
- O aparelho deve funcionar numa água de piscina cuja qualidade seja a seguinte:

Temperatura da água	Entre 15°C e 35°C
pH	Entre 6.8 e 7.6
Cloro	< 3 mg/l

- Quando a piscina está suja, nomeadamente aquando da colocação em serviço, retirar os detritos muito grandes utilizando uma rede para otimizar as performances do aparelho.
- Retirar termómetros, brinquedos e outros objetos que poderiam danificar o aparelho.

3.3 I Imersão do robot

- Colocar o máximo de cabo flutuante na água.
- Mergulhar o robot na água com o auxílio da pega (ver imagem 1).
- Movê-lo ligeiramente em todas as direções para que o ar contido no robot se escape (ver imagem 2).
- É indispensável que o aparelho desça sozinho e se pouse no fundo da piscina (ver imagem 3).



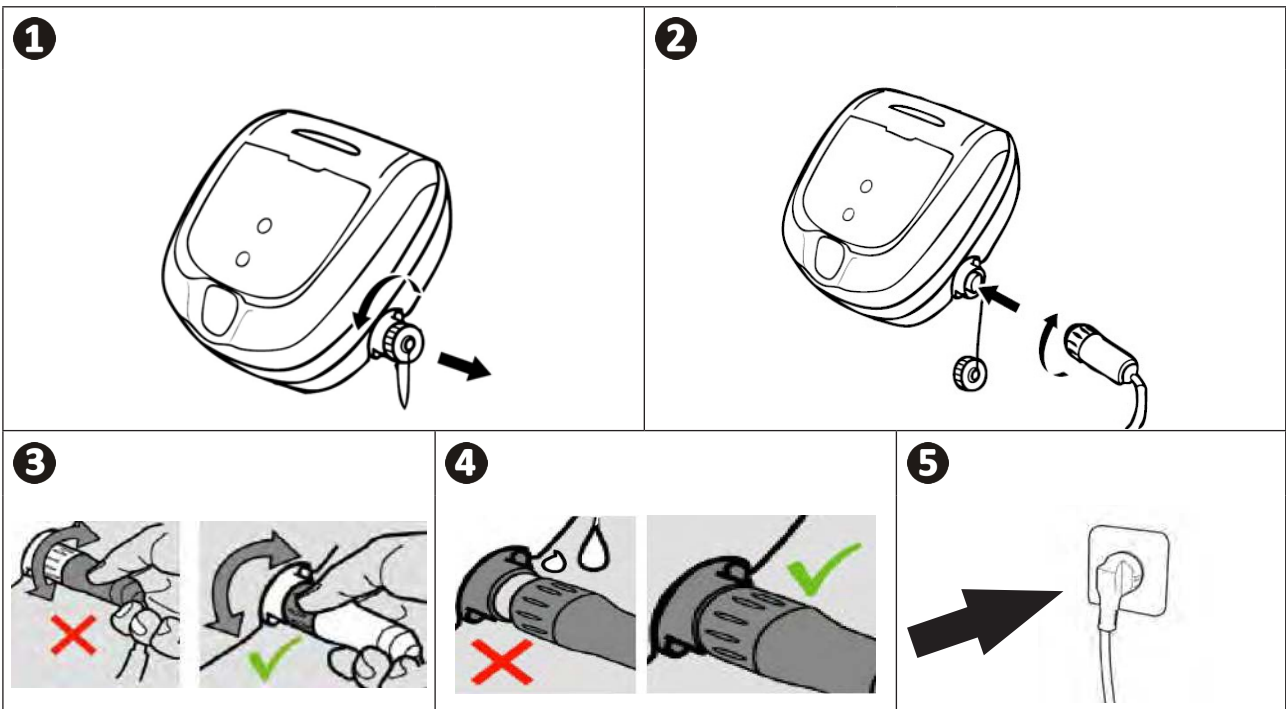
3.4 I Ligação da alimentação elétrica

Para evitar qualquer risco de eletrocussão, incêndio ou ferimento grave, queira respeitar as seguintes instruções:



- É proibido utilizar uma extensão elétrica para a ligação à caixa de controlo.
- Certificar-se de que a tomada esteja sempre facilmente acessível e ao abrigo da chuva e de salpicos.
- A caixa de controlo é à prova de salpicos, mas não deve ser imersa na água ou em qualquer outro líquido. Não deve ser instalada num lugar inundável; afastá-la de pelo menos 3,5 metros do bordo da piscina e evitar expô-la diretamente ao sol.
- Colocar a caixa de controlo à proximidade da tomada elétrica.

- Desparafusar a tampa de proteção (ver imagem 1).
- Conectar o cabo flutuante à caixa de controlo e bloquear a tomada aparafusando somente o anel no sentido horário (risco de danificar o cabo flutuante) (ver imagem 2, 3).
- Certificar-se de que o conector esteja bem afundado para que não haja intrusão de água (ver imagem 4).
- Conectar o cabo de alimentação (ver imagem 5). Ligar imperativamente a caixa de controlo a uma tomada elétrica protegida por um dispositivo de proteção de corrente diferencial residual de 30mA no máximo (no caso de dúvida, contactar um técnico qualificado).



Conselho: posicionamento da caixa para um melhor funcionamento

Posicionar a caixa de controlo no centro do comprimento da piscina observando as condições de segurança relativas à ligação elétrica.

▶ 3.5 I Lançar o ciclo de limpeza


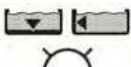


Para evitar qualquer risco de ferimento ou dano material, queira respeitar as seguintes instruções:

- Banhos são proibidos quando o robot estiver dentro da piscina.
- Não utilizar o aparelho quando fizer uma cloração de choque na piscina.
- Não deixar o aparelho sem vigilância durante um período prolongado.
- Não utilizar o aparelho se a cobertura deslizante estiver fechada.

PT

3.5.1 Lançar o ciclo de limpeza

- Premir brevemente , o led acende-se.
- O aparelho inicia o ciclo de limpeza em modo “só fundo”, ou “fundo + paredes” (segundo o modelo).
- Premir brevemente  para escolher o modo “só fundo” ou “fundo + paredes” (segundo o modelo).

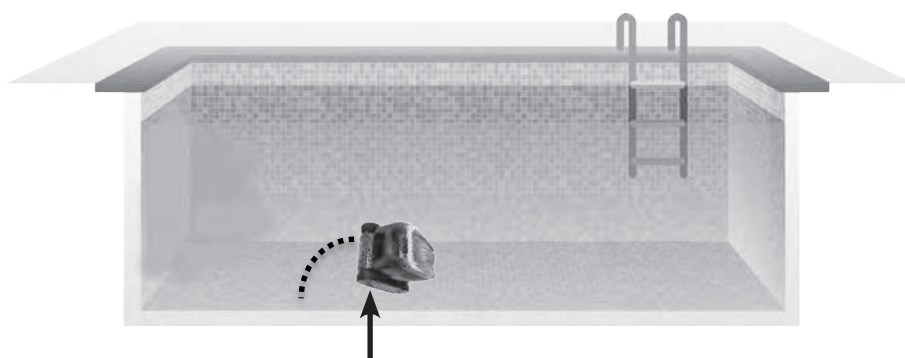


Conselho: melhorar a performance da limpeza

Uma utilização regular do robot de limpeza (sem exceder 3 ciclos por semana) permitir-lhe-á usufruir de uma piscina sempre limpa e o filtro será menos colmatado.

3.5.2 O robot salta aquando de certas rotações

- Quanto mais aderente for a superfície, mais o robot terá tendência a saltar.




➤ 3.6 I Terminar o ciclo de limpeza

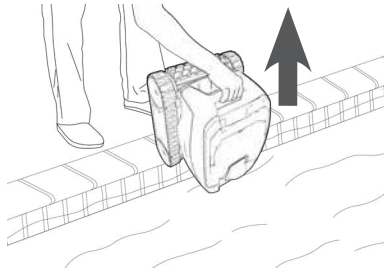


- Para não deteriorar o material:

- Não puxar pelo cabo para retirar o aparelho da água. Utilizar a pega.
- Não deixar o aparelho secar em pleno sol após a utilização.
- Armazenar todos os elementos ao abrigo do sol, da humidade e do mau tempo.
- Reaparafusar o tampão de proteção após ter desconectado o cabo flutuante da caixa de controlo.

- Uma vez terminado o ciclo, o aparelho para e o led da caixa de controlo apaga-se.
- Para parar o aparelho em curso de limpeza, premir , o led apaga-se.
- Puxar o cabo flutuante com precaução para trazer o robot para a borda da piscina.
- Quando o robot estiver ao alcance da mão, segurá-lo pela pega de transporte e retirá-lo lentamente da piscina para que a água contida no seu interior seja evacuada (ver imagem **1**).
- Colocar o robot no solo ou na posição vertical no lugar previsto no carrinho (disponível em opção) para que seque rapidamente. Depois guardá-lo com a caixa de controlo ao abrigo do sol, assim como de qualquer projeção de água .

1



Conselho: limitar o enredamento do cabo flutuante

O comportamento do aparelho é fortemente influenciado pelo enredamento do cabo. Um cabo corretamente desenrolado favorecerá uma melhor cobertura da piscina.

- Desenrolar o cabo e estendê-lo ao sol para que recupere a sua forma inicial.
- Depois enrolá-lo cuidadosamente e dispô-lo na pega do carrinho (disponível em opção), ou num suporte fixo.



4 Conservação



Para evitar lesões graves:

- Desligar eletricamente o robot.

4.1 | Limpeza do robot

- O aparelho deve ser limpo regularmente com água limpa ou ligeiramente adicionada de sabão. Não utilizar solvente.
- Enxaguar abundantemente o aparelho com água limpa.
- Não deixar o seu aparelho secar em pleno sol à beira da piscina.



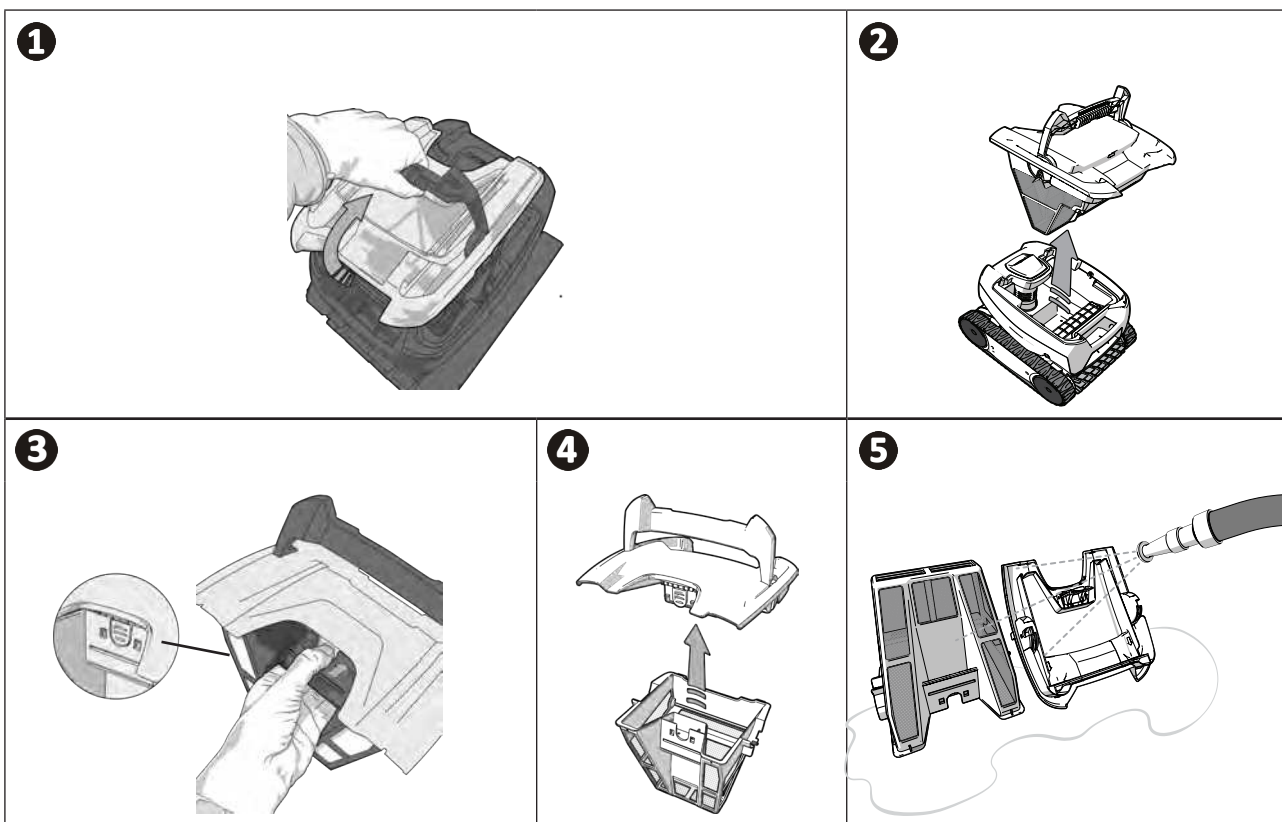
Conselho: substituir o filtro e a escova a cada 2 anos

É recomendado substituir o filtro e a escova a cada 2 anos para preservar a integridade do aparelho e garantir o seu nível ótimo de performance.

4.2 | Limpeza do filtro



- A performance do aparelho pode diminuir se o filtro estiver cheio ou sujo.
- Limpar regularmente o filtro com água limpa para uma limpeza eficaz.
- Em caso de entupimento do filtro, limpá-lo com uma solução ácida (vinagre branco por exemplo). É recomendado fazê-lo pelo menos uma vez por ano, porque o filtro se colmata se não for utilizado durante vários meses (período de inverno).



Conselho: Em caso de colmatagem do filtro

Limpar o filtro com uma solução ácida (vinagre branco por exemplo), pelo menos uma vez por ano. É possível que o filtro se colmate se não for utilizado durante vários meses (período de inverno).

4.3 I Limpeza da hélice

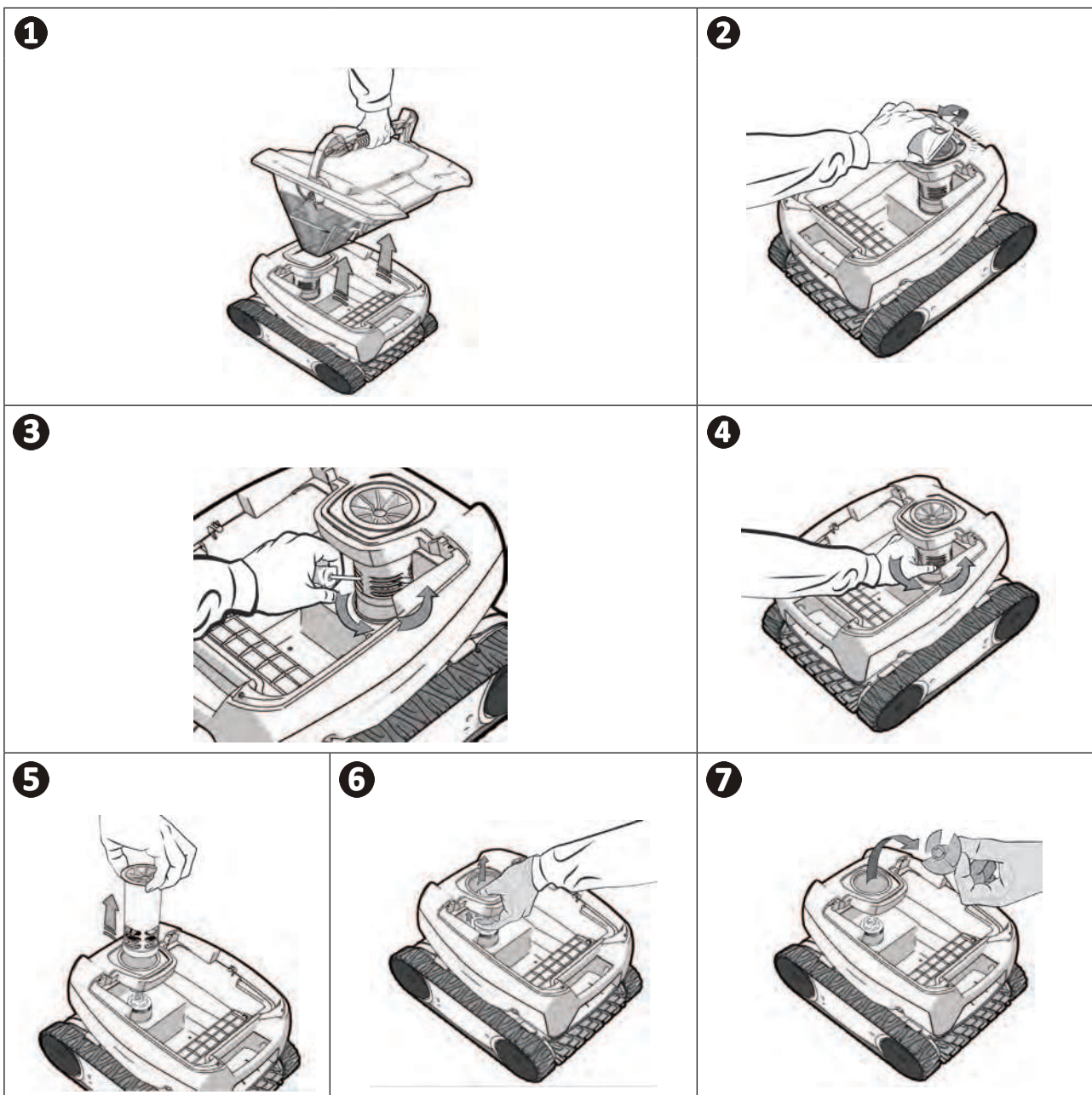
Para evitar lesões graves:



- Desligar eletricamente o robot.
- Usar obrigatoriamente luvas para manipular a hélice

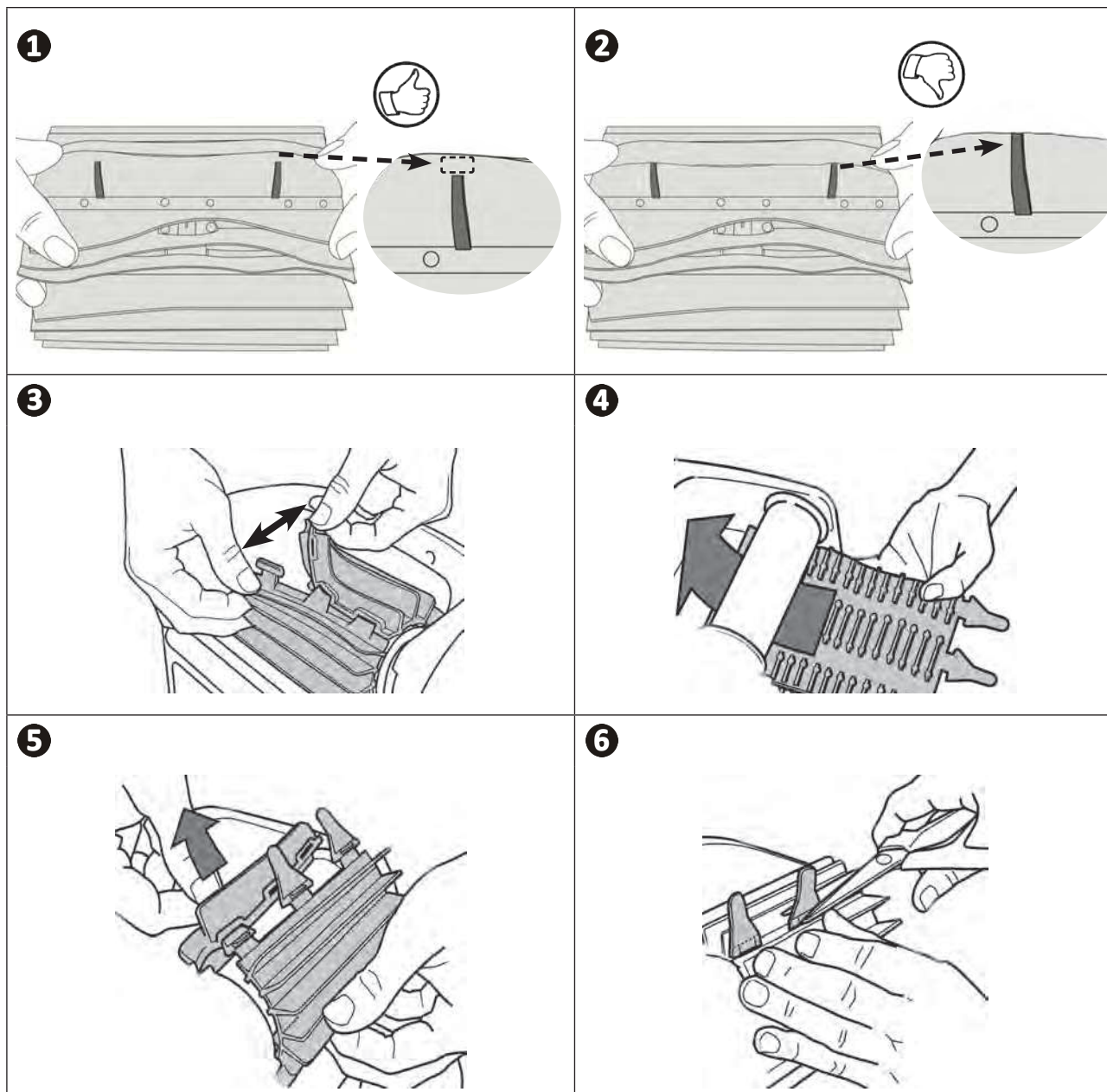


- Retirar o filtro com o auxílio da pega (ver imagem 1).
- Retirar a guia de fluxo externa levantando-a de modo a soltar os clips (ver imagem 2).
- Na primeira desmontagem, a guia de fluxo interna está fortemente apertada, é por isso que é recomendado inserir uma chave de fenda nos orifícios para a desapertar rodando no sentido anti-horário (ver imagem 3).
- Uma vez a guia de fluxo interna desapertada, desaparafusá-la à mão (ver imagem 4).
- Retirar a guia de fluxo interna (ver imagem 5).
- Usar luvas, e puxar a hélice mantendo-a firmemente para a retirar (ver imagem 6).
- Retirar os detritos (folhas, seixos,...) que poderiam bloquear a hélice (ver imagem 7).



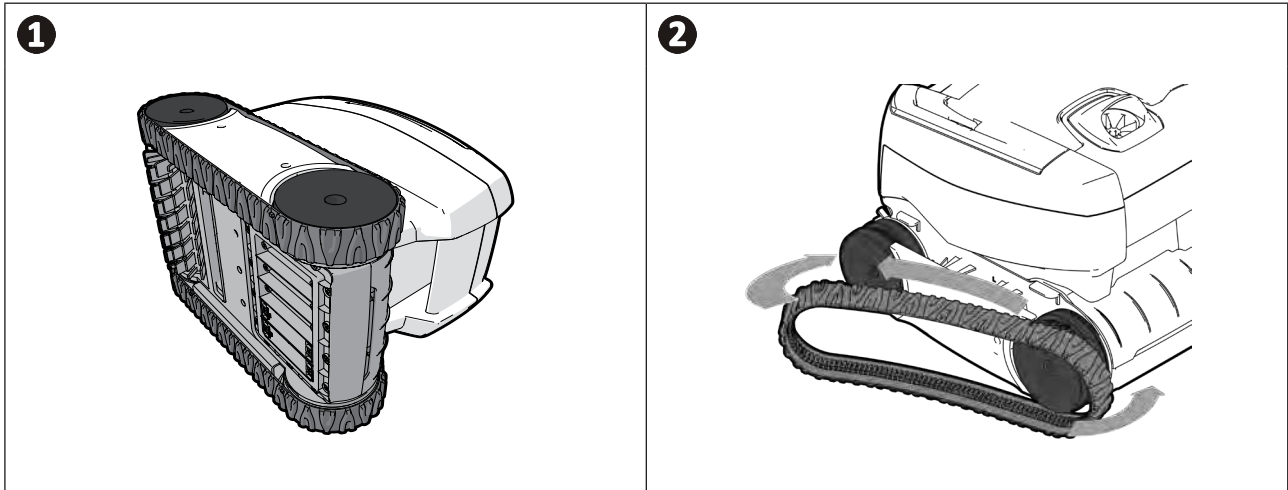
4.4 | Substituição da escova

- A escova está equipada com indicadores de desgaste, o afastamento entre os indicadores e a extremidade da escova indica que a escova está em bom estado (ver imagem 1).
- Quando os indicadores de desgaste aparecem como indicado na imagem 2, a escova está gasta e deve ser substituída.
- Para retirar a escova usada, retirar as abas dos furos nos quais estão fixadas (ver imagem 3).
- Para posicionar a nova escova, introduzir o bordo sem aba sob o suporte de escova (ver imagem 4).
- Enrolar a escova em torno do seu suporte e inserir as abas nos orifícios de fixação e puxar a extremidade de cada aba para fazer passar o seu rebordo através do orifício (ver imagem 5).
- Cortar as abas com uma tesoura para que fiquem abaixo do nível das lâminas (ver imagem 6).



➤ 4.5 I Substituição das lagartas


- Colocar o robot sobre um lado (ver imagem **1**).
- Começando por uma das rodas, puxar pelo interior da lagarta para separá-la da roda (ver imagem **2**). Retirar em seguida a lagarta do robot.
- Para instalar a nova lagarta, posicione o lado interior da lagarta nas ranhuras da primeira roda.
- Estender a lagarta em torno da segunda roda. Pressionar a lagarta de maneira a posicioná-la corretamente nas ranhuras das rodas.
- Assegurar-se de que a lagarta passa sob as guias (se o modelo comportar guia-lagartas).










5 Resolução de problemas




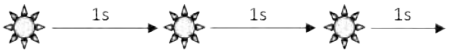



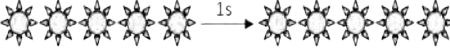

- Antes de contactar o seu revendedor, recomendamos proceder a verificações simples em caso de mau funcionamento, com o auxílio dos seguintes quadros.
- Se o problema persistir, contactar o seu revendedor.
-  : Intervenções reservadas a um técnico qualificado

PT

5.1 I Comportamentos do aparelho

<p>Quando avança em linha reta, o robot não encosta no fundo. (Para virar no fundo da piscina, é normal que o robot levante-se para a frente)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • resta ar na caixa do aparelho. Repetir as operações de imersão do robot (ver § “3.3 I Imersão do robot”). • O filtro está cheio ou sujo: basta limpá-lo. • A hélice está danificada, contactar o revendedor 
<p>O aparelho não sobe ou deixou de subir pelas paredes como na origem. (Conforme o seu programa informático, o robot não sobe sistematicamente pelas paredes)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • O filtro está cheio ou sujo: basta limpá-lo. • O filtro está colmatado: limpá-lo com uma solução ácida (vinagre branco por exemplo), ou substituí-lo se necessário. • Embora a água pareça límpida, algas microscópicas, invisíveis a olho nu, estão presentes na sua piscina e tornam as paredes escorregadias, o que impede o robot de subir. Efetuar uma cloração choque e diminuir ligeiramente o pH. Não deixar o robot na água durante o tratamento de choque. <p>Se o problema persistir, contactar o revendedor </p>
<p>Ao arranque, o robot não executa nenhum movimento</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Verificar se a tomada elétrica à qual a caixa de controlo está conectada é devidamente alimentada. • Verificar que o ciclo de limpeza foi devidamente lançado e o indicador luminoso está aceso. <p>Se o problema persistir, contactar o revendedor </p>
<p>O cabo está emaranhado</p> <p>O robot não limpa toda a piscina</p> <p>O robot fica bloqueado ao nível dos bicos de descarga</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Colocar o máximo de cabo flutuante na água. • Parar a bomba de filtração e lançar um novo ciclo de limpeza. • Posicionar a caixa de controlo no centro do comprimento da piscina observando as condições de segurança, ver “3.4 I Ligação da alimentação elétrica”. Se a limpeza não for perfeita, variar a localização da caixa de controlo e a imersão do robot.
<p>A caixa de controlo não reage a nenhuma pressão nas teclas</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Desconectar o cabo de alimentação da tomada de corrente, aguardar 10 segundos e reconectar o cabo de alimentação.
<p>O robot não se inclina para cima para subir nas paredes</p>	<ul style="list-style-type: none"> • A escova está gasta: verificar os indicadores de desgaste “4.4 I Substituição da escova” e que a escova adere devidamente ao seu suporte de escova. Substituir a escova se necessário. • A piscina é ladrilhada com um ângulo reto entre o fundo e as paredes: pode ser necessário adaptar a escova para otimizar a limpeza: contactar o revendedor 
<p>O robot sobe lentamente pelas paredes e para antes da linha de água</p> <p>O robot sobe rapidamente pela parede e ultrapassa a linha de água até aspirar ar</p>	<ul style="list-style-type: none"> • O robot pode comportar-se diferentemente segundo o revestimento da piscina, pode ser necessário modificar um parâmetro, para o efeito contactar o revendedor 

5.2 I Alertas ao utilizador

LED intermitente: 	Soluções
	<ul style="list-style-type: none"> • Verificar se o robot está bem conectado à caixa de controlo. Se necessário, desligar e voltar a ligar seguindo o procedimento.
	<ul style="list-style-type: none"> • Verificar que nada impede a rotação da escova e do suporte de escova. Para o efeito, retire as lagartas e faça rodar as rodas manualmente, para verificar que nenhum elemento estranho ficou preso num alojamento.
	<ul style="list-style-type: none"> • Funcionamento do robot fora da piscina. Certificar-se de fazer o robot arrancar na água (ver § “3.3 I Imersão do robot”). • Verificar a ausência de seixos ou cabelos na hélice (ver § “4.3 I Limpeza da hélice”). • Limpar ou substituir o filtro se necessário.
	<ul style="list-style-type: none"> • Temperatura excessiva na caixa de controlo: <ul style="list-style-type: none"> - Colocar de preferência a caixa à sombra - Deixar arrefecer a caixa antes de lançar um novo ciclo • Intensidade excessiva geral do robot. Verificar as soluções das intermitências n°2 e n°3.
	<ul style="list-style-type: none"> • O robot pode ter ficado bloqueado numa zona da piscina. Relançar um ciclo ou verificar as soluções da intermitência n°2.
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;">  <p>Conselho: em caso de assistência, informar o revendedor sobre o estado do aparelho para ganhar tempo Comunicar estas informações ao seu revendedor</p> </div>	

Reciclagem



Este símbolo significa que o seu aparelho não deve ser colocado juntamente com os resíduos domésticos. Ele será objeto de uma recolha seletiva com vista à sua reutilização, reciclagem ou valorização. Se contiver substâncias potencialmente perigosas para o meio ambiente, estas serão eliminadas ou neutralizadas. Informe-se junto do seu revendedor sobre as modalidades de reciclagem.

O seu revendedor
Your retailer

Modelo de aparelho
Appliance model

Número de série
Serial number

Para mais informações, registo do produto e assistência ao cliente:
For more information, product registration and customer support:

www.zodiac.com

